

Updated Resettlement Plan

May 2022

Viet Nam: Northern Mountain Provinces Transport Connectivity Project

Package CW4 (Km64+272-Km84+554) in Than Uyen district and Tan Uyen district, Lai Chau province

Prepared by Project Management Unit No. 2 of the Ministry of Transport for the Asian Development Bank.

This updated resettlement plan is a document of the borrower. The views expressed herein do not necessarily represent those of ADB's Board of Directors, Management, or staff, and may be preliminary in nature. Your attention is directed to the "terms of use" section of this website.

In preparing any country program or strategy, financing any project, or by making any designation of or reference to a particular territory or geographic area in this document, the Asian Development Bank does not intend to make any judgments as to the legal or other status of any territory or area.

TABLE OF CONTENTS

TABLE OF CONTENTS	2
LIST OF FIGURES	5
LIST OF TABLES.....	6
ABBREVIATIONS AND ACRONYMS	7
EXECUTIVE SUMMARY	15
A. INTRODUCTION.....	20
1.1 Project Introduction.....	20
1.2 Summary of CW4 package.....	22
1.3 Rational of the project	23
1.4 Mitigation measures	25
1.5 Objectives of update resettlement plan of package CW4.....	25
B. SCOPE OF LAND ACQUISITION AND RESETTLEMENT	27
2.1 Survey process	27
2.2 Permanent impacts of package CW4	28
2.2.1 <i>Affected households and organizations</i>	<i>28</i>
2.2.2 <i>Impacts on land.....</i>	<i>28</i>
2.2.3 <i>Impacts on house</i>	<i>31</i>
2.2.4 <i>Impacts on secondary structures.....</i>	<i>31</i>
2.2.5 <i>Impacts of trees and crops</i>	<i>32</i>
2.2.6 <i>Impacts on shop/business</i>	<i>32</i>
2.2.7 <i>Impacts on public facilities.....</i>	<i>33</i>
2.2.8 <i>Impacts on vulnerable households/Ethnic Minorities</i>	<i>34</i>
2.2.9 <i>Summary of impacts.....</i>	<i>34</i>
2.2.10 <i>Temporary impacts.....</i>	<i>36</i>
C. SOCIO-ECONOMIC INFORMATION	37
3.1. Socio-economic information of project area.....	37
3.2 Population of the project area	38
3.3. Socio-economic information of affected households	38
3.4 Education, livelihood, and participation in community organization	39
3.4.1 <i>Education attainment.....</i>	<i>39</i>
3.4.2 <i>Livelihood</i>	<i>40</i>
3.4.3 <i>Living condition.....</i>	<i>42</i>
3.4.4 <i>Participation in mass organizations</i>	<i>43</i>
3.4.5 <i>Project perception</i>	<i>44</i>
3.4.6 <i>Gender equality and social inclusion</i>	<i>44</i>
3.5 Assessment of social impacts	46
D. INFORMATION DISCLOSURE, CONSULTATION AND PARTICIPATION	48
4.1 Objectives of consultation and participation.....	48
4.2 Consultation and participation conducted	48
4.2.1 <i>Information dissemination and public participation during preparation phase</i>	<i>48</i>
4.2.2 <i>Information dissemination and public consultation during the RP updating.....</i>	<i>50</i>
4.2.3 <i>Information disclosure during implementation.....</i>	<i>54</i>

E.	GRIEVANCE REDRESS MECHANISM	56
5.1	Key principles and procedures for grievances or requests directly related to land acquisition and resettlement.....	56
5.2	Regulations on complaint letter	56
5.3	Order and procedures for settling first-time complaints.....	57
5.4	Order and procedures for settling second-time complaints	58
F.	LEGAL AND POLICY FRAMEWORK.....	59
6.1	Relevant Laws and Regulations of Vietnam	59
6.2	Local Regulations on compensation, assistance, and resettlement	62
6.3	Laws and regulations of the government that pertain to Ethnic Minority	62
6.4	ADB safeguard policy and requirements	63
6.5	Reconciliation of government and ADB policy on resettlement	66
G.	ENTITLEMENT, ASSISTANCE AND BENEFITS	74
H.	RELOCATION AND RESETTLEMENT.....	94
8.1	Relocated households.....	94
8.2	Resettlement demands of affected households	94
8.3	Resettlement site	94
8.4	Impacts on the host community	94
I.	INCOME RESTORATION PROGRAM.....	95
9.1	Objectives of Income Restoration Program (IRP)	95
9.2	Principles of Income Restoration Program	95
9.3	Households entitled to participate in Income Restoration Program	96
9.4	Proposed income restoration activities	97
9.5	Estimate for Income Restoration Program	98
9.6	Income Restoration Program implementation plan	99
9.7	Monitoring and additional measures	100
J.	RESETTLEMENT BUDGET AND FINANCING PLAN.....	101
10.1	Budget source.....	101
10.2	Replacement cost survey	101
10.3	Replacement cost applied for the project.....	101
10.4	Estimated cost for resettlement plan implementation	102
K.	INSTITUTIONAL ARRANGEMENTS.....	104
11.1	Ministry of Transport	104
11.2	Provincial peoples committee.....	104
11.3	Project Management Unit 2	104
11.4	Organization in charge of compensation implementation, District People's Committee (DPC); District Compensation and Resettlement Board (DCARB) and Center for Land Fund Development (CLFD)	105

11.5	District-level functional departments (Department of Agriculture and Rural Development, Agricultural Service Center, Center for Vocational Education - Continuing Education)	106
11.6	Commune people's committee	106
11.7	Detailed Design and documentation (DDD) consultant and construction supervision consultant (CSC).....	107
11.8	Capacity of local agencies.....	107
L.	IMPLEMENTATION SCHEDULE.....	109
M.	MONITORING AND EVALUATION	110
13.1	Internal monitoring	110
13.2	External monitoring	111
13.3	Post-completion evaluation	113
13.4	Schedule and monitoring team composition	114
ANNEX	117
Annex 1.	Sample of minute of meeting with AHs during RP updating prepared by Consultant	117
Annex 2.	Sample of minute of meeting with AHs during RP updating	138
Annex 3.	Decision on replacement cost applied to package CW4	153
Annex 4.	Written comments on the draft entitlement matrix of district people's committees	171
Annex 5.	Some photos of public consultation	179

LIST OF FIGURES

Figure 1. Map of civil works packages in North-West Vietnam.....	20
Figure 2. Link to Nghia Lo	21
Figure 3. Link to Lai Chau	21
Figure 4. Location map of package CW4	23
Figure 5. The existing consecutive curve (R30m) at Km 65+650.....	24
Figure 6. The existing horizontal curve (R50m) at Km 66+500	24
Figure 7. Existing horizontal curves (R=30m) at Km 66+700	25

LIST OF TABLES

Table 1. Construction package information of the project	22
Table 2. CW4 alignment.....	23
Table 3. Number of affected households and organizations	29
Table 4. Impacts on land by category.....	30
Table 6. Impacts on secondary structures.....	31
Table 7. Impacts on trees, crops	32
Table 8. Impacts on business premises	33
Table 9. Impacts on public facilities	33
Table 10. Information of vulnerable households	34
Table 11. Summary impacts by CW6 package.....	34
Table 12. Population of the project area.....	38
Table 13. Ethnic minority groups within project communes (%).....	38
Table 14. Age-sex disaggregation of population survey	39
Table 15. Educational attainment of household members	39
Table 16. Main occupation of household members	41
Table 17. Average monthly income of surveyed households.....	42
Table 18. Income versus expenditure	42
Table 19. Investment loan.....	43
Table 20. Purpose of the loans	43
Table 21. Membership of mass organizations	43
Table 22. Summary of impacts caused by the project	46
Table 23. Consultation Meetings Conducted with Affected Communities during RP preparation.....	48
Table 24. Consultation meetings conducted in affected communities during RP updating ..	50
Table 25. Summary of feedback from public consultation meetings	52
Table 27. Entitlement matrix.....	75
Table 28. Expectations of households about resettlement	94
Table 29. Number of households of package CW4 entitled to participate in IRP	97
Table 30. Survey results of households' need to participate in IRP through SES survey	98
Table 31. Estimate for Income Restoration Program	98
Table 32. Income Restoration Program implementation plan	99
Table 33. Estimate to implement the resettlement plan of package CW4	102
Table 34. Implementation schedule of resettlement and compensation activities	109
Table 35. Sample monitoring and evaluation indicators	114

ABBREVIATIONS AND ACRONYMS

A4T	Aus4Transport
ADB	Asian Development Bank
AH	Affected household
AIDS	Acquired Immune Deficiency Syndrome
AP	Affected Person
ART	Antiretroviral Therapy
BCC	Behaviour Change Communication
BIM	Building Integration Model
CDC	Centre for Disease Control
CEMA	Committee for Ethnic Minority Affairs
CLFD	Center for Land Fund Development
CPC	Commune People's Committee
CSC	Construction Supervision Consultant
DARD	Department of Agriculture and Rural Development
DCARB	District Compensation, Assistance and Resettlement Board
DDD	Detailed Design & Documentation Consultant
DFAT	Department of Foreign Affairs and Trade
DMS	Detailed Measurement Survey
DOC	Department of Construction
DOLISA	Department of Labour, Invalids, and Social Affairs
DONRE	Department of Natural Resources and Environment
DOF	Department of Finance
DOT	Department of Transport
DPC	District People's Committee
EA	Executing Agency
EM	Ethnic Minority
EMC	External monitoring consultant
EMDP	Ethnic Minority Development Plan
(C)-EMP	Environmental Management Plan / Contractor - Environmental Management Plan
FGD	Focus Group Discussion
FS	Feasibility Study
FSW	Female Sex Worker
GAP	Gender Action Plan
GOA	Government of Australia

GOV	Government of Vietnam
GRM	Grievance Redress Mechanism
HH	Household
HIV	Human Immunodeficiency Virus
HHTAP	HIV/AIDS and Human Trafficking Awareness Program
ICB	International Competitive Bidding
IDU	Injection Drug User
IEC	Information Education Campaign
IEE	Initial Environmental Examination
IRP	Income Restoration Program
IR	Involuntary Resettlement
KAP	Knowledge Attitude Practice
MOLISA	Ministry of Labour, Invalids and Social Affairs
MOT	Ministry of Transport
NCB	National Competitive Bidding
NGO	Non-Government Organization
NMPTCP	Northern Mountain Provinces Transport Connectivity Project
NH	National Highway
NTP	Notice to Proceed
PAC	Provincial AIDS Centre
PE	Peer Educators
PIB	Project information booklet
PMC	Project Managing Contractor (A4T: DT-Global)
PMU2	Project Management Unit No. 2 (Ministry of Transport: MOT)
PPC	Province People's Committee
PPTA	Project Preparation Technical Assistance
PR	Provincial Road
PID	Project Implementation Division
RP	Resettlement Plan
SAP	Social Action Plan
SES	Socio-economic survey
STI	Sexually Transmitted Infection
TCQM	Transport Construction Quality Control and Management bureau
TCVN	Vietnamese national standards
TOR	Terms of Reference
TOT	Training of Trainor
USD	United States Dollar

VAAC	Vietnam Administration for HIV/AIDS Control
VCT	Voluntary Counselling and Testing
VND	Vietnam Dong
WU	Women's Union
YU	Youth Union

DEFINITION OF TERMS

Affected Households	Refer to all households whose residence will be affected by the project. Affected Household is a subset of Affected Persons
Affected persons (APs)	A general term that refers to those who are physically displaced (relocation, loss of residential land, or loss of shelter) and/or economically displaced (loss of land, assets, access to assets, income sources, or means of livelihoods) because of (i) involuntary acquisition of land, or (ii) involuntary restrictions on land use or on access to legally designated parks and protected areas. Affected Persons are categorized by tenurial status (i.e., landowner, non-landowner) and by type of impact (i.e., physical and economic displacement)
Consent of affected ethnic minority (EM) or indigenous people (IP) community	This refers to a collective expression by the affected EM Peoples communities, through individuals and/or their recognized representatives, of broad community support for the project activities. Such broad community support may exist even if some individuals or groups object to the project activities. The consent from the affected EM communities will include the formal agreements reached with EM Peoples communities and/or EM Peoples' organizations.
Cut-off date	The cut-off date for eligibility for compensation, assistance and resettlement will be the date that notice of land acquisition takes effect. The AHs will be informed of the cut-off date for each subproject component, and any people who settle in the subproject area after the cut-off date will not be entitled to compensation, assistance, and resettlement under the subproject.
Detailed Measurement Survey (DMS)	With the aid of the approved detailed engineering design, this activity involves the demarcation of road right of way clearance and survey of all assets to be acquired as part of resettlement and the finalization and/or validation of the results of the inventory of losses (IOL), severity of impacts, and list of displaced persons earlier done during RP preparation. The final cost of resettlement can be determined following completion of the DMS.
Eligibility	Means any person who has settled in the subproject area before the cutoff date that suffers from (i) loss of shelter, (ii) loss of assets or ability to access such assets, permanently or temporarily, or (iii) loss of income sources or livelihood, regardless of relocation - will be entitled to compensation and/or assistance.
Entitlement	Refers to the range of measures comprising compensation, income restoration support, transfer assistance, income substitution, relocation support, etc. which, depending on the type and severity of their losses, are due to the DPs to restore their economic and social base.
Ethnic minority (EM)/ indigenous people (IP)	<p>The term ethnic minority or indigenous people is used in a generic sense to refer to a distinct, vulnerable, social and cultural group possessing the following characteristics in varying degrees:</p> <ul style="list-style-type: none"> - self-identification as members of a distinct indigenous cultural group and recognition of this identity by others; - collective attachment to geographically distinct habitats or ancestral territories in the project area and to the natural resources in these habitats and territories; - customary cultural, economic, social, or political institutions that are separate from those of the dominant society and culture; - a distinct language, often different from the official language of the country or region.

	<p>In the case of Viet Nam, there is a high degree of consistency between the Vietnamese definition of ethnic minorities and ADB's definition of Indigenous People. The main point of divergence is that, in the case of ADB's policy, a group that has lost collective attachment to geographically distinct habitats or ancestral territories in the project area because of forced severance remains eligible for coverage. National legislation, customary law, and any international conventions to which Viet Nam is a party are taken into account for application of the ADB policy.</p>
Income restoration	<p>This is the re-establishment of sources of income and livelihood of the affected persons to approximate or exceed the level it was before the development project.</p>
Income restoration program	<p>A program designed with various activities that aim to support affected persons to recover their income/livelihood to pre-subproject levels. The program is designed to address the specific needs of the affected persons based on the socio-economic survey and consultations.</p>
Inventory of losses	<p>This is the process where all fixed assets (i.e., lands used for residence, commerce, agriculture, including ponds; dwelling units; stalls and shops; secondary structures, such as fences, tombs, wells; trees with commercial value; etc.) and sources of income and livelihood inside the subproject right-of-way (ROW) are identified, measured, their owner identified, their exact location pinpointed, and their replacement costs calculated. Additionally, the severity of impact to the affected assets and the severity of impact to the livelihood and productive capacity of DPs will be determined.</p>
Involuntary Resettlement	<p>Occurs when affected person do not have the right to refuse land acquisition and are displaced, which may result in long-term hardship and impoverishment as well as social stress.</p>
Land acquisition	<p>Refers to the process whereby an organization, household, individual, overseas Vietnamese is compelled by a public agency to alienate all or part of the land it owns or possesses to the ownership and possession of that agency for public purposes in return for compensation at replacement costs.</p>
Meaningful consultation	<p>A process that</p> <ul style="list-style-type: none"> - begins early in the project preparation stage and is carried out on an ongoing basis throughout the project cycle; provides timely disclosure of relevant and adequate information that is understandable and readily accessible to DPs; - is undertaken in an atmosphere free of intimidation or coercion; - is gender inclusive and responsive, and tailored to the needs of disadvantaged and vulnerable groups; and - enables the incorporation of all relevant views of DPs and other stakeholders into decision making, such as project design, mitigation measures, the sharing of development benefits and opportunities, and implementation issues.
Rehabilitation	<p>This refers to additional support provided to AHs/DPs losing productive assets, incomes, employment, or sources of living, to supplement payment of compensation for acquired assets, in order to achieve, at a minimum, full restoration of pre-project living standards and quality of life.</p>
Relocation	<p>This is the physical relocation of an AH/DP from its pre-project place of residence and/or business.</p>
Replacement cost	<p>The term used to determine the value enough to replace affected assets and/or cover transaction costs necessary to replace the affected assets</p>

	without depreciation for such assets as well as material advantage, taxes and/or travel expenses.
Replacement cost study	This refers to the process involved in determining replacement costs of affected assets based on empirical data.
Resettlement	Means all social and economic impacts that are permanent or temporary and are caused by acquisition of land and other fixed assets by change in the use of land or restrictions imposed on land, as a result of a project. This includes all measures taken to mitigate any, and all, adverse impacts of a subproject on DP property and/or livelihoods, including compensation, relocation (where relevant), and rehabilitation as needed.
Resettlement plan (RP)	This is a time-bound action plan with budget setting out compensation and resettlement strategies, objectives, entitlements, actions, responsibilities, monitoring and evaluation.
Severely affected household	<p>This refers to affected households who will</p> <ul style="list-style-type: none"> - lose 10% or more of their total productive land and/or assets, - or have to relocate, or - lose 10% or more of their total income sources due to the subproject
Vulnerable group	<p>These are distinct groups of people who might suffer disproportionately or face the risk of being further marginalized by the effects of resettlement and include:</p> <p>(1) Female headed households with dependents: Poor widows, with children under 16 years of age, breadwinner, or those whose husbands are in state of poor health</p> <p>(2) Disabled household Household with members with a disability. The level of disability significantly affects the income earning capacity of the household either directly on ability to engage in work or indirectly due to need to provide high level of care to disabled household member. Type of disabilities include: disability caused by sickness/ill health, war invalids, soldiers in poor health, Agent Orange victims will be certified by the Commune/Ward People's Committee about the level of disability and considered granting the certification by Commune/Ward/ Town under Government Decree No. 28/2012/ND-CP dated 10 April 2012;</p> <p>(3) Households falling under the generally accepted indicator for poverty; Should have Certificate of Poor Household issued by DPC.</p> <p>(4) Children and the elderly households with no other means of support Children under 16 years old or younger as the household heads (Under the Law No. 25/2004/QH11 on Protection, Care and Education of Children and Children Law 102/2016/QH13 dated 05 April 2016 which will become effective from 1 June, 2017) will be certified by the CPCs and the elderly from 60 years old and above who are household heads (under the Elder Law No. 39/2009/QH12 dated 23 November, 2009).</p> <p>(5) Indigenous people or ethnic minorities; Husband and/or the Wife are/is ethnic minority or Family Book specified that the household belongs to the ethnic minority household. To be considered vulnerable the household should specifically be ethnic minority households (i) still being involved in traditional/shifting farming, subsistence agriculture or</p>

communal forest activities; or (ii) living in areas considered as having hard conditions; or (iii) living in a community still governed by traditional (*gialang*) patriarchs.

(6) Landless households

include households without LURC or not eligible to get LURC or rural households who lost all their productive land or left with productive land which is below the average productive land in the area (i.e., no longer viable)

(7) Policy beneficiary households

Other households with persons falling within the Government criteria of social assistance beneficiaries as set out in National Decree 136/2013/ND-CP dated 21/10/2013

NOTICE

In this report, \$ means US dollars

The Resettlement Plan is a document of the borrower. The views expressed herein do not necessarily represent those of ADB's Board of Directors, Management, or staff, and may be preliminary in nature. Your attention is directed to the "Terms of Use" section of this website.

In preparing any country program or strategy, financing any project, or by making any designation of or reference to a particular territory or geographic area in this document, the Asian Development Bank does not intend to make any judgments as to the legal or other status of any territory or area.

EXECUTIVE SUMMARY

1. **Project description.** The Government of Vietnam (GOV) requested financial assistance from the Asian Development Bank (ADB) for the implementation of the Northern Mountain Provinces Transport Connectivity Project (NMPTCP) that aims to enhance the access to the Greater Mekong Sub-region (GMS) corridors in the north-western Region of Vietnam. The NMPTCP consists of 11 civil work (CW1-11) packages spread in the provinces of Lai Chau, Yen Bai, and Lao Cai.
2. The project covering Lai Chau Province with a total length of 82.459 km is subdivided into five construction packages namely: CW4, CW5, CW6, CW7 and CW8, of which package CW 08 was adopted by ADB. This updated Resettlement Plan specifically covers package CW4.
3. The updated RP has been prepared based on the DMS results, stakeholders consultation (including affected households), replacement cost and SES, to identify all impacts associated with land acquisition and resettlement involving landowners, non-landowners, owners of businesses and organizations. This updated RP will also assess the socio-economic context of affected people in the area and present measures to fully mitigate impacts.
4. **Measures to minimize adverse impacts.** To minimize negative impacts of land acquisition and resettlement on local people, the measures taken during technical design are as follows: (i) improving the road based on the existing alignments; (ii) temporary use of land may be considered to avoid more loss for local people. The APs were informed early about the land acquisition schedule so that they would not plant crops that cannot yet be harvested by the time of land acquisition for construction and also would not construct and/ or setup new houses and structures within the ROW. Other negative impacts during the subproject construction process have been determined such as noise, dust, and effect on traffic flows during the construction. However, when mitigation measures are applied, the negative impacts will be mitigated.
5. **Project Land acquisition and resettlement impacts on AHs.** According to the results of DMS, the land acquisition of this package will permanently affect a total of 760 AHs and 21 organizations in Phuc Than commune of Than Uyen district and Pac Ta commune of Tan Uyen district. In which, 501 households and 11 organizations in Than Uyen district and 259 households and 10 organizations in Tan Uyen district. Out of 760 AHs, 88 HHs are classified as severely affected (17 HHs have to be relocated and 71 HHs to be acquired by 10% or more of total productive land area - 4 severe AHs belong to both criteria). In addition, 422 households¹ belong to the vulnerable group (of which, 411 ethnic minority households, 11 female-headed households with dependents, 01 household with the disabled person, 34 poor households, 03 landless households, 05 policy beneficiary households). A total of 16 business HHs are temporarily affected by package CW4 (the business locations are partially acquired and temporary interruption of business due to business reorganization), including 07 households with shops in front of their house, 07 private (family) companies, 1 HH with shop combined with the house and 1 HH with roadside vendors. Out of these 16 business premises, 03 have business registration licenses and 13 businesses had no registration licenses.
6. Temporary impact: In the process of construction of package CW4, there will be other impacts including dust emission; noise, vibration; generation of domestic wastewater,

¹ In which 43 households belong to both vulnerable groups and ethnic minorities

construction wastewater; generation of solid waste; impacts on traffic; impacts due to Covid 19 pandemic. In addition, temporary use of land for regrouping materials, machines, and equipment: as designed, the contractors can use vacant/unused public land for regrouping materials, machines, and equipment during the construction period.

7. **Affected area:** Construction of package CW4 will permanently affect 385,519 m² of land including: (i) Household's land: 105,769 m² of 547 HHs consist of 1,607 m² of residential land of 25 households; 14,387 m² of paddy land of 73 households; 57,660 m² of annual crop land of 486 households; 3,234 m² of perennial crop land of 15 households; 5,507 m² of upland of 17 households; 21,601 m² of productive forest land of 16 households; 1,773 m² of aquaculture land of 25 households; and (ii) Organization's land: 279,750 m² of 4 organizations: 137 m² of aquaculture land of 2 organizations (PC of Phuc Than commune and Forest Ranger Station of Than Uyen district); 3,117 m² of productive forest land of PC of Phuc Than commune; 29,687 m² of protection forest land² of Protection Forest Management Board of Than Uyen district; 246,809 m² which is public land including river and stream land, traffic land, unused land, etc of Phuc Than commune and Pac Ta commune.

8. **Affected houses:** A total of 17 houses of 17 households are completely affected with an area of 1,219 m². In addition, 6 houses are partially affected with an area of 356 m².

9. **Affected secondary structures:** 708 households are affected secondary structures with various type of structures. The most common types of losses are fences with an area of 14,609 m², second is water pipeline with 9,658 m long, and other losses.

10. **Affected trees and crops:** A total of 29,809 trees of 693 households will be cut due to land acquisition, of which 11,867 timber trees belong to 172 households; 17,394 fruit trees belong to 510 households; 548 bonsai trees belong to 79 households; Besides, the land acquisition also impacts on standing annual crops of 378 households with an amount of 37,487 m². Of which, 14,387 m² rice belong to 73 households; 5,627 m² of short-term vegetables belong to 182 households; and 17,473 m² of other crops such as maize, cassava ...belong to 123 households. In addition, 2,349 m² of Medicinal plants belong to 52 AHs.

11. **Public facilities affected by the project:** Than Uyen district: Relocation of 7,200 m of water pipeline; Tan Uyen district: (i) Relocation of 8,000 m of water pipeline; (ii) Medium and low voltage lines and substations: 06 poles of 35 kV (about 3,032m of power line); (iii) 45 poles of 0.4kV (about 2,023 m of power line) and 01 transformer station; (iv) Telecommunications cables (VNPT): overhead VNPT cable: 101 poles, 4,956m of the line and underground VNPT cable: 5.403m; (v) Telecommunications cables (Viettel): Overhead Viettel cable: 89 poles, 6,078m of the line.

12. **Socio-economic and characteristics of households.** The population in the project affected area is 17,152 people with an average household size of 4.7 people/household; in which, 91.1% or 15,623 people are ethnic minorities. Among 760 households with 3,696 household members (1,922 men and 1,774 women), a total of 455 households are conducted for Socio-Economic Survey (SES) during RP updating, of which 100% of households are severely affected including 17 displaced households, 71 households severely affected agricultural land, 100%

² The procedure for applying for a policy to change the use purpose from forest land to another is being carried out

vulnerable households with 422 households; 371 marginally affected household (also belong to vulnerable AHs) were also surveyed.

13. **Information dissemination, consultation and participation.** During the preparation of the RP in 2018, 12 consultations were held in all the affected communes in Lai Chau province from 29 January 2018 to 5 February 2018. The consultations were facilitated by social and environmental safeguard consultants. Attendance included potentially affected households, representatives of local authorities and mass organizations. The information presented included general information about the project design and anticipated land requirements, types of land acquisition and resettlement impacts as well as approach to mitigation and policy principles. A total of 490 people participated consisting of 301 men and 189 women (39% of total). During RP updating, 02 rounds of consultation have been conducted for the AHs and local authorities, including (i) 2 consultation meetings were held from November 24, 2020 with affected households to disseminate information about the project, compensation and assistance policies for households as well as answer questions of households. A total of 212 participants in 02 communes, including 89 males (accounting for 42.0 %) and 123 females (accounting for 58.0%). Out of 212 participants, 193 are ethnic minorities (accounting for 91.0%). (ii) 4 consultation meetings were held on November 16, 2021, December 13, 2021 and December 15, 2021 with affected households to disseminate information about the project, compensation and assistance policies for households as well as answering questions from households. A total of 655 participants in 02 communes, including 405 males (accounting for 61.8%) and 250 females (accounting for 38.2%). Out of 655 participants, 393 were ethnic minorities (accounting for 60.0%). In addition, another stakeholder consultation was conducted with local authorities who directly involved in updating of the RP and related activities in Lai Chau province on December 04, 2022. The objective of this consultation is to collect comments on the draft Entitlement Matrix prior to finalization; clearly explain the updated detailed project design/concept and ADB requirements so that local authorities have a general understanding of the procedures for land acquisition and involuntary resettlement and compensation and entitlements applied to the Project to facilitate good implementation of the updated Resettlement Plan.

14. This updated RP will be disclosed to APs and communities as well as be publicly disclosed on ADB website once approved both by the ADB and the GOV. An updated Public Information Booklet (PIB) setting out key principles, forms of assistance, GRM (with contact information) and an updated project schedule will also be publicly posted in each commune following approval of the updated RP.

15. **Resettlement Policy.** The Resettlement Plan (RP) is prepared based on the provisions of the policy and legal framework of the GOV and ADB (ADB SPS 2009 Safeguard Requirements 2 and 3 and cross-cutting policy themes included in OM/F1/OP updated in October 2013), likewise, this uRP follows the approved Resettlement and Ethnic Minority Development Framework (REMDF).

16. **Compensation, Entitlement, Assistance and Benefit.** Entitlement and compensation are determined according to the nature of the impacts. A range of entitlement is provided in the project Entitlement Matrix

17. **Grievance Redress Mechanism³.** To facilitate resolution-building from affected persons' concerns, complaints or general grievance related to the implementation of the NMPTCP (the project), a grievance redress mechanism (GRM) built on existing government regulations is established. This GRM was presented during the Stakeholder Training Workshop in August 2020 conducted in the province of Lai Chau to concerned local authorities and staff from PMU2/MOT. The GRM was also presented during public consultations in all communes covered by the project. The GRM will be readily accessible to ensure that grievances shall be handled and resolved, if possible, at the lowest level as quickly as possible, failing which the complaint will go through a structured process of hearings, with final recourse to the judicial system, whose judgement will be final. The Mechanism will provide a framework within which complaints about environmental, social, gender and safety issues can be handled, grievances can be addressed, and disputes can be settled promptly. The GRM is in place prior to related resettlement activities and commencement of civil works

18. **Relocation and resettlement.** Regarding the 17 relocated households, through consultation with households' demand on resettlement by questionnaires in April 2022, all 17 relocated households will relocate by themselves within their currently dwelling commune/district; so, no resettlement site will be required for the relocated households. According to the project's policy, these households will receive resettlement assistance such as rental allowances, transportation and self-relocation allowances ... (please see details in the entitlement matrix).

19. **Income Restoration Program.** Based on DMS results, 88 out of a total of 760 affected households are severely affected (of which 71 AHs lose of 10% or more their total productive land, 17 households have to be relocated), 422 households are vulnerable. However, many households entitled more than one criterion as above mentioned, so the total number of households entitled for the Income Restoration Program is 455 households. Many consultation meetings and needs assessments have been done for these households during RP updating. Based on the demands of AHs, an IRP has been proposed for 455 households with total cost of VND 1,944,038,250. This cost includes the management cost, consultancy cost and all income restoration activities.

20. **Gender Equality and Social Inclusion.** The design and implementation of the resettlement plan is to pay adequate attention to gender concerns, including specific measures addressing the needs of vulnerable women, gender-inclusive consultation, information disclosure, and grievance redress mechanisms, to ensure that both men and women receive adequate and appropriate compensation for their lost property and resettlement assistance, as well as assistance to restore and improve their incomes and living standards.

21. **Institutional arrangement.** The Ministry of Transport (MOT) is the Project Executing Agency for the Project, through the Project Management Unit 2 (PMU2). The People's Committee will take the overall responsibility for the resettlement activities. Other key institutional stakeholders include DCARB led by the Vice President of the District People's Committees will include the Directors of Center for Land Fund Development (vice-chair), Financial and Planning Office, Natural Resources and Environment Office, Agricultural Office, Economy and Infrastructure Office, Chairperson of the affected communes and PMU 2 staff, in addition to

³ This GRM is different with the GRM indicated in the RP approved during PPTA in 2018, however, ADB has accepted to use this GRM in all updated RPs and EMDPs for the project during implementation phase.

representatives of the Fatherland Front, Farmers Associations, Committee for Ethnic Minority Affairs, the Women's Unions and representatives of affected households. Also, Center for Land Fund Development (CLFD) of districts, functional departments of the district (Department of Agriculture and Rural Development, Agricultural Service Center, Center for Vocational Education - Continuing Education) will play a lead role in the design and implementation of the project's Income Restoration Program (IRP) together with PMU2. The DDD Consultant or CSC will have a social safeguards team that will provide technical assistance to PMU 2 and the major stakeholders in the updating and implementation of the RP.

22. Implementation schedule. The updated Resettlement Plan will be implemented immediately upon approval, expected to be June 2022, and will be completed when the package is completed and the objectives of the Updated Resettlement Plan are achieved.

23. Monitoring and Evaluation. The implementation of the RP will be monitored regularly to help to ensure that it is implemented as planned and that mitigating measures designed to address adverse social impacts are adequate and effective. The monitoring will be done at two levels, internal monitoring to be done by the PMU, and external monitoring to be undertaken by an external monitoring consultant (EMC).

24. Resettlement budget. The estimated resettlement budget is **VND 46,442,764,435** (equivalent to **US\$2,198,682**) and is a counterpart part of the Government. PMU2/MOT will be responsible for ensuring that the resettlement budget will be transferred sufficiently and in a timely manner for resettlement implementation.

A. INTRODUCTION

1.1 Project Introduction

25. **The project.** The Northern Mountain Provinces Transport Connectivity Project (NMPTCP), that aims to enhance the access to the Greater Mekong Sub-region (GMS) corridors in the north-western Region of Vietnam, will be implemented by the Government of Vietnam (GOV) through a Loan from the Asian Development Bank (ADB). The Ministry of Transport (MOT) is the Project owner with overall responsibility for implementation. MOT has assigned Project Management Unit 2 (PMU2) as the Project Implementing Agency responsible for the Project implementation at the national level.

26. The Project will improve and upgrade two national highways and two provincial roads with approximately 199 kilometers (km) in length, connecting several towns and districts in the provinces of Lai Chau, Lao Cai, and Yen Bai and from the towns and districts to the Noi Bai-Lao Cai Expressway.

27. The Civil Works (CW) will be implemented over a 3-year period through 11 construction packages spread along the project alignment as illustrated in Figures 1; 2; and 3 below. The location map are extracted from Detailed Design Documentation (DDD) Report



Figure 1. Map of civil works packages in North-West Vietnam



Figure 2. Link to Nghia Lo

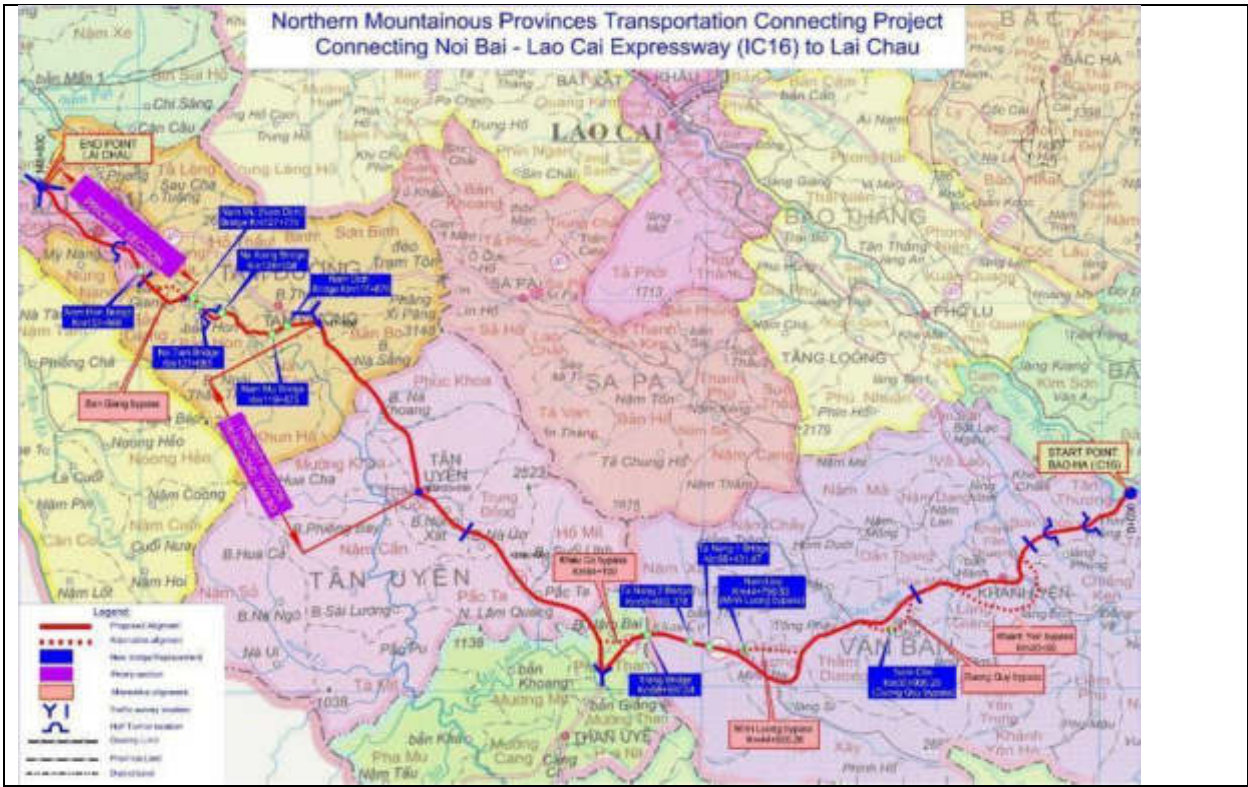


Figure 3. Link to Lai Chau

Table 1. Construction package information of the project

No.	Package	From Km to Km	District/ province
1	CW1	Km0+00 to Km18+500 (including replanting the forest) belongs to the road connecting to Lai Chau	Van Ban District, Lao Cao Province
2	CW2	Km18+500 to Km40+000 belong to the road connecting to Lai Chau	Van Ban District, Lao Cao Province
3	CW3	Km40+000 to Km63+446 belong to the road connecting to Lai Chau	Van Ban District, Lao Cao Province
4	CW4	Km64+272 to Km84+554 belong to the road connecting to Lai Chau	Than Uyen & Tan Uyen Districts, Lai Chau Province
5	CW5	Km84+554 to Km107+757 belong to the road connecting to Lai Chau	Tan Uyen District, Lai Chau Province
6	CW6	Km107+757 to Km120+600 belong to the road connecting to Lai Chau	Tam Duong & Tan Uyen Districts, Lai Chau Province
7	CW7	Km120+600 to Km128+040 belong to the road connecting to Lai Chau	Tam Duong District, Lai Chau Province
8	CW8	Km128+040 to Km146+540 (including replanting the forest) belong to the road connecting to Lai Chau	Tam Duong District and Lai Chau City, Lai Chau Province
9	CW9	Km00+000 to Km20+667 (including replanting the forest) belong to the road connecting to Nghia Lo	Van Yen District, Yen Bai Province
10	CW -10	Km20+667 to Km38+252 belong to the road connecting to Nghia Lo	Van Yen and Van Chan Districts, Yen Bai Province
11	CW -11	Km38+252 to Km54+069 belong to the road connecting to Nghia Lo	Van Chan District, Yen Bai Province

1.2 Summary of CW4 package

28. Out of the 11 Civil Works (CW) Packages, the project covering Lai Chau Province with a total length of 82.459 km is subdivided into five construction packages namely: CW4, CW5, CW6, CW7, and CW8 as per Detailed Design Documentation (DDD) of which CW8 was adopted by ADB. This updated RP specifically covers package CW4.

29. According to Decision No. 288/QD-BQLDA2 dated October 25, 2021 of Project Management Unit 2 approving the technical design of Package CW4, Package CW4 with a total

length of 20.4 km passing through Phuc Than commune - Than Uyen district and Pac Ta commune - Tan Uyen district - Lai Chau province. There is no new bridge on this route.

Table 2. CW4 alignment

Package	FS chainage		Length (Km)	Existing road
CW4	Km64+272	Km84+554	20.4	Nation highway 279 (Km157) to National highway 32 (Muong Than 3-way intersection, Km352 to Km365)

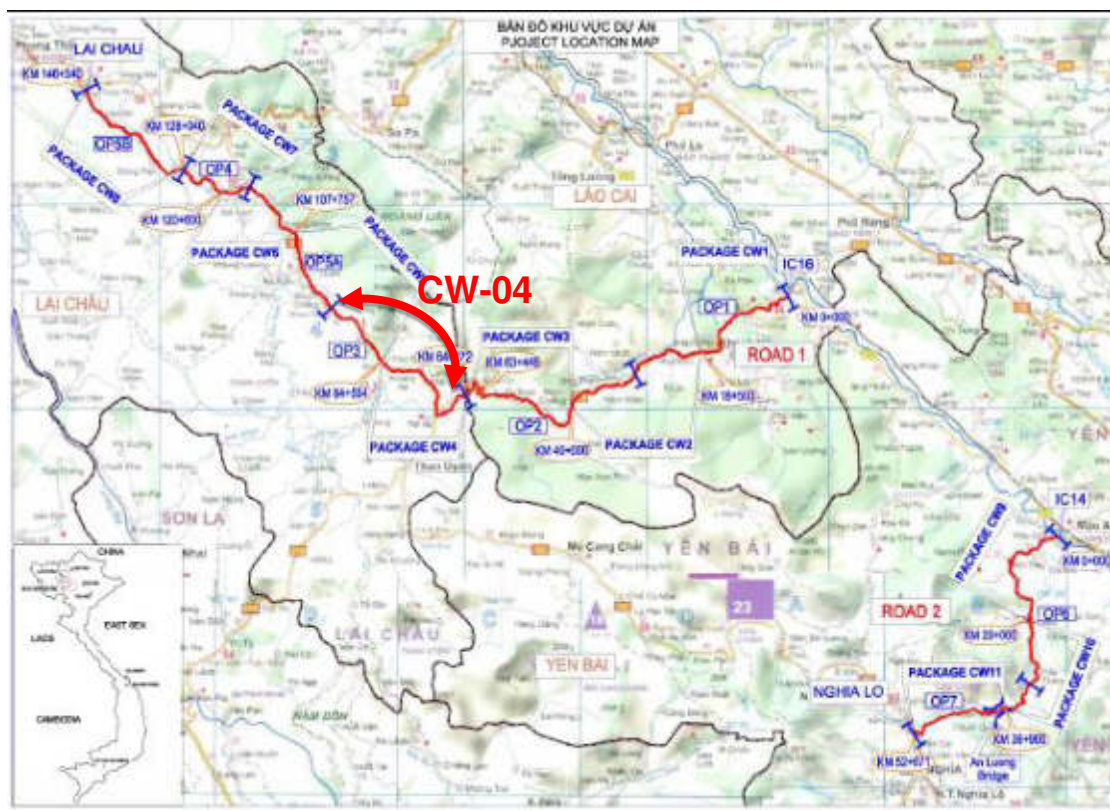


Figure 4. Location map of package CW4

1.3 Rational of the project

30. The project alignment is in difficult terrain crossing high mountains and large rivers with lower class technical standards that do not meet the increasing transport demands and do not provide all- year accessibility. Also, the existing road is prone to climate change effects such as flash flooding and increasing temperature variations. Hence, the proposed project will upgrade the design class, ensure standard is consistent over the entire length and integrate climate resiliency features (reinforced slope protection, increased drainage capacity, etc.) in order to (i) provide reliable access to basic social services such as education, health care, job training, and emergency disaster relief; (ii) increase economic and employment opportunities for the people of the north-western provinces, especially the poor ethnic minorities; (iii) provide further opportunities of inter and intra provincial trade; (iv) save travel time and costs, hence, reducing

fuel consumption and carbon dioxide emissions and (v) ensure consistency of standards over the entire road length, including road safety and climate resilience features.

31. The existing mountainous road has many consecutive flat curves with the inner radius from R30m to R60m, which is below the standard of Grade IV Road (for the mountainous area). The horizontal alignment of Package CW4 can still meet the driving speed of 40km/h when the curves are below the standard to be improved/upgraded.



Figure 5. The existing consecutive curve (R30m) at Km 65+650



Figure 6. The existing horizontal curve (R50m) at Km 66+500



Figure 7. Existing horizontal curves (R=30m) at Km 66+700

1.4 Mitigation measures

32. To avoid potential impacts on the local people, affected households were advised (through consultations) not to cultivate new crops on the land to be permanently and temporarily acquired. A public information booklet (PIB) that explains, among others, the policy on cut-off date for eligibility, was distributed to the APs and communities. Other than the aforementioned, the PMU will ensure that the payment of compensation and assistance and relocation for AHs are completed and rehabilitation measures are in place prior to the issuance of notice of commence. During the research, to mitigate impacts due to land acquisition and resettlement, a construction plan was proposed to minimize the affected land area and assets and the number of affected households. During site layout, local alignment adjudgments was applied as a mitigation measure to avoid impacts on spiritual works (temples, graves...).

1.5 Objectives of update resettlement plan of package CW4

33. The estimated resettlement impacts identified during the Project Preparatory Technical Assistance (PPTA)/Feasibility Stage (FS) based on the Inventory of Losses (IOL) are updated and validated after the approval of the Detailed Design laterally with the ROW clearance through Detailed Measurement Survey (DMS). Therefore, the objective this uRP updates the number of eligible AHs; enumerates the actual assets that would be affected; presents a more accurate number of APs; confirms the budget for implementation of the uRP as per Replacement Cost Survey (RCS); and clarifies the Grievance Redress Mechanism (GRM), the institutional framework and mechanism for implementation and the monitoring and evaluation.

34. Project implementation will be contingent on the compliance with the following uRP related conditionality along with other safeguards conditions:

- Approval of this Updated RP by ADB;
- Full disclosure of at least summary of this approved updated RP to the community

or the public;

- Complete implementation of the uRP including payment of all compensation before land handover;
- Internal and external monitoring consultant is in place;
- No Objection Letter from ADB for commencement of physical works.

35. In the event that additional impacts will be accounted in the course of civil works due to modification of design or technical engineering considerations, the same procedure to determine compensation and entitlements as those of the other AHs shall be provided.

36. The uRP is prepared following detailed technical design (DED), Detailed Measurement Survey (DMS), Replacement Cost Survey (RCS), and public consultation with AHs and relevant parties;

B. SCOPE OF LAND ACQUISITION AND RESETTLEMENT

2.1 Survey process

37. The assessment of land acquisition and resettlement impacts for this package was undertaken through series of activities starting from consultation meeting with local authorities, public consultations with APs, focus group discussions with women headed households and ethnic minorities/vulnerable group and gender assessment. Insights on possible impacts of the project to APs and corresponding recommendations to avoid or minimize these impacts were gathered and the conduct of subsequent activities to further understand and assess those impacts were informed. The policy of the cut-off date and the Grievance Redress Mechanism (GRM) were also disclosed during the consultations.

38. The project's ROW as per approved detailed design was demarcated to serve as reference for survey team to tag the affected assets inside the demarcated area followed by DMS which intends to assess the severity and magnitude of impacts.

39. Replacement Cost Survey (RCS) were conducted, as a result, replacement cost for affected land and trees are based on current market value while non-land assets are based on current prices of construction materials, labour cost and other associated cost needed to rebuild the affected structures.

40. Socio-economic Survey (SES) was administered using survey questionnaire. The main purpose of conducting the SES is to provide an overview of the socio-economic setting of the project area; to determine the profile of APs including their socio-demographic characteristics, tenure status, livelihood sources, economic status or living standards as well as establishing baseline information of APs, vulnerability of APs, and project perception. Data gathered from this survey will be used to determine eligibility for compensation, other forms of assistance, and budget. Moreover, the APs profile would serve as baseline data to gauge and monitor changes to the quality of life of APs after displacement.

41. Based on the approved detailed design, a detailed measurement survey (DMS) was conducted by the Land Fund Development Center of Tan Uyen and Than Uyen districts in the communes of package CW4 (January 2022 to March 2022) to identify potential impacts on households and organizations. In addition, the Socio-Economic Survey (SES) was also conducted in March 2022 to collect socio-economic information of the affected people (including demographic information income, livelihood, ethnicity, education level and preferences of affected people) through questionnaires and interviews. The Socio-Economic Survey has been performed for a total of 455 affected households. Of which, 100% of severely affected households, including 17 relocated households, 71 households severely affected by losing of 10% or more their total productive land, 100% vulnerable households with 422 households; and the total of marginally⁴ affected households was 371. During the survey, secondary data were also collected from the

⁴ These households are marginal affected, but they belong to vulnerable groups.

People's Committee of Lai Chau province, Tan Uyen district, Than Uyen district as well as communes in the project area.

2.2 Permanent impacts of package CW4

2.2.1 Affected households and organizations

42. According to the results of DMS, the land acquisition of this package will permanently affect a total of 760 AHs and 21 organizations in Phuc Than commune of Than Uyen district and Pac Ta commune of Tan Uyen district. In which, 501 households and 11 organizations in Than Uyen district and 259 households and 10 organizations in Tan Uyen district. Out of 760 AHs, 88 HHs are classified as severely affected (17 HHs have to be relocated and 71 HHs to be acquired by 10% or more of total productive land area - 4 severely AHs belong to both criteria). In addition, 422 households⁵ belong to the vulnerable group (Of which, 411 ethnic minority households, 11 female-headed households with dependents, 01 households with the disabled, 34 poor households, 03 landless households, 05 policy beneficiary households. Please see Table 3 below for more details

2.2.2 Impacts on land

43. Construction of package CW4 will affect 385,519 m² of land: (i) Household's land: 105,769 m² of 547 HHs including: 1,607 m² of residential land of 25 households; 14,387 m² of paddy land of 73 households; 57,660 m² of annual crop land of 486 households; 3,234 m² of perennial crop land of 15 households; 5,507 m² of upland of 17 households; 21,601 m² of productive forest land⁶ of 16 households; 1,773 m² of aquaculture land of 25 households; (ii) Organization's land: 279,750 m² of 4 organizations: 137 m² of aquaculture land of 2 organizations (PC of Phuc Than commune and Forest Ranger Station of Than Uyen district; 32,804 m² forest of land, in which, 3,117 m² of productive forest land⁷ of PC of Phuc Than commune; 29,687 m² of protection forest land⁸ of Protection Forest Management Board of Than Uyen district; 246,809 m² which is public land including river and stream land, traffic land, unused land, etc of Phuc Than commune and Pac Ta commune. Table 4 below will describe in detail the types of affected land in the communes.

44. Out of 547 AHs losing land, 546 AHs loss productive land with 475 AHs losing less than 10% of their productive land and 71 AHs losing productive land from 10% or more (67AHs losing from 10% to less than 30% and 04 AHs losing from 30% to less than 70%, no AH losing from 70% or more).

⁵ In which 43 households belong to both vulnerable groups and ethnic minorities

⁶ People's Committee of Tan Uyen district issued the notice of land acquisition

⁷ People's Committee of Than Uyen issued the notice of land acquisition of this productive forest land

⁸ The procedure for applying for a policy to change the use purpose from protection forest land to another is being carried out

Table 3. Number of affected households and organizations

No.	District/ commune	Total AHs		Vulnerable households									Severely AHs (losing >10% of productive land area)	Displaced HHs
		HH	Org.	Total	Female headed HH	Disabled HH	Poor	Orphan children	Alone elder	EM	Landless HH	Polic y HH		
I	THAN UYEN DISTRICT	501	11	338	8	1	27	0	0	335	3	1	43	7
1	Phuc Than commune	501	11	338	8	1	27	0	0	335	3	1	43	7
II	TAM DUONG DISTRICT	259	10	84	3	0	7	0	0	76	0	4	28	10
1	Pac Ta commune	259	10	84	3	0	7	0	0	76	0	4	28	10
	Total	760	21	422	11	1	34	0	0	411	3	5	71	17

Source: LFDC in 03/2022

Table 4. Impacts on land by category

No.	District/ commune	Unit	Residential land	Paddy land	Annual crop land	Perennial crop land	Up land	Forest land	Aquaculture land	Public land	Total
1	Phuc Than commune	Household	19	63	297	9			18		
		Area (m ²)	937	10,192	39,510	1,071			1,061		52,771
		Organization						2	2	1	
		Area (m ²)						32,804	137	224,689	257,630
2	Pac Ta commune	Household	6	10	189	6	17	16	7		
		Area (m ²)	669	4,195	18,150	2,163	5,507	21,601	713		52,998
		Organization								1	
		Area (m ²)								22,120	22,120
	Total	Household	25	73	486	15	17	16	25	0	547
		Area (m²)	1,606	14,387	57,660	3,234	5,507	21,601	1,774	0	105,769
		Organization	0	0	0	0	0	2	2	2	4
		Area (m²)	0	0	0	0	0	32,804	137	246,809	279,750

Source: LFDC in March 2022

2.2.3 Impacts on house

45. A total of 17 houses of 17 households will be completely affected with an area of 1,219 m² and must relocate, all these 17 households wish to receive allowances for self-relocation (7 households in Phuc Than commune and 10 households in Pac Ta commune). In addition, 6 houses will also be partially affected with an area of 356 m². Please see more details in the table below

Table 5. Impacts on house

No.	District/ commune	Completely affected house		Partially affected house	
		HH	Area (m ²)	HH	Area (m ²)
I	THAN UYEN DISTRICT	7	337	0	0
1	Phuc Than commune	7	337	0	0
II	TAN UYEN DISTRICT	10	882	6	356
1	Pac Ta commune	10	882	6	356
	TOTAL	17	1,219	6	356

Source: LFDC in March 2022

2.2.4 Impacts on secondary structures

46. 708 households are affected secondary structures. Various types of secondary structures will be affected. The most common losses are fences with an area of 14,609 m², water pipeline with 9,658 m long, and others. Details are shown in the table below.

Table 6. Impacts on secondary structures

No.	Item	Unit	Tan Uyen district		Tam Duong district		Total	
			No. of HHs	Quantity	No. of HHs	Quantity	No. of HHs	Quantity
1	Kitchen	m ²	7	7	10	12	17	19
2	Shed	m ²	6	28	6	24	12	52
3	Electric meter	piece	139	139	150	150	289	289
4	Water meter	piece	147	147	135	135	282	282
5	Fence	m ²	430	9209	211	5,400	641	14,609
6	Gate	m ²	6	29	46	150	52	179
7	Toilets/	m ²	3	6	4	9	7	15
8	Bath house	m ²	3	6	4	9	7	15
9	Well	each	0	0	7	7	7	7
10	Water tank	m ³	5	10	5	20	10	30
11	Water pipe	m	369	4,658	206	5,000	575	9,658
12	Yard	m ²	29	180	39	250	68	430
13	Pond	m ²	3	25	7	713	10	738
	Total of HHs affected by		467		241		708	

No.	Item	Unit	Tan Uyen district		Tam Duong district		Total	
			No. of HHs	Quantity	No. of HHs	Quantity	No. of HHs	Quantity
	secondary structures							

Source: LFDC in March 2022

2.2.5 Impacts of trees and crops

47. A total of 716 AHs have affected tree, crop, aquaculture due to land acquisition, including:

48. **Impact on trees.** 29,809 trees of 693 households will be cut, 11,867 timber trees belong to 172 households; 17,394 fruit trees belong to 510 households; 548 bonsai trees belong to 79 households;

49. **Affected crops.** Besides, the land acquisition also impacts on standing annual crops of 378 households with an amount of 37,487 m². Of which, 14,378 m² rice belong to 73 households; 5,627 m² of short-term vegetables belong to 182 households; and 17,473 m² of other crops such as maize, cassava,... belong to 123 households. In addition, 2,349 m² of medicinal plants belong to 52 AHs. A summary of the affected crops is presented in the table below.

Table 7. Impacts on trees, crops

No.	Type of tree	Unit	Than Uyen district		Tan Uyen district		Total	
			HH	Qty	HH	Qty	HH	Qty
1	Timber	tree	154	4,667	18	7,200	172	11,867
2	Fruit tree	tree	320	9,333	190	8,061	510	17,394
3	Bonsai	tree	34	290	45	258	79	548
4	Paddy	m ²	62	10,192	11	4,195	73	14,387
5	Vegetable	m ²	102	3,177	80	2,450	182	5,627
6	Others (maize, cassava ...)	m ²	58	15,623	65	1,850	123	17,473
7	Medicinal plants	m ²	17	44	35	2,305	52	2,349

Source: LFDC in March 2022

2.2.6 Impacts on shop/business

50. A total of 16 business HHs are temporarily affected by package CW4 (the business locations are partially acquired and temporary interruption of business due to business reorganization), including 07 households with shops in front-of- their house, 07 private (family) companies, 1 HH with shop combined with the house and 1 HH with roadside vendors. Out of these 16 business premises, 03 have business registration licenses and 13 businesses had no registration licenses. All affected businesses are small businesses, therefore, there is no any impact on any employees. Detailed information is presented in the following table.

Table 8. Impacts on business premises

No.	District/ Commune	PARTIALLY AFFECTED business premises				Type of business
		House- cum- shop	Front-of- house shop	Roadside vendor	Company/ enterprise	
I	THAN UYEN DISTRICT	1	5	1	7	
1	Phuc Than commune	1	5	1	7	Groceries, motorcycles and machinery repair, agricultural supplies
II	TAN UYEN DISTRICT	0	2	0	0	
1	Pac Ta commune	0	2	0	0	Grocery and tea and food production
	TOTAL	1	7	1	7	

Source: LFDC in March 2022

2.2.7 Impacts on public facilities

51. Public works affected by the project include water supply pipeline; telecommunications cables of Viettel and VNPT, medium and low voltage power lines. These affected public works will be compensated at replacement cost, however, in case the owner of affected public works has committed to carry out the relocation by themselves at the time of construction, it shall comply with that commitment. The relocation plan for these public works must ensure the minimization of disruption impacts on essential services for people in the project area. The details of affected public facilities are presented in the table below.

Table 9. Impacts on public facilities

No.	Public facility	Description of impacts	Owner
I	Phuc Than commune		
1	Relocation of water supply pipeline	7,200 m of water pipeline	The Commune People's Committee
II	Pac Ta commune		
1	Relocation of water supply pipeline	8,000 m of water pipeline	Commune People's Committee
2	Medium and low voltage lines, substations	06 poles of 35 kV (about 3,032m of power line); 45 poles of 0.4kV (about 2,023m of power line) and 01 transformer station.	Lai Chau Power Company: Relocated by the Owner
3	Telecommunications cables (VNPT)	- Overhead VNPT cable: 101 poles, 4,956m of the line; - Underground VNPT cable: 5.403m	VNPT Lai Chau: Relocated by the Owner
4	Telecommunications cables (Viettel)	Overhead Viettel cable: 89 poles, 6,078m of the line	Viettel Lai Chau: Relocated by the Owner

Source: LFDC in March 2022

2.2.8 Impacts on vulnerable households/Ethnic Minorities

52. Households are defined as poor using the Government-set national poverty line of average monthly per capital income together with consideration of deprivation of access to social services. A poor household in a rural area: Having a monthly per capita income of VND 1,500,000 or lower and deprived of at least 3 indicators measuring deprivation of access to basic social services (total 12 criteria according to Decree 07/2021 stipulating multi-dimensional poverty standard for the period 2022-2025, effective from 15/3/2021). A poor household in an urban area: Having a monthly per capita income of VND 2,000,000 or lower and deprived of at least 3 indicators measuring deprivation of access to basic social services.

53. The SES collected information on vulnerability of households that may experience greater challenges in restoring their living standards than others or may need additional assistance to improve their living standards. The number of vulnerable households recognized in the socio-economic survey is 422 households (411 households are ethnic minority, 11 households are female-headed with dependents, 1 household with the disabled, 34 poor households, 3 landless households, and 5 policy beneficiary households - of which 43 households belong to both criteria of vulnerable groups). In interviews with all vulnerable households, they expressed their belief that road upgrading would benefit small businesses and/or their households. Summary of the results of the socio-economic survey with vulnerable households is presented in the table below.

Table 10. Information of vulnerable households

No.	District/ commune	Number of vulnerable HHs						
		Total	Female headed with dependent	HH with disabled	Poor HH	EM	Landless HH	Policy beneficiary HH
I	THAN UYEN DISTRICT	338	8	1	27	33 5	3	1
1	Phuc Than commune	338	8	1	27	33 5	3	1
II	TAN UYEN DISTRICT	84	3	0	7	76	0	4
1	Pac Ta commune	84	3	0	7	76	0	4
	Total	422	11	1	34	41 1	3	5

Source: SES in March 2022

2.2.9 Summary of impacts

Table 11. Summary impacts by CW6 package

No	Impacts	Unit	Quantity	Note
I	Total affected land area	m2	385,519	
	Household's land		105,769	
1	Residential land	m2	1,607	25 HHs

No	Impacts	Unit	Quantity	Note
2	Paddy land	m2	14,387	73 HHs
3	Annual land	m2	57,660	486 HHs
4	Perennial land	m2	3,234	15 HHs
5	Up land	m2	5,507	17 HHs
6	Aquaculture land	m2	1,773	25 HHs
7	Productive forest land	m2	21,601	16 HHs
	Organization's land		279,750	
1	Aquaculture land	m2	137	2 organization: PC of Phuc Than commune and Forest ranger station of Than Uyen district
2	Productive forest land	m2	3,117	PC of Phuc Than commune
3	Protection forest land	m2	29,687	Protection Forest Management Board of Than Uyen district
4	Public land	m2	246,809	2 CPCs: Phuc Than commune and Pac Ta commune
II	Total number of affected households			
1	Households losing less than 10% of their productive land	HH	475	
2	Households losing production land from 10% or more	HH	71	
	Households losing production land from 10% to less than 30%		67	
	Households losing production land from 30% to less than 70%		4	
	Households losing production land from 70% or more		0	
3	Households are acquired a part of residential land	HH	73	
4	Households are acquired all residential land and house	HH	17	
5	Vulnerable households	HH	422	
6	EM households	HH	411	
III	Impacts on house			
1	House is completely affected	m2	1,219	17 HHs
2	House is partially affected	m2	356	6 HHs
IV	Impacts on secondary structures	HH	708	
V	Impacts on graves	each	0	
VI	Impacts on tree	HH	29,809	693 HHs

No	Impacts	Unit	Quantity	Note
1	Timber	tree	11,867	172 HHs
2	Fruit tree	tree	17,394	510 HHs
3	Bonsai	tree	548	79 HHs
VII	Impacts on crop	HH	37,487	206 HHs
1	Paddy	m ²	14,387	73 HHs
2	Vegetable	m ²	5,627	182 HHs
3	Other (maize, cassava ...)	m ²	17,473	123 HHs
VIII	Impacts on business	HH	16	
IX	Impacts on public facilities	item	5	

2.2.10 Temporary impacts

54. In the process of construction of package CW4, there will be other impacts including dust emission; noise, vibration; generation of domestic wastewater, construction wastewater; generation of solid waste; impacts on traffic; impacts due to Covid 19 pandemic. These negative impacts directly affect to the workers as well as the local people living on the construction road. These temporary impacts can be mitigated by application of the following measures: (i) Comply with the mitigation measures in the Environmental Management Plan; (ii) Arrange workers for traffic divergence; (ii) Reasonable arrangement of construction time; (iii) successive construction method (section by section, complete one section before starting the other); (iv) Collect and classify construction solid waste at the end of the working session; and (v) water the construction site or on the transportation route in densely populated locations in hot and dry conditions; (vi) In addition, during construction, potential impacts or damage may affect to the assets of the AHs (houses, buildings, other assets). However, during the public consultation, the AHs discussed and agreed that during the construction period, if such impacts or damage occurs to their property, the project will carry out the payment compensation and supports to AHs according to the policy framework of the whole project and current regulations.

55. In addition, temporary use of land for regrouping materials, machines, and equipment: as designed, the contractors can use vacant/unused public land for regrouping materials, machines, and equipment during the construction period. However, in cases they need additional land/ land lots from households for temporary use, the civil works contract will include the following provisions, (i) the contractor has to pay rental charge for any land required for construction work based on negotiation with and concurrence of AHs; (ii) to the extent possible, only unused land will be used as construction work space; and (iii) temporarily used land will be restored or returned to its pre-project condition.

C. SOCIO-ECONOMIC INFORMATION

3.1. Socio-economic information of project area

56. Lai Chau is a border province, bordered to the north by Yunnan province of China, to the west and southwest by Dien Bien province, to the east by Lao Cai province, to the southeast by Yen Bai province, and to the south by Son province. La. This is the 10th largest province out of 63 provinces and cities in Vietnam. The administrative center of the province is Lai Chau City, 397 km from Hanoi capital.

57. Located in the northwest of Vietnam, it has geographical coordinates from 21°41' to 22°49' North latitude and 102°19' to 103°59' East longitude.

- North of Lai Chau borders Yunnan province, China
- The East borders the provinces of Lao Cai, Yen Bai, Son La
- The west and south borders Dien Bien province.

58. Lai Chau has a natural area of 906,512.30 ha and a population of 313,511 people, including the following districts: Muong Te, Phong Tho, Sin Ho, Tam Duong, Nam Nhun, Than Uyen, Tan Uyen and Lai Chau city.

59. Lai Chau is one of the difficult provinces. However, Lai Chau's economy has developed and achieved important results, with high economic growth rate, positive changes in economic structure, well-developed socio-economic infrastructure.

60. Gross domestic product (GRDP) in the province in 2021 was estimated at VND12,802 billion (according to comparative prices in 2010), the growth rate is estimated at 3.41%, this is a low increase in the last 5 years. In the general growth rate of the whole economy, the agriculture, forestry and fishery sector increased by 4.23%, contributing 0.62 percentage points; the industry and construction sector increased by 2.74%, contributing 1.16 percentage points; service sector increased by 3.49%, contributed 1.3 percentage points; product tax increased by 5.69%, contributing 0.33 percentage points to the overall growth. The gross domestic product per capita in the area was estimated at VND 47.33 million, an increase of VND 0.19 million compared to the previous year. The economic growth in 2021 was by 3.41%, mainly from the agricultural, forestry and fishery production, increasing by 4.23%; construction industry increased 10.19%; real estate business increased by 4.07%; the financial, banking and insurance sectors increased by 6.5%; besides that, a number of industries accounted for a small proportion but had a high growth rate such as: the mining industry increased by 14.53%; the manufacturing and processing industry increased by 10.34%; administrative activities and supporting services increased by 6.5%, wholesale and retail, automobile, motorbike and motorbike repair increased by 5.91%, healthcare and social assistance increased by 5.91%. 6.8%. The electricity production and distribution industry are still the main product contributing greatly to the province's total product (accounting for 31.42% of the total product), but due to the regulation of the Northern Power Corporation and the rainfall reduced, power output was low, leading to a growth rate of 0.11% over the previous year. Regarding the economic structure in 2021, the agriculture, forestry and fishery sector accounts for 14.42% of GRDP; industry and construction accounted for 41.53%; service sector accounted for 38.16%; Product tax minus product subsidies accounts for 5.89% (corresponding structure in 2020 was: 14.47%; 42.41%; 37.36%; 5.76%).

61. **Agriculture - Forestry - Fisheries:** To build concentrated commodity production areas, reaching VND 30 - 50 million/ha/year in the fields of Muong So, Binh Lu, and Muong Than. Maintaining and renovating, intensive farming and developing tea and cardamom are two strong commodity export crops of the province. Forestry socialization, fundamentally shifting from traditional forestry to developing community-based social forestry, developing economic forests to serve the processing industry. To organize production in the countryside in the direction of developing the farm economy, taking the household economy as an autonomous unit, and agricultural and forestry enterprises and cooperatives as two-way service units for household economic development.

62. **Industry:** For Lai Chau, this can be considered a spearhead economic sector, combined with agricultural and forestry production. The province has approved the detailed planning of locations where hydropower can be built, especially the Lai Chau hydropower project. The processing industry of agricultural and forestry products also needs to be given due attention. Mining industry and building material production avoid following trivial methods for easy management and efficient exploitation. Small handicrafts with local traditional trades such as bamboo and rattan, brocade weaving, cuisine...

3.2 Population of the project area

63. The population of the project area under package CW4 is 17,152 people with an average household size of 4.7 people/household; See more details in the table below:

Table 12. Population of the project area

No.	Commune	HH	People	HH size (person)	EM HH	EM people	% of EM
1	Phuc Than commune	2,233	10,646	4.8	2,052	10,006	94.0%
2	Pac Ta commune	1,445	6,506	4.5	1,183	5,617	86.3%
3	Total	3,678	17,152	4.7	3,235	15,623	91.1%

Source: Statistical Yearbook 2021 and report of the CEMA.

64. In the project communes, the percentage of ethnic minorities accounts for the most with average of 91.1%. Ethnic groups of Thai, Mong, Dao, Kho Mu, Giay account the majority of ethnic groups in the project area. The table below details the EM groups.

Table 13. Ethnic minority groups within project communes (%)

No.	Commune	% of EM	Ethnic minority groups (%)						
			Thai	Giay	Dao	Mong	Kho Mu	Tay	Others
1	Phuc Than commune	94.0%	72.0%	0%	3.7%	24.3%	0%	0%	0%
2	Pac Ta commune	86.3%	78.1%	0.2%	19.9%	2.0%	17.6%	0.2%	0.2%
	Average %	91.1%	74.0%	0.1%	9.0%	17.0%	5.8%	0.1%	0.1%

Source: Statistical Yearbook 2021 and report of the CEMA

3.3 Socio-economic information of affected households

65. A socio-Economic Survey (SES) was also conducted in March 2022 to collect socio-economic information of the affected people (including demographic information, income,

livelihood, ethnicity, education level and preferences) through questionnaires and interviews. A total of 455 affected households were surveyed. In which, 100% of severely affected households, including 17 displaced households, 71 HHs lost 10% or more of agricultural land area, 100% vulnerable households with 422 households; the number of marginally affected households surveyed was 371⁹. Because 426 households belonging to 2 or more affected groups, the number of households surveyed by SES was 455. During the survey, secondary data were also collected from the People's Committee of Lai Chau province, Than Uyen district, Tan Uyen district as well as communes within the project area.

66. Out of 455 HHs participating in the socio-economic survey, total members of 455 HHs are 1,894 people (985 men and 909 women). Even within age groups, the proportion of female is also lower than male and it is summarized in the table below.

Table 14. Age-sex disaggregation of population survey

No.	Commune	Gender	HH member	< 18 ages	18-30 ages	31-40 ages	41-50 ages	51-60 ages	>60 ages	18-60 ages	% of 18-60 ages/ total population	Total surveyed HHs
1	Phuc Than commune	Male	776	274	143	127	102	74	56	446	57.5%	353
		Female	712	232	123	127	103	65	62	418	58.7%	
2	Pac Ta commune	Male	209	59	42	41	32	16	19	131	62.7%	102
		Female	197	57	29	41	25	21	24	116	58.9%	
	Total	Male	985	333	185	168	134	90	75	577	58.6%	455
		Female	909	289	152	168	128	86	86	534	58.7%	
		TOTAL	1,894	622	337	336	262	176	161	1,111	58.7%	
		% Male	52.0%	53.5%	54.9%	50.0%	51.1%	51.1%	46.6%	51.9%		
		% Female	48.0%	46.5%	45.1%	50.0%	48.9%	48.9%	53.4%	48.1%		

Source: Socio-economic survey results in March 2022

3.4 Education, livelihood, and participation in community organization

3.4.1 Education attainment

67. Socio-economic surveys collect information on the highest educational attainment of household members. No schooling or illiteracy is significantly at around 22.3% in the surveyed communes, 17.3% attending primary school (not completed), 18.1% graduating from primary school, 25.6% graduated from lower secondary school, 12.4% from upper secondary and 4.3% completed university. Please see more details in the table below.

Table 15. Educational attainment of household members

No.	Commune	Male/Female	illiteracy	Primary school (not completed)	Primary school (completed)	Lower secondary	Upper secondary	University and others	Total
1	Phuc Than	% Male	18.7%	16.5%	20.4%	27.1%	13.8%	3.6%	100.0%

⁹ 371 households are marginal affected, but also belong to vulnerable groups

No .	Commune	Male/Female	illiteracy	Primary school (not completed)	Primary school (completed)	Lower secondary	Upper secondary	University and others	Total
	commune	% Female	27.8%	16.2%	16.6%	23.5%	11.5%	4.5%	100.0%
		% Total	23.1%	16.3%	18.5%	25.3%	12.7%	4.0%	100.0%
2	Pac Ta commune	% Male	16.3%	21.1%	15.8%	28.2%	14.4%	4.3%	100.0%
		% Female	23.4%	20.8%	16.8%	24.9%	8.1%	6.1%	100.0%
		% Total	19.7%	20.9%	16.3%	26.6%	11.3%	5.2%	100.0%
	Total	% Male	18.2%	17.5%	19.4%	27.3%	13.9%	3.8%	100.0%
		% Female	26.8%	17.2%	16.6%	23.8%	10.8%	4.8%	100.0%
		% Total	22.3%	17.3%	18.1%	25.6%	12.4%	4.3%	100.0%

Source: Socio-economic survey results in March 2022

3.4.2 Livelihood

68. The socio-economic survey shows that most of the household members are engaged in agriculture with 606 people (290 men and 316 women). Next is hired labors with 299 people (187 men and 112 women). See the table below for a summary of occupations of household members.

Table 16. Main occupation of household members

No.	Commune	Unit	Agricultural production		Aquaculture		No job		Hired labor		Service		Government staff		Retired / housewife		Other	
			People	%	People	%	People	%	People	%	People	%	People	%	People	%	People	%
1	Phuc Than commune	Total	463	53.6%	-	0%	68	7.9%	235	27.2%	69	8.0%	12	1.4%	15	1.7%	2	0.2%
		Male	224	50.2%	-	0%	39	8.7%	142	31.8%	31	7.0%	4	0.9%	5	1.1%	1	0.2%
		Female	239	57.2%	-	0%	29	6.9%	93	22.2%	38	9.1%	8	1.9%	10	2.4%	1	0.2%
2	Pac Ta commune	Total	143	57.9%	-	0%	11	4.5%	64	25.9%	17	6.9%	6	2.4%	5	2.0%	1	0.4%
		Male	66	50.4%	-	0%	7	5.3%	45	34.4%	7	5.3%	3	2.3%	2	1.5%	1	0.8%
		Female	77	66.4%	-	0%	4	3.4%	19	16.4%	10	8.6%	3	2.6%	3	2.6%	-	0.0%
	Total	Total	606	54.5%	-	0%	79	7.1%	299	26.9%	86	7.7%	18	1.6%	20	1.8%	3	0.3%
		Male	290	50.3%	-	0%	46	8.0%	187	32.4%	38	6.6%	7	1.2%	7	1.2%	2	0.3%
		Female	316	59.2%	-	0%	33	6.2%	112	21.0%	48	9.0%	11	2.1%	13	2.4%	1	0.2%

Source: Socio-economic survey results in March 2022

3.4.3 Living condition

69. 92,5% (421 households) revealed their average income over VND 1.5 million/month, 7.5% (34 households) revealed their average income under VND 1.5 million/month as summarized in the table below.

Table 17. Average monthly income of surveyed households¹⁰

No.	Commune	Total surveyed HHs	Under VND 1,5 million/ month		Upper VND 1,5 million/ month	
			HH	%	HH	%
1	Phuc Than commune	353	27	7.6%	326	92.4%
2	Pac Ta commune	102	7	6.9%	95	93.1%
	Total	455	34	7.5%	421	92.5%

Source: Socio-economic survey results in March 2022

70. Majority reported that their income was sufficient to meet expenditure. 91.6% reported having enough income to save; 8.4% revealed that their income was not enough for expenditure.

Table 18. Income versus expenditure

No.	Commune	Total surveyed HH	HHs who have savings (income > expenditure)		HHs who have no saving (expenditure = income)		HHs expenditure > income	
			HH	%	HH	%	HH	%
1	Phuc Than commune	353	325	92.1%	0	0.0%	28	7.9%
2	Pac Ta commune	102	92	90.2%	0	0.0%	10	9.8%
	Total	455	417	91.6%	0	0.0%	38	8.4%

Source: Socio-economic survey results in March 2022

71. The surveyed households also revealed that they applied for loan in the bank to invest in agriculture and business and for family expenditures. Below table presents the HHs in two communes the amount loaned in the bank.

¹⁰The multidimensional poverty standards in the 2022 - 2025 period prescribed in the Decree 07/2021/ND-CP dated on 27/01/2021. Poor household in rural areas is a household with a monthly per capita income of VND 1,500,000 or lower and deprived of at least 3 indicators measuring deprivation of access to basic social services

Table 19. Investment loan

No.	Commune	Total surveyed HH	Investment loan		Average loan amount (million VND)	Source of loan (million VND)			
			HH	HH		Bank	Other organizations	Individuals	Others
1	Phuc Than commune	353	153	43.3%	164.7	19,367	652	2,215	-
2	Pac Ta commune	102	46	45.1%	97.1	4,176	359	1,000	-
	Total	455	199	43.7%	130.9	23,543	1,011	3,215	-

Source: Socio-economic survey results in March 2022

72. For the surveyed households, most of them (62.3%) have used loan to invest in agricultural production; second (33.7%) for repair their house, 32.2% of households for trading and 32.2% of households for children's education; 30.2% of households for family expenditures.

Table 20. Purpose of the loans

No.	Commune	Total HHs (with loan)	Family expenditure		Agricultural production, farming		Invest in business/ trade		Build/ repair the house		Children's education		Others	
			HH	%	HH	%	HH	%	HH	%	HH	%	HH	%
1	Phuc Than commune	153	46	30.1%	96	62.7%	55	35.9%	44	28.8%	49	32.0%	16	10.5%
2	Pac Ta commune	46	14	30.4%	28	60.9%	9	19.6%	23	50.0%	15	32.6%	1	2.2%
	Total	199	60	30.2%	124	62.3%	64	32.2%	67	33.7%	64	32.2%	17	8.5%

Source: Socio-economic survey results in March 2022

3.4.4 Participation in mass organizations

73. HHs participate in a variety of local mass organizations and participation of women is high in the Women Union with 174 HHs (59.4%), followed by Farmer Association with 144 HHs (49.1%).

Table 21. Membership of mass organizations

No.	Commune	Surveyed HHs	HHs join organization		Women Union		Elderly Association		Veteran Association		Farmer Association		Other	
			HH	%	HH	%	HH	%	HH	%	HH	%	HH	%
1	Phuc Than commune	353	226	64.0%	131	58.0%	69	30.5%	4	1.8%	120	53.1%	1	0.4%
2	Pac Ta commune	102	67	65.7%	43	64.2%	23	34.3%	2	3.0%	24	35.8%	2	3.0%
	Total	455	293	64.4%	174	59.4%	92	31.4%	6	2.0%	144	49.1%	3	1.0%

Source: Socio-economic survey results in March 2022

3.4.5 Project perception

74. All the HHs were asked of their perception of the project. Survey result shows that they understand the purpose of the project and the benefits that it will eventually bring to the community. The perceived project benefits identified by the respondents include improved comfort and convenience to passengers, improved access to workplace, markets and schools, and opportunities for work and business among others.

75. In terms of issues and concerns, the primary concern among households is their productive land to be acquired and their houses to be demolished and relocated. They are also concerned that their business will be disrupted resulting in income loss.

76. To lessen impacts of the perceived issues and concerns, households recommended to redesign the project to avoid or minimize land acquisition and resettlement, just compensation for assets to be acquired, provide financial assistance to displaced households and provision of relocation.

3.4.6 Gender equality and social inclusion

77. In the project areas, both men and women are actively engaged in the workforce. The most common livelihood activities were farming with general labor also a common income source.

78. Women in the project areas are very busy, carrying a large part of family work and care duties within the home as well as earning a living. Some responsibilities fall to a greater extent on women alone, such as cooking and taking care of children and the elderly in the family. In other activities, both husbands and wives mostly share such as farming, forestry work and conducting retail or service businesses as noted in tables above related in occupations.

79. Most of household decision-making was reported by surveyed households to be shared between husbands and wives. However, where one or the other is the main decision maker, it tended to be the husband. Land registration in the name of both spouses is not uniform.

80. Adult women in the surveyed households have been afforded much less opportunity for formal education than men. Women in surveyed households have significantly lower education attainment than men and are overrepresented in the proportion of illiterate adults.

81. The design and implementation of the resettlement plan is to pay adequate attention to gender concerns, including specific measures addressing the needs of vulnerable women, gender-inclusive consultation, information disclosure, and grievance redress mechanisms, to ensure that both men and women receive adequate and appropriate compensation for their lost property and resettlement assistance, as well as assistance to restore and improve their incomes and living standards.

82. Participation and involvement of the Women's Union at all levels is encouraged especially for supervision and monitoring of the resettlement process and its implementation, and to help inform communities and women's groups as to subproject potential impacts. Women are to have full and equitable access to the subproject's resources and benefits including income restoration program and skills training. Adequate resources including a financial and social safeguard specialist must be allocated to support the resettlement process and its implementation. Women must be present during consultations made when conducting the detailed measurement survey and visit to resettlement site. This is to ensure that all information and views can be collected and that they include the women's perspectives. Names of both husband and wife must be on the land use rights certificates. Women must be

present when compensation payments are made to ensure that any decisions regarding use of compensation monies will be open to decisions made by husband and wife. Sex-disaggregated data are collected in the socio-economic survey and must be collected in the inventory of loss.

83. Women, including ethnic minority women face gendered prejudices, minority status, and isolation in mountainous locations and often face heightened cultural barriers restricting their participation in decision-making. Women in the project area face situation of low income from agricultural production and lacking jobs to do at the leisure times in between two rice crop seasons. Therefore, many of them leave home to work in other provinces or big cities to contribute to family incomes. Inequitable treatment of women, especially women in the remote, mountain communes still happen in the society and in the families. Accordingly, ensuring that women of severely affected and vulnerable households have full access to the livelihood development activities is of critical importance.

84. Development projects can impact differently on men and women. The impacts on women are often overlooked when mitigation measures focus solely on the nominal heads of households alone to the exclusion of other household members. Several key areas of risks related to women are highlighted as particular need for focused attention.

85. Land acquisition for the project will affect numerous households and create severe impacts in the form of relocation and loss of productive resources. Women often earn their livelihoods in the informal sector - the impacts on which can often be overlooked. The project is expected to have significant negative impacts on the livelihoods of women as well as men and also on livelihoods which are not formally registered. The compensation process associated with land acquisition has the potential to alienate women from household assets if compensation is not made to both spouses heading households. For example, as noted above, most land registrations are in the names of male heads of families only. Female headed households face additional challenges associated with resettlement - especially where they are reliant on extended family and social networks for care and socialization of children. The resettlement plans will include gender specific measures to ensure that women are not marginalized through the process. Such measures will include paying compensation to both spouses heading households, issuing any new land certificates to both spouses, separate consultations with women on livelihood restoration and relocation given that women often have differing needs that need to be incorporated, as well as issuing invitation letters for public consultations to both spouses during updating of the resettlement plans.

The following gender sensitive measures are included in the design and implementation of the updated RP:

- Consultation and participation strategies and activities will ensure the meaningful participation of women. Both spouses of households are to be invited to attend public consultation meetings. Where specific views of women need to be considered carefully, such as resettlement arrangements and design of, as well as needs assessment for the detailed IRP, separate consultations will be held with women.
- Composition of the District Compensation, Assistance and Resettlement Board (DCARB) will include representatives of the Women's Union.

- Both spouses are to be advised on the compensation and assistance amounts to be paid and timing of payment. Both will be invited to attend the compensation payment.
- New land titles or registration of new assets will be in the names of both spouses jointly residing in the same household, unless they specifically request registration in the name of one spouse only, in accordance with the Land Law and the Law on Marriage and Family.
- Special attention will be paid to the needs of vulnerable female-headed households in relocation and livelihood development.
- Sex-disaggregated data are incorporated in consultation records, participation in livelihood development as well as monitoring and evaluation.

3.5 Assessment of social impacts

86. Suitable measures in the process of implementing DMS, Replacement Cost Survey (RCS), SES required in updating this RP are ensured to be suitable for cultural, environmental, and vulnerable aspects. Public consultation meetings are organized in favorable locations for people.

87. Positive and negative impacts caused by the project and impact mitigation measures will and have been carried out. Benefit channels are presented in the table below:

Table 22. Summary of impacts caused by the project

Impacts	Positive/ negative (+/-)	Mitigation measures/ support channel
Land acquisition and resettlement	-	Mitigation through updating and implementation of updated Resettlement Plan
Risk of HIV transmission and human trafficking	-	Risk of HIV transmission and human trafficking is high, HIV/AIDS and human trafficking awareness program (HHTAP) will be implemented through a Service Provider
Traffic safety due to increase of speed of vehicle participating in traffic	-	Mitigation measure is implemented through combination of road safety in technical design of the project, including measures for reducing speed in residential area. A Road Safety Awareness program will be carried out.
Accessibility to services and market	+	Improved road condition will improve traffic condition, especially in rainy season
Improvement of health condition	+	Reduce of dust and improvement of accessing to health services
Improvement of economy	+	Benefit of improving economic condition is longer than expectation due to increasing traffic flow, reducing transport cost and saving travelling time.
Consultation, participation and redressing of complaint/grievance	+	Local community will be informed and consulted about all aspects/impacts caused by the project on them in suitable manner with culture. Reputable persons should participate in consultation. Grievance redressing mechanism is operated in suitable manner with culture.

Impacts	Positive/ negative (+/-)	Mitigation measures/ support channel
Covid 19 epidemic	-	Mitigation measure is implemented through EMP of the contractors as regulations of government on Covid 19

D. INFORMATION DISCLOSURE, CONSULTATION AND PARTICIPATION

4.1 Objectives of consultation and participation

88. Meaningful consultation is an integral element of the preparation and implementation for this project uRP. Meaningful consultation is a process that (i) begins early in the project preparation stage and is carried out on an ongoing basis throughout the project cycle; (ii) provides timely disclosure of relevant and adequate information that is understandable and readily accessible to affected people; (iii) is undertaken in an atmosphere free of intimidation or coercion; (iv) is gender inclusive and responsive, and tailored to the needs of disadvantaged and vulnerable groups; and (v) enables the incorporation of all relevant views of affected people and other stakeholders into decision making, such as project design, mitigation measures, the sharing of development benefits and opportunities, and implementation issues. Consultation is a continuous process that is undertaken before, during and after the implementation of the uRP.

89. This process enables communities and APs to be fully informed about the decisions that will affect their way of life and living standards. Importantly, it also provides opportunities for them to participate in the decision making on matters that will directly affect them. This is not only consistent with principles of transparency and fairness but ensures better outcomes in the design and implementation of mitigation measures.

4.2 Consultation and participation conducted

4.2.1 Information dissemination and public participation during preparation phase

90. During the preparation of the RP in 2018, 12 consultations were held in all the affected communes in Lai Chau province from 29 January 2018 to 5 February 2018. The consultations were facilitated by social and environmental safeguard consultants. Attendance included potentially affected households, representatives of local authorities and mass organizations. The information presented included general information about the project design and anticipated land requirements, types of land acquisition and resettlement impacts as well as approach to mitigation and policy principles. A total of 490 people participated consisting of 301 men and 189 women (39% of total). Please see more details in the below table.

Table 23. Consultation Meetings Conducted with Affected Communities during RP preparation

Commune	Date	Participant	No. Attendances		
			Total	Male	Female
Lai Chau Province					
1. Ban Bo commune	01/02/2018	- Potential affected households; - Representatives of local authorities: Chairman of CPC, commune cadastral official - Project consultants	25	17	8
2. Phuc Khoa commune	01/02/2018	- Potential affected households; - Representatives of local authorities: Chairman of CPC, Party Secretary, commune cadastral official - Project consultants	49	29	20

Commune	Date	Participant	No. Attendances		
			Total	Male	Female
3. Tan Uyen town	03/02/2018	- Potential affected households; - Representatives of local authorities: Vice-Chairman of CPC, Chairman of Fatherland Front Committee, land administration - construction official - Project consultants	51	27	24
4. Na Tam commune	31/01/2018	- Potential affected households; - Representative of local authorities: Vice Chairman of CPC, Vice Chairman of Commune Council. - Project consultants	22	22	0
5. Ban Hon commune	30/01/2018	- Potential affected households; - Representatives of local authorities: Vice Chairman of Commune People's Committee, Chair of Fatherland Front Committee, Land Administration-construction official. - Project consultants.	42	30	12
6. Ban Giang commune	30/01/2018	Potential affected households; - Representative of local authorities: Secretary of Commune Party Committee, Commune Cadastral chief officer, - Project consultants	74	44	30
7. Pac Ta commune	05/02/2018	- Potential affected households; - Representative of local authorities: Commune People's Committee Chairman, Commune People's Committee Office - Project consultants	41	21	20
8. Trung Dong commune	05/02/2018	- Potential affected households; - Representative of local authorities: Commune Vice Chairman, Commune Land Officials - Project consultants.	14	11	3
9. Than Thuoc commune	03/02/2018	- Potential affected households; - Representatives of local authorities: Commune People's Committee, Commune Cadastral official. - Project consultants	38	24	14
10. Dong Phong ward	29/01/2018	- Potential affected households; - Representatives of local authorities: Chairman of Commune People's Committee, land administration - construction official - Project consultants	54	34	20
11. Phuc Than commune	01/02/2018	- Potential affected households;	48	22	26

Commune	Date	Participant	No. Attendances		
			Total	Male	Female
		- Representatives of local authorities: Chairman of Commune People's Committee, Commune Land Administration, Office staff; Statistician - Project consultants			
12. San Thang commune	29/01/2018	- Potential affected households; - Representatives of local authorities: Chairman of Commune People's Committee, Commune Land Administration - Office staff, Statisticians - Project consultants	32	20	12
Total			490	301	189

91. Issues raised by attendees included resettlement related matters, such as the need for adequate compensation, livelihood restoration, and transparency in resettlement planning. There were also some environment and design related comments.

4.2.2 Information dissemination and public consultation during the RP updating

92. At the beginning of land acquisition process, based on the list of affected households that have been identified by LFDC to prepare the map of land acquisition for issuing the notice of land acquisition for the package CW04. A total of 2 consultation meetings were held on November 24, 2020 with affected households to disseminate information about the project, compensation and assistance policies for households as well as answer questions of households. A total of 212 participants in 02 communes, including 89 males (accounting for 42.0 %) and 123 females (accounting for 58.0%). Out of 212 participants, 193 are ethnic minorities (accounting for 91.0%). Please see below table 24 for more information of these consultation (The Minutes of meetings are attached in **Annex 1**)

93. Once the notice of land acquisition issued by local authorities, a total of 4 consultation meetings were held by CLFDs on November 16, 2021, December 13, 2021 and December 15, 2021 with affected households to disseminate information about the project including (i) announcement of the notice of land acquisition, (ii) Plan for DMS implementation and (iii) policies of compensation and assistance for households as well as responses to questions of households relating to project, compensation and resettlement. A total of 655 participants in 02 communes, including 405 males (accounting for 61.8%) and 250 females (accounting for 38.2%). Out of 655 participants, 393 were ethnic minorities (accounting for 60.0%). The table 24 below lists the meetings held in the project area of Package CW4. Please see more details in the below table (The minutes of meetings are attached in **Annex 2** and selected pictures during consultation are attached in **Annex 5**).

Table 24. Consultation meetings conducted in affected communities during RP updating

No.	Commune	Date of consultation	Number of participants			
			Total	Male	Female	EM
I	Consultation meetings were held by Consultant		212	89	123	193

No.	Commune	Date of consultation	Number of participants			
			Total	Male	Female	EM
1	Phuc Than	November 24, 2020	82	22	60	78
2	Pac Ta commune	November 24, 2020	130	67	63	115
II	Consultation meetings were held by CLFDs		655	405	250	393
1	Phuc Than	November 16, 2021 (1 meeting)	491	308	183	332
2	Pac Ta commune	3 meetings: on December 13, 2021 (2 meetings) and December 15, 2021 (1 meeting)	164	97	67	61

94. The main issues and concerns of the people raised in the information dissemination and public consultation meetings include: (i) Adequate compensation and allowances; (ii) Households concerned that the house was located close to the project ROW; access from the house to the road may be difficult due to the higher elevation of the roadway than that of the house; (iii) The households requested to acquire the remaining land of the same parcel; (iv) Households are concerned that the construction process may affect their land/assets outside the project ROW. The District People's Committees and related departments also clearly explained to households about compensation and allowances policies, clearly stating: (i) The compensation unit cost applied for the project will be the replacement cost surveyed by an independent appraisal unit and submitted to the Provincial/District People's Committee for approval; (ii) Provincial People's Committee has a policy to support in case the elevation of the road is higher than that of houses (according to Clause 8, Article 21 of the Decision No. 16/2020/QĐ-UBND dated May 4, 2020 of the Provincial People's Committee of Lai Chau); (iii) Acquisition of the remaining land parcel: It will be considered for acquisition in accordance with the provisions of Clause 5, Article 21 of Decision No. 16/2020/QĐ-UBND dated May 4, 2020 of the People's Committee of Lai Chau province; (iv) The impacts caused by contractor outside the project ROW will be monitored and supervised by the Construction Supervision Consultant of the Project, if there is an impact, the contractor must be responsible for compensation, support fully for households.

95. CLFDs of Tan Uyen and Than Uyen districts are completing procedures to post up the draft compensation plan for comments of the households.

96. Another stakeholder consultation was conducted with local authorities who were directly involved in RP updating and related activities in Lai Chau province on 12 April 2022. The objective of this engagement is to collect comments for the draft Entitlement Matrix prior to finalization; clearly explain the updated detailed project design/concept and ADB requirements so that local authorities have a general understanding of the procedures for land acquisition and involuntary resettlement and compensation and entitlement applied to the Project to facilitate good implementation of the Resettlement Plan. Accordingly, based on the draft Entitlement Matrix prepared by the Consultant, on April 12, 2022, PMU2 issued Document No. 788/BQLDA2-PID5 to the People's Committees of Tan Uyen and Than Uyen, Tam Duong districts - Lai Chau province for comments on this Entitlement Matrix. These comments have also been incorporated in the Entitlement Matrix of the updated RP of Package CW4. The

issues and concerns raised during the dissemination and public consultations are summarized below:

Table 25. Summary of feedback from public consultation meetings

No.	Issue Raised	Responses/How the Issue is Addressed in the Project
I	The Project	
1	The project is highly appreciated and supported by the local authorities and people	Much appreciated. Social acceptability obtained
II	Resettlement Issues	
1	Compensation needs to be reasonable	Fair compensation for land and non-land losses: Compensation will be at full replacement cost based on a replacement cost study to be undertaken as part of updating the RP. Land and non-land assets will be compensated at replacement costs. Assistance will be provided for culturally appropriate reburial on a plot provided by the project. If the remaining portion of land is unviable, the entire parcel of land will be acquired in accordance with Government and ADB regulations.
2	Determination of compensation and entitlements for affected assets (That the project has separate policy for compensation and assistance and pricing is understood)	The application of compensation and entitlements of affected assets will be based on the reconciled policies of ADB and GOV, or in principle paid at replacement cost
3	It is necessary to provide support to people living on roadside trading (disrupting and limiting trading).	Business households along the road that are affected will receive compensation for affected assets at replacement cost and will be provided with support for disrupted/affected business.
4	During implementation, measuring land and property needs to be transparent and equitable.	DMS of the affected assets will be carried out by the district land fund development center staff and commune officers, village leaders and representatives of the AHs. Copies of DMS records will be handed over to the AHs for checking and keeping.
5	Life stabilization assistance needed.	An allowance package will be provided for the AHs losing land, in which there is also life stabilization assistance.
6	Provision of compensation and assistance to the APs should be on-time	PMU2 must ensure that fund for compensation and assistance is available and ready for release
7	In cases where APs have no place to re-organize	The Project or the government must provide resettlement site
8	Currently the local people are growing rice and tea, raising chicken, duck, pig, buffalo, if these people are affected, will the gov't provide support for training on proper growing and raising of their commercial activities	An IRP will be developed for the Project, and this will be discussed with local authorities.
9	Limit agriculture and set up of facilities along the COI by local people while civil works of the project have not yet started	Cut-off date will be announced. Any structures or facilities introduced after the cut-off date will not be compensated

No.	Issue Raised	Responses/How the Issue is Addressed in the Project
10	Housing on non-residential land were being reviewed to identify non-entitlement	The eligibility for the provision of entitlement will be presented in the Matrix.
III	Design Issues	
1	The construction of a bypass should be considered to reduce traffic density through the town.	The construction of bypass within Tan Uyen town is being considered by the detailed design consulting unit aside from upgrading the existing road
2	The construction should not affect the newly constructed power pole on the left side of the road.	The affected public structures will be compensated. The displacement of electric poles will be carried out by the specialized unit.
3	It is necessary to arrange access paths to people's production areas to ensure agricultural production.	Regarding access paths to the production areas, if they are affected by the project, they will be compensated at the principle of restoration. In case the construction of the road causes obstacles to the accessibility to the production areas, the project will have to construct a new access path to the production areas.
4	Traffic and road safety	Necessary measures will be incorporated into the road design such as the installation of road crossings marker especially at schools and markets, bus stops, informative signs, warning devices, covered lined ditch canal and a Road Safety Awareness Campaign will be delivered.
IV	Environment Issues	
1	Environmental impacts need to be carefully assessed, mitigation measures put in place; and environment plans be implemented carefully.	The comments were noted for inclusion in the Project's Environmental Impact Assessment and Environment Management Plan
2	Erosion and landslides need to be avoided during construction. Concerns that any erosion could lead to subsidence of houses.	
3	For the household losing the house area but still living by the road will be affected by noise and vibration during project operation. Attention should be given to relocation and life stabilization.	
4	When constructing, it is necessary to ensure proper environmental measures and drainage positions, avoiding the land for production of houses and fishponds.	
5	The project must take measures to minimize the environmental impacts during construction.	
6	Need to ensure public security and traffic safety during construction	
7	Dust and Noise pollution during the construction period	

No.	Issue Raised	Responses/How the Issue is Addressed in the Project
V	Construction and Recommendations	
1	Manage traffic safety during the construction process to minimize disruptions and accidents.	Traffic Management Plan will be prepared and implemented by Contractors
2	Improve road safety awareness	The project will include a community road safety awareness program.
3	<p>Agricultural Extension Training:</p> <ul style="list-style-type: none"> Development policies should be in line with local realities and needs. Training regarding crop production, additional training on how to use fertilizers, tend crops should be provided. Training on agriculture product storage following each product's characteristics and climate conditions is also expected Open training courses on plant and animal species because there is no training course. 	The project will include an IRP expected to include farming extension through model development and training. While the program will prioritize those affected by land acquisition, the local models will be accessible to those in the local community. The training to be provided will be detailed during the updating of the EMDP and will include a phase of needs analysis and consultations with local communities.
4	Local labour hire during construction should be actively promoted.	The project will actively promote local labour hire.
5	Employment opportunities during construction phase	<p>Local people will be hired by contractors. Qualified women and youth of employable age in the localities should be given equal opportunities for employment including qualified vulnerable persons, ethnic minorities will be given higher priority in consideration for project employment.</p> <p>Approximately 35% each for male and female will be sourced from local communities, especially for semi-skilled and unskilled positions. As the work progresses, additional workers may be required especially at the peak of construction, but this will be determined by the contractors.</p>
6	Need to maintain social order during construction.	This will be covered in the EMDP and will be monitored.
7	Contractors need to responsibly manage their workforces and pay full compensation to local workers.	Contractors will be required to adhere to labour laws and will be monitored.
8	Disturbance of water facilities and other water bodies during drainage construction or slope protection works	The Project or contractor will ensure that proper construction methodologies will be adopted, or the execution of civil works will be done with care to avoid damaging water lines or any other facilities

4.2.3 Information disclosure during implementation

97. The updated RP will be disclosed to APs and communities as well as be publicly disclosed on ADB website once approved both by the ADB and the GOV. An updated Public Information Booklet (PIB) setting out key principles, forms of assistance, GRM (with contact information) and an updated project schedule will also be publicly posted in each commune following approval of the updated RP.

98. The PIB will be translated in two or multiple languages - Kinh languages and ethnic minority languages to enable the AHs/APs and local communities of the associated impacts of the project, their benefits and compensation accorded to AHs.

E. GRIEVANCE REDRESS MECHANISM

99. A Grievance Redress Mechanism¹¹ will be established for the project to address grievances and requests. The principles and procedures of the grievance redress mechanism are based on The Law on Grievances 02/2011 dated 13/11/2011; Circular 07/2014 on Procedures for Addressing Grievances, Denunciations, Requests; and the Land Law 2013.

5.1 Key principles and procedures for grievances or requests directly related to land acquisition and resettlement

100. Grievances or requests that are directly related to land acquisition and resettlement, such as land acquisition decisions, compensation, assistance, resettlement or other similar matters are to be addressed and processed in accordance with the measure described above and directed to the following specific agencies:

- a. If an affected person has any query, request or grievance they can seek advice from legal cadre at the respective Commune or District People's Committee office. If after guidance and explanation the affected person wishes to submit formal request or grievance, they must do so within 90 days of the relevant decision or becoming aware of the issue of concern.
- b. Requests or grievances will be submitted in the first instance to the complaints receiving office of the relevant District People's Committee (DPC). Officer of the DPC where received complaint will refer the request or grievance to the District Compensation, Assistance and Resettlement Board (DCARB) for consideration and recommendation if the matter is related to eligibility, DMS, land categorization, payment of compensation and assistance or resettlement entitlement. The DCARB composition will include representatives of relevant local agencies including Committee for Ethnic Minority Affairs (CEMA) and Women's Union as well as representatives of affected households. The DCARB will request the participation of the relevant Commune People's Committee Chair or Vice Chair. The DPC will refer any matters requiring a decision from the provincial level to the Department of Natural Resources and Environment (DONRE). The DPC will issue the decision addressing the request or grievance. If the matter is related to compensation rates, the request or grievance will be referred by the complaint receiving officer to the district office of environment and natural resources for review.
- c. If the person submitting the request or grievance is not satisfied with the decision of the DPC and wish to pursue their request further, they may submit their grievance or request directly to either Provincial DONRE.
- d. If a person submitting a grievance is still not satisfied with the decision issued, they may submit their grievance to the court having jurisdiction over administrative matters.

5.2 Regulations on complaint letter

101. Complaint letter must be written in Vietnamese or local language and clearly state the date of writing, full name, address, signature or fingerprint of complainant. The written

¹¹ This GRM is different with the GRM indicated in the RP approved during PPTA in 2018, however, ADB has accepted to use this GRM in all updated RPs and EMDPs for the project during implementation stages.

complaint must clearly state the name and address of complained agency, organization, unit or individual, content and reason for complaint and request of the complainant. The complaints are also accepted by verbally for AHs including EM people who are not able to read or write Vietnamese language.

102. The features of culture and customs of EM people should be considered in addressing the complaints involving to ethnic minorities, and ensure that the procedures of redressal process are appropriately conducted for culture and customs of ethnic minorities.

103. If the complaint relates to land acquisition, compensation, assistance and resettlement, the complainant must be the person whose name is in the decision of land acquisition, compensation and resettlement. If the complainant represents a group of people who exercise the right to complain to file the complaint, there must be a written authorization from the authorizers (enclosed with their original signature) as prescribed by laws.

5.3 Order and procedures for settling first-time complaints

104. Stage 1. Receiving complaints

- Complainant shall send their complaint letter and relevant documents (if any) to most relevant receiving unit (Residents Receiving Unit of the relevant District People's Committee).
- If the complaint does not fall under the settling competence of the receiving unit, the receiving unit shall have to forward the complaint to a competent agency for settlement and notify the complainant in writing of the forwarding.
- Receiving agency shall inform the unit that has forwarded such complaint in writing and the complainant of receipt of complaint and expected date of review and response.

105. Stage 2. Acceptance of complaints for settlement

- Within 10 days after receiving a complaint under its competence, PMU 2, District People's Committees or Residents Receiving Unit of District notify the acceptance in writing to the complainant. In case of refusal to accept the complaint, responsible agency must clearly state the reason thereof.

106. Stage 3. Verification of complaint contents

- In cases where the contents of a complaint must be verified, the verification shall comply with the provisions of Article 29 of the Law on Complaints and Section 2, Chapter II of Circular No.07/2013/TT-TTCT of 31 October 2013 of the Government Inspectorate providing the process of settlement of administrative complaints. The time limit for verification of complaint contents is 30 days.

107. Stage 4. Issuance of first-time complaint settlement decision

- The relevant District People's Committee must issue the first-time complaint settlement decision within 03 working days counting from the date sending the acknowledgement to the complainant (if verification of complaint contents is not required) or from the date of completion of verification of complainant content (if verification of complainant content is required) and send the first-time complaint settlement decision to the complainant and the complained subject.

- If the complainant disagrees with the decision of the District People's Committee, he/she may lodge a second-time complaint to the Provincial People's Committee or an administrative lawsuit at court in accordance with laws.

5.4 Order and procedures for settling second-time complaints

108. Stage 1. Receiving complaints

- The second-time complaint shall fall under the competence of the Chairman of the Provincial People's Committee under Article 20.21 of the Law on Complaints, the complainant must send a second-time complaint enclosed with the first-time complaint settlement decision and relevant documents to the Provincial People's Committee (through Residents Receiving Unit of the Provincial People's Committee).

109. Stage 2. Acceptance of complaints for settlement

- Within 10 days after receiving a complaint, the Residents Receiving Unit of the Provincial People's Committee must accept such complaint for settlement and notify the acceptance in writing to the complainant. In case of refusal to accept the complaint, the Residents Receiving Unit of the Provincial People's Committee must clearly state the reason thereof.

110. Stage 3. Verification of complaint contents

- In the process of settling a second-time complaint, competent agency shall verify the contents of complaint based on the nature of the complaint. The verification shall comply with the provisions of Items 2, 3, 4 of Article 29 of the Law on Complaints and Section 2, Chapter II of Circular No. 07/2013/TT-TTCP of 31 October 2013 of the Government Inspectorate providing the process of settlement of administrative complaints. The time limit for verification of complaint contents is 30 days.

111. Stage 4. Issuance of second-time complaint settlement decision

- The Chairman of the Provincial People's Committee must issue the second-time complaint settlement decision within 07 working days counting from the date sending the acknowledgement to the complainant (if verification of complaint contents is not required) or from the date of completion of verification of complainant content (if verification of complainant content is required) and send the second-time complaint settlement decision to the complainant, the complained subject, the first-time complaint settler and the agency that has forwarded the complaint.
- If the complainant disagrees with the decision of the Provincial People's Committee, he/she may lodge an administrative lawsuit at court in accordance with law.

112. APs may lodge a written complaint directly to the Department of Southeast Asia through the Resident Representative Office of Asian Development Bank (ADB) in Vietnam. If AP remain disagrees with the response of Southeast Asia Department, and only as a last option, APs can access ADB's Accountability Mechanism via <https://www.adb.org/site/accountability-mechanism/main>.

F. LEGAL AND POLICY FRAMEWORK

113. The Resettlement Plan (RP) is prepared based on the provisions of the policy and legal framework of the GOV and ADB (ADB SPS 2009 Safeguard Requirements 2 and 3 and cross-cutting policy themes included in OM/F1/OP updated in October 2013). The RP follows the approved Resettlement and Ethnic Minority Development Framework (REMDF) which concerns all subprojects under this investment program and requires compliance with the following safeguard objectives:

- Land Acquisition and Resettlement: (i) to avoid involuntary resettlement wherever possible; (ii) to minimize involuntary resettlement by exploring project and design alternatives; (iii) to enhance, or at least restore, the livelihoods of all displaced persons in real terms relative to pre-project levels; and (iv) to improve the standards of living of the displaced poor and other vulnerable groups.
- Ethnic Minority Peoples: (i) to design and implement projects in a way that fosters full respect for ethnic minority peoples' identity, dignity, human rights, livelihood systems, and cultural uniqueness as defined by the ethnic minority peoples themselves, and (ii) so that ethnic minority peoples receive culturally appropriate social and economic benefits and do not suffer adverse impacts as a result of projects, and can participate actively in projects that affect them.

6.1 Relevant Laws and Regulations of Vietnam

114. According to the Constitution 2013, land in Vietnam belongs to the population as a whole and is administered by the state on the public's behalf. Citizens and organizations rely upon land-use rights, but do not own land. The law allows the state to acquire land used by citizens for a wide range of purposes, including national defense and security, national interest, public interest, and economic development.

115. Ownership rights in Vietnam are mainly land use rights, which means that they have the right to use but cannot own the land. The right to use includes the right to a land use right certificate (LURC) granted by the State, the user has the right to sell, lease, exchange, mortgage and leave the right to use and have the right to expel others out of the land for which they have the LURC. The State may grant land use rights and users may obtain legal use rights through rent, inheritance or grant from family members and purchase. LURCs are necessary for the recognition of the rights of users and to guarantee their right to use the land, for real estate transactions, access to credit and for legal protection of land use rights.

116. Some types of legal title may have land use rights. The State may grant user rights through allocation or lease and some rights require users to pay fees or rent. Under the law, the type of "land user" includes: (1) domestic organizations (political organizations and people's armed forces units), which the State allocates, leases land or recognizes land use rights; (2) economic organizations are permitted to transfer land use rights; (3) communities granted with land or with land use rights recognized by the State; (4) domestic households and individuals are allocated or leased land by the State, with recognized land use rights and entitlement to transfer such rights; (5) religious organizations are granted and recognized land use rights by the State; (6) foreign diplomatic missions have land leased by the State; (7) some Vietnamese residing overseas are allocated or leased land; (8) Foreign organizations and individuals investing in Vietnam may have land leased by the State.

117. In addition, the government also promulgated several laws, decrees and regulations to create a legal framework for land acquisition, assistance, compensation and resettlement. The main documents include:

a. Law and Ordinance

- i. Land Law 2013, No.45/2013/QH13 approved by the National Assembly on 29/11/2013;
- ii. Law on Complaints (2011) No.02/2011/QH13 approved by the National Assembly dated 21/11/2011;
- iii. Construction Law No.50/2014/QH13 dated 18/6/2014;
- iv. Ordinance No. 34/2007/PL-UBTVQH11 of the National Assembly dated April 20, 2007, on exercise of democracy in communes, wards and townships and contents to be publicized to people including: "Investment projects and works, order of priority, implementation schedule, schemes on compensation, support for land clearance and resettlement related to projects and works in the commune area".

b. Government's Decree

- i. Decree No. 01/2017/ND-CP dated 06/01/2017 amending and supplementing a number of decrees guiding the Land Law, such as Decree No.43/2014/ND-CP issued on May 15, 2014 detailing a number of articles of the Land Law; Decree No. 44/2014/ND-CP dated May 15, 2014 on promulgation of land prices and Decree No.47/2014/ND-CP dated 15/05/2014 on compensation, support and resettlement for land acquisition by the State;
- ii. Decree No.43/2014/ND-CP dated 15 May 2014 by the Government specifying the implementation of a number of articles of the Land Law No.45/2013/QH13.
- iii. Decree No.44/2014/ND-CP dated 15 May 2014 by the Government providing land price.
- iv. Decree No.104/2014/ND-CP dated 14/11/2014 on Land price framework.
- v. Decree No. 45/2014 dated 15 May 2014 by the Government providing for the collection of land use fees.
- vi. Decree No. 46/2014/ND-CP dated 15 May 2014 by the Government providing for collection rental fee for land and water surface.
- vii. Decree No.47/2014 dated 15 May 2014 by the Government providing for compensation, assistance and resettlement when land is acquired by the State.
- viii. Decree No.84/2013/ND-CP dated 25/7/2013 on development and management of resettlement housing.
- ix. Decree No.46/2015 dated 12/5/2015 on administering the quality and maintenance of building structures.
- x. Decree No.114/2021/ND-CP dated 16 December 2021 on the management and use of official development assistance (ODA) and preferential loans by donors.
- xi. Decree No.75/2012/ND-CP dated 03/10/2012 detailing some articles of the Law on

Complaints.

- xii. Decree No.123/2017/ND-CP dated 14th November 2017 of the Government amending and supplementing a number of articles of the Decrees regulating the collection of land use fees, collection of land rent, water surface rent.

c. Decision

- i. Decision No.1956/QD-TTg of November 17, 2009, of the Prime Minister approving the scheme on vocational training for rural laborers up to 2020.
- ii. Decision 63/2015/QD-TTg dated 10 September 2015 on vocational training and job referral policy for laborers who are impacted by agricultural land acquisition.

d. Circular

- i. Circular No.23/2014/TT-BTNMT dated 19 May 2014 by the Ministry of Natural Resources and Environment regulating land use right certificates, house ownership rights and other land-related assets.
- ii. Circular No.24/2014/BTNMT dated 19 May 2014 of the Ministry of Natural Resources and Environment regarding cadastral records.
- iii. Circular No.25/2014/BTNMT dated May 19, 2014, of MONRE regulating cadastral mapping.
- iv. Circular No.28/2014/BTNMT dated 02/6/2014 of MONRE regulating land statistics and inventory and establishing maps on current status of land use.
- v. Circular 29/2014/BTNMT dated 02/6/2014 of MONRE regulating in detail the preparation and adjustment on land use planning.
- vi. Circular 30/2014/BTNMT dated 02/6/2014 of Ministry of Natural Resources and Environment's on land allocation, lease, change of land use purpose and land recovery.
- vii. Circular 36/2014/TT-BTNMT dated 30/6/2014 of MONRE on detailed methodology for valuation of land, construction, adjustment for land price, specific valuation of land and consultancy for land valuation.
- viii. Circular No.37/2014/TT-BTNMT dated 30/6/2014 by Ministry of Natural Resources and Environment providing regulations on compensation, assistance, and resettlement when land is acquired by the State.
- ix. Circular No.76 dated June 16, 2014, of the Ministry of Finance guiding some provisions in Decree No.45/2014/ND-CP on the collection of land use tax.
- x. Circular No.77 dated June 16, 2014, of the Ministry of Finance guiding Decree No. 46/2014/ND-CP on land rent, water surface rent.
- xi. Circular 74/2015/TT-BTC dated 15 May 2015 of the MOF guiding preparation of cost estimation, using and settling costs for compensation, assistance and resettlement implementation when land is acquired by the State.
- xii. Circular No.02/2015/TT-BTNMT dated January 27, 2015, of the Ministry of Natural Resources and Environment guiding in detail some provisions of Decree No.

43/2014/ND-CP and Decree No. 44/2014/ND-CP dated 15/5/2014 of the Government.

- xiii. Circular 07/2014/TT-TTCTP dated 31 October 2014 on procedures for settling complaints and denunciations.
- xiv. Circular No. 333/2016/TT-BTC dated 26/12/2016 to revise Circular No. 77/2014/TT-BTC dated June 16, 2014, guiding a number of articles of Decree No. 46/2014/ND-CP dated May 15, 2014, of the Government stipulating the collection of land rents and water surface rents.
- xv. Circular No. 332/2016/TT-BTC dated 26/12/2016 for amending and supplementing a number of articles of Circular No. 76/2014/TT-BTC dated 16 June 2014, of the Ministry of Finance guiding a number of articles of Decree No. 45/2014/ND-CP dated 15 June 2014 by the Government regulating the collection of land use fees.

6.2 Local Regulations on compensation, assistance, and resettlement

Decisions of Lai Chau province and districts

- i. Decision No. 16/2020/QĐ-UBND dated May 4, 2020 of the People's Committee of Lai Chau province on procedures of land acquisition, compensation, assistance and resettlement in Lai Chau province;
- ii. Decision No. 45/2019/QĐ-UBND dated December 20, 2019 of the People's Committee of Lai Chau province promulgating the land price list for the period of 2020 - 2024 in Lai Chau province;
- iii. Decision No. 78/QĐ-UBND dated April 6, 2021 of the People's Committee of Lai Chau province on authorizing the development, appraisal and approval of specific land prices to calculate compensation when the State acquired land in Lai Chau province;
- iv. Decision No. 3213/QĐ-UBND dated September 10, 2021 of Than Uyen District People's Committee approving specific land cost to calculate compensation when the State acquires land to implement Northern Mountain Provinces Transport Connectivity Project (NMPTCP) financed by the Asian Development Bank (ADB) and Australian Government (the route connecting Lai Chau with Noi Bai - Lao Cai highway: Phuc Than commune area, Than Uyen district);
- v. Decision No. 1656/QĐ-UBND dated November 8, 2021 of the People's Committee of Tan Uyen District approving the land price for compensation and site clearance of the Northern Mountain Provinces Transport Connectivity Project (NMPTCP) financed by the Asian Development Bank (ADB) and Australian Government (the route connecting Lai Chau with Noi Bai - Lao Cai highway: Tan Uyen district area);
- vi. Decision No. 1391/QĐ-UBND dated October 21, 2021 of Lai Chau Provincial People's Committee approving the unit price of compensation for property, plants and animals when the State recovers land in Tan Uyen and Than Uyen districts belong to the Northern Mountain Provinces Transport Connectivity Project financed by the Asian Development Bank (ADB) and the Australian Government.

6.3 Laws and regulations of the government that pertain to Ethnic Minority

- i. The Constitution of the Socialist Republic of Vietnam adopted on 28 November 2013

recognizes the equality of all ethnic groups under one nation, the right to maintain their unique culture and language as well as the obligation of the State to promote equitable development of the living conditions of ethnic minorities. The Constitution defines indigenous people based on the following criteria: (i) a language other than the national language; (ii) has long lived on that land, or has a relationship with that land; and a long-standing social organization; (iii) self-sufficient production system; and (iv) distinct cultural identities and identified as a distinct cultural group recognized by neighboring ethnic groups.

- ii. The Land Law of 2013 (No.45/2013/QH13) enacted on 10/12/2013 recognizes the right of communities residing together, sharing the same customs and practices or same family line to have land use rights recognized by the State. It also states that such communities have rights to use land compensated for acquired land and non-land assets. The same law states that ethnic minority communities can be allocated or have long term and stable use of agricultural land recognized in order to preserve national identities associated with the traditions and customs of the people. (In the project affected areas, ethnic minority households tend to have individual rather than collective land use rights).
- iii. The Government of Viet Nam has issued various policies on ethnic minority development issues, which can be divided into three groups of basic policy solutions, namely, (i) relating to facilitating agricultural settlement for ethnic minority people (ii) relating to facilitating the overall socio-economic development of the ethnic minority people in the uplands; and, (iii) relating to land allocation and land use in upland areas formerly inhabited by ethnic minorities.

6.4 ADB safeguard policy and requirements

118. The ADB Safeguard Policy Statement (2009) consolidates three existing safeguard policies: involuntary resettlement (IR), indigenous peoples (IP), and environment. The objectives of the IR policy are to: (i) where possible, avoid involuntary resettlement; (ii) explore design alternatives to avoid or reduce impacts; (iii) restore livelihoods and (iv) improve living standards of poor and vulnerable households. The IP policy objectives are to: (i) design and implement projects that foster full respect for IP's identity, dignity, human rights, livelihood systems and cultural uniqueness as defined by IPs themselves; and (ii) ensure that IPs receive culturally appropriate social and economic benefits, do not suffer adverse impacts as a result of projects, and can participate actively in projects that affect them.

119. The ADB Policy on Gender and Development (1998) adopts gender mainstreaming as a key strategy for promoting gender equity, and for ensuring that women participate in and that their needs are explicitly addressed in the decision-making process for development activities. The new safeguard policy and requirements also reiterates the importance of including gender issues in the preparation of safeguards documents at all stages to ensure that gender concerns are incorporated, including gender-specific consultation and information disclosure. This includes special attention to guarantee women's assets, property, and land-use rights and restoration/improvement of their living standards; and to ensure that women will receive project benefits. Other policies of the ADB that have bearing on resettlement planning and implementation are the (i) Public Communications Policy (March 2005), and (ii) Accountability Mechanism (2003).

120. Involuntary Resettlement covers physical displacement (relocation, loss of residential land, or loss of shelter) and economic displacement (loss of land, assets, access to assets, income sources, or means of livelihoods) as a result of (i) involuntary acquisition of land, or (ii) involuntary restrictions on land use or on access to legally designated parks and protected areas - regardless of whether such losses and involuntary restrictions are full or partial, permanent or temporary. Moreover, the Policy also applies to involuntary resettlement actions conducted by the borrower/client in anticipation of ADB support.

121. Subprojects financed by ADB that are financed by the Government or other sources, are expected to observe the following policy principles:

- i. Screening early to identify involuntary resettlement impacts and risks and determine the scope of resettlement planning through a survey and/or census of displaced persons, including a gender analysis, specifically related to resettlement impacts and risks.
- ii. Carrying out meaningful consultations with displaced persons, host communities, and concerned non-government organizations. Inform all displaced persons of their entitlements and resettlement options and ensure their participation in various stages of the subproject especially vulnerable and poor groups. Establish a grievance redress mechanism to receive and facilitate resolution of the displaced persons' concerns. Support the social and cultural institutions of displaced persons and their host population.
- iii. Improving, or at least restore, the livelihoods of all displaced persons through (i) land-based resettlement strategies when affected livelihoods are land based where possible or cash compensation, assistance at replacement value for land when the loss of land does not undermine livelihoods, (ii) prompt replacement of assets with access to assets of equal or higher value, (iii) prompt compensation, assistance at full replacement cost for assets that cannot be restored, and (iv) additional revenues and services through benefit sharing schemes where possible.
- iv. Providing physically and economically displaced persons with needed assistance, including the following: (i) if there is relocation, secured tenure to relocation land, better housing at resettlement sites with comparable access to employment and production opportunities, integration of resettled persons economically and socially into their host communities, and extension of subproject benefits to host communities; (ii) transitional support and development assistance, such as land development, credit facilities, training, or employment opportunities; and (iii) civic infrastructure and community services, as required.
- v. Improving the standards of living of the displaced poor and other vulnerable groups, including women head of households, to at least national minimum standards. In rural areas provide them with legal and affordable access to land and resources, and in urban areas provide them with appropriate income sources and legal and affordable access to adequate housing.
- vi. Developing procedures in a transparent, consistent, and equitable manner if land acquisition is through negotiated settlement to ensure that those people who enter into negotiated settlements will maintain the same or better income and livelihood status.

- vii. Ensuring that displaced persons without titles to land or any recognizable legal rights to land are eligible for resettlement assistance and compensation for loss of non- land assets.
- viii. Preparing a resettlement plan elaborating on displaced persons' entitlements, the income and livelihood restoration strategy, institutional arrangements, monitoring and reporting framework, budget, and time-bound implementation schedule.
- ix. Disclose both the draft and final resettlement plan in a form and language understandable to displaced persons and other stakeholders.
- x. Conceiving and conducting involuntary resettlement as part of a development subproject or program. Including the full costs of resettlement in the presentation of subproject's costs and benefits. For a subproject with significant involuntary resettlement impacts, consider implementing the involuntary resettlement component of the subproject as a stand-alone operation.
- xi. Paying compensation and provide other resettlement entitlements before physical or economic displacement. Implementing the resettlement plan under close supervision throughout subproject implementation.
- xii. Monitoring and assessing resettlement outcomes, their impacts on the standards of living of displaced persons, and whether the objectives of the resettlement plan have been achieved by taking into account the baseline conditions and the results of resettlement monitoring. Disclose monitoring reports.
- xiii. In case of Indigenous people/Ethnic Minority population, undertaking meaningful consultations with affected EM Peoples communities and concerned EM Peoples organizations to solicit their participation (i) in designing, implementing, and monitoring measures to avoid adverse impacts or, when avoidance is not possible, to minimize, mitigate, or compensate for such effects; and (ii) in tailoring project benefits for affected EM Peoples communities in a culturally appropriate manner. To enhance EM Peoples' active participation, projects affecting them will provide for culturally appropriate and gender inclusive capacity development. Establish a culturally appropriate and gender inclusive grievance mechanism to receive and facilitate resolution of the EM Peoples' concern.
- xiv. Ascertaining the consent of affected EM Peoples communities to the following project activities: (i) commercial development of the cultural resources and knowledge of EM Peoples; (ii) physical displacement from traditional or customary lands; and (iii) commercial development of natural resources within customary lands under use that would impact the livelihoods or the cultural, ceremonial, or spiritual uses that define the identity and community of EM Peoples. For the purposes of policy application, the consent of affected EM Peoples communities refers to a collective expression by the affected indigenous Peoples communities, through individuals and/or their recognized representatives, of broad community support for such project activities. Broad community support may exist even if some individuals or groups object to the project activities.
- xv. Continuing consultation with the affected EM Peoples communities during project implementation; specifies measures to ensure that EM Peoples receive culturally

appropriate benefits; identifies measures to avoid, minimize, mitigate, or compensate for any adverse project impacts; and includes culturally appropriate grievance procedures, monitoring and evaluation arrangements, and a budget and time-bound actions for implementing the planned measures.

122. Calculation of full replacement cost will be based on the following elements: (i) current market value at the time of compensation; (ii) transaction costs; (iii) interests, (iv) transitional and restoration costs; and (v) other applicable payments, if any. In the calculation, depreciation of structures will not be considered when recovering structure, asset of the household, individual or private company. For assets recovered by the organization, the assets formed by the state budget will calculate the depreciated value of assets and structures to compensate. It is expected that qualified and experienced experts will undertake the valuation of acquired assets.

123. Individuals or households without formal legal rights nor recognized or recognizable claims to the acquired land are still entitled to be compensated for their loss of assets other than land, such as dwellings or other improvements on the land at full replacement cost, provided that they have occupied/used the land or structures in the affected land prior to the cut-off date.

6.5 Reconciliation of government and ADB policy on resettlement

124. With the issuance of Land Law 45/2013 and Decree 47/2014 regulating on compensation, assistance, and resettlement when land is recovered by the State, the policies the Government have been significantly improved and are becoming more consistent with ADB's social safeguards policies. Nonetheless, provisions and principles adopted in this URP will supersede the provisions of the relevant decrees currently in force in Viet Nam wherever a gap exists, as provided for under Article 45 of the Decree 56/2020/ND-CP (25th May 2020), which regulates the management and use of official development assistance.

125. The comparison and differences (gaps) between the Government of Vietnam's laws and decrees and ADB Safeguards Policy about land acquisition and resettlement as well as ethnic minority peoples, and how to address these gaps for this project are shown in the following table.

Table 26. Gap between the government national laws, province decisions and ADB safeguard policy

No.	Issue	ADB Safeguard Policy Statement	National Laws/ Provincial Decisions	Application for this Project
1	Entity that conducts the valuation of acquired assets	Qualified and experienced experts will undertake the valuation of acquired assets	The provincial-level land administration agency is entitled to hire organizations	Qualified organization(s) will be recruited by the organization implementing site clearance to determine specific land prices. The determination of specific land price must be based on the investigation, collection of information about land parcels, market land prices and information on land price in land database; based on suitable valuation methods.
2	Compensation for non-land assets and other forms of eligibility for compensation for affected land.	Persons who have neither formal legal rights nor recognized or recognizable claims to affected land they occupy are to be compensated for the loss of assets other than land and non-land assets, such as dwellings, crops, irrigation infrastructure and other improvements to the land at full replacement cost, provided they occupied the land prior to the project cut-off date for eligibility.	The Peoples' Committees of the provinces or centrally run cities shall consider providing such support on case-by-case basis. (Article 7, Article 25, Decree 47/2014/ND-CP)	<p>APs ineligible for compensation for land that they occupy will be entitled to compensation for non-land assets they own and remaining improvements to or investment on land.</p> <p>For house and other main structures to be deemed ineligible for compensation due to non-compliance with state regulations, evidence of written warnings/ sanctions by relevant authorities to affected persons at or near time of construction is required.</p> <p>If acquired land is not eligible for compensation APs shall be considered for other assistance for acquired land to ensure stable living conditions and income restoration, including (a) Support for stabilizing livelihood and production; (b) Support for training, occupation change and job seeking for cases of recovery of agricultural land from households and individuals directly engaged in agricultural production, or of recovery of land which is a combination between residential land and land for trading and services of households and individuals that have to be relocated;</p>

No.	Issue	ADB Safeguard Policy Statement	National Laws/ Provincial Decisions	Application for this Project
				(c) Support for resettlement in case of recovery of land from APs who have to be relocated.
3	House structure, other structures,	<p>Affected structures compensated at full replacement cost for the affected house/ structures and depreciation of structures and assets should be considered.</p> <p>Houses built on land ineligible for compensation are entitled to be fully compensated provided that such non- land assets are present before the project cut-off date.</p>	<p>The Land Law prescribes cases ineligible for compensation for land- attached assets upon land recovery by the State due to being constructed illegally or are created after the notice of land recovery by a competent state agency takes effect. (Land Law 2013, Articles 92) Calculation of compensation for affected houses and other structure may take depreciation into account.</p>	<p>Affected house and other structures that are legally built will be compensated at replacement cost (specific prices) prescribed by the PPC according to degree of impact (full or partial) with no depreciation and no deduction for salvageable materials.</p> <p>For house and other main structures to be deemed ineligible for compensation due to non-compliance with state regulations, evidence of written warnings/ sanctions by relevant authorities issued to affected persons at or near time of construction is required. In such cases appropriate assistance for vulnerable households will be provided to ensure stable resettlement.</p>
4	Identification of severely impacted APs who lose productive land	<p>Involuntary resettlement impacts deemed significant if 200 or more persons will be physically displaced from home or lose 10% or more of their productive or income-generating assets ADB Safeguard category definitions: https://www.adb.org/site/safeguards/safeguard-categories</p>	<p>Decree 47/2014 regulating on compensation, assistance and resettlement when land is recovered by the State regulates that severely affected households are those who lose 30% or more of their productive land.</p>	<p>HHs to be deemed severely affected if they are to experience loss of 10% or more of productive assets and/or physical displacement</p>
5	Unregistered businesses	<p>Promptly compensating all economically displaced persons for the loss of income or livelihood sources at full replacement cost, and assist through credit facilities, training, and employment opportunities.</p>	<p>Compensate and support only registered manufacturing and business enterprise or households.</p>	<p>Assist affected persons/ households who do not fall under registered business by providing assistance in cash or in-kind during transition period at replacement cost.</p>
6	Loss of employment	<p>Compensation for loss of income and assistance to restore income-earning capacity.</p>	<p>Assistance for job disruption for labourers under labour contracts</p>	<p>Persons losing employment with labour contract of non-fixed term entitled to cash assistance</p>

No.	Issue	ADB Safeguard Policy Statement	National Laws/ Provincial Decisions	Application for this Project
				<p>equivalent to redundancy pay requirements specified in the Labor Code.</p> <p>Any persons experiencing permanent loss of employment due to loss of at least 10% of productive assets, eligible to participate in the project's IRP.</p> <p>The level and duration of assistance is to be adequate for reasonable expectations for alternative livelihood. Actual loss of employment due to loss of productive assets owned by others (e.g., labourers, employees without labour contract) to be confirmed by local authorities.</p> <p>Entitlement subject to certification from local authorities that affected persons have lost employment due to loss of productive assets owned by others (e.g., labourers, employees without labour contract).</p>
7	Assistance for vulnerable groups	Identifying individuals and groups who may be differentially or disproportionately affected by the project because of their disadvantaged or vulnerable status. Where such individuals and groups are identified, propose and implement targeted measures so that adverse impacts do not fall disproportionately on them and they are	The Chairperson of the PPC, based on the actual local conditions can determine additional forms of assistance to ensure that those affected by land acquisition have secure settlement, stable living	Vulnerable APs to comprise the following groups: Female-headed households with dependents; Disabled households; Households falling under the generally accepted indicator for poverty; Children and elderly households, solitary and helpless; Ethnic minorities; Landless households. (As defined in detail below ¹² .)

¹²Vulnerable Groups Definition/Criteria: (a) Female-headed households with dependents (Poor widow, with children under 16 years of age, breadwinner, or husband in poor health); (b) Disabled households: Household with disability who has difficulty in working. Type of disability includes: disability caused by sickness/accident, wounded soldier, Agent Orange victims); (c) Households falling under the generally accepted indicator for poverty (Should have Certificate of Poor Household issued by DPC); (d) Children and elderly households, solitary and helpless (Headed by children 16 years old and below, as per GOV law on Children Care and Protection, with certification of CPC; Headed by elderly, 60 years and older, as per GOV law on elderly care); (e) Ethnic minorities (Husband and/or the Wife are/is ethnic minority or Family Book specified that the household belongs to the ethnic minority household. Includes ethnic minority households (i) still being involved in traditional/shifting farming, subsistence agriculture or communal forest activities; or (ii) living in areas considered as having hard conditions; or (iii) living in a community still governed by traditional (*gialang*) patriarchs.; (f) Landless households

No.	Issue	ADB Safeguard Policy Statement	National Laws/ Provincial Decisions	Application for this Project
		not disadvantaged in relation to sharing the benefits and opportunities resulting from development. For vulnerable persons and households affected, the resettlement plan will include measures to provide extra assistance so that they can improve their incomes in comparison with pre-project levels.	conditions and livelihoods as well as equity. (Decree 47/2014, Article 25) The Land Law provides for exemption from and reduction of land use levy or land rental for poor households and ethnic minority peoples in certain circumstances. (Land Law 2013, Article 110)	Entitled to participate in project's IRP.
8	Information disclosure	Informing all displaced persons of their entitlements and resettlement options. Disclose draft and updated resettlement plans in an accessible place and a form and languages understandable to affected persons and other stakeholders.	Before issuing a decision on land acquisition, at least 90 days prior to the recovery of agricultural land and 180 days prior to the recovery of non-agricultural land, competent State agencies shall notify the land users of the land recovery. The contents to be notified include the recovery plan, investigation, survey, measurement, and inventory. (Land Law Article 67, Clause 1) Land recovery notices shall be published on the local mass media, posted up at head offices of commune-level People's Committee, at public places of residential areas of which land is recovered, must be sent to every land user whose land is recovered, publicized in the meetings with people in the recovered area.	Some additional requirements in ADB SPS on disclosure of draft and final resettlement plans. In addition to information dissemination and disclosure requirements under Government regulations, the following additional disclosure arrangements shall be applied: <ul style="list-style-type: none"> • ADB will publicly disclose the agreed draft and final versions of RP as well as monitoring reports related to the implementation of the RP on its website. • Key elements of the draft and final RP will be disseminated to affected persons and their communities in the form of a public information brochure, which is also publicly posted at the local Commune/Ward Peoples Committee Office.

(Includes households without LURC or not eligible to get LURC or rural households who lost all their productive land or left with productive land which is below the average productive land in the area -i.e. no longer viable).

No.	Issue	ADB Safeguard Policy Statement	National Laws/ Provincial Decisions	Application for this Project
			<p>(Land Law Article 69, Clause 1, Point a).</p> <p>Organizations responsible for compensation and site clearance who are assigned by the provincial-level People's Committees and district-level People's Committees for resettlement arrangement shall notify persons having land acquired and those who have to be relocated about the proposed relocation arrangement plan and post the plan at the offices of the commune-level People's Committee, at public places of the residential areas and at resettlement areas for at least 15 days before competent state agencies approve the plan. The contents of the notice shall include the location, size of the land fund, resettlement fund, design, area of each land parcel, apartment, land price, resettlement house price; proposed resettlement arrangement for people whose land is acquired.</p> <p>(Clause 1, Article 86 of the Land Law 2013).</p>	<ul style="list-style-type: none"> Translated versions of the agreed draft and final RP shall be made available at the local Commune/Ward People's Committee as well as District People's Committee offices for public access.
9	Ethnic Minority Peoples	Undertaking a social impact assessment to assess potential project impacts, both positive and adverse, on Ethnic Minority Peoples and develop measures to avoid, minimize, and/or mitigate adverse impacts.	Exemption from and reduction of land use levy or land rental may be applied in the following cases: To use land for implementation of policies for house and land for people contributed to the revolution; poor	Some additional requirement in ADB SPS to assess and mitigate project impacts on ethnic minority communities and to ensure culturally appropriate means of consultation and participation. The project design and implementation will aim to avoid or minimize

No.	Issue	ADB Safeguard Policy Statement	National Laws/ Provincial Decisions	Application for this Project
		<p>Undertaking meaningful consultations with affected Ethnic Minority Peoples communities and concerned Ethnic Minority Peoples organizations to solicit their participation in designing, implementing, and monitoring measures to avoid adverse impacts or, when avoidance is not possible, to minimize, mitigate, or compensate for such effects. (Principle 2 Indigenous Peoples Safeguards)</p> <p>The borrower/client will explore to the maximum extent possible alternative project designs to avoid physical relocation of Ethnic Minority Peoples that will result in adverse impacts on their identity, culture, and customary livelihoods. (Para 33, Appendix 2)</p>	<p>households; EM individuals/ households in areas with particularly difficult socio-economic conditions, border areas and islands; To use land for the construction of social houses according to the regulations of law on house, residential land for displaced persons when the State recovers land due to the threat to human life; To use agricultural land for EM households and individuals. (Points b and c, Article 110 of the Land Law 2013).</p> <p>The State may allocate or recognize long term and stable use of agricultural land by ethnic minority communities to preserve national identities associated with the traditions and customs of the people. (Land Law 2013, Articles 125 and 131).</p> <p>Households and individuals of ethnic minorities using allocated land under the support policies of the State may transfer or donate land use rights after 10 years from the date of issuance of the decisions on land allocation in accordance with the Government's regulations. (Land Law 2013, Article 192)</p>	<p>impacts on the communities. Project aspects, which pose risks or have negative impacts, will be mitigated in consultation with local communities.</p> <p>Assets including land and structures of the affected ethnic minority communities will also be compensated at replacement cost regardless of tenure status of these affected assets. Consultations will be undertaken with ethnic minority communities in a culturally appropriate manner in forms and means best suited to the local conditions.</p> <p>Resettlement arrangements will be undertaken in a way to ensure social and cultural networks are maintained. Additional benefits for ethnic minority peoples as prescribed by Government regulations shall be applied.</p>

No.	Issue	ADB Safeguard Policy Statement	National Laws/ Provincial Decisions	Application for this Project
10	Gender	<p>Paying adequate attention to gender concerns, including specific measures addressing the need of female headed households, gender-inclusive consultation, information disclosure, and grievance mechanisms, to ensure that both men and women receive adequate and appropriate compensation for their lost property and resettlement assistance, if required, as well as assistance to restore and improve their incomes and living standards. (Para 18, Appendix 2)</p>	<p>In case land use rights, or land use rights and the ownership of houses and other land- attached assets, is the joint property of husband and wife, the full names of both husband and wife must be recorded in the certificate of land use rights and ownership of houses and other land- attached assets, unless husband and wife agree to record the full name of only one person. (Land Law 2013, Article 98)</p>	<p>The following gender sensitive measures shall be included in the design and implementation of the RP:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Women to be included in consultations as described elsewhere and in the GESI Plan matrix; • Composition of the DCARB to include representatives of the Women's Union; • Compensation to be provided to both spouses; • New land titles or registration of new assets to be in the names of both spouses jointly residing in the same household as specified in national regulations; • Special attention will be paid to the needs of vulnerable female- headed households in relocation and livelihood development.

G. ENTITLEMENT, ASSISTANCE AND BENEFITS

126. This section sets out the entitlements to compensation and assistance based on type of impact experienced by affected persons and according to eligibility criteria. The Entitlement Matrix below is based on an assessment of anticipated impacts and the project policy presented in the above section which incorporates Government legislation, decisions, and policies as well as ADB Safeguards Policy Statement requirements. The forms of compensation and assistance set out in the Entitlement Matrix are aimed at fully mitigating project impacts resulting from land acquisition and providing conditions for poor and vulnerable affected persons to improve their living standards compared to pre-project levels.

127. The scope of eligibility under this resettlement plan covers those affected by land acquisition or restricted land use as a direct result of the project. This includes, but is not limited to, those whose land is acquired for the project civil works needs as well as those whose land may be acquired for preparation of resettlement site.

128. To be eligible for compensation and assistance, the affected person and their affected assets need to be present in the affected area prior to the project cut-off date. The cut-off date for eligibility for compensation will be the date that notice of land acquisition takes effect. The cut-off date of Package CW4 is: November 15, 2021 for Phuc Than commune and December 9, 2021 for Pac Ta commune.

129. Those affected households splitting from the large families after the cut-off-date who meet the following conditions will be eligible for resettlement benefits:

- Households splitting from a family with minimum of two couples and having minimum of six persons; and
- Endorsement by the District/commune authority, with verification of Commune People's Committee that the household has split.
- Newly born children, spouses of persons named in the household registration books, people who have completed military service, and people who have just returned from schools to live with the affected households prior to the cut-off date will be entitled to the compensation and support measures for life stabilization.

130. The Entitlement Matrix is reviewed and updated during the process of updating the resettlement plan as presented in matrix below.

Table 27. Entitlement matrix

No.	Type of Loss	Application	Eligible AP	Project (NMTCP) Entitlement	Implementation Issues /gap filling measures
I.	PERMANENT LOSS OF AGRICULTURAL LAND				
I.1	Agricultural Land	Marginal loss of agricultural land (less than 10% of productive landholdings) (475 AHs)	AH with LURC or in the process of obtaining it; those who are eligible to obtain LURC.	<ul style="list-style-type: none"> - Cash compensation for affected land at full replacement cost, free from taxes and transaction costs. - Allowance for occupation change and job creation as stipulated in Item VI.1 - Allowance for life and production stabilization as stipulated in Item VI.2. 	<p>If the remaining portion of land is not viable for continued use, either due to remaining area is not economical farming or irregular shape, the AP may opt to be compensated for the entire plot.</p> <p>The Project owner of land acquisition sub-project will hire professional valuation consultancy organization¹³ (an independent professional and legal appraiser) to determine the current market price for the affected land. The determination of specific land price must be based on the site survey, collection of information about land parcels, market land prices and information on land price in land database; based on suitable valuation methods.</p> <p>If the house is built on the affected land other than residential land, and the PAPs have no other place to live, the affected people can choose one of two options as the basis for compensation calculation: (i) land is compensated according to the registered land use purpose; or (ii) claim compensation for residential land (according to the minimum allowable area for residential land) and APs will have to fulfill financial obligations related to the change of land use purpose.</p>

¹³ As required under Article 114 Land Law

No.	Type of Loss	Application	Eligible AP	Project (NMTCP) Entitlement	Implementation Issues /gap filling measures
					<p>In case the person whose land is acquired is entitled resettlement but the compensation and allowance amount are not enough to buy a minimum resettlement plot, they will be supported with enough fund to buy a minimum resettlement plot. The level of support according to regulations of the Provincial People's Committee.</p> <p>For the partially affected land, AHs will not have to pay any fee to adjust the land use right certificate.</p>
1.2	Agricultural Land	<p>Severe loss of agricultural land (More than 10% of productive landholdings)</p> <p>(67 AHs losing from 10% to less than 30% of agricultural land area; 4 AHs losing from 30% or less than 70% of agricultural land area)</p>	AH with LURC or in the process of obtaining it; those who are eligible to obtain LURC.	<ul style="list-style-type: none"> - Cash compensation for affected land at full replacement cost, free from taxes and transaction costs. - Allowance for occupation change and job creation as stipulated in Item VI.1 - Allowance for life and production stabilization as stipulated in Item VI.3 - Entitle to IRP 	<p>If the remaining portion of land is not viable for continued use, either due to remaining area for farming economically or due to small parcel or irregular shape, the AP may opt to be compensated for the entire plot. The Project owner of land acquisition sub-project will hire professional valuation consultancy organization¹⁴ (an independent professional and legal appraiser) to determine the current market price for the affected land. The determination of specific land price must be based on the site survey, collection of information about land parcels, market land prices and information on land price in land database; based on suitable valuation methods.</p> <p>If the house is built on the affected land other than residential land, and the APs have no other place to live, the affected people can choose one of two options as the</p>

¹⁴ As required under Article 114 Land Law

No.	Type of Loss	Application	Eligible AP	Project (NMTCP) Entitlement	Implementation Issues /gap filling measures
					<p>basis for compensation calculation: (i) land is compensated according to the registered land use purpose; or (ii) claim compensation for residential land (according to the minimum allowable area for residential land) and APs will have to fulfill financial obligations related to the change of land use purpose.</p> <p>In case the person whose land is acquired is entitled resettlement but the compensation and allowance amount are not enough to buy a minimum resettlement plot, they will be supported with enough fund to buy a minimum resettlement plot. The level of support according to regulations of the Provincial People's Committee.</p>
II	PERMANENT LOSS OF NON-AGRICULTURAL LAND/ RESIDENTIAL LAND				
II.1	Non- agricultural /residential land	Marginal loss of non-agricultural/ residential land (73 AHs)	AH with LURC or in the process of obtaining it; those who are eligible to obtain LURC.	Cash compensation for affected non-agricultural land/residential land at replacement cost, free from taxes and transaction cost	<p>Cash compensation for affected land at full replacement cost determined through replacement cost survey.</p> <p>If the house is built on the affected land other than residential land, and the APs have no other place to live, the affected people can choose one of two options as the basis for compensation calculation: (i) land is compensated according to the registered land use purpose; or (ii) claim compensation for residential land (according to the minimum allowable area for residential land) and APs will have to fulfill financial obligations related to the change of land use purpose.</p> <p>In case the person whose land is acquired is entitled resettlement but the compensation and allowance amount are</p>

No.	Type of Loss	Application	Eligible AP	Project (NMTCP) Entitlement	Implementation Issues /gap filling measures
					not enough to buy a minimum resettlement plot, they will be supported with enough fund to buy a minimum resettlement plot. The level of support according to regulations of the Provincial People's Committee.
		Severe loss of non-agricultural/ residential land (17 AHs)	AH with LURC or in the process of obtaining it; those who are eligible to obtain LURC.	Cash compensation for affected non-agricultural land/residential land at replacement cost, free from taxes and transaction cost	Cash compensation for affected land at full replacement cost determined through replacement cost survey. If the house is built on the affected land other than residential land, and the PAPs have no other place to live, the affected people can choose one of two options as the basis for compensation calculation: (i) land is compensated according to the registered land use purpose; or (ii) claim compensation for residential land (according to the minimum allowable area for residential land) and PAPs will have to fulfill financial obligations related to the change of land use purpose. In case the person whose land is acquired that is entitled resettlement but the compensation and allowance amount are not enough to buy a minimum resettlement plot, they will be supported with enough fund to buy a minimum resettlement plot. The level of support according to regulations of the Provincial People's Committee.
III	PERMANENTLY ACQUIRED AGRICULTURAL LAND MANAGED BY CPC				
III.1	Agriculture land managed by CPC	Loss of any agricultural land managed by CPC (97 m² of aquaculture land and 3,117 m² of productive forest land	People's Committee of locality managing the affected land.	Agricultural land belonging to the public land fund managed by the Commune People's Committee is not compensated when the State acquires the land, but it is supported by 100% of	Cases of compensation for remaining land investment cost when the State acquires land according to the provisions of Clause 1, Article 76 of the 2013 Land Law without dossiers and documents proving the

No.	Type of Loss	Application	Eligible AP	Project (NMTCP) Entitlement	Implementation Issues /gap filling measures
		managed by PC of Phuc Than commune)		the specific land price issued by the competent People's Committee at the time of land acquisition; the support amount directly signed and received by the commune-level People's Committees, remitted into the State budget and included in the commune's annual budget estimates; This support amount can only be used to invest in the construction of infrastructures, and used for public purposes at the commune level where the land is acquired in accordance with regulations. Households and individuals that lease land or bid to use agricultural land belonging to the communal land fund of public interests when the State acquired land will not be compensated for the land, but only for the remaining investment costs in the land.	invested expenses will be compensated for the remaining investment cost in land equal to 40% of the value of the land use right of the acquired land parcel.
		Assets on public land managed by CPC	Structure owners	Assets will be compensated as mentioned in Section IV and Section V.	
IV	IMPACT ON HOUSES AND STRUCTURES				
IV.1	House, structure	Marginally affected (unaffected portion of house/ structure is still viable for use), or structure partially/fully affected but can rebuild on remaining land and no relocation is required. (73 AHs)	Structure owners with or without acceptable proof of ownership of land; with or without building permit	<u>For partially affected houses:</u> (i) For affected portion, cash compensation at full replacement cost with no depreciation and no deduction for salvageable materials. (ii) Repair allowances equivalent to actual cost of restoration	

No.	Type of Loss	Application	Eligible AP	Project (NMTCP) Entitlement	Implementation Issues /gap filling measures
IV.2(a)	House, structure.	<p>Totally affected (houses, structures are completely affected due to land acquisition or the remaining structures cannot be used and cannot be rebuilt on the remaining land)</p> <p>(17 AHs)</p>	<p>Houses built on land entitled to compensation.</p> <p>The owner of the building permanently resides in the locality as a separate household registration book, with or without a construction permit, without or without a separate household registration book.</p>	<p>(i) Cash compensation for affected houses/structures at full replacement cost without depreciation and no deduction for salvageable material.</p> <p>(ii) Persons whose residential land is acquired, in addition to being compensated according to regulations, will also be supported with allowance for procedures to move from the acquired house to another house once with VND1 million/household.</p> <p>(iii) Other allowances for: water pipeline at VND 2 million /household; where there is no centralized water works, allowance for wells digging is VND 3 million/household; reinstalling telecommunication cable, television cable VND 1 million/household; installation of lighting VND 1 million VND/household.</p>	<p>For cases where the house is completely affected, the remaining land is not residential land but is eligible for a new construction permit. If the affected household wishes to build a new house on this land, the Provincial People's Committee /District People's Committee will consider for construction permit and conversion of land use purpose to residential land. The project will bear administrative cost for issuance of LURCs.</p> <p>Owners of works and houses permanently residing in the locality are considered as a separate household if certified by the Commune/ward People's Committee. The Compensation for houses and structures includes compensation for utility service connections.</p> <p>If the household has several generations living together, each couple in the household who meets the conditions to separate to be an independent household following the Government's regulations is entitled to purchase a plot of land in the resettlement site at the price (per m2) that equals to the compensation rate for the affected land. If does not meet the conditions to be an independent household, they are entitled to purchase a plot of land in the resettlement site at the price issued by the PPC.</p> <p>Rental assistance is provided according to family size and for the reasonable period from the PAPs receive compensation to acquiring replacement land and building a</p>

No.	Type of Loss	Application	Eligible AP	Project (NMTCP) Entitlement	Implementation Issues /gap filling measures
					house.
				(iv) Transport and rental allowances as stipulated in Item VI.5 and VI.6	
				(v) May opt to a resettlement land plot or allowance for self-relocation as follows:	Clause 1, Article 27, Decree 47/2014 clearly states that households have the choice of compensation with residential land, houses or cash instead.
				- Purchase resettlement land plot granted by the State with the minimum area prescribed in the decisions of the Provincial People's Committee.	<p>Entitled to resettlement land plots specified in Article 79 (1) of the Land Law.</p> <p>Decisions of the Provincial People's Committee set the minimum plot size.</p> <p>Following the regulations of the Provincial People's Committee on the promulgation of the minimum area of a land plot. Favorable consideration in increasing the area of resettlement land lot in accordance with local conditions but not less than the minimum resettlement area. The Compensation Council is responsible for surveying and preparing appropriate resettlement land allocation and submitting it to the Provincial People's Committee for decision.</p> <p>Best efforts will be made to arrange land allocation for vulnerable people who are near or adjacent to other displaced households on which they rely.</p> <p>There will be favorable consideration for family members of displaced persons to purchase resettlement plots with the same conditions.</p>
				- AHs are entitled to receive the difference between the cost of	

No.	Type of Loss	Application	Eligible AP	Project (NMTCP) Entitlement	Implementation Issues /gap filling measures
				<p>resettlement land and the compensation for the affected land area:</p> <ul style="list-style-type: none"> - If the compensation amount for the acquired land is greater than the cost of the resettlement land plot, the difference will be paid to the affected people in cash. - If the compensation amount for the acquired land is not enough to buy a minimum resettlement plot, the affected people will be supported that difference amount. 	
				- In case of self-relocation: AHs will be supported by cash as stipulated in Item VI.4	Amount of cash allowance will correspond to the cost of the local resettlement land plot determined by the Provincial People's Committee (Article 27 of Decree 47/2014.)
				(vi) Self-relocating households are supported with site preparation costs (digging, filling, leveling, etc.) commensurate with local natural environmental conditions.	<p>Due to the mountainous terrain of most of the project area, the allowance required to prepare the residential site may exceed the Government's standard. In such cases, it would be advantageous to obtain additional support commensurate with actual need.</p> <p>The level of support is regulated by the People's Committee of Lai Chau province for each specific case</p>
				(vii) If the house is relocated on non-residential land, it will be favorable consideration to converse the land use purpose to residential land and the APs will be exempted from administrative fees when conversing the land use purpose to residential land.	The area considered for conversion of land use purpose shall comply with the regulations on land allocation quotas of each locality and must be clearly shown in the compensation and assistance plan (the plan is prepared by the District Compensation Council and approved by the District People's Committee).

No.	Type of Loss	Application	Eligible AP	Project (NMTCP) Entitlement	Implementation Issues /gap filling measures
IV.2(b)	Structure, house	Totally affected (houses, structures are completely affected due to land acquisition or the remaining houses, structures cannot be used and cannot be rebuilt on the remaining land) (0 AHs)	AHs whose house they are living in to be acquired and they are not eligible for compensation for the affected land. Structure owners with or without construction permits.	(i) Cash compensation for affected houses/structures at full replacement cost without depreciation and no deduction for salvageable material. (ii) Transport and rental allowances as stipulated in Item VI.5 and VI.6. (iii) Entitled to purchase a resettlement land plot granted by the state	Chairman of the People's Committees of province shall decide on other support measures as prescribed in Article 25 of Decree No. 47/2014/ND-CP of the Government. Being eligible to receive resettlement land plots as prescribed in Clauses 1 and 2, Article 79 of the 2013 Land Law (No. 45/2013/QH13). For poor and other vulnerable households that are not eligible for compensation for affected land, OR if land compensation is not sufficient to acquire a minimum resettlement plot, they will be provide options to move to the resettlement site with a plot of land at the minimum area or equal to the minimum area when allocating residential land, separating the plot (In case the Provincial People's Committee does not have regulations on the minimum area for resettlement lots). The land purchase will be debited with a financial obligation on the LURC and after 5 years will begin to pay in the form of annual installments. The repayment period in the next 5 years is interest-free. In case the household fails to repay the debt within the prescribed time limit, it has the right to continue paying the debt for the next 5 years at an interest rate equal to the interest rate of the Bank for Social Policies for poor households to develop production.
IV.3	Other non-land assets	Secondary structures (708 AHs)	Owners of structures with or without acceptable proof of ownership of land.	Cash compensation/assistance at full replacement cost with no depreciation and no deduction for salvaged materials.	

No.	Type of Loss	Application	Eligible AP	Project (NMTCP) Entitlement	Implementation Issues /gap filling measures
IV.4	Affected public facilities/ communal assets	Marginally/or severely affected structures (i) Than Uyen district: Relocation of water supply pipeline: 7,200 m of water pipeline; (ii) Tan Uyen district: Relocation of water supply pipeline: 8,000 m of water pipeline; Medium and low voltage lines, substations: 06 poles of 35 kV (about 3,032m of power line); 45 poles of 0.4kV (about 2,023m of power line) and 01 transformer station; Telecommunications cables (VNPT): overhead VNPT cable: 101 columns, 4,956m of the line and underground VNPT cable: 5.403m; Telecommunications cables (Viettel): Overhead Viettel cable: 89 columns, 6,078m of the line.	Owners of public facilities	Compensation at replacement cost, OR restoration OR relocation of affected assets and Project will bear all the related costs	The relocation or reconstruction for affected public facilities will be implemented by the owners who have official registered to DOT following the Decree No.11/2010 in written documents, in that the owners have committed to relocate all facilities in corridor of existing road when the needs of land area for upgrading or improvement the road. For other cases without registration or commitment, the compensation plan will be prepared and submit the related departments for the appraisal and approval as regulations. Relocation or reconstruction of public facilities will be carried out with minimal impact on public facilities. The District Compensation, Assistance and Resettlement Council (or the District Land Fund Development Center) will make a detailed estimate and submit it to the competent authority for appraisal, approval and payment to the management units of those works or sign a contract with a competent unit to carry out the relocation
V	IMPACTS ON CROPS AND TREES				
V.1	Trees, crops, aquaculture products	Trees, crops, aquaculture products (716 AHs)	Owners, regardless of land tenure status	Annual crops: Cash compensation equivalent to the market price of affected annual crops at the time of acquisition. Perennial trees: Cash compensation at replacement cost based upon tree type, diameter, canopy, age and profitability value...	In case a part of pond land is recovered, which affects the water source of the remaining aquaculture water surface, compensation for existing production for the entire pond area shall be compensated according to the provisions of Clause 2, Article 14, Decision No. 16/2020/QĐ-UBND

No.	Type of Loss	Application	Eligible AP	Project (NMTCP) Entitlement	Implementation Issues /gap filling measures
				Aquaculture produce: If cannot be harvested at time of land acquisition, cash compensation at the market value of the products in the locality.	dated May 4, 2020 of the People's Committee of Lai Chau province
VI	ALLOWANCE AND ASSISTANCE				
VI.1	Allowance for occupation change and job creation	AH losing agricultural land. (546 AHs)	AH directly engaged in farming on the affected land; with LURC or in the process of acquiring it	<p>According to Article 16 of Decision 16/2020/QĐ-UBND dated May 4, 2020 of the People's Committee of Lai Chau province</p> <ul style="list-style-type: none"> - For land planting wet paddy with two or more crops, the allowance is equal to 5.0 times of the land cost of the same type, same location and same area in the land price list issued by the Provincial People's Committee at the time of compensation; - For land planting wet paddy with 01 crop, the allowance is equal to 4.0 times of the land cost of the same type, same location and same area in the land price list issued by the Provincial People's Committee at the time of compensation; - For land for other annual crops, up land, land for aquaculture, land for planting perennial crops, land for production forests, the allowance is equal to 3.0 times of the land cost of the same type, same location and same area in the land price list issued by the Provincial People's Committee at the time of compensation. 	The supported area does not exceed the prescribed agricultural land allocation quota.

No.	Type of Loss	Application	Eligible AP	Project (NMTCP) Entitlement	Implementation Issues /gap filling measures
VI.2	Allowance for life and production stabilization due to loss of agricultural land	Marginal loss of agricultural land (less than 10% of productive landholdings that land acquisition affects life and production) (475 AHs)	AH using the affected land with LURC or in the process of acquiring it; those who are eligible to acquire LURC	Allowance for life and production stabilization by 30% of the value of the acquired land plot	The determination of the degree of impact on the life and production of the person recovering the land in this case must be certified by the People's Committee of the commune where the land is recovered and the place where the permanent residence of the person whose land is recovered. Apply Clause 10, Article 21 of Decision No. 16/2020/QĐ-UBND dated May 4, 2020 of the People's Committee of Lai Chau province
VI.3	Allowance for life and production stabilization due to loss of agricultural land	Severe loss of agricultural land (AHs losing from 10% to less than 30% of the agricultural land area) (67 AHs losing from 10% to less than 30% of the agricultural land area)	AH using the affected land with LURC or in the process of acquiring it; those who are eligible to acquire LURC	There are 2 options, if the option has a higher level of support, it will be applied - Option 1: Allowance for life and production stabilization by 30% of the value of the acquired land plot; - Option 2: Cash assistance equivalent to 30kg rice per household member per month for the following periods: 03 months if not required to relocate; 06 months if required to relocate; 12 months maximum if required to relocate to location with difficult or extremely difficult socio-economic conditions. Support norm is 30 kg of rice/person/month, payment in cash once, unit price is applied according to ordinary rice price and price notice of Department of Finance at the time of plan approval.	The determination of the degree of impact on the life and production of the person recovering the land in this case must be certified by the People's Committee of the commune where the land is recovered and the place where the permanent residence of the person whose land is recovered. Apply Clause 10, Article 21 of Decision No. 16/2020/QĐ-UBND dated May 4, 2020 of the People's Committee of Lai Chau province

No.	Type of Loss	Application	Eligible AP	Project (NMTCP) Entitlement	Implementation Issues /gap filling measures
		Severe loss of agricultural land (From 30% of productive landholdings) (4 AHs losing from 30% to less than 70% of agricultural land area; 0 AHs losing from 70% or more of agricultural land area)	AH using the affected land with LURC or in the process of acquiring it; those who are eligible to acquire LURC	<p>Cash assistance equivalent to 30kg rice per household member per month for the following periods:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Those losing from 30% to less than 70% of the agricultural land in use then receive assistance 03 months if not required to relocate; 12 months if required to relocate; 24 months maximum if required to relocate to location with difficult or extremely difficult socio-economic conditions; - Those losing 70% and more of the agricultural land in use then receive assistance 12 months if not required to relocate; 24 months if required to relocate; 36 months maximum if required to relocate to location with difficult or extremely difficult socio-economic conditions - Support norm is 30 kg of rice/person/month, payment in cash once, unit price is applied according to ordinary rice price and price notice of Department of Finance at the time of plan approval 	
VI.4	Allowance for self - relocation	House/Building fully affected and relocation is required. However, AHs chose self-relocation. (17 AHs)	Affected persons whose house/ building they are residing in is acquired and they have to relocate. However, AHs	In case households, individuals and overseas Vietnamese opt to self-resettlement, in addition to being compensated for the land, they will also	This support is applied to households that are eligible for resettlement arrangement.

No.	Type of Loss	Application	Eligible AP	Project (NMTCP) Entitlement	Implementation Issues /gap filling measures
			chose self-relocation. Structure with or without building permit	receive an amount for self-resettlement at VND 150 million/household.	
VI.5	Transportation allowance	Severely impact on houses and have to relocate. (17 AHs)	Relocated households regardless of legal status of land.	<p>The transportation allowance according to the regulations of the People's Committee of Lai Chau province as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"> - VND 3,000,000 if distance of relocation less than 10km; - VND 4,500,000 if distance of relocation from 10km to less than 30km; - VND 6,000,000 if distance of relocation from 30km to less than 50km; - VND 8,000,000 if distance of relocation from 50km and more in province; - VND 10,000,000 if relocation to another province. <p>The above allowance for households with one to four members, from the fifth member or more, each additional member will be supported by VND 500,000.</p>	
VI.6	Rental allowance	Support for renting house during the transition period (17 AHs)	Relocated households regardless of land tenure status	<p>The housing rental allowance according to the regulations of the People's Committee of Lai Chau province:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Households choose the type self-relocation: Rental allowance will be provided in 5 months. - Households choose the type of receiving the resettlement plot in RS: Persons whose land and assets on land are acquired but have no other place to live shall be entitled house rent from the 	

No.	Type of Loss	Application	Eligible AP	Project (NMTCP) Entitlement	Implementation Issues /gap filling measures
				<p>date of acquired land handover to the date of notification of the competent authority on handover of resettlement plot plus 05 months for house construction, land allocation with land use levy plus 05 months for house construction.</p> <p>- The allowance for households with one member is VND 1 million/household /month; households with 2 to 4 people are VND 2 million/household/ month; households with 5 or more people are VND 3 million/household/month.</p> <p>In case a household receives a notice of receiving land at the resettlement site but does not receive resettlement land, the extended period from the date of receipt of the notice to the time of receiving the resettlement land shall not be charged for rental allowance.</p>	
VI.7	Loss of income from existing business	Temporary loss of income from existing business/shops (temporarily affected) (16 AHs)	Owners of business/shop combined with house must suspend business due to the project.	<p>According to the provisions of Decision No. 295/QĐ-UBND dated March 8, 2022 of the People's Committee of Lai Chau province</p> <p>(i) For AHs having tax records and fulfill their financial obligations to the State.</p> <p>The one-time allowance is equal to 30% of a year's after-tax income, according to the average income of the previous three preceding years.</p> <p>After-tax income is determined based on audited financial statements or approved by tax authorities; in case it has not been audited or approved by the</p>	

No.	Type of Loss	Application	Eligible AP	Project (NMTCP) Entitlement	Implementation Issues /gap filling measures
				<p>tax authority, the after-tax income is based on the after-tax income declared by the AH in the financial statement, the report on the results of production and business activities at the end of each year and has been submitted to the tax authority.</p> <p><i>(ii) In the absence of tax records, the minimum wage in the project area is applied.</i></p> <p>- The one-time allowance is equal to the region minimum wage x support period.</p> <p>- The applicable regional minimum wage according to the provisions of Decree No. 90/2019/ND-CP dated November 15, 2019 of the Government:</p> <p>+ Lai Chau city (region III): VND 3,430,000 /month;</p> <p>+ People's Committees of districts (region IV): Tam Duong, Tan Uyen, Than Uyen: VND 3,070,000/month.</p> <p>- The support period: 3 months.</p>	
VI.8	Higher risk of impoverishment of vulnerable affected persons due to land acquisition and resettlement impacts.	Regardless to level of impacts (422 VAHs)	Vulnerable APs: Female-headed households with dependents; Disabled households; the poor; Children and elderly households, solitary and helpless; Ethnic minorities; Landless households; and Policy beneficiary HHs.	<p>(i) Entitled to participate in the project's Income Restoration Program</p> <p>(ii) Cash allowance for vulnerable households</p> <p>Vulnerable households will be supported in cash at VND 2.5 million/household. In case the Provincial People's Committee stipulates a higher level of support, the support level of the Provincial People's Committee shall be applied.</p>	Vulnerable households identified during DMS until implementation of Income Restoration Program will be included in IRP. In the case of households belonging to many vulnerable groups, only the highest level of support will be applied.

No.	Type of Loss	Application	Eligible AP	Project (NMTCP) Entitlement	Implementation Issues /gap filling measures
VI.9	Bonus for timely land handing over to project	Impact on land and assets on land (760 HHs)	The person whose land and property on the land is acquired.	<p>- APs whose agricultural land is entitled to compensation, when the State acquires the land and they hand over the site (clean site) on schedule (according to the deadline to hand over), they will be rewarded with VND 5,000 (five thousand)/m².</p> <p>- APs whose land and assets on land are acquired and must demolish all houses and works and hand over the ground (clean site) to the organization in charge of compensation, they will be rewarded for transport as follows: VND 7 million /household if handing over 15 days before the deadline; VND 5 million/household if handing over 10 days to 15 days ahead of time; VND 3 million/household if handing over 5 to less than 10 days before the deadline.</p> <p>- APs who have ownership residential land and has to demolish part of the main house (do not relocate the dwelling) and hand over the site (clean site) before the deadline to the organization in charge of compensation will be rewarded with VND 1,000,000 (One million VND)/household.</p>	
VII	IMPACTS DURING CONSTRUCTION				
VII.1	Issue of the height difference between people's houses and the height of the works when	The structure is still usable, but due to the project implementation, the foundation of the road, project work after completion is higher (for	Affected households	In the case that houses and structures of lawful organizations, households and individuals that their land is not acquired and their structures are not demolished. The structure is still usable, but due to	This support must be prepared in parallel with the time of preparation of compensation and support plans for households

No.	Type of Loss	Application	Eligible AP	Project (NMTCP) Entitlement	Implementation Issues /gap filling measures
	completing the route	<i>cutting slope</i>) or lower (<i>for filling slope</i>) the original foundation of the house, structure (in the main direction of the house or building)		the project implementation, the foundation of the road, project work after completion is higher (<i>for cutting slope</i>) or lower (<i>for filling slope</i>) the original foundation of the house, structure (in the main direction of the house or building) will be considered for support as stipulated in Clause 8, Article 21 of Decision No.16/2020/QĐ-UBND dated May 4, 2020 of the People's Committee of Lai Chau province	
VII.2	Impacts during construction period.	Impacts on assets caused during construction	Owners of affected assets.	Compensation of losses or impacts by the contractor consistent with principles set out elsewhere in this entitlement matrix. Full restoration of temporarily affected land by the contractor. If such affected land is not restored to pre-impact conditions, the affected person will be entitled to compensation by the contractor for the extent of the irreparable damages to the affected land.	These impacts include land and non-land assets, livelihood or residence resulting from temporary land occupation or use during civil works or other unanticipated impacts of the contractor. Such impacts are the responsibility of the contractor and the contractor is responsible for any associated costs. These responsibilities of the contractor are set out in Environment Management Plan for the project. Contractor must inform PMU of any new involuntary resettlement impacts occurring during construction. Construction Contractors are responsible to compensate to all the impacts caused during civil works. Payment for the contractors may be withheld until compensation is fully made.
VIII	UNANTICIPATED INVOLUNTARY RESETTLEMENT IMPACTS				
VIII.1	Unanticipated involuntary resettlement		Eligible affected persons.	Entitlements will be prepared in accordance with the ADB Safeguard Policy Statement and applicable national laws and regulations (including	Entitlements to be prepared in such circumstances are subject to approval of the Borrower (Ministry of Transport) and

No.	Type of Loss	Application	Eligible AP	Project (NMTCP) Entitlement	Implementation Issues /gap filling measures
	impacts			requirements for preparation of corrective action plan and other related documents to ADB review and approve).	concurrence by ADB.

H. RELOCATION AND RESETTLEMENT

8.1 Relocated households

131. A total of 17 households will be relocated, of which 12 displaced households are ethnic minorities. The households will get compensation for affected land and houses at replacement cost. In addition, displaced households will receive other allowances in cash including (i) life stabilization allowance in accordance with the project policy on compensation and entitlement; (ii) transportation allowance which will be equivalent to the actual cost of moving (vehicle and labor) assets to the new place, and (iii) house rental allowance.

8.2 Resettlement demands of affected households

132. As above mentioned, a total of 17 AHs will be entirely impacted on their houses and have to relocate. Therefore, many consultations have been conducted for these 17 relocated households on choices and demands for relocation options. The results of the consultation showed that all 17 displaced households chose the option of receiving allowance to take care of their own resettlement. In actual, all 17 households have other land in project area or their remaining land can be built the new house. Besides, this is mountain area, therefore, it is not difficult to buy the new land, so all 17 relocating households want to choose self – relocation, then they can receive the allowances for self-relocation as below description.

133. They all will receive rental allowances for 5 months and transportation allowances. In addition to being compensated for land at replacement cost, these households will also receive self-resettlement allowances with the amount of VND 150 million/household.

Table 28. Expectations of households about resettlement

No.	Commune	Total relocated HH	HH's demand	
			Receive the resettlement plot	Self-relocation
1	Phuc Than commune	7	0	7
2	Pac Ta commune	10	0	10
	Total	17	0	17

8.3 Resettlement site

134. Based on the results of consultation with households about their expectation of resettlement options, all 17 displaced households wished to receive resettlement allowances. Therefore, no resettlement site will be built for displaced households of package CW4.

8.4 Impacts on the host community

135. All 17 displaced households will relocate themselves within the same commune/district, where infrastructure and public utility services as well as social services such as health centers, schools, markets and trade centers available. In addition, these households were also living in the same area of acquired house, so there would be no impact on the host community. According to the results of consultation with AHs, they can easily buy replacement land in the commune with the same compensation cost for affected land, while in some cases, if their productive land already included in the master plan for residential purposes, they will be supported by the local government to convert their land from productive land to residential land.

I. INCOME RESTORATION PROGRAM

9.1 Objectives of Income Restoration Program (IRP)

136. Households experiencing significant loss of productive resources are expected to face challenges in restoring their livelihoods, income generating capacity and living standards. For ethnic minority households and vulnerable households, there is an opportunity within the project to contribute to improving living standards. The purpose of the Income Restoration Program (IRP) is to assist severely affected people to restore their income generating capacity to at least pre-project levels. For vulnerable households, the IRP is also aimed at improving their living standards.

137. The project's Income Restoration Program has been prepared based on assessment of affected households needs, review and capacity assessment of existing state programs, including strengths and gaps in addressing the livelihood needs of these households within the project timeframe. The IRP strategy also draws on good practices drawn together through ADB technical assistance to Vietnam Expressway Corporation "Sharing Good Practice and Lessons Learned on Income Restoration Programs from Expressway Projects in Vietnam". The main approach of the IRP will build on existing government programs in rural livelihood development to strengthen capacities amongst affected households so that they can effectively invest their compensation and assistance money in combination with other forms of support from the project

9.2 Principles of Income Restoration Program

138. The general principles of IRP planning and implementation are as follows:

- **Transparency:** Information related to IRP planning and implementation (eligible households, benefits, support levels, household contributions, etc.) must be fully disclosed to IRP participants.
- **Gender sensitivity:** The planning, implementation and monitoring of IRP activities must include the participation of women.
- **Combination with existing or planned projects/programs in the localities:** IRP will combine with ongoing or planned projects/programs from the financial resources of the Government and non-governmental organization.
- **Participation in planning and implementation:** Households entitled to IRP will be facilitated to participate in all IRP processes (planning, implementation, monitoring).
- **Appropriate livelihood development activities:** It will be feasible, affordable and suitable to the needs of households, especially vulnerable households. Risk assessment and mitigation measures will be considered for each income restoration activity.
- **Comply with the Government's regulations on financial management:** Cost estimation, disbursement and finalization will comply with the Government's regulations on financial management.
- **Flexibility:** The program must be flexible because there are various changes in the implementation process, which can affect the outcome of the IRP from the design and implementation steps. The real flexibility needed to ensure that risks are minimized

and the necessary resources are well mobilized and improvements are made to be identified and tailored to meet the needs of different groups due to condition change in implementation progress.

139. Other features of the IRP are presented below:

- **IRP is based on voluntary participation of participants.** Households who do not wish to participate will sign an application form to confirm this;
- **Do not provide cash to households.** IRP support is through the provision of inputs in agricultural activities (such as breeding stock/livestock/related materials), vocational training, and a cashless program for affected households.
- **No return of initial investment is required.** The household does not need to return the initial investment for the project according to the agreement signed between the household and the project.
- **IRP implementation, households are not transferable.** Households are not allowed to transfer inputs to other households for them to participate in the IRP. Households are also not allowed to sell inputs received from the program, unless the end of the production cycle is reached and they must sell inputs to reinvest and run selected models over the life of IRP.

9.3 Households entitled to participate in Income Restoration Program

140. According to the Project's Entitlement Matrix, entitled households to participate in the Income Restoration Program include:

- Severely affected households, including: (i) Households are acquired from 10% of total agricultural holding; (ii) relocated households (including those whose houses are completely affected, must build on the remaining land);
- Households have to relocate their business premises;
- Vulnerable households, including: (i) Women-headed households with dependents; (ii) Household with the disabled; (iii) Poor households; (iv) Children and the elderly are alone and helpless; (v) Indigenous people or ethnic minorities¹⁵; (vi) Landless households; (vii) Policy beneficiary households.

141. Based on DMS results, 88 out of a total of 760 affected households are severely affected (Of which, 71 AHs lose of 10% or more their productive land and 17 households have to be relocated), 422 households are vulnerable. However, many households entitled more than one criterion, so the total number of households entitled for the Income Restoration Program is 455¹⁶.

¹⁵ To be recognized as a vulnerable household, a household needs be an EM household at first and (i) still participate in traditional farming, livestock, agricultural production or afforestation activities in the commune; or (ii) live in an area considered disadvantaged; or (iii) live in a community run by Gia Lang.

¹⁶ 55 out of a total of 510 households belong to two or more criteria, so the total number of households entitled for the Livelihood Development Program is only 455.

Table 29. Number of households of package CW4 entitled to participate in IRP

No.	Commune	HHs entitled to IRP			
		Severely affected by loss of agricultural land	Relocated HH	Vulnerable HH	Total eligible HH to participate in IRP
1	Phuc Than commune	43	7	338	353 ¹⁷
2	Pac Ta commune	28	10	84	102 ¹⁸
	Total	71	17	422	455

9.4 Proposed income restoration activities

142. The Income Restoration Program will focus on the following three aspects:

- **Cultivation and animal husbandry:** Supporting households to increase productivity on the remaining land after acquisition, in the form of intensive farming or changing crop structure or participating in livestock activities through providing training courses, technical training and initial seedling support.
- **Non-agricultural activities:** Helping households participate in other income-generating activities such as business, services, and production through training, workshop and partly or all supporting of the initial materials and tools.
- **Vocational training and job search support:** Supporting households to attend vocational and job training classes or supporting households to access jobs if they have been trained and have a need.

143. Income Restoration Program will be implemented with close integration with existing programs (e.g., vocational training program, expansion of agricultural production development...) of the government and locality, including NGOs.

144. Through consultation and preliminary survey of expectation of affected households of package CW4 by SES survey; most of households want to be supported to implement the tea planting model. Inputs that households want to be supported are: Seedling, fertilizers. This is an activity that is completely suitable with the local production situation, people have experience in tea planting but lack of capital, and this activity is also easy to generate income with the characteristics of the majority of ethnic minorities there. In addition, affected households also proposed other activities including farming models such as: Paddy, maize, galangal tubers, macadamia, cinnamon planting ...

¹⁷ 35 households belong two criteria, so the total number of households entitled to participate in the IRP of Phuc Than commune is 353 households.

¹⁸ 20 households belong to two criteria, so the total number of households entitled to participate in IRP in Pac Ta commune is 102 households.

Table 30. Survey results of households' need to participate in IRP through SES survey

No.	Commune	Total eligible HH in IRP	HH's choices	
			Tea planting model	Other models (Paddy, maize, galangal tubers, macadamia, cinnamon planting,...)
1	Phuc Than commune	353	298	55
2	Pac Ta commune	102	86	16
	Total	455	384	71

Source: SES April 2022

145. The detailed needs assessment of households will be carried out by the locality using the needs assessment form in the next phase.

9.5 Estimate for Income Restoration Program

146. Fund for implementation of Income Restoration Program of package CW4 includes:

- Fund to support households;
- Fund for activities to support training in cultivation techniques, animal husbandry and inputs for livestock and animal husbandry, business skills...;
- Fund for officials participating in the implementation of the Income Restoration Program;
- Stationery expenses;
- Contingency

147. Fund for implementation of Income Restoration Program will be used from the project's land acquisition budget.

148. The table below provides a rough estimate for implementation of Income Restoration Program of package CW4

Table 31. Estimate for Income Restoration Program

No.	Description	Unit	Qty	Unit price	Total	Note
1	Fund for households	HH	455	3,000,000	1,365,000,000	
2	Fund for supporting activities				278,150,000	
2.1	Fund for organizing workshop on needs assessment and collecting views of households on IRP activities					
	Rent of meeting room, projector, drinking water ... (1 meeting/commune x 2 communes)	meeting	2	5,000,000	10,000,000	
	Fund for households attending the meeting: 455 households	HH	455	50,000	22,750,000	Circular 51/2008/TT-BTC

No.	Description	Unit	Qty	Unit price	Total	Note
	Fund for reporters: 2 people/meeting x 2 meetings	person	4	200,000	800,000	Circular 51/2008/TT-BTC
	Fund for officials attending the meeting: 6 people/commune x 2 communes	person	12	50,000	600,000	Circular 51/2008/TT-BTC
2.2	Fund for training in cultivation techniques, animal husbandry, and business skills	course	2	50,000,000	100,000,000	
2.3	Fund for officials participating in the implementation of Income Restoration Program (4 people/commune x 2 communes x 6 months/person)	month	48	3,000,000	144,000,000	
3	Stationery expenses		2	20,000,000	40,000,000	
4	Administration costs (5%)				84,157,500	
5	Contingency (10%)				176,730,750	
	TOTAL				1,944,038,250	

149. Detailed fund will be prepared by the locality and submitted to the competent authorities for approval in the next phase.

9.6 Income Restoration Program implementation plan

150. The implementation of Income Restoration Program will follow the following steps:

Table 32. Income Restoration Program implementation plan

No.	Implementation steps	Time
1	Step 1: Provincial/district People's Committee issues a document assigning tasks to the focal unit to implement IRP (recommended to assign to District Land Fund Development Centers)	June 2022
2	Step 2: District Land Fund Development Center reviews the list of entitled households to participate in the IRP, publicly posting the list at the People's Committees of the communes.	June 2022
3	Step 3: Land Fund Development Center coordinates with functional departments of the district (Department of Agriculture and Rural Development, Agricultural Service Center, Center for Vocational Education - Continuing Education) to develop a number of models of the Income Restoration Program in accordance with the socio-economic conditions of the households and the program's norms.	July 2022
4	Step 4: Land Fund Development Center cooperates with functional departments of the district and the People's Committees of communes to organize a workshop to assess the needs of the households: to introduce the proposed models of the Income Restoration Program, consulting households to choose the model suitable for their conditions, guiding households to fill out the need assessment form	August 2022
5	Step 5: Land Fund Development Center coordinates with the People's Committees of the communes to collect the needs assessment sheets of the households and make an estimate for Income Restoration Program.	August 2022

No.	Implementation steps	Time
6	Step 6: Submitting to the Provincial People's Committee/District People's Committee for approval the estimate for Income Restoration Program.	August 2022
7	Step 7: Signing contracts with responsible units to implement the Income Restoration Program (for example: Agricultural Service Center, Center for Vocational Education - Continuing Education ...)	September 2022
8	Step 8: Providing inputs for households (provide plant varieties, livestock, vocational training courses, agricultural technical support ...)	October 2022
9	Step 9: Monitoring	October 2022 - Jun 2023

9.7 Monitoring and additional measures

151. **Monitoring:** Primary responsibility for monitoring and review of the IRP implementation rests with district functional departments (Department of Agriculture and Rural Development, Agricultural Service Center, Center for Vocational Education - Continuing Education ...). The project will conduct internal and external monitoring of updated resettlement plan implementation, including the IRP. Internal monitoring will be conducted on an ongoing basis by PMU2 with support of the Social Safeguard Consultant. External monitoring will be conducted by qualified external experts engaged by the project on an intermittent basis.

152. **Review:** The appropriateness and effectiveness of the IRP design and implementation will be reviewed by External Monitor Agency (EMA). Proposed milestones include completion of model establishment and application of skills after initial rounds of training. Reviews of IRP design and effectiveness will enable adjustments as/if required to enhance the success of the program.

153. **Evaluation:** Baseline data of participating households' income sources and livelihood practices, income levels (which may include proxy indicators) will be collected at the commencement of the IRP. At the completion of the IRP, evaluation against indicators established at the commencement of the IRP and against the baseline data will be conducted to assess the effectiveness of the IRP and produce lessons learned. The lessons learned are aimed at assisting the Province, PMU, and other agencies in future similar programs.

J. RESETTLEMENT BUDGET AND FINANCING PLAN

10.1 Budget source

154. All compensation, assistance and resettlement costs under this updated Resettlement Plan will come from the Project's counterpart state budget.

10.2 Replacement cost survey

155. As required by ADB's Involuntary Resettlement Policy, a replacement cost survey is required to provide a basis for calculating replacement cost for all impacts on land, crops, livestock, and house, structures affected by the project.

156. An important objective of the replacement cost survey is to ensure that the unit cost for the calculation of compensation for all affected assets is the replacement cost. This objective will be achieved through a detailed survey of the market and/or factors such as production capacity, equivalence factors, the value of alternative assets, the disadvantage of affected people..., and compare and evaluate the unit cost that the Provincial People's Committee issued.

157. The replacement cost survey consultancy units have been hired to survey the prices of land, crops, livestock, house and structures affected by the project. The land cost appraisal method is based on the direct comparison method, the land cost adjustment coefficient method according to the provisions of the 2013 Land Law and the Circulars guiding the implementation of the Land Law. The valuation certificates have been submitted to the relevant authorities for review and approval to calculate compensation and allowances for households.

10.3 Replacement cost applied for the project

158. Based on the results of the replacement cost survey for land prepared by the Consultant, the locality has issued the following decisions approving the replacement cost. Detail in Annex 3.

- Decision No. 3213/QD-UBND dated September 10, 2021 of Than Uyen District People's Committee approving specific land cost to calculate compensation when the State acquires land to implement Northern Mountain Provinces Transport Connectivity Project (NMPTCP) financed by the Asian Development Bank (ADB) and Australian Government (the route connecting Lai Chau with Noi Bai - Lao Cai highway: Phuc Than commune area, Than Uyen district);
- Decision No. 1656/QD-UBND dated November 8, 2021 of the People's Committee of Tan Uyen district approving the land cost for compensation and site clearance of the Northern Mountain Provinces Transport Connectivity Project (NMPTCP) financed by the Asian Development Bank (ADB) and Australian Government (the route connecting Lai Chau with Noi Bai - Lao Cai highway: Tan Uyen district area)
- Decision No. 1391/QD-UBND dated October 21, 2021 of the People's Committee of Lai Chau province approving the compensation unit cost for assets, plants and livestock when the State acquires land in Tan Uyen, Than Uyen districts for the Northern Mountain Provinces Transport Connectivity Project financed by the Asian Development Bank (ADB) and the Australian Government.

159. During preparation the compensation plans for AHs and updating this RP, these replacement costs have been consulted with the AHs and all of AHs have agreed on these compensation rates.

10.4 Estimated cost for resettlement plan implementation

160. The estimated cost to implement the updated Resettlement Plan of Package CW4 is VND 46,442,764,435 equivalent to USD 2,198,682 and is detailed in the following table.

Table 33. Estimate to implement the resettlement plan of package CW4

No.	Item	Amount (VND)		Total
		Phuc Than commune	Pac Ta commune	
I	COMPENSATION	11,821,153,173	8,224,479,318	20,045,632,491
1	Compensation for land	2,374,507,400	1,577,161,000	3,951,668,400
2	Compensation for houses and structures	5,518,807,269	3,023,164,369	8,541,971,638
3	Compensation for trees, crops, livestock	1,376,838,504	824,153,949	2,200,992,453
4	Compensation for public works	2,551,000,000	2,800,000,000	5,351,000,000
III	ALLOWANCES	10,931,758,734	8,509,527,100	19,441,285,834
1	Allowances for career change and job search	6,027,194,700	5,016,786,000	11,043,980,700
2	Life stabilization due to land acquisition (HH losing less than 10% of agricultural land area)	918,650,700	936,530,100	1,855,180,800
3	Life stabilization due to land acquisition (HH losing from 10% or more their productive land)	340,250,400	207,711,000	547,961,400
4	Transportation allowances	21,000,000	27,000,000	48,000,000
5	Rental allowances	21,000,000	31,500,000	52,500,000
6	Allowances for vulnerable households	926,000,000	213,500,000	1,139,500,000
7	Allowances for self-resettlement	1,050,000,000	1,500,000,000	2,550,000,000
8	Other allowances (installation of electricity, water, television, temporary affected business, ...)	1,578,662,934	513,500,000	2,092,162,934
9	Bonus for handing over site on time	49,000,000	63,000,000	112,000,000
III	TOTAL COMPENSATION, ALLOWANCES	22,752,911,907	16,734,006,418	39,486,918,325
IV	MANAGEMENT COST (2%* III)	455,058,238	334,680,128	789,738,366
V	INCOME RESTORATION PROGRAM	1,414,124,250	529,914,000	1,944,038,250
VI	SUB-TOTAL (III+IV+V)	24,622,094,395	17,598,600,546	42,220,694,941
VII	CONTINGENCY (10%*VI)	2,462,209,439	1,759,860,055	4,222,069,494
VIII	TOTAL (VI+VII)	27,084,303,834	19,358,460,601	46,442,764,435
	US dollar equivalent			2,198,682

K. INSTITUTIONAL ARRANGEMENTS

11.1 Ministry of Transport

161. The Ministry of Transport (MOT) is the Project Executing Agency for the Project, through the Project Management Unit 2 (PMU2). As such MOT and PMU2 are generally responsible for the implementation of the project. They will be responsible for the approval of the detailed design, disbursement of funds, monitoring of the project implementation and coordination with ADB, and the People's Committees of the respective provinces and districts of the project areas. MOT is also specifically responsible for the following tasks: working with ministerial or provincial level authority on resettlement policies; approving the land marker drawings; ensuring funds; providing guidance on resettlement policy in cases which require clarification on application of policy on specific issues; facilitating the land acquisition and resettlement process in case of delays (follow Clause 1, Article 33 Decree Government 47/2014/ND-CP dated 05/15/2014).

11.2 Provincial peoples committee

162. The People's Committee of the respective provinces will take the overall responsibility for the resettlement activities within their management authorities. Their main responsibilities are:

- Implementing information dissemination to raise the awareness of the project development to the relevant agencies and administrative levels;
- Direct relevant agencies such as the Finance Department, the Transportation Department, DONRE and related agencies to check and supervise the organization and implementation of the uRP and EMDP; and report to the PPC;
- Approving the detailed unit prices in the replacement cost survey report proposed by the Replacement Cost Survey Consultant to provide a basis for the preparation of compensation plans; and
- Grievance redress as well as enforcement of resettlement when necessary. Convening the Grievance Redress Committee to assess and adjudicate complaints and oversee implementation of action plans to resolve complaints.

11.3 Project Management Unit 2

163. PMU2 is responsible for overall coordination in land acquisition and resettlement matters as well as technical matters regarding demarcation in the field as well as disbursement.

164. PMU2 will have specialist staff (or sign contract with a qualified and experienced agency/unit), which will be responsible for updating the RP and EMDP. PMU2 will engage a social safeguards specialist appropriately qualified in involuntary resettlement and ethnic minority safeguards. Their tasks include the following:

- Updating the RP and EMDP with support from the Consultant;
- Coordinating with the People's Committee in the formulation and implementation of the RP and EMDP and updated RP and updated EMDP. Recommending to MOT for submitting the RP and EMDP and updated RP and updated EMDP to ADB for the review and approval;

- Carrying out the development and implementation of training programs for the People's Committees of districts, communes on the uRP and uEMDP implementation and grievance redress with support from DD consultants;
- Monitoring the recruitment of a qualified price survey/ appraisal company by the PPC to perform the replacement cost survey. Monitoring the development and approval of the unit prices by the People's Committees of the Province.
- Reporting the status of funding matter to MOT to ensure that the budget for the uRP and uEMDP formulation and implementation, and the funding for compensation, support and resettlement, is available and adequate;
- Providing information to, and working closely with the relevant departments and local governments in the implementation of the project and the uRP and uEMDP;
- Monitor and report the settlement of complaints relating to the project and that the grievance redress mechanism operates effectively. Record and assistance to facilitate to the finding of complaint solution;
- Implementing the internal monitoring of the uRP and uEMDP implementation and ensure that the resettlement activities comply with the agreed uRP and uEMDP. Submit quarterly social safeguards internal monitoring reports to ADB and report of uRP and uEMDP implementation progress in the project monitoring reports;
- Coordinating with PPC and other relevant agencies in the project areas to ensure the dissemination of resettlement information and consultation with affected people. The consultant will support these activities;
- Recruiting an independent monitoring consultant (including resettlement, ethnic minorities, income restoration and gender experts) to conduct external monitoring. Coordinate with the independent monitoring consultants for the conduct of external monitoring of the implementation of the uRP and uEMDP; and
- Engaging a qualified appraiser to conduct the replacement cost study.

11.4 Organization in charge of compensation implementation, District People's Committee (DPC); District Compensation and Resettlement Board (DCARB) and Center for Land Fund Development (CLFD)

165. The DCARB led by the Vice President of the District People's Committees will include the Directors of Centre for Land Fund Development (vice-chair), Financial and Planning Office, Natural Resources and Environment Office, Agricultural Office, Economy and Infrastructure Office, Chairperson of the affected communes and PMU 2 staff, in addition to representatives of the Fatherland Front, Farmers Associations, Committee for Ethnic Minority Affairs, the Women's Unions and representatives of affected households. The specific tasks of the DCARB are as follows:

- Disseminating information about the uRP;
- Implementing DMS, preparing individual compensation plans, approving RP compensation plans and budget;
- Implementing land acquisition, compensation, support and other resettlement activities in the district according to the agreed uRP;

- Conducting consultations, Income Restoration Program and coordinating with the concerned agencies in the implementation of the uRP;
- Paying compensation and allowances after the updated RP is agreed. Ensuring prompt payment of compensation, allowances and other entitlements of households;
- DCARB supports the DPC in resolving complaints at the district level;
- Coordinating with other agencies in the design and implementation of livelihood development measures and resettlement;
- Carrying out clearance of the land that will be handed over after the affected households have received full compensation and entitlements and moved to resettlement areas;
- Reporting periodically on land acquisition and resettlement implementation to PMU2 per commune.

166. The DCARB will set up the following groups: (i) mapping and DMS, (ii) compensation calculation, (iii) resettlement, (iv) baseline data management (land acquisition, DMS, payment, resettlement arrangement, complaint settlement, etc.), (v) livelihood restoration (vi) grievance redress mechanism.

11.5 District-level functional departments (Department of Agriculture and Rural Development, Agricultural Service Center, Center for Vocational Education - Continuing Education)

167. District functional departments (Department of Agriculture and Rural Development, Agricultural Service Center, Center for Vocational Education - Continuing Education ...) will play an important role in the design and implementing the project's Income Restoration Program together with PMU2. Specifically, these functional departments will be responsible for the following tasks:

- Proposing models of Income Restoration Program suitable to the socio-economic conditions of households and the program's norms;
- Participating in workshops to assess the needs of households: Introducing households to the proposed models of Income Restoration Program, advising households to choose the model that is suitable for their conditions, and guiding them in the right direction, guiding households to fill out the need assessment form;
- Supporting the Center for Land Fund Development to develop funds for implementation of Income Restoration Program;
- Participating in the process of providing inputs to households (seedling, livestock, vocational training courses, agricultural technical assistance ...), providing necessary technical support for the project;
- Supporting to monitor and supervise the implementation of Income Restoration Program.

11.6 Commune people's committee

168. The responsibilities of the CPC relative to resettlement include the following:

- Assigning commune officials to assist the DCARB/LFDC to conduct surveys, consultations, advocate mass organizations and affected people as required in the updating of the RP and its implementation;
- Identifying replacement land for the AHs;
- Signing the agreement compensation forms along with the AHs;
- Assisting in grievances redress; and
- Actively participating in all resettlement activities and concerns.
- Participating in the GRM as assigned by the DPC. Providing information and assessments on issues related to assessment of AP eligibility and needs to support grievance redress.
- Support for implementation of IRP activities.

11.7 Detailed Design and documentation (DDD) consultant and construction supervision consultant (CSC)

169. The DDD Consultant or CSC will have a social safeguards team that will provide technical assistance to PMU 2 and the major stakeholders in the updating and implementation of the RP

170. The social safeguards tasks of the DD Consultant/ CSC include:

- Preparing the updated RP and updated EMDP under the direction of the PMU2;
- Assessing the capacity of the concerned institutions involved in project implementation at the central and project levels, including the training and capacity building activities provided during the Loan, and continuing to implement necessary capacity-building interventions. Providing training on safeguard policy and GRM implementation for PMU2 staff, DPC/Center for Land Fund Development staff and contractor (on GRM and safeguard requirement during civil works). Providing support to PMU2 in providing oversight and input to the GRM process;
- Reviewing and assessing the consultation and disclosure activities that have been carried earlier, and revise the approach as necessary to ensure the transparent, continuous and active involvement of the AHs and all stakeholders. Assisting local authorities to disclose the updated RP and updated EMDP;
- Supporting the detailed design of the project's Income Restoration Program (IRP) under the uRP. Monitoring and reviewing IRP implementation and providing advice, as needed, to ensure the effectiveness of the IRP in restoring income earning capacity of eligible affected persons;
- Assisting the DCARB in the implementation of the ethnic minority and gender strategies as described in the updated RP;
- Coordinating with the external monitoring consultant, ensuring that its findings and recommendations are discussed with PMU 2 and the DCARB for appropriate action

11.8 Capacity of local agencies

171. PPC and the project districts have experience in working for the WB-financed projects, but not with ADB projects. The consultation results with the districts show that they are aware

of the gaps between the policies of the Government, provinces and donors in compensation, assistance, and resettlement upon land acquisition by the State. However, they have informed that if the resettlement framework or resettlement plan has been approved, they will comply with the RPF/RP.

172. Capacity building training mentoring and on the job, support will be provided to PMU2 and local government agencies during RP and EMDP updating and implementation by the Construction Supervision Consultant

L. IMPLEMENTATION SCHEDULE

173. ADB will not approve bidding and award of any civil works of the funded component unless its final uRP is approved that based on DMS results.

174. PMU2 should ensure that contractors will not be allowed to implement any construction work unless (i) compensation payment and relocation of affected people are completed. and (ii) assistance for rehabilitation and restoration to affected people are provided and site clearance is completed.

175. The implementation schedule for resettlement activities for the subproject is presented in the table below including (i) activities that have been completed to prepare the uRP; (ii) resettlement implementation activities; and (iii) internal monitoring activities

Table 34. Implementation schedule of resettlement and compensation activities

Activities	Progress
Updating Resettlement Plan and submitting updated RP to ADB	May 2022
ADB approves updated RP	June 2022
Publicly publishing updated RP on ADB website and locally	June 2022
Approving the compensation plan	June 2022
Payment of compensation and allowances	June - July/2022
Handover site	July/2022
Commencing construction	July/2022
Internal and external supervision of the PMU	From having DMS results to completion of all social safeguards activities

M. MONITORING AND EVALUATION

176. The implementation of the uRP will be monitored regularly to help ensure that it is implemented as planned and that mitigating measures designed to address adverse social impacts are adequate and effective. The monitoring will be done at two levels, internal monitoring to be done by the PMU2, and external monitoring to be undertaken by an external monitoring consultant.

13.1 Internal monitoring

177. Internal monitoring of the implementation of the uRP will be the responsibility of the PMU2 and a monthly report will be prepared as part of the Monthly Progress Report (MPR). Internal monitoring and evaluation will assess the implementation of the uRP according to the following criteria:

- a. Assessing if mitigation measures and compensation are enough.
- b. Identifying methods of responding expeditiously to mitigate problems through remedial actions.
- c. Smooth transition between uRP activities and civil works.
- d. The grievance redress mechanism is functioning.
- e. Safeguard contractual obligations of the civil works contractor are adhered to.
- f. Provisions of the loan covenant are met.

178. Moreover, internal monitoring and supervision will have the following objectives:

- Compensation and other entitlements are computed at rates and procedures as provided in the agreed uRP.
- Affected households are paid their compensation and other entitlements as per agreed updated RP, ensuring that all entitlements are delivered as planned and agreed, including compensation in cash or in kind, allowances, compensation by replacement land, resettlement site for affected people who need to resettle.
- Income Restoration Program designed and implemented, including details of any modifications in the programs; additional assistance by cash and in-kind for AHs, if necessary.
- Public information, public consultation and grievance redress procedures are followed as described in the approved updated RP.
- Affected public facilities and infrastructure are restored promptly.
- The transition between resettlement and commencement of civil works is smooth and that sites are not handed over for civil works until affected households have been satisfactorily compensated, resettled and Income Restoration Programs in place. [1] [SEP]
- Identify and address any unanticipated impacts and impacts caused by the contractor during construction.
- Grievance cases logged in each level of project GRM and appropriate redress actions applied,
- Progress on IRP implementation

13.2 External monitoring

179. External monitoring will be carried out by an independent External Monitor Agency (EMA) to be engaged by the project. The EMA will submit quarterly reports to ADB. Its tasks include the verification, evaluation, and review of the following:

- To verify internal monitoring information
- To verify whether the overall project and resettlement objectives are being met in accordance with the RP, and if not to suggest corrective measures;
- To assess the extent to which implementation of the resettlement plan¹⁹ complies with ADB's Safeguards Policy Statement (SPS 2009):
- To identify problems or potential problems; and
- To identify methods of emergency responding to mitigate problems and appropriate consult the MOT.
- To verify if the livelihoods and the standard of living of affected persons (Aps), including those of the non-titled displaced persons, are restored or improved;

180. The external monitoring experts will address specific issues such as the following:

- Verifying the DMS database generated by the PMU2, identifying discrepancies between IOL and or DMS recorded in the RP, and document changes to the database;
- Confirming that all APs entitled for compensation, resettlement and rehabilitation assistance, regardless of tenure status, social or economic standing, and any such factors that may discriminate against achieving the project objectives; Payment of compensation, allowances and other assistance are as per approved uRP;
- Confirming time of disbursement of payment; and assess that the level of compensation is sufficient to replace their losses.
- Public consultation and awareness of key information in the resettlement plan;
- Coordination of resettlement activities with construction schedule;
- Land acquisition and transfer procedures;
- Construction of replacement houses and structures on remaining land, relocation sites (outside the remaining land), and self-selected land;
- Implementation of gender and/or indigenous peoples measures as indicated in the uRP and uEMDP;
- Level of satisfaction of APs/ethnic minority people with the provisions and implementation of the uRP and uEMDP;
- Effectiveness of grievance redress mechanism (accessibility, documentation, process, resolution);

¹⁹ Including updating the Resettlement Plan

- Effectiveness, sufficiency, impact and sustainability of entitlements, assistance and income restoration programs and the need for further improvement and corrective measures for both uRP and uEMDP, if any;
- Resettlement site development (civic infrastructure and community services as required), identification and selection of sites in consultation with APs and host communities, equivalent or enhanced access to livelihood opportunities; process and timeliness of providing land titles/certificates;
- Capacity of APs to restore/re-establish livelihoods and living standards. Special attention will be given to severely affected APs and vulnerable APs;
- Involuntary resettlement impacts caused during construction activities;
- Participation of APs in uRP and uEMDP implementation; and,
- Adequacy of budget and human resources²⁰ at executing agency/implementing agency level for resettlement activities, including internal monitoring.

181. The methods for external monitoring activities include:

- Reviewing detailed measurement survey (DMS) process to establish a baseline for monitoring and evaluating project benefits. The EMC will check on a random basis the DMS process with APs, from identification to agreement on DMS results. The EMC will also evaluate the DMS process to determine and assess whether DMS activities was carried out in a participatory and transparent manner.
- Resettlement audit is conducted during monitoring. The EMC will carry out random checks of payments disbursed to APs during monitoring. The EMC will submit a resettlement audit report upon completion of compensation payment to APs.
- Review of socioeconomic data²¹ prepared during the Technical Assistance Loan. With this review, the DMS data, and additional data compiled, the EMC will provide the baseline data to be used in comparison to the post-resettlement survey. A post resettlement survey will be carried out one year following completion of all resettlement activities, including livelihood restoration activities. Sampling will include at least 20% of severely affected and vulnerable households, as well as at least 10% of all other APs. Special attention will be paid to the inclusion of women, the poor, the landless and other vulnerable groups, with set questions for women and other target groups. The database will disaggregate information by gender, vulnerability and ethnicity.
- Participatory Rapid Appraisal (PRA), which will involve obtaining information, identifying existing or potential problems, and finding specific time-bound solutions through participatory means including: a) key informant interviews including representatives of civil society, community groups, and non-governmental organizations; b) focus group discussions (FGDs) on specific topics such as ethnic

²⁰ Assessment of human resources is in terms of both number of staff assigned, as well as capacity

²¹ Possible data sources include: census, inventory of loss-socioeconomic survey (IOL-SES), village records/documents

minority specific actions, compensation payment, income restoration and relocation²²; c) community public meetings to discuss community losses, integration of resettled households in host communities; d) direct field observations, for example, of resettlement site development; e) formal and informal interviews with affected households, women, and vulnerable groups to monitor and assess the progress the APs are making to restore their living standards, APs' perceived need for additional assistance (and type of assistance), and their individual satisfaction with current economic activities; and, f) in-depth case studies of problems identified by internal or external monitoring that required special efforts to resolve. The PRA will also focus on good practices in land acquisition and involuntary resettlement objectives, approaches, and implementation strategies.

- Reviewing the results of internal monitoring.

13.3 Post-completion evaluation

182. A post-completion evaluation will be carried out one year following completion of all resettlement activities, including livelihood restoration activities. For the post resettlement evaluation, the EMC will:

- Carry-out a survey of affected households to compare with the baseline survey data to assess if income of affected households and other living conditions have been restored as pre-project. The survey will cover at least 20% of severely affected households, 100% of affected poor, landless and female headed households, as well as at least 10% of all other affected households. The database will disaggregate information by gender, vulnerability, and ethnicity.
- Conduct Participatory Rapid Appraisal (PRA), which will involve obtaining information identifying remaining/outstanding problems and finding specific time- bound solutions through participatory means including: a) key informant interviews including representatives of civil society, community groups, NGOs and Committee for Ethnic Minority Affairs; b) focus group discussions (FGDs) on specific topics such as outstanding issues related to compensation payment, income restoration and relocation; c) direct field observations, for example, completion of resettlement site development; d) formal and informal interviews with affected households, women, ethnic minorities, and other vulnerable groups to conclude on the remaining and outstanding issues.
- Discuss with the EA and IA on the completion of land acquisition and resettlement as well as the remaining/outstanding issues and commitments on actions, timeframe, resources and reporting of EA and IA to completely resolve the remaining/outstanding issues (if any).
- Review the results of the mid-term and final evaluation of the HIV and Human Trafficking Awareness and Prevention Program and Community-based Road Safety Awareness Program

²² Groups that may be targeted for involvement in FGDs include AHs in general, and vulnerable AHs such as women-headed households, the poor, and ethnic minorities

13.4 Schedule and monitoring team composition

183. External monitoring and evaluation should be conducted by a consultant agency (research institute, consultancy firm or NGO), with sufficient capacity and experience in monitoring, evaluating socio-economic survey and implementation of RP and EMDP. PMU 2 will hire (select) consultant to perform this task. Fees paid to EMC are to be deducted from the counterpart fund of the project. The EMC will be responsible for preparing periodic reports on progress and recommending solutions to issues arising during the monitoring process.

184. External monitoring activities will be carried out for a period of at least 2 years on a semi-annual basis starting from the conduct of DMS until the completion of livelihood/income restoration activities. For project components where payment of compensation/allowances has been substantially completed, the external expert will also conduct a resettlement audit to verify completion of payment of compensation/allowances and hand-over of plots and recommend issuance of no objection letter for commencement of civil works. The post-completion evaluation will be carried out one year following completion of all resettlement activities.

185. Information presented in the reports should be disaggregated by sex and ethnicity.

186. All reports will be prepared in English and Vietnamese and submitted to MOT and ADB simultaneously on a semi-annual basis.

Table 35. Sample monitoring and evaluation indicators

Type	Indicator	Examples of Variables
PROCESS INDICATOR	Consultation, Participation	Number of consultation and participation programs held with various stakeholders
	Procedures in Operation	<ul style="list-style-type: none"> Census and asset verification/quantification procedures in place Effectiveness of compensation delivery system Number of land transfers effected Coordination between implementing agencies and other agencies
OUTPUT INDICATOR	Structures	<ul style="list-style-type: none"> Number, type and size of private houses/structures acquired Number, type and size of community buildings acquired
	Trees and Crops	<ul style="list-style-type: none"> Number and type of HH's trees acquired Number and type of government/community trees acquired Number and type of crops acquired Crops destroyed by area, type and number of owners
	Compensation and Rehabilitation	<ul style="list-style-type: none"> Number of households affected (land, buildings, trees, crops) Number of owners compensated by type of loss Amount compensated by type and owner Number and amount of payment paid
	Livelihood Development	<ul style="list-style-type: none"> Income Restoration Program developed and operating in a timely manner;

Type	Indicator	Examples of Variables
		<ul style="list-style-type: none"> Needs assessment undertaken and model development incorporates APs needs and preferences Models are effective in conveying new skills; Training for models and new skills are provided; New skills are successfully applied. Eligible APs are able to avail of non-farm vocational training if preferred. Entitlement policy applied as per RP description.
IMPACT INDICATOR	Changes to Status of Women	<ul style="list-style-type: none"> Participation in community-based programs Participation in project construction Participation in commercial enterprises Participation in Income Restoration Program
	Changes to Status of Children	<ul style="list-style-type: none"> School attendance rates (male/female) Participation in project construction
	Settlement and Population	<ul style="list-style-type: none"> Growth in number and size of settlements Growth in market areas
	Compensation and Rehabilitation	<ul style="list-style-type: none"> Number of households affected (for land, buildings, trees, crops); Number of owners compensated by type of loss;^[1]_{SEP} Amount compensated by type and owner;^[1]_{SEP} Number and number of allowances paid; Number of replacement houses constructed by concerned owners; Number of replacement businesses constructed by concerned owners; Number of owners requesting assistance to purchase replacement land, and number of purchases effected; Number of individual sites and levels of development of sites; Number of entitlements delivered; Number of entitlements used by APs; Suitability of entitlements to affected households as per RP objectives; Number of EM and Female Headed Households that are relocated in the same village and communes; Houses in the relocation sites that are built by the affected EM households and Female Headed Households according to their choices; Number of non-titled affected households receiving replacement land; and Number of severely affected, very poor or other vulnerable households receiving special assistance and participating in Income Restoration Programs.
	Household Earning Capacity	<ul style="list-style-type: none"> Employment status of economically active members; Landholding size, area cultivated and production volume, by crop; Selling of cultivation land;

Type	Indicator	Examples of Variables
		<ul style="list-style-type: none"> • Changes to livestock ownership - pre- and post-disturbance; • Changes to income-earning activities (farm and off-farm) - pre- and post-disturbance; and • Amount and balance of income and expenditures. • Change in poverty rates.
	Ethnic minority development plan	<ul style="list-style-type: none"> • Percentage of affected ethnic minority women participate in public consultation; • Percentage of affected ethnic minority households participating in the ethnic minority development plan activities; • Percentage of affected ethnic minority households participating in the Income Restoration Program; • Participation of provincial/district ethnic minority agency in project activities; • Budget for EMDP is provided sufficient; Communication modes are accessible, effective and understandable.

ANNEX

Annex 1. Sample of minute of meeting with AHs during RP updating prepared by Consultant

Phuc Than commune, 24 November 2020

MINUTE OF THE PUBLIC CONSULTATION MEETING

I. Participants

1. Representative of PMU2

- Mr. Nguyen Trung Kien Position: Staff in charge

2. Representative of SMEC

- Ms. Tran Thi Le Tam Position: Resettlement Specialist

3. Representative of People's Committee of Phuc Than commune

- Mr. Le Van Dung Position: Chairman

- Mr. Nguyen Thanh Trang Position: Cadastral staff

- Mr. Chao Ong Nhi Position: Judicial staff

4. Representative of mass organizations

- Ms. Hoang Thi Thuy Position: Chairwomen of Women's Union

- Mr. Dieu Van Huan Position: Chairman of Farmer's Union

- Mr. Lo Van Tam Position: Chairman of Veterans Association

- Mr. Do Van Dung Position: Party Secretary

5. Representative for the AHs and communities in the project area: Sap Nguc, Nam Ngua, Doi 9, Che Bo, Doi 11, Noong Thanh, Nam Sang villages

and 77 affected households and 14 non-affected households

II. Content of public consultation meetings

Representative of PMU2 and the consultant to introduce the general information of the project, the scope of project, project design and the potential impact on social issues and environment, proposed minimize solutions; the policies on land acquisition, compensation and support from the government; grievance mechanism of the project and the progress of project formulation.

Discuss with local authorities, mass organizations and local people on the above mentioned issues, representative of PMU2 and consultants work with local authorities in term of land acquisition, compensation, support, evaluate the implementation steps, collect the feedback and recommendation of AHs, communities and local authorities to the implementation of the project: Environment, compensation, support and resettlement, land acquisition and other ethnic minorities related issues, gender, community, other social impact during project implementation

III. Discussion

III.1 Issues related to land acquisition and assets on land; implement the policy of compensation, support, relocation, resettlement and restoration of people's livelihood

- The road passing through Phuc Than commune affects 6 villages: Sap Ngua, Nam Ngua, Doi 9, Che Bo, Doi 11, Noong Thanh, Nam Sang in package 4 of the project. The road runs along Route 279, National Highway 32, with 2 primary and secondary schools + 1 Commune

People's Committee + 1 medical station. The project needs to put up traffic signs for people to move safely.

- Households doing services on the road surface will be temporarily affected during construction, it is recommended that the contractor ensure a stable water supply road and entrance for guests.
- The road passing through some farmers' fields has low vertical slopes, no place for drainage. In the rainy season, the fields are flooded, the project needs appropriate design.

III.2 Concerns about gender - ethnic minorities and social development

- Local people have been trained on traffic safety, how to use helmets, but the number is still very small. The project needs to support classes to raise traffic awareness for people.
- Livelihoods: Local people propose a model of raising pigs, buffaloes and cows for reproduction. People want to receive sows, buffaloes and cows.

III.3 Environmental issues

- Contractors need to take measures to ensure environmental sanitation during construction

IV. Answer and Conclusion

- Along route 279, National Highway 31, there is 1 Commune People's Committee + 1 medical station. It is recommended that the project install traffic signs to prevent traffic accidents.
- Some locations have low slope, no timely drainage, the project is suggested to find a way to overcome.

Representative of PMU2

Signed

Nguyen Trung Kien

Local Authority

Signed

Le Van Dung

Community

Signed

Cu Thi Cua

SMEC consultant

Signed

Tran Thi Le Tam

Mass organization

Signed

Hoang Thi Thuy

AHs

Signed

Sang Thi Co



DỰ ÁN KẾT NỐI GIAO THÔNG CÁC TỈNH MIỀN NÚI PHÍA BẮC
TƯ VẤN THIẾT KẾ VÀ LẬP HỒ SƠ MỜI THẦU (SMEC)

Phước Thôn, Ngày 4 tháng 1 năm 2020

BIÊN BẢN

HỢP PHỎ BIÊN THÔNG TIN VÀ THAM VẤN CỘNG ĐỒNG

I. Thành phần tham gia:

1. Đại diện Ban Quản lý dự án 2 (Ban QLDA2):

Ông/bà... Nguyễn Trung Kiên... Chức vụ... Chuyên viên
Ông/bà... .. Chức vụ...

2. Đại diện đơn vị Tư vấn SMEC:

Ông/bà... Trần Thị Lệ Tân... Chức vụ... Chuyên gia Tán đồng ai
Ông/bà... .. Chức vụ...
Ông/bà... .. Chức vụ...

3. Đại diện UBND xã: Phước Thôn.....

Ông/bà... Lê Văn Dũng... Chức vụ... CT UBND xã
Ông/bà... Nguyễn Thanh Giang... Chức vụ... CC Địa chính
Ông/bà... Chao Ông Nhu... Chức vụ... CC Tư pháp

4. Đại diện các tổ chức đoàn thể:

Ông/bà... Hoàng Thị Thuý... Chức vụ... CT Hội phụ nữ
Ông/bà... Trần Văn Huân... Chức vụ... CT Hội nông dân
Ông/bà... Lê Văn Tâm... Chức vụ... CT Hội CCB
Ông/bà... Hồ Văn Dũng... Chức vụ... Bí thư Đoàn xã

5. Đại diện cho các hộ bị ảnh hưởng và cộng đồng dân cư địa bàn thôn, bản nơi dự án đi qua:

Trưởng các thôn/bản... Sếp Ngue, Nôm Ngua, Dị 2, Chu Bó, Dị 11,
Nông Thành xã Nôm Sng

và người dân có khả năng bị ảnh hưởng bởi dự án 77 (người) và người dân không bị ảnh hưởng 14 (người).



II. Nội dung phổ biến thông tin và tham vấn:

Đại diện Ban QLDA2 và Tư vấn giới thiệu chung về dự án, phạm vi nâng cấp tuyến đường, thiết kế và các tác động tiềm ẩn về môi trường và xã hội, các biện pháp giảm thiểu đề xuất, các chính sách của chính phủ và của UBND tỉnh, chính sách của dự án trong vấn đề bồi thường thiệt hại khi Nhà nước thu hồi đất đai và các tài sản trên đất, cơ chế giải quyết khiếu nại của dự án, tiến độ triển khai thực hiện dự kiến của dự án.

Thảo luận với chính quyền địa phương, đoàn thể và người dân về những vấn đề được trình bày của dự án, đại diện Ban QLDA2 và Tư vấn tìm hiểu tình hình thực hiện công tác bồi thường, hỗ trợ tái định cư, tại địa phương, đánh giá các bước thực hiện, thu thập các ý kiến, nguyện vọng và đề xuất của người bị ảnh hưởng, cộng đồng và của chính quyền địa phương liên quan đến việc thực hiện dự án: môi trường, bồi thường, hỗ trợ và tái định cư, thu hồi đất, và các vấn đề khác về dân tộc thiểu số, giới, cộng đồng, các tác động xã hội khác trong quá trình thực hiện dự án.

III. Ý kiến thảo luận

III.1 Các vấn đề liên quan đến thu hồi đất và các tài sản trên đất và thực hiện chính sách bồi thường, hỗ trợ, di dời tái định cư, phục hồi sinh kế của người dân

- Tuyến đường đi qua xã Phúc Thuận an, hướng đến 6 brix Sáp Ngĩa, Nậm Ngĩa, Đồi 3, Chà Bô, Đồi 11, Nậm Thùng. Nậm Sáp thuộc 2 gói thầu 4 và 5 của dự án. Tuyến đường chạy dọc tuyến 293, quốc lộ 32 có 2 hướng cấp 1 + cấp 2 + 1 HOND xe + 1 trạm y tế, dự án cần cần biến báo giao thông từ bị con đi đường an toàn.
- Có hộ gia đình, làm việc mư tằm một đường sẽ bị ảnh hưởng tằm thu trong khi thi công, bị nghỉ như thu hoạch tằm, tương cấp nước ở tỉnh, lối ra là vào nhà cho khách.
- Đường đi qua một x. huyện của bị con có địa điểm dọc lớp, không có chỗ thoát nước, mưa mùa bị ngập vào ruộng để dân cần có thiết kế phù hợp.



III.2 Các vấn đề cần quan tâm về Giới - Dân tộc thiểu số và phát triển xã hội

- Bên cạnh việc đầu tư tạo ra việc làm, cần có nhiều nỗ lực hơn, tùy nhiên số lượng còn lại ở địa phương cần hỗ trợ các cấp này cấp độ nước quốc gia địa phương.

- Về kinh tế: Bên cạnh việc mở hình thức mới hơn, tăng thu nhập, cần có nhiều được ngân hàng nhà nước, tài chính, hỗ trợ.





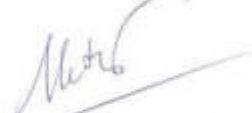





III.3 Các vấn đề Môi trường

Nhà thầu cần có biện pháp bảo vệ về sinh môi trường khi thi công.

VI. Trả lời và Kết luận

- Dựa trên đường 211, QL 32 có 1 UBND xã + 1 Trạm Y tế, để người dân có thể tiếp cận được thông tin được truyền tải vào quốc gia.

Một số vị trí có địa thế thấp, không thoát nước kịp, để người dân có thể tiếp cận được các khu vực.

		
ĐẠI DIỆN BAN QLDA2	ĐẠI DIỆN TƯ VẤN	
 Nguyễn Tung Kiên	 Trần Thị Lê Tâm	
ĐẠI DIỆN CHÍNH QUYỀN ĐỊA PHƯƠNG	ĐẠI DIỆN CÁC TỔ CHỨC ĐOÀN THỂ	
  CHỦ TỊCH Lê Văn Dũng	 Hoàng Thị Thủy	
ĐẠI DIỆN CỘNG ĐỒNG DÂN CƯ	ĐẠI DIỆN NGƯỜI BỊ ẢNH HƯỞNG	
 Cư Cư Thị Cư	 Sặng Phư Cồ	

Consultation form

LIST OF PARTICIPANTS/DANH SÁCH THAM DỰ

Activity/ Tên hoạt động: NMPTCP-DDU

Implemented by (person and organization)/ Thực hiện bởi (người và tổ chức thực hiện): SMEC

Name of the consultation event/ Tên hoạt động tham vấn: Consultation with local people on resettlement plan, EMDP, GESI, Environment

Village/ Thôn: _____; Commune/ Xã: Phu Thuan; District/ Huyện: Phan Huyen; Province/ Tỉnh: Lai Chau

Date/ Ngày: 27/11/2020

#	Name Họ và tên	Gender Giới tính	Age Tuổi	Ethnicity Dân tộc	Occupation Nghề nghiệp	Inside affected area Nhà nằm trong khu vực bị ảnh hưởng bởi công trình	Amount Số tiền	Signature Chữ ký
	Bà Văn Rừng	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
	Nguyễn Thanh Trang	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
	Chào Ông Nhi	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
	Hương Thị Thuý	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
	Bà Văn Rừng	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
	Đào Văn Hương	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
	Đỗ Văn Tâm	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Lô Mạnh Hồng	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	

Small text at the bottom of the first form: AusPT project is an Australian Government initiative - managed by DFAT Global Australia, on behalf of the Australian Government. Suite 10/11, 11th Floor, HTTI Building, 448 Ly Thuong Kiet Street, Hanoi - Vietnam. Phone: +84 24 3794 7559 | +84 24 3366 8024 | Email: auspt@dfat.gov.au | Website: www.auspt.gov.au | Facebook: www/AusPTTransport.vn

Consultation form

#	Name Họ và tên	Gender Giới tính	Age Tuổi	Ethnicity Dân tộc	Occupation Nghề nghiệp	Inside affected area Nhà nằm trong khu vực bị ảnh hưởng bởi công trình	Amount Số tiền	Signature Chữ ký
✓	Nguyễn Ngọc Thủy	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Sương A Giảng	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Trương A Lũng	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Vương A Nức	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	500.000	
✓	Giấy A Vĩ	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Trương Thị Sinh	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Thảo A Chương	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Lô Thị Thảo	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Lô Thị Xuân Sơn	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Lô Thị Oa	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Lâm Thị Mỹ	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	

Small text at the bottom of the second form: AusPT project is an Australian Government initiative - managed by DFAT Global Australia, on behalf of the Australian Government. Suite 10/11, 11th Floor, HTTI Building, 448 Ly Thuong Kiet Street, Hanoi - Vietnam. Phone: +84 24 3794 7559 | +84 24 3366 8024 | Email: auspt@dfat.gov.au | Website: www.auspt.gov.au | Facebook: www/AusPTTransport.vn

Consultation form

#	Name Họ và tên	Gender Giới tính	Age Tuổi	Ethnicity Dân tộc	Occupation Nghề nghiệp	Inside affected area Nhà nằm trong khu vực bị ảnh hưởng bởi công trình	Amount Số tiền	Signature Chữ ký
1	Võ Thị Di	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	7.000	
2	Võ Thị Kim	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	7.000	
3	Vũ Thị Giang	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	7.000	
4	Mùa Thị Dành	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	7.000	
5	Võ Thị S	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	7.000	
6	Vũ Thị Tô	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	7.000	
7	Giảng Thị Sơn	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	7.000	
8	Hà Thị Liên	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	7.000	Liên
9	Võ Thị Sướng	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	7.000	
10	Võ Thị Thảo	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	7.000	
11	Lê Thị Mượn	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	7.000	

Asst Transport from Australian Government initiative - managed by CT Global Australia, on behalf of the Australian Government.
Suite 10/01, 10th Floor, HCD Building, 44B Le Thuong Kiet Street, Hanoi - Vietnam; Phone: +84 24 3734 7524 | +84 24 3266 9024 | Email: austtransport@ctglobal.com.vn | FB: Facebook.com/AsstTransport.vn

3

Consultation form

#	Name Họ và tên	Gender Giới tính	Age Tuổi	Ethnicity Dân tộc	Occupation Nghề nghiệp	Inside affected area Nhà nằm trong khu vực bị ảnh hưởng bởi công trình	Amount Số tiền	Signature Chữ ký
1	Ngô Thị Thanh	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	7.000	Hình
2	Lê Thị Chung	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	7.000	
3	Lê Thị Loan	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	7.000	Loan
4	Hà Thị Bình	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	7.000	
5	Hà Thị Quy	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	7.000	Quy
6	Võ Thị Thủy	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	7.000	Thủy
7	Lê Văn Tâm	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	7.000	
8	Lê Thị Pên	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	7.000	
9	Lê Thị Học	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	7.000	
10	Hà Thị Cường	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	7.000	
11	Lê Thị Hoàn	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	7.000	

Asst Transport from Australian Government initiative - managed by CT Global Australia, on behalf of the Australian Government.
Suite 10/01, 10th Floor, HCD Building, 44B Le Thuong Kiet Street, Hanoi - Vietnam; Phone: +84 24 3734 7524 | +84 24 3266 9024 | Email: austtransport@ctglobal.com.vn | FB: Facebook.com/AsstTransport.vn

2

Consultation form

#	Name Họ và tên	Gender Giới tính	Age Tuổi	Ethnicity Dân tộc	Occupation Nghề nghiệp	Inside affected area Nhà nằm trong khu vực bị ảnh hưởng bởi công trình	Amount Số tiền	Signature Chữ ký
-	Vương Thị Chấn	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	Chấn
-	Sương Thị Cờ	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	Cờ
-	Sương Thị Riêng	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	Riêng
-	Lý Thị Ninh	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	Ninh
-	Hồ Thị Xuân	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	Hồ Thị Xuân
-	Cử Thị Dĩnh	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	Dĩnh
-	Hàng Thị Giồng	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	Giồng
-	Lý Thị Pằng	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	Pằng
-	Vũ Thị Tĩnh	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	Tĩnh
-	Lô Thị Nai	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	Nai
-	Lô Thị Yên	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	Yên

Road Transport Loan Australian Government initiative – managed by OZ Global Australia, on behalf of the Australian Government
Suite 33-03, 100th floor, HCD Building, 448 Ly Thuong Kiet Street, Hanoi – Vietnam, Phone: +84 24 3734 7058 / +84 24 3266 9034 (Email: roadtransport@ozglobal.com / FR: Facebook.com/RoadTransport.vn)

2

Consultation form

#	Name Họ và tên	Gender Giới tính	Age Tuổi	Ethnicity Dân tộc	Occupation Nghề nghiệp	Inside affected area Nhà nằm trong khu vực bị ảnh hưởng bởi công trình	Amount Số tiền	Signature Chữ ký
-	Vương Thị Đại	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	Đại
-	Hà Văn Ồ	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	Ồ
-	Giảng Văn Nghĩa	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	Nghĩa
-	Luông Thị Loan	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	Loan
-	Tông Thị Sỏi	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	Sỏi
-	Khổng Thị Lũ	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	Lũ
-	Lô Thị Anh	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	Anh
-	Lô Văn Bình	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	Bình
-	Nhà Thị Sĩ	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	Sĩ
-	Sông Thị Sinh	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	Sinh
-	Lô Hải Xuân	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	Xuân

Road Transport Loan Australian Government initiative – managed by OZ Global Australia, on behalf of the Australian Government
Suite 33-03, 100th floor, HCD Building, 448 Ly Thuong Kiet Street, Hanoi – Vietnam, Phone: +84 24 3734 7058 / +84 24 3266 9034 (Email: roadtransport@ozglobal.com / FR: Facebook.com/RoadTransport.vn)

3

Consultation form


#	Name Họ và tên	Gender Giới tính	Age Tuổi	Ethnicity Dân tộc	Occupation Nghề nghiệp	Inside affected area Nhà nằm trong khu vực bị ảnh hưởng bởi công trình	Amount Số tiền	Signature Chữ ký
✓	Quang A Chơ	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
-	Lý Thu Sủ	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
-	Ưng Thị Vi	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
-	Giảng Thị Cưa	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
-	Lý Thị Nhung	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
-	Quang A Hùng	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
-	Vũ Thị Bơ	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
-	Lê Văn Mai	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
-	Lê Văn Thanh	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
-	Vương Văn Sinh	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
-	Lê Thị Ưng	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	

Small text at the bottom of the first form: AusTransport is an Australian Government initiative – managed by GT Global Australia, on behalf of the Australian Government. Suite 11/01, 10th Floor, HCD Building, 448 Ly Thuong Kiet Street, Hanoi – Vietnam, Phone: +84 24 5784 7553 | +84 24 5264 9004 | Email: austransport@gt-global.com | 128-Grandview.com.vn | AusTransport.vn







Consultation form

#	Name Họ và tên	Gender Giới tính	Age Tuổi	Ethnicity Dân tộc	Occupation Nghề nghiệp	Inside affected area Nhà nằm trong khu vực bị ảnh hưởng bởi công trình	Amount Số tiền	Signature Chữ ký
-	Tống Thị Vui	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
-	Nguyễn Hồng Tiếp	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
-	Lê Thị Tâm	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
-	Nguyễn Thị Toàn	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
-	Lê Thị Phương	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
-	Lê Thị Chên	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
-	Điền Thị Dung	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Lê Thị Anh	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Lương Thị Sáng	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Trương A Tu	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
-	Hà Thị Vui	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	

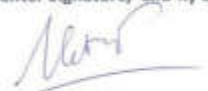
Small text at the bottom of the second form: AusTransport is an Australian Government initiative – managed by GT Global Australia, on behalf of the Australian Government. Suite 11/01, 10th Floor, HCD Building, 448 Ly Thuong Kiet Street, Hanoi – Vietnam, Phone: +84 24 5784 7553 | +84 24 5264 9004 | Email: austransport@gt-global.com | 128-Grandview.com.vn | AusTransport.vn



Consultation form

#	Name Họ và tên	Gender Giới tính	Age Tuổi	Ethnicity Dân tộc	Occupation Nghề nghiệp	Inside affected area Nhà nằm trong khu vực bị ảnh hưởng bởi công trình	Amount Số tiền	Signature Chữ ký
	Lô Văn Phước	<input checked="" type="radio"/> Nam <input type="radio"/> Nữ <input type="radio"/> Khác	<input type="radio"/> ≤ 17 <input checked="" type="radio"/> 18-59 <input type="radio"/> ≥ 60	<input type="radio"/> Kinh <input checked="" type="radio"/> Dân tộc khác	<input checked="" type="radio"/> Cán bộ nhà nước <input type="radio"/> Lâm nghiệp	<input checked="" type="radio"/> Bên trong <input type="radio"/> Bên ngoài	70000	
	Vương Thị Giang	<input type="radio"/> Nam <input checked="" type="radio"/> Nữ <input type="radio"/> Khác	<input type="radio"/> ≤ 17 <input checked="" type="radio"/> 18-59 <input type="radio"/> ≥ 60	<input type="radio"/> Kinh <input checked="" type="radio"/> Dân tộc khác	<input type="radio"/> Cán bộ nhà nước <input checked="" type="radio"/> Lâm nghiệp	<input type="radio"/> Bên trong <input checked="" type="radio"/> Bên ngoài	70000	
	Cù Thị An	<input type="radio"/> Nam <input checked="" type="radio"/> Nữ <input type="radio"/> Khác	<input type="radio"/> ≤ 17 <input checked="" type="radio"/> 18-59 <input type="radio"/> ≥ 60	<input type="radio"/> Kinh <input checked="" type="radio"/> Dân tộc khác	<input type="radio"/> Cán bộ nhà nước <input checked="" type="radio"/> Lâm nghiệp	<input type="radio"/> Bên trong <input checked="" type="radio"/> Bên ngoài	70000	
	Giông Thị Châu	<input type="radio"/> Nam <input checked="" type="radio"/> Nữ <input type="radio"/> Khác	<input type="radio"/> ≤ 17 <input checked="" type="radio"/> 18-59 <input type="radio"/> ≥ 60	<input type="radio"/> Kinh <input checked="" type="radio"/> Dân tộc khác	<input type="radio"/> Cán bộ nhà nước <input checked="" type="radio"/> Lâm nghiệp	<input type="radio"/> Bên trong <input checked="" type="radio"/> Bên ngoài	70000	
✓	Vương A Châu	<input type="radio"/> Nam <input checked="" type="radio"/> Nữ <input type="radio"/> Khác	<input type="radio"/> ≤ 17 <input checked="" type="radio"/> 18-59 <input type="radio"/> ≥ 60	<input type="radio"/> Kinh <input checked="" type="radio"/> Dân tộc khác	<input type="radio"/> Cán bộ nhà nước <input checked="" type="radio"/> Lâm nghiệp	<input type="radio"/> Bên trong <input checked="" type="radio"/> Bên ngoài	70000	
	Hồ Văn Hoàn	<input type="radio"/> Nam <input checked="" type="radio"/> Nữ <input type="radio"/> Khác	<input type="radio"/> ≤ 17 <input checked="" type="radio"/> 18-59 <input type="radio"/> ≥ 60	<input type="radio"/> Kinh <input checked="" type="radio"/> Dân tộc khác	<input type="radio"/> Cán bộ nhà nước <input checked="" type="radio"/> Lâm nghiệp	<input type="radio"/> Bên trong <input checked="" type="radio"/> Bên ngoài	70000	

Implementer Signature/ Chữ ký của người tham vấn


Trần Thị Lê Trần

Aus4Transport is an Australian Government initiative – managed by DFAT/Australia, on behalf of the Australian Government.
Khu 15/01, 12th Floor, 44/5 Le Duc Thu Street, Hanoi – Vietnam. Phone: +84 24 3734 7039 / +84 24 3288 9024 (local) aus4transport@dfat.gov.au (PR) Facebook.com/Aus4Transport.vn



DỰ ÁN KẾT NỐI GIAO THÔNG CÁC TỈNH MIỀN NÚI PHÍA BẮC
TƯ VẤN THIẾT KẾ VÀ LẬP HỒ SƠ MỜI THẦU (SMEC)

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Pắc Ta, Ngày 24 tháng 11 năm 2020

BIÊN BẢN

HỌP PHÓ BIÊN THÔNG TIN VÀ THAM VẤN CỘNG ĐỒNG

Xã: Pắc Ta, huyện Thuan Uyên, tỉnh Lai Châu

I. Thành phần tham gia:

1. Đại diện Ban Quản lý dự án 2 (Ban QLDA2):

Ông/bà Lê Thanh Tuấn Chức vụ Giám đốc PQLDA2

Ông/bà Chức vụ

2. Đại diện đơn vị Tư vấn SMEC:

Ông/bà Ngô Thúy Dung Chức vụ Chuyên gia TĐC SMEC

Ông/bà Trần Thị Lê Tâm Chức vụ Chuyên gia SMEC

Ông/bà Chức vụ

3. Đại diện UBND xã: Pắc Ta

Ông/bà Hoàng Văn Phanh Chức vụ Phó Chủ tịch UBND xã

Ông/bà Lương Khắc Quý Chức vụ Công chức địa chính

Ông/bà Lê Thị Xuân Chức vụ Công chức văn hóa - xã

4. Đại diện các tổ chức đoàn thể:

Ông/bà Tăng Văn Quý Chức vụ Chủ tịch Hội NLP

Ông/bà Lê Văn Di Chức vụ Bí thư Đoàn TN xã

Ông/bà Lương Thị Thanh Chức vụ Chủ tịch Hội phụ nữ

Ông/bà Hồ Văn Yên Chức vụ Phó Chủ tịch NLP

5. Đại diện cho các hộ bị ảnh hưởng và cộng đồng dân cư địa bàn thôn, bản nơi dự án đi qua:

Trưởng các thôn/bản: Bó Luon, Pắc Ta, Són Hồ



và người dân có khả năng bị ảnh hưởng bởi dự án 107 (người) và người dân không bị ảnh hưởng 23 (người).

II. Nội dung phổ biến thông tin và tham vấn:

Đại diện Ban QLDA2 và Tư vấn giới thiệu chung về dự án, phạm vi nâng cấp tuyến đường, thiết kế và các tác động tiềm ẩn về môi trường và xã hội, các biện pháp giảm thiểu đề xuất, các chính sách của chính phủ và của UBND tỉnh, chính sách của dự án trong vấn đề bồi thường thiệt hại khi Nhà nước thu hồi đất đai và các tài sản trên đất, cơ chế giải quyết khiếu nại của dự án, tiến độ triển khai thực hiện dự kiến của dự án.

Thảo luận với chính quyền địa phương, đoàn thể và người dân về những vấn đề được trình bày của dự án, đại diện Ban QLDA2 và Tư vấn tìm hiểu tình hình thực hiện công tác bồi thường, hỗ trợ tái định cư, tại địa phương, đánh giá các bước thực hiện, thu thập các ý kiến, nguyện vọng và đề xuất của người bị ảnh hưởng, cộng đồng và của chính quyền địa phương liên quan đến việc thực hiện dự án: môi trường, bồi thường, hỗ trợ và tái định cư, thu hồi đất, và các vấn đề khác về dân tộc thiểu số, giới, cộng đồng, các tác động xã hội khác trong quá trình thực hiện dự án.

III. Ý kiến thảo luận

III.1 Các vấn đề liên quan đến thu hồi đất và các tài sản trên đất và thực hiện chính sách bồi thường, hỗ trợ, di dời tái định cư, phục hồi sinh kế của người dân

- Người dân trong xã và chính quyền xã rất lo lắng về dự án và mong muốn dự án được triển khai sớm.
- Xã Pacts có dân cư đông, nằm giáp mặt đường quốc lộ 32 rất nhiều, có 3 thôn bị ảnh hưởng là Bó Lư, Pacts, và Sơn Hà.
- Dự án cần sớm triển khai kiến thức, áp dụng và chỉ trả bồi thường cho người dân sớm ổn định cuộc sống.
- Nếu đường được tìm cao dự án cần đảm bảo không gây ảnh hưởng đến ảnh hưởng của người dân.
- Việc xử lý ngập lụt dọc đường cần tránh ảnh hưởng đến ruộng của người dân hai bên đường.
- Một số người bị ảnh hưởng xin được trả đất lại không ở vì bị tuyến đường cũ đến có nhà tuyến đường mới.
- Những dân có tài sản đang ở bị mất, để nghị dân có biện pháp xử lý như xây mới, xây đường dân v.v.



III.2 Các vấn đề cần quan tâm về Giới - Dân tộc thiểu số và phát triển xã hội










- Toàn bộ xã có 108 hộ nghèo, 66 hộ cận nghèo, 4 hộ thuộc hộ có công với cách mạng.
- Xã phối hợp với trung tâm dạy nghề huyện Thanh Huyền tổ chức các lớp dạy nghề cho lao động nông thôn về trồng chè, trồng nải, sửa chữa máy nông nghiệp.
- Người dân mong muốn được hỗ trợ về kỹ năng nghề nghiệp như giấy, phân bón, hỗ trợ khuyến nông.
- Người dân muốn tham gia làm việc với nhà thầu.

III.3 Các vấn đề Môi trường

- Người dân sử dụng nước sạch từ hệ thống cấp nước sạch tập trung, trong xã. Nhà thầu sẽ phải đặt theo hướng đường đi, nhà thầu cần chú ý bảo đảm nước sạch cho dân trong quá trình thi công.
- Nhà thầu chú ý giữ vệ sinh môi trường, giảm thiểu ô nhiễm, biến đổi rừng núi, bụi trong quá trình thi công.
- Cần có biện pháp bảo vệ các điểm dân cư, biết "bên che" để đi đến biên rừng tương tự công để đảm bảo an toàn giao thông.

VI. Trả lời và Kết luận

- Chính quyền xã và người dân rất ủng hộ dự án về mong đợi có sinh kế mới.
- Việc kiến thiết, áp dụng và chi trả bồi thường hỗ trợ cần thực hiện nhanh chóng, chính xác, và đầy đủ.
- Nhà thầu cần bảo đảm về sinh môi trường, bảo đảm an toàn thi công và giao thông trên đường.

		
ĐẠI DIỆN BAN QLDA2		ĐẠI DIỆN TƯ VẤN
 Li Thanh Man		 Trần Thị Lê Tâm
ĐẠI DIỆN CHÍNH QUYỀN ĐỊA PHƯƠNG		ĐẠI DIỆN CÁC TỔ CHỨC ĐOÀN THỂ
 KT. CHỦ TỊCH PHÓ CHỦ TỊCH Hoàng Tín Thanh		 Lo Văn Oi
ĐẠI DIỆN CỘNG ĐỒNG DÂN CƯ		ĐẠI DIỆN NGƯỜI BỊ ẢNH HƯỞNG
 Lâm Tú Anh		 Kiều Thị Giang

Consultation form

LIST OF PARTICIPANTS/DANH SÁCH THAM DỰ

Activity/ Tên hoạt động: NMFTCP-DDD

Implemented by (person and organization)/ Thực hiện bởi (người và tổ chức thực hiện): SMEC

Name of the consultation event/ Tên hoạt động tham vấn: Consultation with local people on resettlement plan, EMDP, GESI, Environment

Village/ Thôn:; Commune/ Xã: Bu Ta; District/ Huyện: Tân Uyên; Province/ Tỉnh: Lai Châu

Date/ Ngày:

#	Name Họ và tên	Gender Giới tính	Age Tuổi	Ethnicity Dân tộc	Occupation Nghề nghiệp	Inside affected area Nhà nằm trong khu vực bị ảnh hưởng bởi công trình	Amount Số tiền	Signature Chữ ký
	<u>Lô Văn Duy</u>	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	<u>(Signature)</u>
	<u>Hà Văn Yên</u>	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	<u>(Signature)</u>
		1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài		
		1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài		
		1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài		
		1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài		
		1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài		
		1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài		
		1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài		

Small text at the bottom of the first form: AusTransport is an Australian Government initiative - managed by DT Global Australia, on behalf of the Australian Government. Phone: 0120 150 1500 Email: australian@dt-global.com

1

Consultation form

LIST OF PARTICIPANTS/DANH SÁCH THAM DỰ

Activity/ Tên hoạt động: NMFTCP-DDD

Implemented by (person and organization)/ Thực hiện bởi (người và tổ chức thực hiện): SMEC

Name of the consultation event/ Tên hoạt động tham vấn: Consultation with local people on resettlement plan, EMDP, GESI, Environment

Village/ Thôn:; Commune/ Xã:; District/ Huyện:; Province/ Tỉnh:


Date/ Ngày:

#	Name Họ và tên	Gender Giới tính	Age Tuổi	Ethnicity Dân tộc	Occupation Nghề nghiệp	Inside affected area Nhà nằm trong khu vực bị ảnh hưởng bởi công trình	Amount Số tiền	Signature Chữ ký
✓	<u>Lô Thị Thu</u>	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	<u>(Signature)</u>
✓	<u>Vũ Thị Thu</u>	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	<u>(Signature)</u>
✓	<u>Lô Thị Nhị</u>	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	<u>(Signature)</u>
✓	<u>Liêu Thị Tú</u>	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	<u>(Signature)</u>
✓	<u>Lô Văn Đoàn</u>	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	<u>(Signature)</u>
✓	<u>Lô Văn Bình</u>	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	<u>(Signature)</u>
✓	<u>Lương Thị Dương</u>	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	<u>(Signature)</u>
✓	<u>Lô Thị Liên</u>	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	<u>(Signature)</u>
✓	<u>Lô Văn Phòng</u>	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	<u>(Signature)</u>
✓	<u>Trần Văn Thi</u>	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	<u>(Signature)</u>
✓	<u>Nguyễn Văn Khôi</u>	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	<u>(Signature)</u>












Small text at the bottom of the second form: AusTransport is an Australian Government initiative - managed by DT Global Australia, on behalf of the Australian Government. Phone: 0120 150 1500 Email: australian@dt-global.com

3

Modified: No.0














Consultation form

#	Name Họ và tên	Gender Giới tính	Age Tuổi	Ethnicity Dân tộc	Occupation Nghề nghiệp	Inside affected area Nhà nằm trong khu vực bị ảnh hưởng bởi công trình	Amount Số tiền	Signature Chữ ký
✓	Nguyễn Đăng Khoa	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Lô Văn Dũng	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Hà Văn Phòng	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Lô Văn Giao	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Lô Văn Lan	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Tổng Văn Châu Ô	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Đoàn Văn Mậu	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Lô Văn Tường	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Nguyễn Văn Xuân	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Lô Văn Đại	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Nguyễn Văn Minh	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	

3

ApacTransport is an Australian Government initiative – managed by TPT Global Australia, on behalf of the Australian Government
 Suite 10-01, 10th Floor, HCD Building, 44B Ly Thuong Kiet Street, Hanoi – Vietnam; Phone: +84 24 3754 7050 / +84 24 3766 9124 / Email: apactransport@tptglobal.com.vn; Facebook: apactransport

Consultation form

#	Name Họ và tên	Gender Giới tính	Age Tuổi	Ethnicity Dân tộc	Occupation Nghề nghiệp	Inside affected area Nhà nằm trong khu vực bị ảnh hưởng bởi công trình	Amount Số tiền	Signature Chữ ký
✓	Đường Văn Phòng	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Đường Văn Đại	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Hoàng Văn Sơn	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
	Hoàng Thái Ngọc	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Trương Văn Tô	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Lô Văn Hân	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Lô Văn Giát	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Hà Văn Phước	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Lô Văn Thanh	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Tổng Văn Đại	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Lô Văn Tài	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	

3

ApacTransport is an Australian Government initiative – managed by TPT Global Australia, on behalf of the Australian Government
 Suite 10-01, 10th Floor, HCD Building, 44B Ly Thuong Kiet Street, Hanoi – Vietnam; Phone: +84 24 3754 7050 / +84 24 3766 9124 / Email: apactransport@tptglobal.com.vn; Facebook: apactransport

Consultation form

#	Name Họ và tên	Gender Giới tính	Age Tuổi	Ethnicity Dân tộc	Occupation Nghề nghiệp	Inside affected area Nhà nằm trong khu vực bị ảnh hưởng bởi công trình	Amount Số tiền	Signature Chữ
✓	Vũ Văn Xiem	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	S
✓	Lê Văn B.	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	C
✓	Đường Văn Bền	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	P
✓	Lương Văn Tiến	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	C
✓	Lê Văn Quân	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70.000	qu
✓	Tổng Văn Dư	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	ju
✓	Đỗ Văn Dũng	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	for
✓	Kiến Thị Giang	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	100
✓	Lương Anh Quý	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	B
✓	Lê Văn A	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	L
✓	Lâm Tuấn Anh	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	U


Form T10000T was Australian Government initiative - developed by IT Global Australia on behalf of the Australian Government

Suite 10-10, 10th Floor, HCO Building, 443 Ly Thuong Kiet Street, Hanoi - Vietnam, Phone: +84 24 3734 7559 | +84 24 3266 3024 | Email: australiansocialhub@icloud.com | FB: Facebook.com/NewsThetransnet.vn

Consultation form

#	Name Họ và tên	Gender Giới tính	Age Tuổi	Ethnicity Dân tộc	Occupation Nghề nghiệp	Inside affected area Nhà nằm trong khu vực bị ảnh hưởng bởi công trình	Amount Số tiền	Signature Chữ
✓	Tông Thị Châu	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Châu
✓	Đường Thị E	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	E
✓	Tông Thị Bình	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Bình
✓	Đường Thị Thanh Thảo	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Thảo
✓	Hà Thị Bắc Anh	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Anh
✓	Tông Thị Xuân	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Xuân
✓	Bà Thị Loan	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Loan
✓	Hương Thị Bảo Liên	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Liên
✓	Đường Thị Hòa	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Hòa
✓	Đường Thị Duyên	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Duyên
✓	Tông Thị Ngân	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Ngân


AsustTransport is an Australian Government initiative – managed by CD Global Australia, on behalf of the Australian Government.
 Suite 10-05, 10th floor, HCD Building, 44B Ly Thuong Kiet Street, Hanoi – Vietnam. Phone: +84 24 5754 7538 | +84 24 5255 9034 | Email: asusttransport@cdglobal.com DFB, Facebook.com/Asusttransport.vn



Consultation form

#	Name Họ và tên	Gender Giới tính	Age Tuổi	Ethnicity Dân tộc	Occupation Nghề nghiệp	Inside affected area Nhà nằm trong khu vực bị ảnh hưởng bởi công trình	Amount Số tiền	Signature Chữ ký
✓	Lô Văn Xuân	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Xuân
✓	Lô Văn Thái	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Thái
✓	Lô Văn Uẩn	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Uẩn
✓	Nguyễn Văn Cường	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Cường
✓	Tông Văn Xưa	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Xưa
✓	Đặng Văn Thắng	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Thắng

Implementer Signature/ Chữ ký của người tham vấn


Trần Thị Lê Tâm

Aus4Transport is an Australian Government initiative – managed by DT Global Australia, on behalf of the Australian Government.
Suite 104/01, 10th Floor, HECO Building, 44B Le Thuong Kiet Street, Hanoi – Vietnam. Phone: +84 24 3734 7555 | +84 24 3266 9024 | Email: aus4transport@dtglobal.com | FB: Facebook.com/Aus4Transport.vn

Annex 2. Sample of minute of meeting with AHs during RP updating by local authorities

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM **Independence - Freedom - Happiness**

MINUTES OF MEETING

Announcement of land acquisition, disseminating the land acquisition plan and policies related to land acquisition for implementation of the Northern Mountain Provinces Transport Connectivity Project financed funded by the Asia Bank (ADB) and the Australian Government (*Road connecting Lai Chau with Noi Bai - Lao Cai express way, Tan Uyen district area*) (section passing through Pac Ta commune, Tan Uyen district, Lai Chau province)

Today, at 8:00, December 14, 2021 at Son Ha village, Pac Ta Commune, Tan Uyen District, Lai Chau Province.

A. PARTICIPANTS

I. Land fund development center of Tan Uyen district

- | | |
|-------------------------|---------------------------------------|
| 1. Mr. Vu The Anh | Position: Deputy Director |
| 2. Mr. Phan Thanh Hung | Position: Officer of the LFDC |
| 3. Mr. Nguyen Van Thanh | Position: Officer of the FDC |
| 4. Mr. Le Xuan Dung | Position: Officer of the PMU. |
| 5. Mr. Ta Van Son | Position: Contract department of PMU. |

II. Representative of investor (Project Management Unit 2 - Ministry of Transport)

- | | |
|----------------------|-------------------------------|
| 1. Mr. Le Thanh Tuan | Position: Supervision officer |
|----------------------|-------------------------------|

III. Representative of local government (Pac Ta Commune People's Committee)

- | | |
|-----------------------|---|
| 1. Mr. Le Viet Vuong | Position: Chairman of the Commune People's Committee |
| 2. Mr. Ha Van Yen | Position: Vice Chairman of the Commune Fatherland Front Committee |
| 3. Ms. Doan Thi Thao | Position: Commune cadastral officer |
| 4. Mr. Kieu Ngoc Dung | Position: Head of Son Ha village |

IV. Representatives of households and individuals

- | | |
|------------------------|--|
| 1. Mr. Dang Van Ngo | Position: Representative of affected persons |
| 2. Mr. Phung Van Thuan | Position: Representative of affected persons |
| 3. Ms. Phung Thi Binh | Position: Representative of affected persons |
| 4. Ms. Dang Thi Chung | Position: Representative of affected persons |
| 5. Ms. Nguyen Thi Nghe | Position: Representative of affected persons |

B. MEETING CONTENTS

The Land Fund Center of Tan Uyen District coordinated with the Commune People's Committee, the Commune Fatherland Front Committee, the representative of the investor (Project Management Unit 2 under the Ministry of Transport) to hold a meeting on announcement of land acquisition, dissemination of land acquisition plans and policies related to land acquisition for implementing the Northern Mountain Provinces Transport Connectivity Project financed funded by the Asia Bank (ADB) and the Australian Government (*Road connecting Lai Chau with Noi Bai - Lao Cai express way, Tan Uyen district area*) (section passing through Pac Ta commune, Tan Uyen district, Lai Chau province).

Mr. Vu The Anh, Deputy Director of the LFDC of Tan Uyen district chaired the meeting, introduced participants and content of the meeting.

Mr. Phan Thanh Hung, officer of the LFDC of Tan Uyen District, addressed the Decision No. 2143 dated December 09, 2021 of the People's Committee of Tan Uyen District on the plan of land acquisition, detailed measurement survey to implement land acquisition, compensation, assistance, site clearance of the Northern Mountain Provinces Transport Connectivity Project financed funded by the Asia Bank (ADB) and the Australian Government (section passing through Pac Ta commune, Tan Uyen district, Lai Chau province).

Decision No. 3045 dated December 09, 2021 of Tan Uyen District People's Committee on land acquisition for the Northern Mountain Provinces Transport Connectivity Project financed funded by the Asia Bank (ADB) and the Australian Government (section passing through Pac Ta commune, Tan Uyen district, Lai Chau province).

Decision No. 1423/TTg-QHQT dated October 16, 2018 of the Prime Minister on the approval of the policy framework of the Project "Northern Mountain Provinces Transport Connectivity" financed by ADB and the Australian Government.

Decision No. 1391 dated October 21, 2021 of the People's Committee of Lai Chau province on the issuance of compensation unit costs for houses, structures on land, plants, livestock and other assets attached to the land when the State acquires land in Lai Chau province.

Decision No. 1656 dated November 8, 2021 of the People's Committee of Tan Uyen district on approving the land cost for compensation and site clearance of the Northern Mountain Provinces Transport Connectivity Project financed funded by the Asia Bank (ADB) and the Australian Government (section passing through Pac Ta commune, Tan Uyen district, Lai Chau province).

Mr. Le Viet Vuong, Chairman of the People's Committee of Pac Ta commune, Tan Uyen District, commented: The Party and State have paid much attention to investing in the Northern Mountain Provinces Transport Connectivity Project financed funded by the Asia Bank (ADB) and the Australian Government (*Road connecting Lai Chau with Noi Bai - Lao Cai express way, Tan Uyen district area*) (section passing through Pac Ta commune, Tan Uyen district, Lai Chau) to help people travel conveniently. The process of detailed measurement survey, compensation and assistance for land, assets and plants on land would be carried out by the District's LFDC in accordance with the State's regulations. It was suggested that households cooperate and create good conditions for the project to be deployed as soon as possible and put into use to serve the people within the village.

Mr. Le Thanh Tuan, supervision officer, representative of the investor (Project Management Board 2 under the Ministry of Transport) addressed the Decisions of the Ministry of Transport: No. 2304/QĐ-BGTVT dated 17/17/ September 2018 approved the investment in the Northern Mountain Provinces Transport Connectivity Project financed funded by the Asia

Bank (ADB) and the Australian Government; Decision No. 1630/QD-BGTVT dated August 30, 2019 approving the adjustment of the Transport Connection Project in the Northern Mountain Provinces Transport Connectivity Project financed funded by the Asia Bank (ADB) and the Australian Government (section passing through Pac Ta commune, Tan Uyen district, Lai Chau province).

Mr. Phan Thanh Hung, officer of the LFDC provided declaration forms and guided households to declare land, assets, structures, plants and livestock on the land that will be affected by the project.

Mr. Kieu Ngoc Dung, head of Son Ha village, Pac Ta commune, Tan Uyen district, commented that the State has paid attention to investing in the Northern Mountain Provinces Transport Connectivity Project financed funded by the Asia Bank (ADB) and the Australian Government (*Road connecting Lai Chau with Noi Bai - Lao Cai express way, Tan Uyen district area*) (section passing through Pac Ta commune, Tan Uyen district, Lai Chau) for the people's travel demand. Regarding land, assets, and plants on the land then the district's LFDC would carry out DMS, compensation and assistance in accordance with the State's regulations. It was suggested that households coordinate with the Commune People's Committee and the mission group of the LFDC implement DMS accurately and adequately for households.

- Comments of people in Son Ha village, Pac Ta commune:
 - All the people unanimously supported the policy of the Party and the State had been interested in investing in the Northern Mountain Provinces Transport Connectivity Project financed funded by the Asia Bank (ADB) and the Australian Government (*Road connecting Lai Chau with Noi Bai - Lao Cai express way, Tan Uyen district area*) (section passing through Pac Ta commune, Tan Uyen district, Lai Chau) to help people travel conveniently. Households whose land, assets, structures, trees and crops on the land being acquired, all agreed and would coordinate with the mission group to carry out site clearance, DMS. It was expected the project will be implemented soon. DMS should be carried out adequately and compensation should be paid for affected person.

C. CONCLUSIONS

Households totally agreed with the land acquisition to construct the Northern Mountain Provinces Transport Connectivity Project financed funded by the Asia Bank (ADB) and the Australian Government (*Road connecting Lai Chau with Noi Bai - Lao Cai express way, Tan Uyen district area*) (section passing through Pac Ta commune, Tan Uyen district, Lai Chau).

The minutes ended at 17:00 on the same day. The minutes was read for all members in the meeting to hear and agree with the content stated in the minutes, and sign. The minutes was made in 04 copies and have the same legal validity.

RECORD MAKER

LAND FUND DEVELOPMENT CENTER

PHAN THANH HUNG

VU THE ANH/DEPUTY DIRECTOR

Signed

Signed

REPRESENTATIVE OF INVESTOR

LE THANH TUAN

Signed

REPRESENTATIVE OF PAC TA COMMUNE
PEOPLE'S COMMITTEE

LE VIET VUONG/CHAIRMAN

Signed

REPRESENTATIVE OF THE FATHERLAND
FRONT COMMITTEE OF PAC TAN
COMMUNE

HA VAN YEN/VICE CHAIRMAN

Signed

COMMUNE CADASTRAL OFFICER

DO MINH NHAN

Signed

LEAD OF SON HA VILLAGE









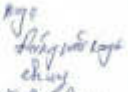

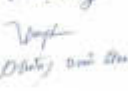
KIEU NGOC DUNG

Signed

REPRESENTATIVE OF AHs

DANG VAN NGO, PHUNG VAN THUAN,
PHUNG THI BINH, DANG THI CHUNG,
NGUYEN THI NGHE

Signed

<p style="text-align: center;">CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM <u>Độc lập - Tự do - Hạnh phúc</u></p> <p style="text-align: center;">BIÊN BẢN HỌP DẪN</p> <p>Về việc thông báo thu hồi đất, phổ biến kế hoạch thu hồi đất và các chế độ chính sách liên quan công tác thu hồi đất để thực hiện dự án: Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ (Tuyến đường nối Lai Châu với cao tốc Nội Bài - Lào Cai, khu vực huyện Tân Uyên, (đoạn qua địa phận xã Pắc Ta, huyện Tân Uyên, tỉnh Lai Châu).</p> <p>Hôm nay, vào hồi 8 giờ 00 phút, ngày 14/12/2021 Tại bản Sơn Hà, xã Pắc Ta, huyện Tân Uyên, tỉnh Lai Châu.</p> <p>A. THÀNH PHẦN</p> <p>I. Trung tâm Phát triển quỹ đất huyện Tân Uyên</p> <table border="0"> <tr> <td>1. Ông: Vũ Thế Anh</td> <td>Chức vụ: P.Giám đốc</td> </tr> <tr> <td>2. Ông: Phan Thanh Hùng</td> <td>Chức vụ: Viên chức TIPTQĐ</td> </tr> <tr> <td>3. Ông: Nguyễn Văn Thành</td> <td>Chức vụ: Viên chức TIPTQĐ</td> </tr> <tr> <td>4. Ông: Lê Xuân Đông</td> <td>Chức vụ: Viên chức Ban QLDA</td> </tr> <tr> <td>5. Ông: Tạ Văn Sơn</td> <td>Chức vụ: Hợp đồng Ban QLDA</td> </tr> </table> <p>II. Đại diện chủ đầu tư (Ban Quản lý dự án 2 - Bộ Giao thông Vận tải)</p> <table border="0"> <tr> <td>1. Ông: Lê Thanh Tuấn</td> <td>Chức vụ: Cán bộ giám sát</td> </tr> </table> <p>III. Đại diện chính quyền địa phương (UBND xã Pắc Ta)</p> <table border="0"> <tr> <td>1. Ông: Lê Việt Vương</td> <td>Chức vụ: Chủ tịch UBND xã</td> </tr> <tr> <td>2. Ông: Hà Văn Yên</td> <td>Chức vụ: Phó chủ tịch UBND xã</td> </tr> <tr> <td>3. Bà: Đoàn Thị Thảo</td> <td>Chức vụ: Công chức địa chính xã</td> </tr> <tr> <td>4. Ông: Kiều Ngọc Dung</td> <td>Chức vụ: Trưởng ban Sơn Hà</td> </tr> </table> <p>IV. Đại diện các hộ gia đình, cá nhân</p> <table border="0"> <tr> <td>1. Ông: Đặng Văn Ngo</td> <td>Chức vụ: Đại diện người có thu hồi đất</td> </tr> <tr> <td>2. Ông: Phùng Văn Thuận</td> <td>Chức vụ: Đại diện người có thu hồi đất</td> </tr> <tr> <td>3. Bà: Phùng Thị Bình</td> <td>Chức vụ: Đại diện người có thu hồi đất</td> </tr> <tr> <td>4. Bà: Đặng Thị Chung</td> <td>Chức vụ: Đại diện người có thu hồi đất</td> </tr> <tr> <td>5. Bà: Nguyễn Thị Nghệ</td> <td>Chức vụ: Đại diện người có thu hồi đất</td> </tr> </table>	1. Ông: Vũ Thế Anh	Chức vụ: P.Giám đốc	2. Ông: Phan Thanh Hùng	Chức vụ: Viên chức TIPTQĐ	3. Ông: Nguyễn Văn Thành	Chức vụ: Viên chức TIPTQĐ	4. Ông: Lê Xuân Đông	Chức vụ: Viên chức Ban QLDA	5. Ông: Tạ Văn Sơn	Chức vụ: Hợp đồng Ban QLDA	1. Ông: Lê Thanh Tuấn	Chức vụ: Cán bộ giám sát	1. Ông: Lê Việt Vương	Chức vụ: Chủ tịch UBND xã	2. Ông: Hà Văn Yên	Chức vụ: Phó chủ tịch UBND xã	3. Bà: Đoàn Thị Thảo	Chức vụ: Công chức địa chính xã	4. Ông: Kiều Ngọc Dung	Chức vụ: Trưởng ban Sơn Hà	1. Ông: Đặng Văn Ngo	Chức vụ: Đại diện người có thu hồi đất	2. Ông: Phùng Văn Thuận	Chức vụ: Đại diện người có thu hồi đất	3. Bà: Phùng Thị Bình	Chức vụ: Đại diện người có thu hồi đất	4. Bà: Đặng Thị Chung	Chức vụ: Đại diện người có thu hồi đất	5. Bà: Nguyễn Thị Nghệ	Chức vụ: Đại diện người có thu hồi đất	<p>B. NỘI DUNG CUỘC HỌP</p> <p>Trung tâm Phát triển quỹ đất huyện Tân Uyên phối hợp cùng UBND xã, UBMTTQ xã, đại diện chủ đầu tư (Ban quản lý dự án 2 thuộc Bộ Giao thông Vận tải), tổ chức họp về việc thông báo thu hồi đất, phổ biến kế hoạch thu hồi đất và các chế độ chính sách liên quan đến công tác thu hồi đất để thực hiện dự án đầu tư xây dựng dự án: Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ (Tuyến đường nối Lai Châu với cao tốc Nội Bài - Lào Cai, khu vực huyện Tân Uyên), (đoạn qua địa phận xã Pắc Ta, huyện Tân Uyên, tỉnh Lai Châu).</p> <p>Đồng chí Vũ Thế Anh Phó giám đốc TIPTQĐ huyện Tân Uyên chủ trì cuộc họp, giới thiệu thành phần tham dự cuộc họp và thông qua nội dung cuộc họp.</p> <p>Đồng chí Phan Thanh Hùng viên chức TIPTQĐ huyện Tân Uyên thông qua Quyết định số 2143 ngày 09 tháng 12 năm 2021 của UBND huyện Tân Uyên về việc Ban hành kế hoạch thu hồi đất, đo đạc, khảo sát, kiểm đếm phục vụ công tác thu hồi đất, bồi thường, hỗ trợ, giải phóng mặt bằng dự án: Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ (đoạn qua địa phận xã Pắc Ta, huyện Tân Uyên, tỉnh Lai Châu).</p> <p>Quyết định số 3045 ngày 09 tháng 12 năm 2021 của UBND huyện Tân Uyên về việc thu hồi đất để thực hiện dự án: Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ (đoạn qua địa phận xã Pắc Ta, huyện Tân Uyên, tỉnh Lai Châu).</p> <p>Quyết định số 1423/TTG-QHQT ngày 16/10/2018 của Thủ tướng Chính phủ về việc thông qua khung chính sách Dự án "Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc" do ADB và Chính phủ Úc tài trợ.</p> <p>Quyết định số 1391 ngày 21/10/2021 của UBND tỉnh Lai Châu về việc ban hành đơn giá bồi thường về nhà ở, công trình xây dựng trên đất, cây trồng, vật nuôi và các tài sản khác gắn liền với đất khi Nhà nước thu hồi đất trên địa bàn tỉnh Lai Châu.</p> <p>Quyết định số 1656 ngày 08/11/2021 của UBND huyện Tân Uyên về việc phê duyệt giá đất bồi thường và GPMB dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ (đoạn qua địa phận xã Pắc Ta, huyện Tân Uyên, tỉnh Lai Châu).</p> <p>Đồng chí Lê Việt Vương chủ tịch UBND xã Pắc Ta, huyện Tân Uyên có ý kiến: Đảng và Nhà nước đã quan tâm đầu tư dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ (Tuyến đường nối Lai Châu với cao tốc Nội Bài - Lào Cai, khu vực huyện Tân Uyên), (đoạn qua địa phận xã Pắc Ta, huyện Tân Uyên, tỉnh Lai Châu), phục vụ cho nhân dân đi lại thuận lợi, quá trình thực hiện đo đạc, kiểm đếm bồi thường, hỗ trợ về đất tái sản, cây trồng trên đất được TIPTQĐ huyện thực hiện theo đúng quy định của Nhà nước. Đề nghị các hộ gia đình phối hợp và tạo điều kiện để công trình sớm được triển khai thi công và đưa vào sử dụng để phục vụ cho nhân dân trong bản.</p>
1. Ông: Vũ Thế Anh	Chức vụ: P.Giám đốc																														
2. Ông: Phan Thanh Hùng	Chức vụ: Viên chức TIPTQĐ																														
3. Ông: Nguyễn Văn Thành	Chức vụ: Viên chức TIPTQĐ																														
4. Ông: Lê Xuân Đông	Chức vụ: Viên chức Ban QLDA																														
5. Ông: Tạ Văn Sơn	Chức vụ: Hợp đồng Ban QLDA																														
1. Ông: Lê Thanh Tuấn	Chức vụ: Cán bộ giám sát																														
1. Ông: Lê Việt Vương	Chức vụ: Chủ tịch UBND xã																														
2. Ông: Hà Văn Yên	Chức vụ: Phó chủ tịch UBND xã																														
3. Bà: Đoàn Thị Thảo	Chức vụ: Công chức địa chính xã																														
4. Ông: Kiều Ngọc Dung	Chức vụ: Trưởng ban Sơn Hà																														
1. Ông: Đặng Văn Ngo	Chức vụ: Đại diện người có thu hồi đất																														
2. Ông: Phùng Văn Thuận	Chức vụ: Đại diện người có thu hồi đất																														
3. Bà: Phùng Thị Bình	Chức vụ: Đại diện người có thu hồi đất																														
4. Bà: Đặng Thị Chung	Chức vụ: Đại diện người có thu hồi đất																														
5. Bà: Nguyễn Thị Nghệ	Chức vụ: Đại diện người có thu hồi đất																														
<p>Đồng chí Lê Thanh Tuấn cán bộ giám sát đại diện đại diện chủ đầu tư (Ban quản lý dự án 2 thuộc Bộ Giao thông Vận tải) thông qua các Quyết định của Bộ Giao thông Vận tải: Số 2304/QĐ-BGTVT ngày 17/9/2018 phê duyệt Dự án đầu tư xây Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ số 1630/QĐ-BGTVT ngày 30/8/2019 phê duyệt điều chỉnh Dự án đầu tư kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ (đoạn qua địa phận xã Pắc Ta, huyện Tân Uyên, tỉnh Lai Châu).</p> <p>Đồng chí Phan Thanh Hùng viên chức TIPTQĐ phát tờ kê khai và hướng dẫn các hộ gia đình kê khai về đất đai, tài sản, vật kiến trúc, cây trồng vật nuôi trên đất thực tế thiệt hại của người có đất bị thu hồi.</p> <p>Đồng chí Kiều Ngọc Dung trưởng ban Sơn Hà, xã Pắc Ta, huyện Tân Uyên có ý kiến việc Nhà nước đã quan tâm đầu tư dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ (Tuyến đường nối Lai Châu với cao tốc Nội Bài - Lào Cai, khu vực huyện Tân Uyên), (đoạn qua địa phận xã Pắc Ta, huyện Tân Uyên, tỉnh Lai Châu) phục vụ đi lại cho nhân dân, về đất tái sản, cây trồng trên đất được TIPTQĐ huyện thực hiện kiểm đếm bồi thường, hỗ trợ theo đúng quy định của Nhà nước. Đề nghị các hộ gia đình phối hợp UBND xã và tổ công tác Trung tâm Phát triển quỹ đất thực hiện công tác kê khai kiểm đếm cho các hộ gia đình được đúng đủ và chính xác.</p> <p>* Ý kiến nhân dân bản Sơn Hà, xã Pắc Ta:</p> <p>- Toàn thể nhân dân đồng tình ủng hộ chủ trương của Đảng và Nhà nước đã quan tâm đầu tư dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ (Tuyến đường nối Lai Châu với cao tốc Nội Bài - Lào Cai, khu vực huyện Tân Uyên), (đoạn qua địa phận xã Pắc Ta, huyện Tân Uyên, tỉnh Lai Châu) phục vụ cho nhân dân đi lại thuận tiện. Các hộ gia đình có đất, tài sản vật kiến trúc, cây cối hoa màu trên đất bị thu hồi ảnh hưởng với từng hộ gia đình nào đều nhất trí và phối hợp với tổ công tác thực hiện nhiệm vụ giải phóng mặt bằng đo đạc, kiểm đếm, mong sớm triển khai thực hiện dự án. Trong quá trình thực hiện đo đạc, kiểm đếm đầy đủ cho nhân dân và đảm bảo bồi thường, hỗ trợ cho nhân dân.</p> <p>C. KẾT LUẬN</p> <p>Các hộ gia đình hoàn toàn nhất trí với việc Nhà nước thu hồi đất của các hộ gia đình để xây dựng dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ (Tuyến đường nối Lai Châu với cao tốc Nội Bài - Lào Cai, khu vực huyện Tân Uyên), (đoạn qua địa phận xã Pắc Ta, huyện Tân Uyên, tỉnh Lai Châu).</p>	<p>Biên bản kết thúc vào hồi 17 giờ 00 phút cùng ngày. Biên bản đã được thông qua cho các thành viên trong cuộc họp cùng nghe và nhất trí với nội dung ghi trong biên bản, ký tên. Biên bản được lập thành 04 bản và có giá trị pháp lý như nhau.</p> <p>NGƯỜI GHÌ BIÊN BẢN TRUNG TÂM PHÁT TRIỂN QUỸ ĐẤT</p> <p> Phan Thanh Hùng  Vũ Thế Anh</p> <p>ĐD CHỦ ĐẦU TƯ TM UBND XÃ PẮC TA</p> <p> Lê Thanh Tuấn </p> <p>TM UBMTTQ XÃ PẮC TA CÔNG CHỨC ĐỊA CHÍNH XÃ</p> <p> Hà Văn Yên </p> <p>TRƯỞNG BAN SƠN HÀ ĐD CÁC HỘ GIA ĐÌNH CÓ ĐẤT BỊ THU HỒI</p> <p> Kiều Ngọc Dung  NTP  Đặng Thị Chung</p> <p> Nguyễn Thị Nghệ </p>																														

Danh sách các hộ gia đình và nhân (tạm giữ dự hợp đồng bán thu hồi đất, bồi thường và hợp tác thu hồi đất và các chế độ chính sách liên quan đến đất đai bị thu hồi để thực hiện dự án: Kênh giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ (đoạn qua địa phận xã Pắc Tả, huyện Tân Uyên, tỉnh Lai Châu).

Địa chỉ: Bản Sơn Hà, xã Pắc Tả, huyện Tân Uyên

(Kèm theo Bản báo hợp ngày 14 tháng 12 năm 2021 của TTTTQ) huyện Tân Uyên)

STT	Họ và tên	Địa chỉ thường trú	Ký tên
1	Đặng Văn Ngà	Bản Sơn Hà	Đặng Văn Ngà
2	Đặng Thị Nhung	Bản Sơn Hà	Đặng Thị Nhung
3	Trần Văn Cường (Vợ là Lê Phương)	Bản Sơn Hà	Trần Văn Cường
4	Đặng Văn Tú	Bản Sơn Hà	Đặng Văn Tú
5	Đặng Văn Thuận	Bản Sơn Hà	Đặng Văn Thuận
6	Đỗ Thị Tâm	Bản Sơn Hà	Đỗ Thị Tâm
7	Bùi Thị Nhung	Bản Sơn Hà	Bùi Thị Nhung
8	Đặng Thị Ngọc	Bản Sơn Hà	Đặng Thị Ngọc
9	Đặng Văn Hết	Bản Sơn Hà	Đặng Văn Hết

STT	Họ và tên	Địa chỉ thường trú	Ký tên
10	Đặng Thị Nhung		Đặng Thị Nhung
11	Đặng Văn Thuận		Đặng Văn Thuận
12	Đặng Thị Nhung		Đặng Thị Nhung
13	Đặng Thị Nhung		Đặng Thị Nhung
14	Bùi Văn Thuận		Bùi Văn Thuận
15	Đặng Văn Thuận		Đặng Văn Thuận
16	Đặng Văn Thuận		Đặng Văn Thuận
17	Đỗ Văn Thuận		Đỗ Văn Thuận
18	Đỗ Văn Thuận		Đỗ Văn Thuận
19	Đặng Văn Thuận		Đặng Văn Thuận
20	Đặng Văn Thuận		Đặng Văn Thuận

STT	Họ và tên	Địa chỉ thường trú	Ký tên
21	Trần Văn Bình		Trần Văn Bình
22	Đặng Văn Hùng		Đặng Văn Hùng
23	Đặng Văn Hùng		Đặng Văn Hùng
24	Bùi Văn Thuận		Bùi Văn Thuận
25	Đặng Thị Nhung		Đặng Thị Nhung
26	Lê Văn Thuận		Lê Văn Thuận
27	Đặng Văn Hùng		Đặng Văn Hùng
28	Hà Văn Thuận		Hà Văn Thuận
29	Đặng Văn Hùng		Đặng Văn Hùng
30	Bùi Văn Thuận		Bùi Văn Thuận
31	Đặng Thị Nhung		Đặng Thị Nhung

STT	Họ và tên	Địa chỉ thường trú	Ký tên
32	Bùi Văn Thuận		Bùi Văn Thuận
33	Trần Văn Hùng		Trần Văn Hùng
34	Đặng Văn Hùng		Đặng Văn Hùng
35	Đặng Văn Hùng		Đặng Văn Hùng
36	Đặng Văn Hùng		Đặng Văn Hùng
37	Đặng Văn Hùng		Đặng Văn Hùng
38	Đặng Văn Hùng		Đặng Văn Hùng
39	Đặng Văn Hùng		Đặng Văn Hùng
40	Đặng Văn Hùng		Đặng Văn Hùng
41	Đặng Văn Hùng		Đặng Văn Hùng
42	Bùi Văn Thuận		Bùi Văn Thuận

STT	Họ và tên	Địa chỉ thường trú	Ký tên
45	Nguyễn Văn Phóng		phóng nguyễn văn phóng
46	Nguyễn Văn Hải (Nguyễn Thị Hằng Sơn)		Hải Nguyễn Văn Hải
47	Nguyễn Văn Thanh		Thanh nguyễn văn thanh
48	Phạm Văn Khoa (Đào Thị Hiền)		
49	Phạm Văn Hùng (Đào Thị Hiền)		Hùng Đào Thị Hiền
50	Đỗ Văn Trung		Trung Đỗ Văn Trung
51	Bùi Văn Việt		Việt Bùi Văn Việt
52	Đỗ Văn Cường		người Đỗ Văn Cường
53	Đỗ Tiến Mạnh		Đỗ Tiến Mạnh
54	Lê Văn Long (Nguyễn Thị Thủy)		Phụng Nguyễn Thị Thủy
55	Đào Văn Tuấn		Đào Văn Tuấn

STT	Họ và tên	Địa chỉ thường trú	Ký tên
56	Trần Thị Huệ		Huệ Trần Thị Huệ
57	Phạm Thị Chung		chung phạm thị chung
58	Nguyễn Thị Đình		Đình nguyễn thị đình
59	Lê Văn Xuân		Xuân Lê Văn Xuân
60	Lê Văn Lương		Lương Lê Văn Lương
61	Phạm Thị Xuân		Xuân phạm thị xuân
62	Lê Văn Lương		Lương Lê Văn Lương
63	Phạm Thị Tâm		Tâm Phạm Thị Tâm
64	Châu Thị Hằng		Hằng Châu Thị Hằng
65	Trần Văn Hiền (Phạm Thị Hằng)		Hằng Phạm Thị Hằng
66	Phạm Thị Sỏi		Sỏi Phạm Thị Sỏi








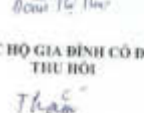

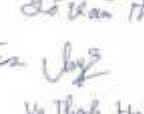

STT	Họ và tên	Địa chỉ thường trú	Ký tên
67	Phạm Văn Tiến (Phạm Thị Loan)		Tiến phạm văn tiến
68	Nguyễn Văn Tuấn (Lê Thị Tuyết)		Tuấn Nguyễn Văn Tuấn
69	Tô Văn Mạnh (Trần Thị Thanh)		Mạnh Tô Văn Mạnh
70	Phạm Văn Xuân (Lê Thị Nam)		Nam Lê Thị Nam
71	Vương Văn Quý (Vương Thị Hằng)		Quý Vương Văn Quý
72	Phạm Văn Đức (Nguyễn Thị Đức)		Đức Phạm Văn Đức
73	Ngô Văn Ngọc (Phạm Thị Sơn)		Ngô Ngô Văn Ngọc
74	Phạm Văn Quân (Phạm Thị Mai)		Quân Phạm Văn Quân
75	Đường Văn Hải (Đào Thị Hằng)		Hải Đường Văn Hải
76	Nguyễn Văn Sơn (Lê Thị Cát)		Sơn Nguyễn Văn Sơn
77	Vương Văn An (Hương Thị Sinh)		An Vương Văn An

STT	Họ và tên	Địa chỉ thường trú	Ký tên
78	Vương Thị Cui		Cui Vương Thị Cui
79	Phạm Văn Tuấn (Phạm Thị Đình)		Tuấn Phạm Văn Tuấn
80	Lê Văn Thuận (Đỗ Thị Loan)		Loan Lê Văn Thuận
81	Phạm Văn Sinh (Đường Thị Dung)		Sinh Đường Thị Dung
82	Lý Văn Mạnh (Vương Thị Đình)		Mạnh Lý Văn Mạnh
83	Phạm Văn Cao (Nguyễn Thị Hòa)		Hòa Phạm Văn Cao
84	Bùi Văn Thanh (Đường Thị Đình)		Thanh Bùi Văn Thanh
85	Bùi Văn Phạm		Phạm Bùi Văn Phạm
86	Lê Văn Nghiệp		Nghiệp Lê Văn Nghiệp
87	Bùi Văn Hải		Hải Bùi Văn Hải
88	Phạm Thị Huệ Hương (Phạm Văn Hùng)		Huệ Hương Phạm Văn Hùng

STT	Họ và tên	Mục chỉ thường trú	Ký tên
87	Hoàng Thị Dương		Dương Hoàng Thị Dương
88	Đào Thị Chinh		chinh Đào Thị Chinh
89	Hoàng Văn Dương (Lý Thị Vân)		NTP Lý Thị Vân
90	Nguyễn Thị Nhung		Nhung
91	Đặng Thị Lệ		Đặng Thị Lệ Đặng Thị Lệ
92	Hoàng Thị Yên		Yên Hoàng Thị Yên
93	Hoàng Văn Chí		Chí Hoàng Văn Chí
94	Hoàng Văn Âu		Âu Hoàng Văn Âu
95	Hoàng Văn Quân		Quân Hoàng Văn Quân
96	Hoàng Thị Công (Nguyễn Thị Huệ)		Công Nguyễn Thị Huệ
97	Hoàng Văn Sơn (Đặng Thị Thu)		Sơn Đặng Thị Thu

STT	Họ và tên	Mục chỉ thường trú	Ký tên
98	Trần Văn Hiền		Trần Văn Hiền
99	Lê Văn Kiêu		NTP Lê Văn Kiêu
100	Hà Văn Liêu		Hà Văn Liêu
101	Lý Văn Quý		Quý Lý Văn Quý
102	Lê Văn Quý		Quý Lê Văn Quý
103	Lê Văn Sơn		Sơn Lê Văn Sơn
104	Bùi Minh Lợi		Lợi Bùi Minh Lợi
105	Lê Văn Sơn		Sơn Lê Văn Sơn
106	Phạm Văn Minh		Minh Phạm Văn Minh
107	Đinh Trung Dũng		Dũng Đinh Trung Dũng
108	Trần Văn Hải		Hải

STT	Họ và tên	Mục chỉ thường trú	Ký tên
109	Đặng Văn Tuấn	Sơn HT	Thúy
110	Bùi Ngọc Dung	Sơn HT	Dung
111	Đặng Văn Hùng	Sơn HT	Hùng
112	Hoàng Thị Công	Sơn HT	Công
113	Nguyễn Thị Thu	Sơn HT	Thu
114	Lý Văn Tuấn	Sơn HT	Thúy
115	Lý Văn Châu	Sơn HT	Châu
116	Lý Văn Hải	Sơn HT	Hải
117			
118			
119			

<p style="text-align: center;">CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM <u>Độc lập - Tự do - Hạnh phúc</u></p> <p style="text-align: center;">BIÊN BẢN HỌP DÂN</p> <p>Về việc thông báo thu hồi đất, phổ biến kế hoạch thu hồi đất và các chế độ chính sách liên quan công tác thu hồi đất để thực hiện dự án: Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ (Tuyến đường nối Lai Châu với cao tốc Nội Bài - Lào Cai, khu vực huyện Tân Uyên, (đoạn qua địa phận xã Pắc Ta, huyện Tân Uyên, tỉnh Lai Châu).</p> <p>Hôm nay, vào hồi 8 giờ 00phút, ngày 15/12/2021 Tại bản Pắc Ta, xã Pắc Ta, huyện Tân Uyên, tỉnh Lai Châu.</p> <p>A. THÀNH PHẦN</p> <p>I. Trung tâm Phát triển quỹ đất huyện Tân Uyên</p> <table border="0"> <tr> <td>1. Ông: Vũ Thế Anh</td> <td>Chức vụ: P.Giám đốc</td> </tr> <tr> <td>2. Ông: Phan Thanh Hưng</td> <td>Chức vụ: Viên chức TTPTQĐ</td> </tr> <tr> <td>3. Ông: Nguyễn Văn Thành</td> <td>Chức vụ: Viên chức TTPTQĐ</td> </tr> <tr> <td>4. Ông: Lê Xuân Đông</td> <td>Chức vụ: Viên chức Ban QLDA</td> </tr> <tr> <td>5. Ông: Tạ Văn Sơn</td> <td>Chức vụ: Hợp đồng Ban QLDA</td> </tr> </table> <p>II. Đại diện chủ đầu tư (Ban Quản lý dự án 2 - Bộ Giao thông Vận tải)</p> <table border="0"> <tr> <td>1. Ông: Lê Thanh Tuấn</td> <td>Chức vụ: Cán bộ giám sát</td> </tr> </table> <p>III. Đại diện chính quyền địa phương (UBND xã Pắc Ta)</p> <table border="0"> <tr> <td>1. Ông: Lê Việt Vương</td> <td>Chức vụ: Chủ tịch UBND xã</td> </tr> <tr> <td>2. Ông: Hà Văn Yên</td> <td>Chức vụ: Phó chủ tịch UBND xã</td> </tr> <tr> <td>3. Bà: Đoàn Thị Thuần</td> <td>Chức vụ: Công chức địa chính xã</td> </tr> <tr> <td>4. Ông: Lò Văn Xương</td> <td>Chức vụ: Trưởng ban Pắc Ta</td> </tr> </table> <p>IV. Đại diện các hộ gia đình, cá nhân</p> <table border="0"> <tr> <td>1. Ông: Lò Văn Thắm</td> <td>Chức vụ: Đại diện người có thu hồi đất</td> </tr> <tr> <td>2. Ông: Hà Văn Anh</td> <td>Chức vụ: Đại diện người có thu hồi đất</td> </tr> <tr> <td>3. Bà: Lò Văn Tý</td> <td>Chức vụ: Đại diện người có thu hồi đất</td> </tr> <tr> <td>4. Bà: Vy Thanh Huyền</td> <td>Chức vụ: Đại diện người có thu hồi đất</td> </tr> </table>	1. Ông: Vũ Thế Anh	Chức vụ: P.Giám đốc	2. Ông: Phan Thanh Hưng	Chức vụ: Viên chức TTPTQĐ	3. Ông: Nguyễn Văn Thành	Chức vụ: Viên chức TTPTQĐ	4. Ông: Lê Xuân Đông	Chức vụ: Viên chức Ban QLDA	5. Ông: Tạ Văn Sơn	Chức vụ: Hợp đồng Ban QLDA	1. Ông: Lê Thanh Tuấn	Chức vụ: Cán bộ giám sát	1. Ông: Lê Việt Vương	Chức vụ: Chủ tịch UBND xã	2. Ông: Hà Văn Yên	Chức vụ: Phó chủ tịch UBND xã	3. Bà: Đoàn Thị Thuần	Chức vụ: Công chức địa chính xã	4. Ông: Lò Văn Xương	Chức vụ: Trưởng ban Pắc Ta	1. Ông: Lò Văn Thắm	Chức vụ: Đại diện người có thu hồi đất	2. Ông: Hà Văn Anh	Chức vụ: Đại diện người có thu hồi đất	3. Bà: Lò Văn Tý	Chức vụ: Đại diện người có thu hồi đất	4. Bà: Vy Thanh Huyền	Chức vụ: Đại diện người có thu hồi đất	<p style="text-align: center;">B. NỘI DUNG CUỘC HỌP</p> <p>Trung tâm Phát triển quỹ đất huyện Tân Uyên phối hợp cùng UBND xã, UBNDTTQ xã, đại diện chủ đầu tư (Ban quản lý dự án 2 thuộc Bộ Giao thông Vận tải), tổ chức họp về việc thông báo thu hồi đất, phổ biến kế hoạch thu hồi đất và các chế độ chính sách liên quan đến công tác thu hồi đất để thực hiện dự án đầu tư xây dựng dự án: Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ (Tuyến đường nối Lai Châu với cao tốc Nội Bài - Lào Cai, khu vực huyện Tân Uyên, (đoạn qua địa phận xã Pắc Ta, huyện Tân Uyên, tỉnh Lai Châu).</p> <p>Đồng chí Vũ Thế Anh Phó giám đốc TTPTQĐ huyện Tân Uyên chủ trì cuộc họp, giới thiệu thành phần tham dự cuộc họp và thông qua nội dung cuộc họp.</p> <p>Đồng chí Phan Thanh Hưng viên chức TTPTQĐ huyện Tân Uyên thông qua Quyết định số 2143 ngày 09 tháng 12 năm 2021 của UBND huyện Tân Uyên về việc Ban hành kế hoạch thu hồi đất, điều tra, khảo sát, kiểm đếm phục vụ công tác thu hồi đất, bồi thường, hỗ trợ, giải phóng mặt bằng dự án: Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ (đoạn qua địa phận xã Pắc Ta, huyện Tân Uyên, tỉnh Lai Châu).</p> <p>Quyết định số 3045 ngày 09 tháng 12 năm 2021 của UBND huyện Tân Uyên về việc thu hồi đất để thực hiện dự án: Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ (đoạn qua địa phận xã Pắc Ta, huyện Tân Uyên, tỉnh Lai Châu).</p> <p>Quyết định số 1423/TTg-QHQT ngày 16/10/2018 của Thủ tướng Chính phủ về việc thông qua khung chính sách Dự án "Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc" do ADB và Chính phủ Úc tài trợ.</p> <p>Quyết định số 1391 ngày 21/10/2021 của UBND tỉnh Lai Châu về việc ban hành đơn giá bồi thường về nhà ở, công trình xây dựng trên đất, cây trồng, vật nuôi và các tài sản khác gắn liền với đất khi Nhà nước thu hồi đất trên địa bàn tỉnh Lai Châu.</p> <p>Quyết định số 1656 ngày 08/11/2021 của UBND huyện Tân Uyên về việc phê duyệt giá đất bồi thường và GPMB dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ (đoạn qua địa phận xã Pắc Ta, huyện Tân Uyên, tỉnh Lai Châu).</p> <p>Đồng chí Lê Việt Vương chủ tịch UBND xã Pắc Ta, huyện Tân Uyên có ý kiến: Đảng và Nhà nước đã quan tâm đầu tư dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ (Tuyến đường nối Lai Châu với cao tốc Nội Bài - Lào Cai, khu vực huyện Tân Uyên, (đoạn qua địa phận xã Pắc Ta, huyện Tân Uyên, tỉnh Lai Châu), phục vụ cho nhân dân đi lại thuận lợi, quá trình thực hiện do đặc, kiểm đếm bồi thường, hỗ trợ về đất đai, tài sản, cây trồng trên đất được TTPTQĐ huyện thực hiện theo đúng quy định của Nhà nước. Đề nghị các hộ gia đình phối hợp và tạo điều kiện để công trình sớm được triển khai thi công và đưa vào sử dụng để phục vụ cho nhân dân trong bản.</p>
1. Ông: Vũ Thế Anh	Chức vụ: P.Giám đốc																												
2. Ông: Phan Thanh Hưng	Chức vụ: Viên chức TTPTQĐ																												
3. Ông: Nguyễn Văn Thành	Chức vụ: Viên chức TTPTQĐ																												
4. Ông: Lê Xuân Đông	Chức vụ: Viên chức Ban QLDA																												
5. Ông: Tạ Văn Sơn	Chức vụ: Hợp đồng Ban QLDA																												
1. Ông: Lê Thanh Tuấn	Chức vụ: Cán bộ giám sát																												
1. Ông: Lê Việt Vương	Chức vụ: Chủ tịch UBND xã																												
2. Ông: Hà Văn Yên	Chức vụ: Phó chủ tịch UBND xã																												
3. Bà: Đoàn Thị Thuần	Chức vụ: Công chức địa chính xã																												
4. Ông: Lò Văn Xương	Chức vụ: Trưởng ban Pắc Ta																												
1. Ông: Lò Văn Thắm	Chức vụ: Đại diện người có thu hồi đất																												
2. Ông: Hà Văn Anh	Chức vụ: Đại diện người có thu hồi đất																												
3. Bà: Lò Văn Tý	Chức vụ: Đại diện người có thu hồi đất																												
4. Bà: Vy Thanh Huyền	Chức vụ: Đại diện người có thu hồi đất																												
<p>Đồng chí Lê Thanh Tuấn cán bộ giám sát đại diện đại diện chủ đầu tư (Ban quản lý dự án 2 thuộc Bộ Giao thông Vận tải) thông qua các Quyết định của Bộ Giao thông Vận tải: Số 2304/QĐ-BGTVT ngày 17/9/2018 phê duyệt Dự án đầu tư xây dựng Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ, số 1630/QĐ-BGTVT ngày 30/8/2019 phê duyệt điều chỉnh Dự án đầu tư kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ (đoạn qua địa phận xã Pắc Ta, huyện Tân Uyên, tỉnh Lai Châu).</p> <p>Đồng chí Phan Thanh Hưng viên chức TTPTQĐ phát tờ kê khai và hướng dẫn các hộ gia đình kê khai về đất đai, tài sản, vật kiến trúc, cây trồng vật nuôi trên đất thực tế thiệt hại của người có đất bị thu hồi.</p> <p>Đồng chí Lò Văn Xương trưởng ban Pắc Ta, xã Pắc Ta, huyện Tân Uyên có ý kiến việc Nhà nước đã quan tâm đầu tư dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ (Tuyến đường nối Lai Châu với cao tốc Nội Bài - Lào Cai, khu vực huyện Tân Uyên, (đoạn qua địa phận xã Pắc Ta, huyện Tân Uyên, tỉnh Lai Châu) phục vụ đi lại cho nhân dân, về đất đai tài sản, cây trồng trên đất được TTPTQĐ huyện thực hiện kiểm đếm bồi thường, hỗ trợ theo đúng quy định của Nhà nước. Đề nghị các hộ gia đình phối hợp UBND xã và tổ công tác Trung tâm Phát triển quỹ đất thực hiện công tác kê khai kiểm đếm cho các hộ gia đình được đồng ý và chính xác.</p> <p>* Ý kiến nhân dân bản Pắc Ta, xã Pắc Ta:</p> <p>- Toàn thể nhân dân đồng tình ủng hộ chủ trương của Đảng và Nhà nước đã quan tâm đầu tư dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ (Tuyến đường nối Lai Châu với cao tốc Nội Bài - Lào Cai, khu vực huyện Tân Uyên, (đoạn qua địa phận xã Pắc Ta, huyện Tân Uyên, tỉnh Lai Châu) phục vụ cho nhân dân đi lại thuận tiện. Các hộ gia đình có đất, tài sản vật kiến trúc, cây cối hoa màu trên đất bị thu hồi ảnh hưởng tới rừng hộ gia đình nào đều nhường trí và phối hợp với tổ công tác thực hiện nhiệm vụ giải phóng mặt bằng do đặc, kiểm đếm, mang sơn triển khai thực hiện dự án. Trong quá trình thực hiện do đặc, kiểm đếm đầy đủ cho nhân dân và đảm bảo bồi thường, hỗ trợ cho nhân dân.</p> <p>C. KẾT LUẬN</p> <p>Các hộ gia đình hoàn toàn nhất trí với việc Nhà nước thu hồi đất của các hộ gia đình để xây dựng dự án: Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ (Tuyến đường nối Lai Châu với cao tốc Nội Bài - Lào Cai, khu vực huyện Tân Uyên, (đoạn qua địa phận xã Pắc Ta, huyện Tân Uyên, tỉnh Lai Châu).</p>	<p>Biên bản kết thúc vào hồi 17 giờ 00 phút cùng ngày. Biên bản đã được thông qua cho các thành viên trong cuộc họp cùng nghe và nhất trí với nội dung ghi trong biên bản, ký tên. Biên bản được lập thành 04 bản và có giá trị pháp lý như nhau.</p> <p>NGƯỜI GHI BIÊN BẢN</p> <p> Phan Thanh Hưng</p> <p>TRUNG TÂM PHÁT TRIỂN QUỸ ĐẤT</p> <p> Vũ Thế Anh</p> <p>BỘ CHỦ ĐẦU TƯ</p> <p> Lê Thanh Tuấn</p> <p>TM UBND XÃ PẮC TA</p> <p> Lê Việt Vương</p> <p>TM UBNDTTQ XÃ PẮC TA</p> <p> Phan Thanh Hưng</p> <p>CÔNG CHỨC ĐỊA CHÍNH XÃ</p> <p> Đoàn Thị Thuần</p> <p>TRƯỞNG BAN PẮC TA</p> <p> Lò Văn Xương</p> <p>BỘ CÁC HỘ GIA ĐÌNH CÓ ĐẤT BỊ THU HỒI</p> <p> Lò Văn Thắm</p> <p> Hà Văn Yên</p> <p> Vy Thanh Huyền</p> <p> Lò Văn Tý</p>																												

tranh sách các hộ gia đình cá nhân tham gia dự họp thống báo thu hồi đất, phổ biến kế hoạch thu hồi đất và các chế độ chính sách liên quan đến đất đai bị thu hồi để thực hiện dự án: Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ (đoạn qua địa phận xã Pắc Ta, huyện Tân Uyên, tỉnh Lai Châu).

Địa chỉ: Bản Pắc Ta, xã Pắc Ta, huyện Tân Uyên

(Kèm theo Bản báo họp ngày 13 tháng 12 năm 2021 của TTP3/01 huyện Tân Uyên)

STT	Họ và tên	Họ chỉ thường trú	Ký tên
1	Phạm Văn Sơn (Tổ trưởng)	Bản Pắc Ta xã Pắc Ta	Phạm Văn Sơn
2	Nguyễn Ngọc Sơn (Sơ Thị Ngọc)	Bản Pắc Ta xã Pắc Ta	Nguyễn Ngọc Sơn
3	Lê Văn Thắng	Bản Pắc Ta xã Pắc Ta	Lê Văn Thắng
4	Lê Văn Thuận	Bản Pắc Ta xã Pắc Ta	Thận Lê Văn Thuận
5	Lê Văn Sơn (Vũ Thanh Huyền)	Bản Pắc Ta xã Pắc Ta	Lê Văn Sơn
6	Lê Văn Lý (Lê Thị Xuân)	Bản Pắc Ta xã Pắc Ta	Lê Văn Lý
7	Nguyễn Văn Lâm (Nguyễn Thị Thu Hiền)	Bản Pắc Ta xã Pắc Ta	Nguyễn Văn Lâm
8	Lê Văn Thắng (Lê Thị Sơn)	Bản Pắc Ta xã Pắc Ta	Lê Văn Thắng
9	Lê Văn Tuấn (Lê Thị Ngọc)	Bản Pắc Ta xã Pắc Ta	Lê Văn Tuấn

STT	Họ và tên	Họ chỉ thường trú	Ký tên
10	Lê Thị Duyên (Lê Thị Hùng)	Bản Pắc Ta xã Pắc Ta	Lê Thị Duyên
11	Hà Văn Anh	Bản Pắc Ta	Hà Văn Anh
12	Lê Văn Sơn	Bản Pắc Ta xã Pắc Ta	Lê Văn Sơn
13	Đỗ Văn Thọ		Đỗ Văn Thọ
14	Hà Văn Dũng (Lê Thị Huyền)		Hà Văn Dũng
15	Nguyễn Văn Sơn (Lê Thị Sơn)		Nguyễn Văn Sơn
16	Nguyễn Văn Xuân		Nguyễn Văn Xuân
17	Lê Văn Sơn (Lê Văn Sơn)		Lê Văn Sơn
18	Lê Văn Sơn		Lê Văn Sơn
19	Nguyễn Văn Minh		Nguyễn Văn Minh
20	Lương Văn Thắng		Lương Văn Thắng

STT	Họ và tên	Họ chỉ thường trú	Ký tên
21	Hà Thị Duyên		Hà Thị Duyên
22	Tăng Văn Sơn		Tăng Văn Sơn
23	Nguyễn Văn Sơn		Nguyễn Văn Sơn
24	Lê Văn Lý		Lê Văn Lý
25	Phạm Văn Sơn (Phạm Thị Châu)		Phạm Văn Sơn
26	Trần Thị Văn		Trần Thị Văn
27	Trần Văn Sơn		Trần Văn Sơn
28	Lê Văn Sơn		Lê Văn Sơn
29	Phạm Văn Sơn		Phạm Văn Sơn
30	Hàng Văn Sơn		Hàng Văn Sơn
31	Lương Văn Sơn		Lương Văn Sơn

STT	Họ và tên	Họ chỉ thường trú	Ký tên
32	Vũ Văn Sơn		Vũ Văn Sơn
33	Đỗ Văn Sơn		Đỗ Văn Sơn
34	Phạm Văn Sơn		Phạm Văn Sơn
35	Nguyễn Văn Sơn		Nguyễn Văn Sơn
36	Quang Văn Sơn		Quang Văn Sơn
37	Nguyễn Văn Sơn		Nguyễn Văn Sơn
38	Lương Văn Sơn		Lương Văn Sơn
39	Hàng Văn Sơn		Hàng Văn Sơn
40	Trần Văn Sơn		Trần Văn Sơn
41	Lương Văn Sơn		Lương Văn Sơn
42	Hàng Văn Sơn		Hàng Văn Sơn

STT	Họ và tên	Họ chữ thường in	Ký của
43	Lương Văn Thuận		Phước
44	Lương Thị Anh		Lương Văn Phước
45	Lương Văn Lân		TP Lương Văn Lân
46	Đào Văn Luyến		Đào Văn Luyến
47	Nguyễn Văn Xuyến		Nguyễn Văn Xuyến
48			
49			
50			
51			
52			
53			

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

BIÊN BẢN HỌP DÂN

V/v: phổ biến kế hoạch thu hồi đất và các chế độ chính sách liên quan đến đất đai bị thu hồi, phát tờ kê khai và hướng dẫn người dân tự kê khai đất, tài sản trên đất bị thu hồi và hướng dẫn người dân tự kê khai đất, tài sản trên đất bị thu hồi do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ (tuyến đường nối Lai Châu với cao tốc Nội Bài – Lào Cai; Khu vực huyện Than Uyên)

Hôm nay, ngày 18 tháng 10 năm 2021 tại Trụ sở UBND xã Phước Than, chúng tôi gồm có:

1. Ông (Bà): Nguyễn Hồng Thái	chức vụ: P. GĐ TTPT Qũy đất
2. Ông (Bà): Nguyễn Văn Dương	chức vụ: ICT UBND xã Phước Than
3. Ông (Bà): Thân Văn Khuyên	chức vụ: CC địa chính xã Phước Than
4. Ông (Bà): Hồ Văn Lanh	chức vụ: VC TTPT quỹ đất
5. Ông (Bà): Phan Thị Tuyết	chức vụ: VC TTPT quỹ đất
6. Ông (Bà): Lò Văn Chiêm	chức vụ: VC TTPT quỹ đất
7. Ông (Bà): Nguyễn Thị Thanh	chức vụ: CT MTTQ xã
8. Ông (Bà): Nguyễn Đăng Tiếp	chức vụ: Trưởng ban Đ/Đ 9
9. Ông (Bà): Sùng A Giảng	chức vụ: Trưởng ban Nông Thông
10. Ông (Bà): Lò Văn Bình	chức vụ: Trưởng ban Đ/Đ 11
11. Ông (Bà): Vàng Văn Ninh	chức vụ: Trưởng ban Sáp Ngun
12. Ông (Bà): Lò Văn Cường	chức vụ: Phó ban Ngun
13. Ông (Bà):	chức vụ: Trưởng ban Chư Bô
14. Ông (Bà):	chức vụ:

Nội dung làm việc

- Căn cứ Quyết định 1630/QĐ-BGTVT ngày 17/9/2018 của Bộ giao thông vận tải V/v: phê duyệt Dự án đầu tư Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ;

- Căn cứ Quyết định 1630/QĐ-BGTVT ngày 30/8/2019 của Bộ giao thông vận tải V/v: phê duyệt Dự án đầu tư Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ;

- Căn cứ văn bản số 1423/TTG-QĐQT ngày 16/10/2018 của Chính phủ về việc Khung chính sách Dự án "Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc" do ADB và Chính phủ Úc tài trợ;

- Căn cứ Quyết định số 2497/QĐ-UBND ngày 26/7/2021 của UBND huyện Than Uyên về việc Ban hành Kế hoạch thu hồi đất, bồi thường, hỗ trợ, tái định cư GPMB dự án phát triển kinh tế - xã hội vì lợi ích quốc gia công cộng thực hiện dự án: Kết nối

giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ (tuyến đường nối Lai Châu với cao tốc Nội Bài – Lào Cai; Khu vực xã Phước Than, huyện Than Uyên);

Thực hiện Thông báo số: 3199/TB-UBND ngày 15/11/2021 của UBND huyện Than Uyên về việc thu hồi đất để thực hiện dự án: Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ (tuyến đường nối Lai Châu với cao tốc Nội Bài – Lào Cai; Khu vực huyện Than Uyên);

Trung tâm Phát triển Quỹ đất chủ trì phối hợp cùng Ủy ban Nhân dân xã Phước Than tổ chức họp dân phổ biến kế hoạch thu hồi đất và các chế độ chính sách liên quan đến bồi thường, hỗ trợ, TĐC. Áp dụng theo Khung chính sách của dự án đã được Thủ tướng chính phủ phê duyệt đặc biệt các chính sách như: Người BAH thuộc nhóm dễ bị tổn thương: "Hộ do Phụ nữ làm chủ hộ, Chủ hộ bị tàn tật, Hộ nghèo, cận nghèo, Hộ có trẻ em và người già, Hộ neo đơn và không, nơi nương tựa, Hộ dân tộc thiểu số, Hộ không có đất và Hộ gia đình chính sách"; Chủ kinh doanh/cửa hàng kết hợp nhà ở phải tạm ngừng kinh doanh do BAH bồi dự án; Các hộ gia đình mất từ 10% diện tích đất nông nghiệp trở lên; Chương trình phục hồi thu nhập và điều 21 của quyết định 16/2020 của UBND tỉnh triển khai đến các hộ thuộc diện BAH đất đai bị thu hồi, phát tờ kê khai và hướng dẫn người dân tự kê khai đất, tài sản trên đất bị thu hồi, GPMB dự án: Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ (tuyến đường nối Lai Châu với cao tốc Nội Bài – Lào Cai; Khu vực huyện Than Uyên).

Tổng số có 491 hộ/501 hộ có đất, tài sản bị ảnh hưởng tham gia dự họp
(Có danh sách kèm theo)

Tại cuộc họp Trung tâm Phát triển Quỹ đất thông báo cho các hộ gia đình trong thời gian không quá 5 ngày làm việc kể từ ngày hôm nay, người có đất bị thu hồi có trách nhiệm kê khai đầy đủ về đất đai, tài sản trên đất bị thu hồi và nộp tờ kê khai, bản sao các loại văn bản, giấy tờ liên quan đến việc sử dụng đất, tài sản gắn liền với đất bị thu hồi cho Trung tâm Phát triển Quỹ đất hoặc UBND xã và chịu trách nhiệm về những nội dung trong bản kê khai. Thời gian triển khai kiểm tra các nội dung kê khai và thực hiện kiểm kê tại thực địa theo các nội dung kê khai bắt đầu từ ngày/20... đến hết ngày/20....

Tại cuộc họp các hộ gia đình đã hiểu rõ kế hoạch thu hồi đất, nội dung thông báo thu hồi đất và các chế độ chính sách liên quan đến đất đai bị thu hồi, nội dung kê khai đất, tài sản trên đất bị thu hồi GPMB dự án: Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ (tuyến đường nối Lai Châu với cao tốc Nội Bài – Lào Cai; Khu vực huyện Than Uyên).

Biên bản kết thúc vào hồi 16 giờ 45 phút, cùng ngày. Đã đọc thông qua cho mọi người dự họp cùng nghe và nhất trí với nội dung ghi trong biên bản và đồng ý ký tên làm cơ sở để tổ chức thực hiện./

Người tập biên bản
Trần Văn Linh

Nơi nhận của UBND xã
Nguyễn Văn Trung

Trung tâm Phát triển Quỹ đất
Nguyễn Văn Trung

DANH SÁCH CÁC HỘ CÓ ĐẤT, TÀI SẢN KIẾN DỰC BỊ THU HỒI, GPMB DỰ ÁN:
Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc từ Ngân hàng Châu Á (ADB)
và Chính phủ Úc tài trợ (chuyến đường số 1) và cầu vượt cao tốc Nội Bài - Lào Cai.
Khu vực huyện Thuận Thành

(Kèm theo Biên bản họp ngày 17/10/2021 tại Phòng họp Phát triển quỹ đất huyện Thuận Thành)

STT	Họ và tên chủ hộ	Hộ khẩu thường trú	Có mặt	Vắng mặt	Ghi chú
1	Cần Văn Mẫn, Hà Thị Hương	Bản Nong Thang	x		
2	Cô A Ca, Giảng Thị Chuy	Bản Nong Thang	x		
3	Cô A Chai, Giảng Thị Dư	Bản Nong Thang	x		
4	Cô A Giảng, Giảng Thị Xoa	Bản Nong Thang	x		
5	Cô A Vư	Bản Nong Thang	x		
6	Dương Phương Thủy	Khu 1, TT Thuận Uyên	x		
7	Đào Thị Hương	Bản Nong Thang	x		
8	Giảng A Giảng	Bản Nong Thang	x		
9	Giảng A Mẫn, Cô Thị Đình	Bản Nong Thang	x		
10	Giảng A Sang B	Bản Nong Thang	x		
11	Giảng A Sinh, Vũ Thị Súa	Bản Nong Thang	x		
12	Hà Thị Huệ	Bản Nong Thang	x		
13	Hà Thị Xuân	Bản Nong Thang	x		
14	Hà Văn Cu, Hà Thị Lân	Bản Nong Thang	x		
15	Hà Văn Đoàn, Đỗ Thị Tuy	Bản Nong Thang	x		
16	Hà Văn Hạnh	Bản Nong Thang	x		
17	Hà Văn In, Hà Thị Ốc	Bản Nong Thang	x		
18	Hà Văn Ồn, Hà Thị Sương	Bản Nong Thang	x		
19	Hà Văn Pô	Bản Nong Thang	x		
20	Hà Văn Phong	Bản Nong Thang	x		
21	Hà Văn Phương, Hà Thị Lã	Bản Nong Thang	x		
22	Hà Văn Tươi, Lê Thị Anh	Bản Nong Thang	x		
23	Hà Văn Thuý, Đinh Thị Nghiê	Bản Nong Thang	x		
24	Hà Văn Thương	Bản Nong Thang	x		
25	Hà Văn Xuân, Hà Thị Lã	Bản Nong Thang	x		
26	Lã Văn Ban, Lê Thị Dư	Bản Nong Thang	x		
27	Lã Văn Hiền, Lê Thị Ế	Bản Nong Thang	x		
28	Lã Văn Ồn, Lê Thị Hoa	Bản Nong Thang	x		
29	Lã Văn Tấn	Bản Nong Thang	x		
30	Lã Văn Tuấn, Lê Thị Lã	Bản Nong Thang	x		

Page 1

STT	Họ và tên chủ hộ	Hộ khẩu thường trú	Có mặt	Vắng mặt	Ghi chú
31	Lã Văn Thanh, Lê Thị Hoa	Bản Nong Thang	x		
32	Lã Văn Thon, Lê Thị Dư	Bản Nong Thang	x		
33	Lã Văn Thu	Bản Nong Thang	x		
34	Lương Văn Ngươn, Tống Thị Hại	Bản Nong Thang	x		
35	Sang A Cáo, Cô Thị Mãng	Bản Nong Thang	x		
36	Sang A Giảng, Vũ Thị Pô	Bản Nong Thang	x		
37	Sang A Giảng, Giảng Thị Súa	Bản Nong Thang	x		
38	Sang Sùng Già, Giảng Thị Như	Bản Nong Thang	x		
39	Tống Văn Loan, Tống Thị Minh	Bản Nong Thang	x		
40	Tống Văn Nhai, Tống Thị Phách	Bản Nong Thang	x		
41	Tống Văn Tấn, Tống Thị Hân	Bản Nong Thang	x		
42	Tống Văn Thu, Đào Thị Thuận	Bản Nong Thang	x		
43	Tống Văn Yên, Hà Thị Hoàn	Bản Nong Thang	x		
44	Vàng Văn Mẫn, Lương Thị Phương	Bản Nong Thang	x		
45	Vũ A Chai, Giảng Thị Giảng	Bản Nong Thang	x		
46	Vũ A Phai, Giảng Thị Súa	Bản Nong Thang	x		
47	Vũ A Súa, Giảng Thị Cáo	Bản Nong Thang	x		
48	Vũ A Vàng, Cô Thị Dư	Bản Nong Thang	x		
49	Khẩu Văn Vũ, Nguyễn Kim Tuyên	Khu 1, TT Thuận Uyên	x		
50	Hà Thị Hương	Bản Nong Thang	x		
51	Hà Văn Hạnh	Bản Nong Thang	x		
52	Lã Văn Vàng	Bản Nong Thang	x		
53	Bách Giảng Hiền	Bản Nong Thang	x		
54	Cô Thị Vũ	Bản Nong Thang	x		
55	Hà Văn Dương	Bản Nong Thang	x		
56	Lã Thị Công	Bản Nong Thang	x		
57	Lã Văn Tấn	Bản Nong Thang	x		
58	Lã Văn Cây, Lê Thị Hương	Bản Nong Thang	x		
59	Lã Văn Khoa	Bản Nong Thang	x		
60	Hà Văn Phương, Lê Thị Hòa	Bản Nong Thang	x		
61	Lã Quang Hòa	Tổ 1, Phường Sa Pa, Lào Cai	x	x	
62	Vũ A Chai	Bản Nong Thang	x		
63	Vũ A Phai	Bản Nong Thang	x		

STT	Họ và tên chủ hộ	Hộ khẩu thường trú	Có mặt	Vắng mặt	Ghi chú
64	Vũ A Chai	Bản Nong Thang	x		
65	Tống Văn Đoàn	Bản Nong Thang	x		
66	Lã Văn Dư	Bản Nong Thang	x		
67	Lã Văn Lữ	Bản Nong Thang	x		
68	Lương Văn Ngươn	Bản Nong Thang	x		
69	Lương Văn Ngươn	Bản Nong Thang	x		
70	Lương Văn Tuấn	Bản Nong Thang	x		
71	Lương Văn Phai	Bản Nong Thang	x		
72	Tống Văn Anh	Bản Nong Thang	x		
73	Hà Văn Hại	Bản Nong Thang	x		
74	Lã Văn Chai	Bản Nong Thang	x		
75	Lã Văn Nà	Bản Nong Thang	x		
76	Tống Văn Anh (B)	Bản Nong Thang	x		
77	Lã Thị Phách	Bản Nong Thang	x		
78	Lương Văn Chai, Lê Thị Giỏi	Bản KĐ 1	x		
79	Chai Minh Quang, Vũ Thị Hư	Tổ 1, Phố Mới, Lào Cai		x	
80	Sang A Dư	Bản Nong Thang	x		
81	Vũ A Mầu	Bản Nong Thang	x		
82	Tống Văn Văn	Bản Nong Thang	x		
83	Lã Văn Ban, Lê Thị Phai	Bản KĐ 1	x		
84	Hà Thị Phóng	Bản Mù Thái, xã Phố Ta, huyện Tân Uyên	x		
85	Khẩu Văn Tuấn, Nguyễn Thị Bì	Cầu Thang 1	x		
86	Lã Thị Phách	Bản KĐ 1	x		
87	Lương Văn Nhàn, Lê Thị Xuân	Bản KĐ 1	x		
88	Tống Văn Thuận	Bản KĐ 1	x		
89	Đào Thị Chinh (Tuấn)	Thành Sơn, xã Phố Ta, huyện Tân Uyên	x		
90	Đào Thị Thuận	Đội 9	x		
91	Đào Văn Hùng, Nguyễn Thị Duyên	Đội 9	x		
92	Đào Văn Tiếp, Nguyễn Thị Duyên	Đội 9	x		
93	Đông Hữu Đoàn	Đội 9	x		
94	Đào Văn Tuấn, Đường Thị Phố	Đội 9	x		

Page 2

STT	Họ và tên chủ hộ	Hệ khẩu thường trú	Có mặt	Vắng mặt	Ghi chú
95	Đỗ Văn Bình, Hồ Thị Thanh	Đội 9	x		
96	Hà Văn Hỷ, Lê Thị Thu	Đội 9	x		
97	Hà Văn Ô, Tống Thị San	Đội 9	x		
98	Hương Thị Chung	Đội 9	x		
99	Nguyễn Thị Luận, Nguyễn Ngọc Ánh	Đội 9	x		
100	Hương Văn Ngện, Lê Thị Hợp	Đội 9	x		
101	Hồ Thị Lệ, Nguyễn Văn Quang	Đội 9	x		
102	Khai Duy Văn	Đội 9	x		
103	Khai Thị Lan	Đội 9	x		
104	Khai Thế Bình, Vũ Thị Hào	Đội 9	x		
105	Khai Thị Nhung	Đội 9	x		
106	Khai Thị Phúc	Đội 9	x		
107	Khai Văn Dũ, Trần Thị Huệ	Đội 9	x		
108	Khai Văn Hồng, Tô Thị Bắc	Đội 9	x		
109	Khai Văn Tuấn, Nguyễn Thị Hào	Đội 9	x		
110	Khai Văn Thọ, Lưu Thị Hè	Đội 9	x		
111	Khai Văn Thuận	Đội 9	x		
112	Lê Thị Hiền	Đội 9	x		
113	Lê Thị Mai	Đội 9	x		
114	Lê Thị Thuần	Đội 9	x		
115	Lê Văn Thon, Nguyễn Thị Trâm	Đội 9	x		
116	Lê Quang Hùng, Trần Thị Nương	Đội 9	x		
117	Lê Văn Chương, Vàng Thị Đại	Đội 9	x		
118	Lê Văn Quang, Vàng Thị Nghi	Bán Nạn Ngụ	x		
119	Lương Văn Lã, Diên Thị Lê	Đội 9	x		
120	Nguyễn Danh Hải	Đội 9	x		
121	Nguyễn Hồng Tập, Đinh Thị Tuyết Lan	Đội 9	x		

STT	Họ và tên chủ hộ	Hệ khẩu thường trú	Có mặt	Vắng mặt	Ghi chú
122	Nguyễn Đình Cường, Hoàng Thị Bền	Đội 9	x		
123	Nguyễn Ngọc Luận, Trần Thị Thu	Đội 9	x		
124	Nguyễn Ngọc Tấn, Lê Thị Tân	Đội 9	x		
125	Nguyễn Phương Liên	Đội 9	x		
126	Nguyễn Quý Trung, Nguyễn Thị Nhàn	Đội 9	x		
127	Nguyễn Thị Hương	Đội 9	x		
128	Nguyễn Thị Minh	Đội 9	x		
129	Nguyễn Thị Ninh, Phạm Bà Văn	Đội 9	x		
130	Nguyễn Thị Nhàn, Nguyễn Tấn Mạo	Đội 9	x		
131	Nguyễn Thị Ninh	Đội 9	x		
132	Nguyễn Thị Tuyết	Đội 9	x		
133	Nguyễn Thị Tuyết	Đội 9	x		
134	Nguyễn Thị Thu, Nguyễn Trung Hợp	Đội 9	x		
135	Nguyễn Thị Văn, Trần Trường Sơn	Đội 9	x		
136	Nguyễn Thủy Linh	Đội 9	x		
137	Nguyễn Trung Hương	TT Thanh Uyên	x		
138	Nguyễn Trung Tĩnh, Phạm Thị Huệ	Đội 9	x		
139	Nguyễn Văn Bình	Đội 9	x		
140	Nguyễn Văn Bình, Cù Thị Nhay	Đội 9	x		
141	Nguyễn Văn Cù, Nguyễn Thị Nga	Đội 9	x		
142	Nguyễn Văn Cường, Phạm Thị Trâm	Đội 9	x		
143	Nguyễn Văn Chiến	Đội 9	x		
144	Nguyễn Văn Diễm, Nguyễn Thị Lịch	Đội 9	x		

Page 5

STT	Họ và tên chủ hộ	Hệ khẩu thường trú	Có mặt	Vắng mặt	Ghi chú
145	Nguyễn Văn Đức, Hồ Thị Lã	Đội 9	x		
146	Nguyễn Văn Hiền, Phạm Thị Hòa	Đội 9	x		
147	Nguyễn Văn Kiên	Đội 9	x		
148	Nguyễn Văn Khia, Vũ Thị Hương	Đội 9	x		
149	Nguyễn Văn Lạng, Nguyễn Thị Sủi	Đội 9	x		
150	Nguyễn Văn Lũ, Nguyễn Thị Huyền	Đội 9	x		
151	Nguyễn Đình Nhường, Khai Thị Hợp	Đội 9	x		
152	Nguyễn Văn Quý, Nguyễn Thị Thuận	Đội 9	x		
153	Nguyễn Văn Thành, Nguyễn Thị Thu	Đội 9	x		
154	Nguyễn Văn Thuận	Đội 9	x		
155	Nguyễn Văn Thọ, Tô Thị Hương	Đội 9	x		
156	Nguyễn Văn Trung (Tạ Thị Liên)	Đội 9	x		
157	Nguyễn Văn Trường, Phạm Thị Hà	Đội 11	x		
158	Nguyễn Văn Vĩnh, Khai Thị Nhung	Đội 9	x		
159	Nguyễn Văn Thịnh, Nguyễn Thị Liên	Đội 9	x		
160	Nguyễn Xuân Ba, Trịnh Thị Thịnh	Đội 9	x		
161	Nguyễn Văn Linh	Đội 9	x		
162	Phạm Văn Lập, Nguyễn Thị Sinh	Đội 9	x		
163	Phạm Văn Tiến, Nguyễn Thị Thu	Đội 9	x		
164	Trần Thị Hiền	Đội 9	x		
165	Phạm Quang Trung, Nguyễn Thị Minh Hiền	Đội 9	x		
166	Phạm Văn Kim	Đội 9	x		
167	Phạm Văn Ngọc (Lê Thị Mai)	Đội 9	x		
168	Phạm Xuân Trường	Đội 9	x		

STT	Họ và tên chủ hộ	Hệ khẩu thường trú	Có mặt	Vắng mặt	Ghi chú
169	Tống Thị Kim, Lê Khả Liệu	Đội 9	x		
170	Tống Thu Thanh	Đội 9	x		
171	Tống Văn Thâm, Tống Thị Sợi	Đội 9	x		
172	Tống Văn Viễn, Hồ Thị Chương	Đội 9	x		
173	Tô Văn Hiền	Đội 9	x		
174	Trần Đức Nam, Phạm Thị Lan Phương	Đội 9	x		
175	Tôn Đức Thành	Đội 9	x		
176	Tôn Thanh Hải	Đội 9	x		
177	Đào Ngọc Thái	Đội 9	x		
178	Nguyễn Văn Kế	Đội 9	x		
179	Nguyễn Văn Hương	Đội 9	x		
180	Đào Văn Thọ, Đào Thị Tần	Đội 9	x		
181	Trương Ngọc Tôn, Nguyễn Thị Cúc	Đội 9	x		
182	Vàng Văn Phú	Đội 9	x		
183	Tôn Thị Quỳnh	Đội 9	x		
184	Nguyễn Thị Lương	Đội 9	x		
185	Nguyễn Quốc Hưng	Đội 9	x		
186	Vàng Văn Lam	Đội 9	x		
187	Nguyễn Thị Thuận	Đội 9	x		
188	Nguyễn Thị Thuận (Khát)	Đội 9	x		
189	Nguyễn Thị Trú	Đội 9	x		
190	Phạm Văn Mạnh	Đội 9	x		
191	Hương Kiều Ngân	Đội 9	x		
192	Nguyễn Văn Toàn	Đội 9	x		
193	Phạm Thị Hiền	Đội 9	x		
194	Nguyễn Văn Việt	Đội 9	x		
195	Phạm Văn Phúc, Nông Thị Thảo	Đội 9	x		

Page 7

STT	Họ và tên chủ hộ	Hộ khẩu thường trú	Có mặt	Vắng mặt	Ghi chú
196	Nguyễn Thị Hoa	Khu 4, TT Thuận Uyên			
197	Nguyễn Ngọc Lâm	Khu 7, TT Thuận Uyên			
198	Tôn Đức Thịnh	Đội 9	x		
199	Nguyễn Văn Tuấn (Đức)	Đội 9	x		
200	Phạm Văn Quang	Đội 9	x		
201	Tô Văn Cường	Đội 9	x		
202	Huỳnh Văn Trỗi	Đội 9	x		
203	Huỳnh Văn Minh	Đội 9	x		
204	Nguyễn Văn Tuyển	Đội 9	x		
205	Phạm Văn Hải	Đội 9	x		
206	Đào Văn Dương	Đội 9	x		
207	Đào Văn Long	Đội 9	x		
208	Nguyễn Văn Huy, Nguyễn Thị Xuân Hương	Căn Trung 1, xã Mường Thuận		x	
209	Phạm Văn Hưng	Đội 9	x		
210	Đào Thị Liên	Đội 9	x		
211	Hà Văn Thảo	Đội 9	x		
212	Lương Văn Xương	Đội 9	x		
213	Cư A Thắng	Đội 9	x		
214	Khách Văn Thu (Phạm Thị Hào)	Đội 9	x		
215	Khách Thị Duyên	Đội 9	x		
216	Khách Văn Lân	Đội 9	x		
217	Phạm Bá Vũ	Đội 9	x		
218	Tô Minh Tuấn	Đội 9	x		
219	Vũ Thị Thuận	Đội 9	x		
220	Lê Văn Cường	Đội 9	x		
221	Lê Huy Chi	Đội 9	x		
222	Nguyễn Văn Thủy	Đội 9	x		

STT	Họ và tên chủ hộ	Hộ khẩu thường trú	Có mặt	Vắng mặt	Ghi chú
223	Nguyễn Thị Lương	Đội 9	x		
224	Đương Văn Chính (Hào)	Đội 9	x		
225	Thạch Minh Tuấn	Đội 9	x		
226	Hà Công Liên	Đội 9	x		
227	Lê Quang Huy	Đội 9	x		
228	Hà Thị Thắng	Đội 9	x		
229	Lê Văn Sinh	Đội 9	x		
230	Đào Minh Tuấn, Tô Văn Linh Chi	Khu 1, TT Thuận Uyên	x		
231	Nguyễn Công Hà, Nguyễn Thị Tài	Thị trấn, Tây Lân, Phú Thọ		x	
232	Lê Văn Hùng, Tống Thị Nhung	Xa Bô	x		
233	Mạ Văn Khôn, Ngô Thị Quý	Bản Lả Mương, xã Mường Cang	x		
234	Lê Văn Hồng	Bản Nà Chăn, xã Mường Cang	x		
235	Phan Văn Múi, Giảng Thị Lân	Bản Nà Xa	x		
236	Vương Văn Múi, Lê Thị Sỏi	Bản Nà Xa	x		
237	Lê Thị Bắc	Bản Sàng Ngà	x		
238	Lê Kiều Thụy	Căn Trung 1, xã Mường Thuận	x		
239	Nguyễn Anh Tuấn, Vũ Thị Thu Hương	Căn Trung 1, xã Mường Thuận	x		
240	Nguyễn Văn Trung, Chu Thị Hồng	Căn Trung 1, xã Mường Thuận	x		
241	Đương Văn Chính	Đội 9	x		
242	Bào Ngọc Thái	Đội 9	x		
243	Đào Thị Hà	Đội 9	x		
244	Nguyễn Thị Hồng	Đội 9	x		
245	Nguyễn Thị Hòa	Đội 9	x		
246	Nguyễn Thị Ngân, Tôn Văn Phú	Đội 9	x		

Page 9

STT	Họ và tên chủ hộ	Hộ khẩu thường trú	Có mặt	Vắng mặt	Ghi chú
247	Nguyễn Văn Khôi	Đội 9	x		
248	Bồ Quang Hùng, Nguyễn Thị Thanh Tú	Đội 9	x		
249	Phạm Văn Dũng, Nguyễn Thị Lan Anh	Đội 9	x		
250	Tôn Văn Lợi, Nguyễn Thị Mai	Đội 9	x		
251	Phan Bá Đại, Đào Thủy Hà	Đội 9	x		
252	Phan Bá Đại, Đào Thủy Hà	Khu 1, TT Thuận Uyên	x		
253	Nguyễn Quý Hùng, Nguyễn Thị Sơn	Khu 2, TT Thuận Uyên	x		
254	Nguyễn Mạnh Thiệt	Khu 2, TT Thuận Uyên	x		
255	Nguyễn Thanh Long, Ngô Thị Việt	Khu 2, TT Thuận Uyên	x		
256	Vũ Thị Thuận	Khu 2, TT Thuận Uyên	x		
257	Đặng Thị Thanh Loan, Nguyễn Quang Kút	Khu 3a, TT Thuận Uyên	x		
258	Tôn Công Lương	Khu 3b, TT Thuận Uyên	x		
259	Đào Thị Liên, Nguyễn Văn Hải	Khu 6, TT Thuận Uyên	x		
260	Nguyễn Văn Hưng, Phạm Thị Nga	Khu 7, TT Thuận Uyên	x		
261	Nguyễn Thị Huyền	Khu 7a, TT Thuận Uyên	x		
262	Đặng Đình Văn, Vũ Thị Nhung	Khu 8, TT Thuận Uyên	x		
263	Nguyễn Văn Trung	Phường Hoàng Tân, Chi Lăng, Hà Giang		x	
264	Hào Văn Tuyển, Đặng Thị Loan	Thị trấn Sơn, xã Phú Tân, huyện Tân Uyên		x	
265	Hào Văn Hải, Nguyễn Thị Hương	Xã Phú Tân, Tân Uyên		x	
266	Đào Văn Bền, Lê Thị Duyên	Năm Ngàn	x		
267	Lê Văn Cường	Năm Ngàn	x		
268	Lương Thị Thái	Năm Ngàn	x		
269	Vương Văn Múi	Năm Ngàn	x		
270	Vương Văn Thìn, Hà Thị Thìn	Năm Ngàn	x		
271	Lê Văn Lân, Tống Thị Thìn	Xa Bô	x		
272	Lê Văn Sơn (Chi)	Năm Ngàn	x		
273	Hà Văn Tuấn, Nguyễn Thị Út	Năm Ngàn	x		
274	Vương Văn Chấn	Năm Ngàn	x		
275	Lương Văn Tâm, Lê Thị E	Năm Ngàn	x		
276	Phan Trung Thuận	Năm Ngàn	x		

STT	Họ và tên chủ hộ	Hộ khẩu thường trú	Có mặt	Vắng mặt	Ghi chú
277	Phan Văn Thìn, Tống Thị Sinh	Năm Ngàn	x		
278	Tống Văn Thắng, Lê Thị Tào	Năm Ngàn	x		
279	Vương Văn Hải, Vương Thị Xương	Năm Ngàn	x		
280	Vương Văn Thìn, Lương Thị Lân	Năm Ngàn	x		
281	Đỗ Văn Phúc, Lê Thị Sơn	Năm Ngàn	x		
282	Hà Văn Bình, Ngô Thị Hiền	Năm Ngàn	x		
283	Hà Văn Giáp, Lê Thị Công	Năm Ngàn	x		
284	Huỳnh Đình Thu, Phan Thị Liên	Năm Ngàn		x	
285	Lê Văn Sơn, Vương Thị Phú	Năm Ngàn	x		
286	Lương Văn Đình, Lê Thị Sỹ	Năm Ngàn	x		
287	Mê Thị Cu	Năm Ngàn	x		
288	Đỗ Văn Dụ, Giảng Thị Huệ	Bản Nà Phai	x		
289	Lê Văn Bền, Lê Thị Ngọc	Bản Nà Phai	x		
290	Giảng Văn Ngọc, Hoàng Thị Phú	Bản Nà Xa	x		
291	Tống Văn Công, Lê Thị Lê	Bản Nà Xa	x		
292	Giảng Văn Quý, Đỗ Thị Tình	Bản Nà Xa	x		
293	Giảng Văn Múi, Lê Thị Văn	Bản Nà Xa	x		
294	Vương Văn Minh, Vương Thị Yên (đi bán đất cho: Lê Văn Ngọc, Lương Thị Thọ chuyên làm chuyên nhượng)	Năm Ngàn	x		
295	Nguyễn Công Hào, Nguyễn Thị Lanh	Năm Ngàn	x		
296	Hà Công Tuấn	Năm Ngàn	x		
297	Lê Thị Tào	Năm Ngàn	x		
298	Phan Thị Vương	Năm Ngàn	x		
299	Lê Văn Xuyên	Năm Ngàn	x		
300	Vương Văn Lợi	Năm Ngàn	x		
301	Phan Văn Chương	Năm Ngàn	x		
302	Năm Văn Thuận	Năm Ngàn	x		
303	Nguyễn Văn Trung	Năm Ngàn	x		
304	Đinh Thị Hà	Năm Ngàn	x		
305	Nguyễn Ngọc Thông	Năm Ngàn	x		
306	Lê Văn Tuấn	Năm Ngàn	x		
307	Đỗ Văn Múi	Năm Ngàn	x		
308	Giảng Văn Ngọc	Năm Ngàn	x		
309	Đỗ Văn Hào	Năm Ngàn	x		
310	Lê Văn Minh (Lê Thị Hào)	Năm Ngàn	x		
311	Năm Văn Linh	Năm Ngàn	x		
312	Giảng A Khai	Bản Sập Ngàn	x		
313	Giảng A Cò, Lê Thị Múi	Bản Sập Ngàn	x		
314	Giảng A Cò, Vũ Thị Phú	Bản Sập Ngàn	x		
315	Giảng A Cò, Vương Thị Đồng	Bản Sập Ngàn	x		
316	Giảng A Đỗ, Giảng Thị Sơn	Bản Sập Ngàn	x		
317	Giảng A Dục, Vương Thị Dung	Bản Sập Ngàn	x		
318	Giảng A Đình, Lê Thị Xa	Bản Sập Ngàn	x		
319	Giảng A Dục, Giảng A Thủy	Bản Sập Ngàn	x		
320	Giảng A Dục, Lê Thị Chín	Bản Sập Ngàn	x		
321	Giảng A Dục, Vương Thị Cùn	Bản Sập Ngàn	x		
322	Giảng A Hồng, Đoàn Thị Chín	Bản Sập Ngàn	x		
323	Giảng A Hò, Vương Thị Út	Bản Sập Ngàn	x		
324	Giảng A Khôn, Đoàn Thị Dục	Bản Sập Ngàn	x		

Page 11

STT	Họ và tên chủ hộ	Hộ khẩu thường trú	Có mặt	Vắng mặt	Ghi chú
325	Giảng A Nao, Giảng Thị Dị	Bản Sập Ngạn	x		
326	Giảng A Nanh, Giảng Thị Lũ	Bản Sập Ngạn	x		
327	Giảng A Nô (Mô), Giảng Thị Dĩa	Bản Sập Ngạn	x		
328	Giảng A Nô (Mô), Giảng Thị Hào	Bản Sập Ngạn	x		
329	Giảng A Nao, Giảng Thị Pao	Bản Sập Ngạn	x		
330	Giảng A Nô (Mô), Giảng Thị Xê	Bản Sập Ngạn	x		
331	Giảng A Nô, Giảng Thị Ních	Bản Sập Ngạn	x		
332	Giảng A Nanh, Giảng Thị Mĩ	Bản Sập Ngạn	x		
333	Giảng A Thanh, Giảng Thị Măng	Bản Sập Ngạn	x		
334	Giảng A Thanh, Giảng Thị Mỹ	Bản Sập Ngạn	x		
335	Giảng A Vă, Giảng Thị Mĩ	Bản Sập Ngạn	x		
336	Lê Thị Nhung, Giảng A Nô	Bản Sập Ngạn	x		
337	Nhân A Dớt, Giảng Thị Dĩa	Bản Sập Ngạn	x		
338	Mậu A Dớt	Bản Sập Ngạn	x		
339	Mậu A Nhỏ	Bản Sập Ngạn	x		
340	Mậu A Trêu	Bản Sập Ngạn	x		
341	Nhông Thị Bào	Bản Sập Ngạn	x		
342	Thảo A Chơ, Giảng Thị Hào	Bản Sập Ngạn	x		
343	Vàng A Chơ, Giảng Thị Vĩ	Bản Sập Ngạn	x		
344	Vàng A Chơ, Mậu Thị Chơ	Bản Sập Ngạn	x		
345	Vàng A Chơ, Giảng Thị Lũ	Bản Sập Ngạn	x		
346	Vàng A Dớt, Giảng Thị Nanh	Bản Sập Ngạn	x		
347	Vàng A Lũ, Giảng Thị Chơ	Bản Sập Ngạn	x		
348	Vàng A Nanh, Giảng Thị Chơ	Bản Sập Ngạn	x		
349	Giảng A Lũ, Giảng Thị Mĩ	Bản Sập Ngạn	x		
350	Giảng A Nhỏ, Giảng Thị Khau	Bản Sập Ngạn	x		
351	Giảng A Nô, Giảng Thị Nô	Bản Sập Ngạn	x		
352	Giảng A Chơ	Bản Sập Ngạn	x		
353	Nguyễn Văn Hào	Bản Sập Ngạn	x		
354	Giảng A Chơ, Giảng Thị Sang	Bản Sập Ngạn	x		
355	Giảng A Chơ	Bản Sập Ngạn	x		
356	Thảo A Chơ	Bản Sập Ngạn	x		
357	Giảng A Chơ	Bản Sập Ngạn	x		
358	Giảng A Chơ (Chơ)	Bản Sập Ngạn	x		
359	Nhân A Thoi	Bản Sập Ngạn	x		
360	Giảng A Nô	Bản Sập Ngạn	x		
361	Vàng A Pao	Bản Sập Ngạn	x		
362	Vàng A Pao	Bản Sập Ngạn	x		
363	Vàng A Pao	Bản Sập Ngạn	x		
364	Giảng A Nô (Mô)	Bản Sập Ngạn	x		
365	Giảng A Lũ	Bản Sập Ngạn	x		
366	Giảng A Ca	Bản Sập Ngạn	x		
367	Giảng A Thoi	Bản Sập Ngạn	x		
368	Vàng A Thoi (M)	Bản Sập Ngạn	x		
369	Giảng A Dĩa, Giảng A Nhỏ	Bản Sập Ngạn	x		
370	Vàng A Dĩa	Bản Sập Ngạn	x		
371	Lũ A Vă	Bản Sập Ngạn	x		
372	Hô A Dĩa	Bản Sập Ngạn	x		
373	Vũ A Khau	Bản Sập Ngạn	x		
374	Vũ A Vàng	Bản Sập Ngạn	x		
375	Giảng A Cò (Mô)	Bản Sập Ngạn	x		
376	Giảng Thị Lũ	Bản Sập Ngạn	x		
377	Giảng A Sô (Vàng Thị Bào)	Bản Sập Ngạn	x		
378	Giảng A Khay	Bản Sập Ngạn	x		
379	Vàng A Vă, Giảng Thị Mĩ	Bản Sập Ngạn	x		
380	Hô A Tũ	Bản Sập Ngạn	x		
381	Giảng A Cũn	Bản Sập Ngạn	x		
382	Giảng A Thoi	Bản Sập Ngạn	x		
383	Vàng A Chơ, Giảng Thị Tũ	Bản Sập Ngạn	x		
384	Giảng A Pao, Giảng Thị Sũ	Bản Sập Ngạn	x		
385	Lũ Văn Mạo	Bản Mĩ	x		
386	Lũ Văn Hào	Bản Mĩ	x		
387	Mậu A Bũ	Bản Sập Ngạn	x		
388	Giảng A Chơ	Bản Sập Ngạn	x		
389	Giảng A Rũ	Bản Sập Ngạn	x		
390	Giảng A Vàng	Bản Sập Ngạn	x		
391	Lũ Văn Dũ	Bản Mĩ	x		
392	Cũ A Chơ	Bản Chơ Bũ	x		
393	Cũ A Sũ	Bản Chơ Bũ	x		
394	Cũ A Chơ (Giảng Thị Bông)	Bản Chơ Bũ	x		
395	Cũ A Cũ (Lũ Thị Sũ)	Bản Chơ Bũ	x		
396	Trảng A Cũ (Hũ Thị Chơ)	Bản Chơ Bũ	x		
397	Cũ A Vàng (Vàng Thị Vỹ)	Bản Chơ Bũ	x		
398	Lũ Thị Thanh (Bũ)	Bũ 11	x		
399	Lũ Văn Việt	Bũ 11	x		
400	Phạm Văn Thước (Nguyễn Thị Thoa Mũ)	Khu 2, TT Thanh Uyên	x		
401	Trảng A Pao (Lũ Thị Dũ)	Bản Chơ Bũ	x		
402	Trảng A Gũ (Vàng Thị Sũ)	Bản Chơ Bũ	x		
403	Hương Thị Nhung	Khu 2, TT Thanh Uyên	x		
404	Cũ A Dũ	Bản Chơ Bũ	x		
405	Cũ A Chơ (Vàng Thị Dũ)	Bản Chơ Bũ	x		
406	Trảng A Sũ (Hàng Thị Chơ)	Bản Chơ Bũ	x		
407	Trảng A Chơ (Vàng Thị Cũ)	Bản Chơ Bũ	x		
408	Trảng A Chơ (Lũ Thị Nũ)	Bản Chơ Bũ	x		
409	Trảng A Hũ, Giảng Thị Dũ	Bản Chơ Bũ	x		
410	Trảng A Tũ (Giảng Thị Cũ)	Bản Chơ Bũ	x		
411	Trảng A Vàng (Lũ Thị Dũ)	Bản Chơ Bũ	x		
412	Hũ Văn Sũ, Giảng Thị Hũ	Bản Nũ Nũ	x		
413	Hũ Văn Sũ, Lũ Thị Thũ	Bản Nũ Bũ	x		
414	Lũ Văn Nũ, Hũ Thị Lũ	Bản Nũ Bũ	x		
415	Trảng A Lũ	Bản Nũ Bũ	x		
416	Cũ A Lũ	Bản Chơ Bũ	x		
417	Cũ A Hũ	Bản Chơ Bũ	x		
418	Lũ Thị Phũ	Bản Chơ Bũ	x		
419	Trảng A Nũ	Bản Chơ Bũ	x		
420	Cũ A Chũ	Bản Chơ Bũ	x		
421	Cũ A Thũ	Bản Chơ Bũ	x		
422	Cũ A Mũ (Sũng Thị Cũ)	Bản Chơ Bũ	x		
423	Trảng A Sũ	Bản Chơ Bũ	x		
424	Lũ Văn Mũ (Lũ Thị Phũ)	Bũ 11	x		
425	Hũ Văn Mũ	Bũ 11	x		
426	Hũ Văn Thũ, Khuất Thị Hũ	Khu 2 TT Thanh Uyên	x		

STT	Họ và tên chủ hộ	Hộ khẩu thường trú	Có mặt	Vắng mặt	Ghi chú
427	Lũ Văn Dũ (Lũng Thị Lũ)	Bản Mũ cũ Mường Cũ	x		
428	Trảng Văn Nũ (Vàng Thị Vũ)	Bũ 11	x		
429	Phạm Thanh Hũ	Bũ 11	x		
430	Nguyễn Văn Nũ (Nguyễn Thị Mũ)	Bũ 11	x		
431	Phạm Văn Mũ	Khu 2 TT Thanh Uyên	x		
432	Phạm Văn Chũ (Hàng Thị Lũ)	Bũ 11	x		
433	Vàng Văn Sũ (Lũ Thị Trũ)	Bũ 11	x		
434	Lũ Văn Phũ (Lũ Thị Hũ)	Bũ 11	x		
435	Lũ Văn Phũ (Lũ Thị Dũ)	Bũ 11	x		
436	Lũ Văn Chũ (Lũ Thị Hũ)	Bũ 11	x		
437	Lũ Văn Hũ (Lũ Thị Hũ)	Bũ 11	x		
438	Trảng Văn Phũ (Trảng Thị Mũ)	Bũ 11	x		
439	Hũ Văn Lũ (Lũ Thị Trũ)	Bũ 11	x		
440	Lũ Văn Phũ (Lũ Thị Hũ)	Bũ 11	x		
441	Trảng Văn Hũ (Hàng Thị Phũ)	Bũ 11	x		
442	Trảng Văn Hũ	Bũ 11	x		
443	Lũ Văn Sũ	Bũ 11	x		
444	Trảng Văn Phũ (Trảng Thị Phũ)	Bản Nũ Sũ	x		
445	Nguyễn Văn Sũ	Bũ 11	x		
446	Vàng Văn Dũ (Vàng Thị Hũ)	Bũ 11	x		
447	Lũ Văn Mũ (Lũ Thị Qũ)	Bũ 11	x		
448	Lũ Văn Quũ (Lũ Thị Vũ)	Bũ 11	x		
449	Lũ Thị Hũ (Lũ Văn Chũ)	Bũ 11	x		
450	Lũ Văn Phũ (Trảng Thị Cũ)	Bũ 11	x		
451	Lũ Văn Phũ (Lũ Thị Hũ)	Bũ 11	x		
452	Hũ Văn Sũ (Giảng Thị Nũ)	Bũ 11	x		
453	Trảng Văn Phũ (Trảng Thị Mũ)	Bản Nũ Sũ	x		
454	Đinh Xuân Thũ (Trảng Thị Phũ)	Cũn Trảng 3 xã Mường Thũ	x		
455	Lũ Văn Phũ (Lũ Thị Lũ)	Bũ 11	x		
456	Trảng Văn Thũ, Trảng Thị Sũ	Bản Nũ Sũ	x		
457	Hũ Văn Phũ (Lũ Thị Phũ)	Bũ 11	x		
458	Trảng Văn Phũ	Bũ 11	x		
459	Lũ Văn Mũ	Bũ 11	x		
460	Lũ Văn Sũ (Lũ Thị Nũ)	Bũ 11	x		
461	Lũ Văn Hũ (Lũ Thị Nũ)	Bũ 11	x		
462	Lũ Văn Thũ (Chũ)	Bũ 11	x		
463	Lũ Văn Yũ	Bản Chũ	x		
464	Lũ Văn Trũ	Bũ 11	x		
465	Lũ Thị Hũ	Bũ 11	x		
466	Trảng Văn Yũ	Bản Chũ	x		
467	Hũ Thị Lũ	Nũn Sũ	x		
468	Trảng Thị Trũ	Bũ 11	x		
469	Hũ Văn Hũ	Bũ 11	x		
470	Lũ Văn Trũ (Đũ)	Bũ 11	x		
471	Lũ Văn Trũ (Chũ)	Bản Chũ	x		
472	Lũ Văn Nũ	Bản Chũ	x		
473	Lũ Văn Hũ (Lũng Thị Nhung)	Bũ 11	x		

Annex 3. Decision on replacement cost applied to package CW4

Decision on approving the replacement cost for land in Than Uyen district

**ỦY BAN NHÂN DÂN
HUYỆN THAN UYÊN**

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

Số: *323* /QĐ-UBND

Than Uyên, ngày *10* tháng 9 năm 2021

QUYẾT ĐỊNH

Về việc phê duyệt giá đất cụ thể để tính tiền bồi thường khi Nhà nước thu hồi đất thực hiện Dự án “Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc” do ADB và Chính phủ Úc tài trợ (tuyến đường nối Lai Châu với cao tốc Nội Bài – Lào Cai: Khu vực xã Phúc Than, huyện Than Uyên)

ỦY BAN NHÂN DÂN HUYỆN THAN UYÊN

Căn cứ Luật Tổ chức chính quyền địa phương ngày 19/6/2015;

Căn cứ Luật sửa đổi, bổ sung một số điều của Luật tổ chức Chính phủ và Luật tổ chức chính quyền địa phương ngày 22/11/2019;

Căn cứ Luật Đất đai ngày 29/11/2013;

Căn cứ các Nghị định của Chính phủ: Số 43/2014/NĐ-CP ngày 15/5/2014 quy định chi tiết thi hành một số điều của Luật Đất đai; số 44/2014/NĐ-CP ngày 15/5/2014 quy định về giá đất; số 96/2019/NĐ-CP ngày 19/12/2019 quy định về khung giá đất;

Căn cứ Thông tư số 36/2014/TT-BTNMT ngày 30/6/2014 của Bộ Tài nguyên và Môi trường quy định chi tiết phương pháp xác định giá đất; xây dựng, điều chỉnh bảng giá đất; định giá đất cụ thể và tư vấn xác định giá đất;

Căn cứ Quyết định số 2034/QĐ-BGTVT ngày 17/9/2018 của Bộ Giao thông Vận tải về việc Phê duyệt Dự án đầu tư Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ;

Căn cứ Quyết định số 1630/QĐ-BGTVT ngày ~~30~~ 8/2019 của Bộ Giao thông Vận tải về việc Phê duyệt Điều chỉnh Dự án đầu tư Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ;

Căn cứ Nghị quyết số 07/NQ-HĐND tỉnh ngày 08/6/2020 của Hội đồng nhân dân tỉnh Lai Châu về việc Chấp thuận bổ sung danh mục các công trình, dự án phải thu hồi đất, mức vốn bồi thường giải phóng mặt bằng; chuyển mục đích sử dụng đất trồng lúa, đất rừng phòng hộ năm 2020 trên địa bàn tỉnh;

Căn cứ Quyết định số 45/2019/QĐ-UBND ngày 20/12/2019 của UBND tỉnh Lai Châu về việc ban hành bảng giá đất giai đoạn 2020-2024 trên địa bàn

tỉnh Lai Châu;

Căn cứ Quyết định số 78/QĐ-UBND ngày 21/01/2021 của UBND tỉnh Lai Châu về việc Ủy quyền xây dựng, thẩm định, phê duyệt giá đất cụ thể để tính tiền bồi thường khi Nhà nước thu hồi đất trên địa bàn tỉnh Lai Châu;

Căn cứ Quyết định số 376/QĐ-UBND ngày 06/4/2021 của UBND tỉnh Lai Châu về việc Phê duyệt bổ sung các công trình, dự án vào Kế hoạch định giá đất cụ thể năm 2021 trên địa bàn tỉnh Lai Châu;

Căn cứ Quyết định số 803/QĐ-UBND ngày 06/7/2021 của UBND tỉnh Lai Châu về Phê duyệt quy hoạch sử dụng đất thời kỳ 2021-2030 và kế hoạch sử dụng đất năm 2021 của huyện Than Uyên;

Căn cứ Công văn số 1735/STNMT-ĐDB ngày 02/7/2020 của Sở Tài nguyên và Môi trường Về việc hướng dẫn xác định giá đất cụ thể để tính tiền bồi thường khi Nhà nước thu hồi đất;

Căn cứ Quyết định số 2777/QĐ-UBND ngày 17/8/2021 của UBND huyện Than Uyên về việc Thành lập hội đồng thẩm định giá đất trên địa bàn huyện để tính tiền bồi thường khi Nhà nước thu hồi đất; Quyết định số 2823/QĐ-UBND ngày 19/8/2021 của UBND huyện Than Uyên về việc Thành lập tổ giúp việc Hội đồng thẩm định giá đất trên địa bàn huyện;

Căn cứ Thông báo số 2487/TB-HĐTĐ ngày 02/9/2021 của Hội đồng thẩm định giá đất huyện Thông báo kết quả thẩm định phương án giá đất cụ thể để tính tiền bồi thường khi Nhà nước thu hồi đất thực hiện Dự án "Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc" do ADB và Chính phủ Úc tài trợ (tuyến đường nối Lai Châu với cao tốc Nội Bài – Lào Cai: Khu vực xã Phúc Than huyện Than Uyên);

Theo đề nghị của Giám đốc Trung tâm phát triển quỹ đất tại Tờ trình số 392/TTr-TTPTQĐ ngày 08 tháng 9 năm 2021.

QUYẾT ĐỊNH:

Điều 1. Phê duyệt giá đất cụ thể để tính tiền bồi thường khi Nhà nước thu hồi thực hiện Dự án "Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc" do ADB và Chính phủ Úc tài trợ (tuyến đường nối Lai Châu với cao tốc Nội Bài – Lào Cai: Khu vực xã Phúc Than huyện Than Uyên).

(Có giá đất cụ thể kèm theo)

3

Điều 2. Giá đất cụ thể được phê duyệt tại Điều 1, Quyết định này làm căn cứ để tính tiền bồi thường khi Nhà nước thu hồi đất theo quy định tại Điểm d, Khoản 4, Điều 114 của Luật Đất đai 2013.

Điều 3. Quyết định này có hiệu lực kể từ ngày ký.

Chánh Văn phòng HĐND và UBND huyện, Trưởng Phòng Tài chính - Kế hoạch, Trưởng Phòng Tài nguyên và Môi trường, Trưởng Phòng Kinh tế và Hạ tầng, Trưởng Phòng Tư pháp; Chủ tịch UBND xã Phúc Than; Thủ trưởng các cơ quan, đơn vị; các tổ chức, hộ gia đình, cá nhân có liên quan chịu trách nhiệm thi hành Quyết định này./.

Nơi nhận:

- Như Điều 3;
- Các sở: Tài nguyên và Môi trường, Tư pháp, Giao thông vận tải;
- Lãnh đạo UBND huyện;
- Lưu: VT. *3*

TM. ỦY BAN NHÂN DÂN
KT. CHỦ TỊCH
PHÓ CHỦ TỊCH



Nguyễn Văn Thăng

Nguyễn Văn Thăng

GIÁ ĐẤT CỤ THỂ ĐỂ TÍNH TIỀN BỒI THƯỜNG KHI NHÀ NƯỚC THU HỒI ĐẤT THỰC HIỆN DỰ ÁN "KẾT NỐI GIAO THÔNG CÁC TỈNH MIỀN NÚI PHÍA BẮC" DO ADB VÀ CHÍNH PHỦ ỦC TÀI TRỢ (TUYẾN ĐƯỜNG NỐI LAI CHÂU VỚI CAO TỐC NỘI BÀI- LÃO CAI: KHU VỰC XÃ PHÚC THAN, HUYỆN THAN UYÊN)

(Kèm theo Quyết định số 213/QĐ-UBND ngày 19/2021 của Ủy ban nhân dân huyện



STT	Loại đất bị ảnh hưởng	Khu vực	Vị trí	Đơn giá (Đồng/m ²)
Xã Phúc Than, huyện Than Uyên				
1	Đất trồng lúa nước 02 vụ	Xã Phúc Than, huyện Than Uyên	Vị trí 1	40.000
			Vị trí 2	36.000
2	Đất trồng lúa nước 01 vụ	Xã Phúc Than, huyện Than Uyên	Vị trí 1	37.000
			Vị trí 2	33.000
3	Đất trồng cây hàng năm khác	Xã Phúc Than, huyện Than Uyên	Vị trí 1	36.000
			Vị trí 2	32.000
4	Đất nương rẫy	Xã Phúc Than, huyện Than Uyên	Vị trí 1	33.000
			Vị trí 2	29.000
5	Đất nuôi trồng thủy sản	Xã Phúc Than, huyện Than Uyên	Vị trí 1	37.000
			Vị trí 2	33.000
6	Đất trồng cây lâu năm	Xã Phúc Than, huyện Than Uyên	Vị trí 1	37.000
			Vị trí 2	33.000
7	Đất ở tại nông thôn	Quốc lộ 32: Đoạn từ điểm giao với đường rẽ vào bản Nà Phát đến tiếp giáp cầu Che Bó	Vị trí 1	730.000
			Vị trí 2	430.000
8	Đất ở tại nông thôn	Quốc lộ 32: Đoạn từ cầu Che Bó đến hết địa bàn xã	Vị trí 1	460.000
			Vị trí 2	290.000
9	Đất ở tại nông thôn	Quốc lộ 279: Đoạn từ Ngã ba Quốc lộ 279 đường đi Văn Bàn đến hết ranh giới trạm Kiểm Lâm	Vị trí 1	730.000
			Vị trí 2	430.000
10	Đất ở tại nông thôn	Xã Phúc Than, huyện Than Uyên	Khu vực 1- Vị trí 1	590.000
			Khu vực 1- Vị trí 2	380.000

Decision on approving the replacement cost for land in Tan Uyen district

**ỦY BAN NHÂN DÂN
HUYỆN TÂN UYÊN**

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

Số: 1656/QĐ-UBND

Tân Uyên, ngày 08 tháng 11 năm 2021

QUYẾT ĐỊNH

Phê duyệt giá đất bồi thường và GPMB dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ (tuyến đường nối Lai Châu với cao tốc Nội Bài - Lào Cai, khu vực huyện Tân Uyên)

ỦY BAN NHÂN DÂN HUYỆN TÂN UYÊN

Căn cứ Luật Tổ chức chính quyền địa phương năm 2015; Luật Sửa đổi, bổ sung một số điều của Luật Tổ chức Chính phủ và Luật Tổ chức chính quyền địa phương năm 2019;

Căn cứ Luật Đất đai năm 2013;

Căn cứ các Nghị định của Chính phủ: Số 44/2014/NĐ-CP ngày 15/5/2014 quy định về giá đất; số 96/2019/NĐ-CP ngày 19/12/2019 về khung giá đất;

Căn cứ Thông tư số 36/2014/TT-BTNMT ngày 30/6/2014 của Bộ Tài nguyên và Môi trường quy định chi tiết phương pháp xác định giá đất; xây dựng, điều chỉnh bảng giá đất; định giá đất cụ thể và tư vấn xác định giá đất;

Căn cứ Quyết định số 2034/QĐ-BGTVT ngày 17/9/2018 của Bộ Giao thông Vận tải phê duyệt Dự án đầu tư Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ;

Căn cứ các Nghị quyết của HĐND tỉnh Lai Châu: Số 06/NQ-HĐND ngày 08/6/2020 thông qua Danh mục các công trình, dự án phát sinh bổ sung vào Điều chỉnh quy hoạch sử dụng đất năm 2020 cấp tỉnh; số 07/NQ-HĐND ngày 08/6/2020 chấp thuận bổ sung danh mục các công trình, dự án phải thu hồi đất, mức vốn bồi thường, giải phóng mặt bằng; chuyển mục đích sử dụng đất trồng lúa, đất rừng phòng hộ năm 2020 trên địa bàn tỉnh;

Căn cứ các Quyết định của UBND tỉnh Lai Châu: Số 45/2019/QĐ-UBND ngày 20/12/2019 ban hành bảng giá đất giai đoạn 2020-2024 trên địa bàn tỉnh Lai Châu; số 09/2020/QĐ-UBND ngày 26/12/2020 quy định hệ số điều chỉnh giá đất năm 2020 trên địa bàn tỉnh Lai Châu; số 740/QĐ-UBND ngày 18/6/2020 cấp nhập các công trình, dự án phát sinh bổ sung vào Điều chỉnh quy hoạch sử dụng đất đến năm 2020 của cấp huyện; số 754/QĐ-UBND ngày 18/6/2020 chấp thuận cho phép để thực hiện và cập nhật bổ sung các công trình, dự án vào Kế hoạch sử dụng đất năm 2020 của cấp huyện; số 78/QĐ-UBND ngày 21/01/2021 ủy quyền xây dựng, thẩm định, phê duyệt giá đất cụ thể để tính tiền bồi thường khi Nhà nước thu hồi đất trên địa bàn tỉnh Lai Châu; số 376/QĐ-UBND ngày 06/4/2021 phê duyệt bổ sung các công trình, dự án vào Kế hoạch định giá đất cụ thể năm 2021 trên địa bàn tỉnh Lai Châu;

Theo đề nghị của Giám đốc Trung tâm Phát triển quỹ đất huyện tại Tờ trình số: 93/TT-TPPTQĐ ngày 03 tháng 11 năm 2021.

QUYẾT ĐỊNH:

Điều 1. Phê duyệt giá đất bồi thường và GPMB dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ (tuyến đường nối Lai Châu với cao tốc Nội Bài - Lào Cai, khu vực huyện Tân Uyên), như sau:

(Cổ giá đất cụ thể kèm theo)

Điều 2. Giá đất cụ thể được phê duyệt tại Quyết định này làm căn cứ để tính tiền bồi thường khi Nhà nước thu hồi đất theo quy định tại điểm đ, khoản 4, Điều 114 của Luật Đất đai năm 2013.

Điều 3. Quyết định có hiệu lực kể từ ngày ký.

Chánh Văn phòng HĐND-UBND huyện; Trưởng các phòng: Tài nguyên và Môi trường, Tài chính - Kế hoạch, Kinh tế và Hạ tầng, Tư pháp; Giám đốc Trung tâm Phát triển quỹ đất huyện; Giám đốc Kho bạc Nhà nước huyện; Thủ trưởng các cơ quan, đơn vị liên quan, Chủ tịch UBND các xã: Phúc Khoa, Thân Thuộc, Trung Đồng, Pắc Ta, thị trấn Tân Uyên và các tổ chức, cá nhân, có liên quan chịu trách nhiệm thi hành Quyết định này./.

Nơi nhận:

- Như Điều 3;
- TT. Huyện ủy; (B/c)
- TT. HĐND huyện;
- Chủ tịch, PCT UBND huyện;
- Lưu: VT, TPPTQĐ.

TM. ỦY BAN NHÂN DÂN
KT. CHỦ TỊCH
PHÓ CHỦ TỊCH



Lê Thanh Huy

1

GIÁ ĐẤT CỤ THỂ

phục vụ bồi thường và giải phóng mặt bằng dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ (tuyến đường nối Lai Châu với cao tốc Nội Bài - Lào Cai, Khu vực huyện Tân Uyên)

(Kèm theo Quyết định số 1656/QĐ-UBND ngày 10/11/2021 của UBND huyện Tân Uyên)

1. Xã Trung Đồng

- Giá đất trồng lúa nước 02 vụ (LUC): Vị trí 1: 37.000 đồng/m²;
- Giá đất trồng lúa nước 01 vụ (LUK): Vị trí 1: 35.000 đồng/m²;
- Giá đất bằng trồng cây hàng năm khác (BHK): Vị trí 1: 33.000 đồng/m²;
- Giá đất trồng cây lâu năm (CLN): Vị trí 1: 35.000 đồng/m²;
- Giá đất nuôi trồng thủy sản (NTS): Vị trí 1: 35.000 đồng/m²;
- Giá đất nương rẫy (NHK): Vị trí 1: 28.000 đồng/m²;
- Giá đất rừng sản xuất (RSX): Vị trí 1: 7.000 đồng/m²;
- Giá đất ở tại nông thôn (ONT):
- + Vị trí 1, Khu vực 1: 450.000 đồng/m²;
- + Quốc lộ 32: Đoạn từ hạt Kiểm Lâm huyện đến hết ranh giới đất quy hoạch chung đô thị thị trấn Tân Uyên đến năm 2030: 750.000 đồng/m²;
- Giá đất sản xuất kinh doanh phi nông nghiệp (SKC): Vị trí 1 - Khu vực 1: 230.000 đồng/m²;

2. Thị trấn Tân Uyên

- Giá đất trồng lúa nước 02 vụ (LUC): Vị trí 1: 39.000 đồng/m²;
- Giá đất trồng lúa nước 01 vụ (LUK): Vị trí 1: 37.000 đồng/m²;
- Giá đất bằng trồng cây hàng năm khác (BHK): Vị trí 1: 35.000 đồng/m²;
- Giá đất trồng cây lâu năm (CLN): Vị trí 1: 37.000 đồng/m²;
- Giá đất nuôi trồng thủy sản (NTS): Vị trí 1: 37.000 đồng/m²;
- Giá đất nương rẫy (NHK): Vị trí 1: 30.000 đồng/m²;
- Giá đất ở đô thị (ODT): Đoạn Quốc lộ 32 - tiếp giáp công tố 3 - hết địa phận thị trấn: Vị trí 1 - Khu vực 1: 850.000 đồng/m²;
- Giá đất sản xuất kinh doanh phi nông nghiệp (SKC): Vị trí 1 - Khu vực 1: 430.000 đồng/m²;

3. Xã Thân Thuộc

- Giá đất trồng lúa nước 02 vụ (LUC): Vị trí 1: 39.000 đồng/m²;
- Giá đất trồng lúa nước 01 vụ (LUK): Vị trí 1: 37.000 đồng/m²;

2

- Giá đất bằng trồng cây hàng năm khác (BHK): Vị trí 1: 35.000 đồng/m²;
- Giá đất trồng cây lâu năm (CLN): Vị trí 1: 37.000 đồng/m²;
- Giá đất nuôi trồng thủy sản (NTS): Vị trí 1: 37.000 đồng/m²;
- Giá đất nương rẫy (NHK): Vị trí 1: 30.000 đồng/m²;
- Giá đất ở tại nông thôn (ONT):
- + Vị trí 1, Khu vực 1: 500.000 đồng/m²;
- + Quốc lộ 32: Đoạn từ hạt Kiểm Lâm huyện đến hết ranh giới đất quy hoạch chung đô thị thị trấn Tân Uyên đến năm 2030: Vị trí 1 - Khu vực 1: 750.000 đồng/m²;
- + Quốc lộ 32: Đoạn từ tiếp giáp địa phận thị trấn Tân Uyên đến hết ranh giới đất quy hoạch Bến xe, Chợ xã Thân Thuộc: Vị trí 1 - Khu vực 1: 860.000 đồng/m²;

4. Xã Phúc Khoa

- Giá đất trồng lúa nước 02 vụ (LUC): Vị trí 1: 39.000 đồng/m²;
- Giá đất trồng lúa nước 01 vụ (LUK): Vị trí 1: 37.000 đồng/m²;
- Giá đất bằng trồng cây hàng năm khác (BHK): Vị trí 1: 35.000 đồng/m²;
- Giá đất trồng cây lâu năm (CLN):
- + Vị trí 1: 37.000 đồng/m²;
- + Khu vực giáp ranh xã Bàn Bo huyện Tam Đường: Vị trí 1: 37.000 đồng/m²;
- Giá đất nuôi trồng thủy sản (NTS): Vị trí 1: 37.000 đồng/m²;
- Giá đất nương rẫy (NHK):
- + Vị trí 1: 30.000 đồng/m²;
- + Khu vực giáp ranh xã Bàn Bo huyện Tam Đường: Vị trí 1 30.000 đồng/m²;
- Giá đất ở tại nông thôn (ONT): Vị trí 1 - Khu vực 1: 500.000 đồng/m²;
- Giá đất sản xuất kinh doanh phi nông nghiệp (SKC): Vị trí 1 - Khu vực 1: 250.000 đồng/m²;

5. Xã Pắc Ta

- Giá đất trồng lúa nước 02 vụ (LUC): Vị trí 1: 37.000 đồng/m²;
- Giá đất trồng lúa nước 01 vụ (LUK): Vị trí 1: 35.000 đồng/m²;
- Giá đất bằng trồng cây hàng năm khác (BHK):
- + Vị trí 1: 33.000 đồng/m²;
- + Khu vực giáp ranh xã Phúc Than huyện Than Uyên: Vị trí 1: 34.500 đồng/m²;
- Giá đất trồng cây lâu năm (CLN):
- + Vị trí 1: 35.000 đồng/m²;

6

3

+ Khu vực giáp ranh xã Phúc Than huyện Than Uyên: Vị trí 1: 36.000 đồng/m²;

- Giá đất nuôi trồng thủy sản (NTS): Vị trí 1: 35.000 đồng/m²;

- Giá đất nương rẫy (NHK):

+ Vị trí 1: 28.000 đồng/m²;

+ Khu vực giáp ranh xã Phúc Than huyện Than Uyên, Vị trí 1: 30.500 đồng/m²;

- Giá đất rừng sản xuất (RSX): Vị trí 1: 7.000 đồng/m²;

- Giá đất ở tại nông thôn (ONT):

+ Vị trí 1, Khu vực 1: 450.000 đồng/m²;

+ Khu vực giáp ranh xã Phúc Than huyện Than Uyên: Vị trí 1 - Khu vực 1: 455.000 đồng/m²;

- Giá đất sản xuất kinh doanh phi nông nghiệp (SKC): Vị trí 1 - Khu vực 1: 230.000 đồng/m²;

b

Decision on approving the replacement cost for house, structure, tree

**ỦY BAN NHÂN DÂN
TỈNH LAI CHÂU**

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

Số: 1391 /QĐ-UBND

Lai Châu, ngày 21 tháng 10 năm 2021

QUYẾT ĐỊNH

Phê duyệt đơn giá bồi thường về tài sản, cây trồng, vật nuôi, rừng tự nhiên khi Nhà nước thu hồi đất trên địa bàn các huyện Tân Uyên, Thuận Uyên thuộc Dự án kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc, do ngân hàng Phát triển Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ

CHỦ TỊCH ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH LAI CHÂU

Căn cứ Luật Tổ chức Chính quyền địa phương ngày 19/6/2015; Luật sửa đổi, bổ sung một số điều của Luật Tổ chức Chính quyền địa phương và Luật Tổ chức chính quyền địa phương ngày 22/11/2019;

Căn cứ Luật Đất đai ngày 29/11/2013;

Căn cứ Nghị định số 47/2014/NĐ-CP ngày 15/5/2014 của Chính phủ quy định về bồi thường, hỗ trợ, tái định cư khi Nhà nước thu hồi đất;

Căn cứ Nghị định số 01/2017/NĐ-CP ngày 06/01/2017 của Chính phủ sửa đổi, bổ sung một số nghị định quy định chi tiết thi hành Luật Đất đai;

Căn cứ Nghị định số 06/2020/NĐ-CP ngày 03/01/2020 của Chính phủ về sửa đổi, bổ sung Điều 17 của Nghị định số 47/2014/NĐ-CP ngày 15/5/2014 của Chính phủ quy định về bồi thường, hỗ trợ, tái định cư khi Nhà nước thu hồi đất;

Căn cứ Thông tư số 37/2014/TT-BTNMT ngày 30/6/2014 của Bộ trưởng Bộ Tài nguyên và Môi trường quy định chi tiết về bồi thường, hỗ trợ, tái định cư khi Nhà nước thu hồi đất;

Căn cứ Quyết định số 949/QĐ-TTg ngày 01/8/2018 của Thủ tướng Chính phủ về việc phê duyệt chủ trương đầu tư dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do ADB và Chính phủ Úc tài trợ;

Căn cứ Công văn số 1423/TTg-QHQT ngày 16/10/2018 của Thủ tướng Chính phủ về Khung chính sách dự án “Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc” do ADB và Chính phủ Úc tài trợ;

2

Xét đề nghị của Liên ngành: Tài chính - Xây dựng - Nông nghiệp và Phát triển nông thôn tại Tờ trình số 132/TT-LN-TC-XD-NN&PTNT ngày 19 tháng 10 năm 2021.

QUYẾT ĐỊNH:

Điều 1. Phê duyệt kèm theo Quyết định này đơn giá bồi thường về tài sản, cây trồng, vật nuôi, rừng tự nhiên khi Nhà nước thu hồi đất trên địa bàn huyện Tân Uyên và huyện Than Uyên thuộc Dự án kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc, do ngân hàng Phát triển Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ:

1. Trên địa bàn huyện Tân Uyên:

(Cò Biểu đơn giá chi tiết phục lục số 01 kèm theo)

2. Trên địa bàn huyện Than Uyên:

(Cò Biểu đơn giá chi tiết phụ lục số 02 kèm theo)

Điều 2. Đơn giá quy định tại Điều 1 Quyết định này là căn cứ để xác định giá trị bồi thường về tài sản, cây trồng, vật nuôi, rừng tự nhiên khi Nhà nước thu hồi đất trên địa bàn các huyện Tân Uyên, Than Uyên; chi áp dụng đối với Dự án kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Phát triển Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ.

Điều 3. Quyết định này có hiệu lực thi hành kể từ ngày ký. Chánh Văn phòng UBND tỉnh; Giám đốc các Sở: Tài chính, Xây dựng, Nông nghiệp và Phát triển nông thôn, Tài nguyên và Môi trường; Chủ tịch UBND các huyện: Tân Uyên, Than Uyên và Thủ trưởng các đơn vị có liên quan chịu trách nhiệm thi hành Quyết định này./.

Nơi nhận:

- Như Điều 3;
- Bộ Giao thông vận tải;
- TT. Tỉnh ủy;
- TT. HĐND tỉnh;
- Lãnh đạo UBND tỉnh; U:
- Ban QLDA 2 - Bộ Giao thông vận tải;
- Kho bạc Nhà nước tỉnh;
- Lưu: VT, Kt2.

} (b/c)

**KT. CHỦ TỊCH
PHÓ CHỦ TỊCH**



Giăng A Tinh

PHỤ LỤC 01			
ĐƠN GIÁ BỒI THƯỜNG CÂY TRỒNG, VẬT NUÔI, RỪNG TỰ NHIÊN			
TRÊN ĐỊA BÀN HUYỆN TÂN UYÊN			
(Bàn hình kèm theo Quyết định số: /QĐ-UBND ngày tháng năm 2021 của Chủ tịch Ủy ban nhân dân tỉnh Lào Cai)			
I. ĐƠN GIÁ BỒI THƯỜNG CÂY TRỒNG, VẬT NUÔI			
STT	Loại cây	DVT	Đơn giá
A. NHÓM CÂY ẨM QUẢ			
I. Cây ăn quả chừa cho thu hoạch			
1	Vườn cây ươm + bầu chừa xuất vườn (bổ trợ đi chuyển)	đồng/m ²	96.000
2	Cây trồng bằng hạt năm thứ nhất	đồng/cây	42.000
3	Cây trồng bằng hạt năm thứ hai	đồng/cây	66.000
4	Cây trồng bằng hạt năm thứ ba	đồng/cây	132.000
5	Cây trồng bằng hạt năm thứ tư	đồng/cây	192.000
6	Cây trồng bằng cành chiết, ghép dưới 1 năm	đồng/cây	60.000
7	Cây trồng bằng cành chiết ghép từ 1 đến dưới 2 năm	đồng/cây	102.000
8	Cây trồng bằng cành chiết ghép từ 2 năm đến dưới 3 năm	đồng/cây	204.000
II. Cây ăn quả đã cho thu hoạch			
1	Vải, Nhãn		
-	Độ phát tán bán kính từ 01m đến dưới 02m	đồng/cây	420.000
-	Độ phát tán bán kính từ 02m đến dưới 04m	đồng/cây	824.000
-	Độ phát tán bán kính từ 04m trở lên	đồng/cây	900.000
2	Cam, Quýt		
-	Độ phát tán bán kính từ 01m đến dưới 02m	đồng/cây	360.000
-	Độ phát tán bán kính từ 02m đến dưới 04m	đồng/cây	430.000
-	Độ phát tán bán kính từ 04m trở lên	đồng/cây	860.000
3	Lê, Mắc cở, Mận, Đào, Ổi, Táo, Sơn tra (Táo mèo), Trứng gà, Dâu, Bưởi, Phật thủ, Lựu, Cóc		
-	Độ phát tán bán kính từ 01m đến dưới 02m	đồng/cây	360.000
-	Độ phát tán bán kính từ 02m đến dưới 04m	đồng/cây	450.000
-	Độ phát tán bán kính từ 04m trở lên	đồng/cây	800.000
III. Cây ăn quả khác			
1	Cây đu đủ		
-	Cây mới trồng dưới một (01) năm	đồng/cây	14.400
-	Cây trồng từ một đến hai (1-2) năm chừa cho thu hoạch	đồng/cây	43.200
-	Cây đã cho thu hoạch	đồng/cây	144.000
2	Cây dưa		
-	Một trồng dưới hai (02) năm	đồng/cây	132.000
-	Cây trồng trên 2 năm chừa cho thu hoạch	đồng/cây	260.000
-	Cây đã cho thu hoạch	đồng/cây	600.000
3	Cây Cam		
-	Một trồng dưới hai (02) năm (tính theo cây ăn quả trồng lại tại mục 1 phụ lục này)	đồng/cây	132.000
-	Cây chừa cho thu hoạch	đồng/cây	132.000
-	Cây đã cho thu hoạch	đồng/cây	360.000

3			
STT	Loại cây	DVT	Đơn giá
4. Cây Chuối			
-	Có buồng (=20kg/buồng)	đồng/kg	6.000
-	Chưa có buồng cao dưới 1,2m	đồng/cây	18.000
-	Chưa có buồng cao từ 1,2m trở lên	đồng/cây	24.000
5. Cây Cọ			
-	Chưa được thu hoạch	đồng/cây	72.000
-	Đã cho thu hoạch	đồng/cây	132.000
6. Cây Dừa			
-	đồng/đùm		9.600
7. Giàn Nho, Nhóc, Chanh leo			
-	Cây mới trồng	đồng/m ²	9.600
-	Đã leo kín giàn (đã cho thu hoạch)	đồng/m ²	12.000
8. Cây Thanh long			
-	Một trồng dưới hai (02) năm	đồng/cây	59.400
-	Cây trồng trên 2 năm chừa cho thu hoạch	đồng/cây	75.000
-	Cây đã cho thu hoạch	đồng/cây	150.000
9. Các loại cây ăn quả còn lại không có trong đơn giá này thì căn cứ vào thực tế để quy định đơn giá cho phù hợp, đảm bảo tương quan với các loại cây ăn quả cùng loại đã có đơn giá			
B. NHÓM CÂY CÔNG NGHIỆP			
1. Cây Cà phê			
1.1. Cây Cà phê chè			
-	Năm thứ nhất	đồng/cây	15.000
-	Năm thứ hai	đồng/cây	18.000
-	Năm thứ ba	đồng/cây	24.000
-	Cây cho quả dưới 03 năm	đồng/cây	85.000
-	Cây cho quả từ 03 năm đến dưới 05 năm	đồng/cây	120.000
-	Cây cho quả từ 05 năm trở lên (Tính sản lượng thực tế nhân (x) đơn giá khi thu hoạch)	đồng/kg	60.000
1.2. Cây cà phê robusta			
-	Năm thứ nhất	đồng/cây	35.000
-	Năm thứ hai	đồng/cây	55.000
-	Năm thứ ba	đồng/cây	80.000
-	Cây cho quả dưới 03 năm	đồng/cây	110.000
-	Cây cho quả từ 03 năm đến dưới 05 năm	đồng/cây	150.000
-	Cây cho quả từ 05 năm trở lên (Tính sản lượng thực tế nhân (x) đơn giá khi thu hoạch)	đồng/kg	35.000
2. Cây chè			
2.1. Chè Kim tuyến PH8, PH9...			
-	Năm thứ nhất	đồng/m ²	8.800

4			
STT	Loại cây	DVT	Đơn giá
-	Năm thứ hai	đồng/m ²	11.400
-	Năm thứ ba	đồng/m ²	13.500
2.2. Chè Shan			
-	Năm thứ nhất	đồng/m ²	8.500
-	Năm thứ hai	đồng/m ²	10.900
-	Năm thứ ba	đồng/m ²	13.000
2.3. Các giống Chè khác			
-	Năm thứ nhất	đồng/m ²	6.000
-	Năm thứ hai	đồng/m ²	7.200
-	Năm thứ ba	đồng/m ²	9.000
2.4. Cây đã cho thu hoạch từ 03 năm trở lên bằng (x) Sản lượng thực tế nhân (x) với đơn giá tại thời điểm thu hồi nhân (x) với 02 năm			
-	Chè Kim tuyến PH8, PH9	đồng/kg bình quân	10.000
-	Chè Shan	đồng/kg bình quân	7.000
-	Các giống Chè khác	đồng/kg bình quân	5.000
3. Cây Dừa			
-	đồng/m ²		7.200
4. Cây Mắc cở			
-	Cây trồng năm thứ 1	đồng/cây	142.400
-	Cây trồng năm thứ 2	đồng/cây	162.900
-	Cây trồng năm thứ 3	đồng/cây	183.400
-	Cây trồng năm thứ 4	đồng/cây	200.000
-	Cây trồng năm thứ 5	đồng/cây	350.000
-	Cây trồng năm thứ 6	đồng/cây	700.000
-	Cây trồng năm thứ 7	đồng/cây	1.050.000
-	Cây trồng năm thứ 8	đồng/cây	1.360.000
-	Cây trồng năm thứ 9	đồng/cây	1.740.000
-	Cây đã cho thu hoạch từ 10 năm trở đi	đồng/cây	2.100.000
5. Cây Trám			
-	Một trồng dưới hai (02) năm	đồng/cây	59.400
-	Sấp búi, mới búi	đồng/cây	75.000
-	≤ 30kg quả (15cm < Đk gốc ≤ 30cm)	đồng/cây	150.000
-	> 30kg quả (Đk gốc > 30cm)	đồng/cây	220.000
C. NHÓM CÂY LAY GỖ			
1. Cây Pơ mu, Sả mộc, Lát và các loại cây lấy gỗ thuộc nhóm I, II			
-	Cây giống ươm bầu chừa đủ tiêu chuẩn xuất vườn thí thành hồ trợ đi chuyển	đồng/m ²	96.000
-	Trồng dưới 01 năm	đồng/cây	14.400
-	Trồng từ 01 năm đến dưới 02 năm	đồng/cây	30.000

5			
STT	Loại cây	BVT	Đơn giá
-	Trồng từ 02 năm đến dưới 05 năm	đồng/cây	60.000
-	Có đường kính từ 05cm đến dưới 10cm	đồng/cây	204.000
-	Có đường kính từ 10cm đến dưới 25cm	đồng/cây	300.000
-	Có đường kính từ 25cm trở lên tính bằng (*) khối lượng gỗ nhân (x) với đơn giá tại thời điểm (trừ đi giá trị thu hồi nếu có)		
2	Các loại cây lấy gỗ khác (Xoan đào, Gai, Dẻ, Thông, Keo...)		
-	Cây giống đem bầu chưa đủ tiêu chuẩn xuất vườn thì tính hỗ trợ di chuyển	đồng/m2	96.000
-	Trồng dưới 01 năm	đồng/cây	6.000
-	Trồng từ 01 năm đến dưới 02 năm	đồng/cây	12.000
-	Trồng từ 02 năm đến dưới 05 năm	đồng/cây	24.000
-	Có đường kính từ 05cm đến dưới 10cm	đồng/cây	30.000
-	Có đường kính từ 10cm đến dưới 25cm	đồng/cây	42.000
-	Có đường kính từ 25cm trở lên tính bằng (*) khối lượng gỗ, củ tận dụng nhân (x) với đơn giá tại thời điểm (trừ đi giá trị thu hồi nếu có)		
3	Cây gỗ vụn		
-	Cây giống đem bầu chưa đủ tiêu chuẩn xuất vườn thì tính hỗ trợ di chuyển	đồng/m2	96.000
-	Trồng dưới 01 năm	đồng/cây	30.000
-	Trồng từ 01 năm đến dưới 02 năm	đồng/cây	90.000
-	Trồng từ 02 năm đến dưới 05 năm	đồng/cây	150.000
-	Có đường kính từ 05cm đến dưới 10cm	đồng/cây	230.000
-	Có đường kính từ 10cm đến dưới 25cm	đồng/cây	350.000
-	Có đường kính từ 25cm trở lên tính bằng (*) khối lượng gỗ nhân (x) với đơn giá tại thời điểm (trừ đi giá trị thu hồi nếu có)		
D	CÂY TRỒNG KHÁC		
1	Cây Tre		
-	Một trồng dưới mặt (01) năm	khóm	14.400
-	Tre non (nhúg) < 2m	đồng/cây	12.000
-	Cây có đường kính dưới 05cm	đồng/cây	18.000
-	Cây có đường kính từ 05cm đến dưới 10cm	đồng/cây	30.000
-	Cây có đường kính từ 10cm trở lên	đồng/cây	48.000
2	Cây tre Diêu trúc		
-	Một trồng dưới mặt (01) năm	khóm	14.400
-	Chưa trưởng thành (lấy măng)	đồng/cây	30.000
-	Đã trưởng thành	đồng/cây	42.000

6			
STT	Loại cây	BVT	Đơn giá
3	Cây Vầu, Sặt, Nứa		
-	Trồng từ 01 năm đến dưới 05 năm	đồng/cây	3.600
-	Trồng tập trung	đồng/m2	72.000
4	Cây cảnh trồng trên đất vườn đồi	đồng/m2	3.600
5	Cỏ voi và các loại cỏ trồng phục vụ chăn nuôi	đồng/m2	4.300
6	Cây Săng, Mây	đồng/ha	72.000
7	Hàng rào cây sống	đồng/m	7.200
8	HÀNG RÀO CỘT TRE, GỖ	đồng/m	8.000
E	HOA, CÂY CẢNH		
-	Trồng trên đất, trồng để trả sản xuất hàng hóa		
1	Một trồng dưới 03 tháng	đồng/m2	24.000
2	Chưa cho thu hoạch	đồng/m2	36.000
3	Đã được thu hoạch	đồng/m2	48.000
4	Cây trồng theo hàng dài	đồng/m2	34.000
5	Hoa, cây cảnh (các loại) trồng chậu, cần cử tính hình thực từ đất tính hỗ trợ di chuyển	đồng/chậu	24.000
6	Hoa anh đào		
-	Cây mới trồng có đường kính gốc < 4cm	đồng/cây	22.000
-	Có đường kính từ 4cm đến dưới 8cm	đồng/cây	55.000
-	Có đường kính từ 8cm đến dưới 10cm	đồng/cây	99.000
-	Có đường kính từ 10cm trở lên	đồng/cây	128.000
7	Bàng, Phượng vĩ, Màng hoa vàng (Ocas), Hoa ban, Hoa sữa, Trứng cá, Gạo, Bàng lùn, Lẻ Vừng, Vừng Anh, Dẻ, Sít, Xanh, Sen, Vả, Mắc, Cao su		
-	Cây mới trồng có đường kính gốc < 5cm	đồng/cây	20.000
-	Có đường kính từ 05cm đến dưới 10cm	đồng/cây	30.000
-	Có đường kính từ 10cm đến dưới 25cm	đồng/cây	100.000
-	Có đường kính từ 25cm trở lên	đồng/cây	136.000
G	NHOM CÂY ĐƯỢC LIỆU		
1	Cây Thảo quả		
-	Một trồng dưới 02 năm	đồng/ha	24.000
-	Trồng từ 02 năm đến dưới 03 năm	đồng/ha	72.000
-	Trồng từ 03 năm trở lên	đồng/ha	192.000
2	Cây Quế		
-	Một trồng dưới 02 năm	đồng/cây	18.300
-	Trồng từ 02 năm đến dưới 03 năm	đồng/cây	18.000
-	Trồng từ 03 năm đến dưới 05 năm	đồng/cây	84.000
-	Trồng từ 05 năm trở lên có đường kính > 15cm	đồng/cây	120.000
3	Cây Đỗ trọng		

7			
STT	Loại cây	BVT	Đơn giá
-	Một trồng dưới 02 năm	đồng/cây	72.000
-	Trồng từ 02 năm đến dưới 03 năm	đồng/cây	120.000
-	Trồng từ 03 năm đến dưới 05 năm	đồng/cây	168.000
-	Trồng từ 05 năm trở lên:		
-	Cây có đường kính từ 07cm đến dưới 10cm	đồng/cây	288.000
-	Cây có đường kính từ 10cm đến dưới 15cm	đồng/cây	360.000
-	Cây có đường kính từ 15cm đến dưới 20cm	đồng/cây	420.000
-	Cây có đường kính từ 20cm trở lên	đồng/cây	480.000
4	Cây Hoa hồng		
-	Cây có đường kính gốc dưới 05cm	đồng/cây	48.000
-	Cây có đường kính gốc từ 05cm đến dưới 10cm	đồng/cây	84.000
-	Cây có đường kính gốc từ 10cm đến dưới 20cm	đồng/cây	156.000
-	Cây có đường kính gốc từ 20cm trở lên	đồng/cây	312.000
5	Cây Dương quy		
-	Một trồng từ 1 tháng đến dưới 05 tháng	đồng/m2	22.000
-	Cây trồng từ tháng thứ 5 trở đi đến dưới 12 tháng (chưa cho thu hoạch)	đồng/m2	30.000
6	Cây Bồ kết		
-	Cây giống	đồng/cây	40.000
-	Có đường kính từ 5cm đến dưới 10cm	đồng/cây	80.000
-	Có đường kính từ 10cm đến dưới 25cm	đồng/cây	180.000
-	Có đường kính trên 25cm	đồng/cây	240.000
7	Cây Sa nhân		
-	Chưa cho thu hoạch	đồng/m2	20.000
-	Đã được thu hoạch	đồng/m2	30.000
8	Cây Chôm ngây		
-	Cây mới trồng < 01 năm (cây từ hạt)	đồng/cây	11.000
-	Cây mới trồng < 01 năm (cây ghép)	đồng/cây	20.000
-	Có đường kính từ 05cm đến dưới 10cm	đồng/cây	50.000
-	Có đường kính từ 10cm đến dưới 25cm	đồng/cây	100.000
9	Cây Vải		
-	Cây mới trồng < 01 năm	đồng/cây	25.000
-	Có đường kính từ 05cm đến dưới 10cm	đồng/cây	50.000
-	Có đường kính từ 10cm đến dưới 25cm	đồng/cây	100.000
-	Có đường kính trên 25cm	đồng/cây	200.000
10	Cây Đinh lăng		
-	Cây mới trồng đến dưới 5 năm	đồng/cây	34.000
-	Cây trồng từ 5 năm đến 10 năm	đồng/cây	67.000
-	Cây trồng từ 11 năm đến 15 năm	đồng/cây	119.000
-	Cây trồng trên 15 năm	đồng/cây	238.000

8			
STT	Loại cây	BVT	Đơn giá
11	Cây Mật gấu		
-	Một trồng dưới 2 năm tuổi	đồng/m2	10.000
-	Từ 2 năm đến dưới 3 năm tuổi	đồng/m2	30.000
-	Từ 3 năm tuổi trở lên, cây xanh tốt, cho năng suất, sản lượng cao	đồng/m2	50.000
12	Cây Adon		
-	Một trồng dưới 6 tháng	đồng/cây	40.000
-	Trên 6 tháng	đồng/cây	65.000
13	Cây Mắc khén		
-	Cây giống	đồng/cây	40.000
-	Có đường kính từ 5cm đến dưới 10cm	đồng/cây	80.000
-	Có đường kính từ 10cm đến dưới 25cm	đồng/cây	180.000
-	Có đường kính trên 25cm	đồng/cây	240.000
14	Cây Tầm thất		
-	Cây trồng dưới 1 năm	đồng/cây	25.000
-	Từ 1 năm trở lên nhưng chưa cho thu hoạch	đồng/cây	37.500
15	Cây Nhân sâm, Sâm đất		
-	Đã được thu hoạch	đồng/cây	9.600
16	Cây Sâm Ngọc Linh		
-	Năm 1	đồng/cây	210.000
-	Năm 2	đồng/cây	304.000
-	Năm 3	đồng/cây	506.000
-	Năm 4	đồng/cây	708.000
-	Năm 5	đồng/cây	1.010.000
-	Từ năm 6 trở đi	đồng/cây	1.211.000
17	Cây Được liệu khác		
-	Một trồng	đồng/m2	14.400
-	Chưa cho thu hoạch	đồng/m2	22.800
-	Đã cho thu hoạch	đồng/m2	54.000
18	Cây giống đem bầu chưa đủ tiêu chuẩn xuất vườn (chỉ hỗ trợ di chuyển)	đồng/m2	96.000
H	CÂY HÀNG NĂM		
-	Mức bồi thường được tính bằng giá trị sản lượng của vụ thu hoạch. Giá trị sản lượng của vụ thu hoạch được tính theo năng suất của vụ thu hoạch nhất trong 03 năm trước liền kề của cây trồng chính tại địa phương và giá trung bình tại thời điểm thu hồi đất		
1	Cây Sả và các loại cây tương tự	đồng/kg	15.000
2	Lạc, Vừng, Đậu các loại và các loại cây tương tự	đồng/kg	20.000
3	Cây Gừng, Rong, Nghệ và các loại cây tương tự	đồng/kg	15.000

TT	Mã hiệu	Danh mục nhà, công trình xây dựng	Đơn vị tính	Đơn giá (đồng)
2		- Trường hợp nhà có trần bằng gỗ hoặc trần thạch cao không xương gỗ hoặc thép được phép tính riêng (Theo m ² trần thực nội tại thời điểm xác định xây dựng công trình) Trừ phần trần trần và luồn trần. Đơn giá trần: 43.60\$/đm ² . Luồn trần 21.675 đ/đm ²		
		- Trường hợp nhà có sàn lát gỗ được phép tính riêng (Theo m ² có sàn thực bề mặt thời điểm xác định xây dựng công trình trừ gạch lát đã được tính trong đơn giá bãi thường 81.000 đ/m ²)		
		Nhà có kết cấu gạch đặc, giằng móng BTCT tương đương chịu lực, chiều cao nhà 3,3 - 4,0m, mức độ tiện nghi hoàn thiện ở mức trung bình: Sơn tường, hoặc quét vôi vè trung ngoài từ 1-3 nước; hoàn chỉnh từ móng đến mái		
	2.1	Nhà xây gạch chỉ tường 22cm; có trần bằng BTCT (Củ quy mô quy định như mục 2)		
		Lợp phibro, ngói, trần tấm nhựa, nền lát gạch liên doanh	m ² XD	2.079.000
		Lợp phibro, ngói, trần tấm nhựa, nền láng VXM	m ² XD	1.969.000
		Lợp tôn, trần tấm nhựa, nền lát gạch liên doanh	m ² XD	2.157.100
		Lợp tôn, trần tấm nhựa, nền láng VXM	m ² XD	2.047.100
	2.2	Nhà xây gạch chỉ tường 11cm; có trần bằng BTCT (Củ quy mô quy định như mục 2)		
		Lợp phibro, ngói, trần tấm nhựa, nền lát gạch liên doanh	m ² XD	1.912.900
		Lợp phibro, ngói, trần tấm nhựa, nền láng VXM	m ² XD	1.802.900
		Lợp tôn, trần tấm nhựa, nền lát gạch liên doanh	m ² XD	1.992.100
		Lợp tôn, trần tấm nhựa, nền láng VXM	m ² XD	1.882.100
	2.3	Nhà xây gạch chỉ tường 22cm; không có trần BTCT (Củ quy mô quy định như mục 2)		
		Lợp phibro, ngói, trần tấm nhựa nền lát gạch liên doanh	m ² XD	1.958.000
		Lợp phibro, ngói, trần tấm nhựa nền láng VXM	m ² XD	1.848.000
		Lợp tôn, trần tấm nhựa nền lát gạch liên doanh	m ² XD	2.036.100
		Lợp tôn, trần tấm nhựa nền láng VXM	m ² XD	1.926.100
	2.4	Nhà xây gạch chỉ tường 11cm, không có trần BTCT (Củ quy mô quy định như mục 2)		
		Lợp phibro, ngói, trần tấm nhựa, nền lát gạch liên doanh	m ² XD	1.804.000

TT	Mã hiệu	Danh mục nhà, công trình xây dựng	Đơn vị tính	Đơn giá (đồng)
2.11		Nhà xây gạch ép mái bằng BTCT tường 18cm; (Củ quy mô quy định như mục 2)		
		Nền lát gạch liên doanh	m ² XD	1.764.400
		Nền láng VXM	m ² XD	1.669.800
2.12		Nhà xây gạch ép mái bằng BTCT tường 12cm; bỏ mái (Củ quy mô quy định như mục 2)		
		Nền lát gạch liên doanh	m ² XD	1.599.400
		Nền láng VXM	m ² XD	1.514.700
2.13		Nhà xây tường 22cm mái độ bề tổng không cốt thép (Củ quy mô quy định như mục 2)		
		Nền lát gạch liên doanh	m ² XD	1.533.400
2.14		Nhà xây tường 11cm mái độ bề tổng không cốt thép (Củ quy mô quy định như mục 2)		
		Vòi nhà có trần sinh là nơi để xe máy xe đạp trước nhà có kết cấu xây gạch đá tường 22cm; mái độ bề tổng: chiều cao ≥ 2,7m ≤ 3,3m; hoàn chỉnh		
		Nền lát gạch liên doanh	m ² XD	1.667.600
		Nền láng VXM	m ² XD	1.579.600
2.15		Vòi nhà có trần sinh là nơi để xe máy xe đạp trước nhà có kết cấu xây gạch đá tường 22cm; mái độ bề tổng chiều cao ≤ 2,7m; hoàn chỉnh.		
		Nền lát gạch liên doanh	m ² XD	1.474.000
		Nền láng VXM	m ² XD	1.395.900
		Vòi nhà có trần sinh là nơi để xe máy xe đạp có kết cấu như trên xây tường 11cm mức giá bãi thường tính bằng 90% mức giá theo từng loại		
		Ghi chú:		
		- Nhà có chiều cao ≥ 2,7m nhưng < 3,5m mức giá bãi thường được tính bằng 90% giá bãi thường trên (Được áp dụng cho từng phần có chiều cao giảm)		
		- Nhà có chiều cao < 2,7m mức giá bãi thường được tính bằng 85% giá bãi thường trên (Được áp dụng cho từng phần có chiều cao giảm)		
		- Trường hợp nhà có trần bằng vật liệu khác được phép tính riêng (Theo m ² trần thực bề mặt thời điểm xác định xây dựng công trình trừ giá trần và luồn trần nhựa bề mặt không xương là 120.340 đ/m ² đã tính trong đơn giá bãi thường)		

TT	Mã hiệu	Danh mục nhà, công trình xây dựng	Đơn vị tính	Đơn giá (đồng)
2.5		Lợp phibro, ngói, trần tấm nhựa, nền láng VXM	m ² XD	1.694.000
		Lợp tôn, trần tấm nhựa, nền lát gạch liên doanh	m ² XD	1.883.200
		Lợp tôn, trần tấm nhựa, nền láng VXM	m ² XD	1.773.200
		Nhà xây tường gạch ép tường T 18cm; không trần BTCT (Củ quy mô quy định như mục 2)		
		Lợp phibro, ngói, trần tấm nhựa, nền lát gạch liên doanh	m ² XD	1.724.800
		Lợp phibro, ngói, trần tấm nhựa, nền láng VXM	m ² XD	1.612.600
		Lợp tôn, trần tấm nhựa, nền lát gạch liên doanh	m ² XD	1.801.800
		Lợp tôn, trần tấm nhựa, nền láng VXM	m ² XD	1.691.800
	2.6	Nhà xây tường gạch ép tường T 12cm; không trần BTCT (Củ quy mô quy định như mục 2)		
		Lợp phibro, ngói, trần tấm nhựa, nền lát gạch liên doanh	m ² XD	1.645.600
		Lợp phibro, ngói, trần tấm nhựa, nền láng VXM	m ² XD	1.534.500
		Lợp tôn, trần tấm nhựa, nền lát gạch liên doanh	m ² XD	1.722.600
		Lợp tôn, trần tấm nhựa, nền láng VXM	m ² XD	1.612.600
	2.7	Nhà xây tường gạch ép tường T 18cm; có trần BTCT (Củ quy mô quy định như mục 2)		
		Lợp phibro, ngói, trần tấm nhựa, nền lát gạch liên doanh	m ² XD	1.884.300
		Lợp phibro, ngói, trần tấm nhựa, nền láng VXM	m ² XD	1.763.300
		Lợp tôn, trần tấm nhựa, nền lát gạch liên doanh	m ² XD	1.971.200
		Lợp tôn, trần tấm nhựa, nền láng VXM	m ² XD	1.849.100
	2.8	Nhà xây tường gạch ép tường T 12cm; có trần BTCT (Củ quy mô quy định như mục 2)		
		Lợp phibro, ngói, trần tấm nhựa, nền lát gạch liên doanh	m ² XD	1.796.300
		Lợp phibro, ngói, trần tấm nhựa, nền láng VXM	m ² XD	1.677.500
		Lợp tôn, trần tấm nhựa, nền lát gạch liên doanh	m ² XD	1.884.300
		Lợp tôn, trần tấm nhựa, nền láng VXM	m ² XD	1.763.300
	2.9	Nhà xây gạch chỉ mái bằng BTCT tường 22cm; (Củ quy mô quy định như mục 2)		
		Nền lát gạch liên doanh	m ² XD	2.090.000
		Nền láng VXM	m ² XD	1.944.800
	2.10	Nhà xây gạch chỉ mái bằng BTCT tường 11cm; bỏ mái 22cm (Củ quy mô quy định như mục 2)		
		Nền lát gạch liên doanh	m ² XD	1.861.200
		Nền láng VXM	m ² XD	1.762.200

TT	Mã hiệu	Danh mục nhà, công trình xây dựng	Đơn vị tính	Đơn giá (đồng)
3		- Trường hợp nhà có sàn lát gỗ được phép tính riêng (Theo m ² có sàn thực bề mặt thời điểm xác định xây dựng công trình. Sau khi trừ giá gạch lát 81.000 đ/m ² đã được tính trong đơn giá bãi thường 81.000 đ/m ²)		
		Nhà lát nền bằng các loại gạch cao cấp hoặc đá Granite tự nhiên được phép tính riêng theo đơn giá hiện hành tại từng vùng miền (Giá gạch lát đã được tính trong đơn giá bãi thường 81.000 đ/m ²)		
		Độ chênh tường bằng gỗ hoặc gạch men được tính bề ngang (Đơn giá độ chênh: 150.130 đ/m ² ; độ chênh 230.611 đ/m ²)		
		Nhà cấp 4 mái thái, xây tường gạch chỉ 22cm chịu lực, chiều cao nhà 3,3 - 4,0m, mức độ tiện nghi hoàn thiện ở mức trung bình: Nền lát gạch liên doanh, Sơn tường, hoặc quét vôi vè trung ngoài từ 1-3 nước; hoàn chỉnh từ móng đến mái		
	3.1	Đầu vót mái bằng độ bề tổng cốt thép		
		Mái bằng độ BTCT mái dốc cũng độ BTCT gần gờ	m ² XD	4.435.200
		Mái bằng độ BTCT mái dốc lợp gờ	m ² XD	4.213.400
		Mái bằng độ BTCT mái dốc lợp tôn	m ² XD	4.293.400
	3.2	Không độ mái bằng độ bề tổng cốt thép		
		Trần thạch cao mái lợp gờ, tôn	m ² XD	3.326.400
		Trần nhựa mái lợp tôn, gờ	m ² XD	3.251.400
		Trần tôn mái lợp tôn, gờ	m ² XD	3.216.400
		Ghi chú:		
		Nhà có chiều cao < 2,5m mức giá bãi thường được tính bằng 90% đơn giá tương ứng với từng loại		
		Nhà xây tường gạch chỉ 11cm mức giá bãi thường được tính bằng 90% đơn giá tương ứng với từng loại		
		Nhà xây tường gạch ép tường T 18cm mức giá bãi thường được tính bằng 85% đơn giá tương ứng với từng loại		

TT	Mã hiệu	Danh mục nhà, công trình xây dựng	Đơn vị tính	Đơn giá (đồng)
		Nhà xây tường gạch ốp tường T 1.2cm mức giá bán thường được tính bằng 60% đơn giá tương ứng với từng loại		
4		Nhà khung cột thép, mái lợp tôn chống nóng		
	4.1	Nhà khung cột thép, mái lợp tôn, chiều cao đến xà ngang mái là 2,6 mét (Tính phần khung và mái); các loại nền, khung vẩy thép theo thực tế được phép tính riêng, đến bù theo đơn giá thực tế tại thời điểm áp giá đến bù	m ²	486.200
		Chiều cao đến xà ngang từ 2,6m - 3m nhân HS 1,05 giá đến bù trên		
		Chiều cao đến xà ngang từ 3m - 3,5m nhân HS 1,1 giá đến bù trên		
		Chiều cao đến xà ngang từ 3,5m - 4m nhân HS 1,15 giá đến bù trên		
	4.1.1	Mái lợp tôn màu (Bao gồm cả cột sắt fi 100, khung sắt hộp dầm mái; vẩy lợp hoặc hua sắt) chiều cao tính bình quân ≥ 2,5m hoàn chỉnh	m ²	442.200
	4.1.2	Mái lợp tôn màu (Bao gồm cả cột sắt fi 90, khung sắt hộp dầm mái; vẩy lợp hoặc hua sắt) chiều cao tính bình quân ≥ 2,5m hoàn chỉnh	m ²	315.480
	4.1.3	Mái lợp tôn màu (Bao gồm cả cột sắt fi 76, khung sắt hộp dầm mái; vẩy lợp hoặc hua sắt) chiều cao tính bình quân ≥ 2,5m hoàn chỉnh	m ²	182.424
	4.1.4	Mái lợp tôn màu (Bao gồm cả cột sắt fi 60, khung sắt hộp dầm mái; vẩy lợp hoặc hua sắt) chiều cao tính bình quân ≥ 2,5m hoàn chỉnh	m ²	152.300
		Nền lợp tôn chống nóng thì đơn giá giảm 60.000 đồng/m ² so với giá quy định trên		
		Nền lợp gạch XM thì đơn giá giảm 85.000 đồng/m ² so với giá quy định trên		
	4.2	Các loại mái lợp tính theo m ² lợp (Đối với các loại mái lợp lợp dựng các điểm kê lợp trên các khoảng tường)		
		Mái lợp ngói kê cả khung xà	m ²	49.500
		Mái lợp tôn màu kê cả khung xà	m ²	139.700
		Mái lợp tôn chống nóng kê cả khung xà	m ²	189.700
		Mái lợp tôn xi măng kê cả khung xà	m ²	56.100
		Mái lợp đá đến kê cả khung xà	m ²	104.500
	4.3	Các loại nền, sàn		
		Nền, sàn láng xi măng dày 3cm	m ²	39.600

TT	Mã hiệu	Danh mục nhà, công trình xây dựng	Đơn vị tính	Đơn giá (đồng)
		Nền, sàn lát gạch hoa xi măng lát VXM	m ²	136.40
		Nền, sàn lát gạch chỉ lát VXM	m ²	56.10
		Nền, sàn lát gạch Ceramic lát doanh lát VXM	m ²	143.00
		Nền, sàn lát gạch gốm sứ lát VXM	m ²	107.80
4.4		Các loại lợp tôn nền, sàn		
		Bê tông gạch vữa dày 10cm	m ²	59.40
		Bê tông dãi dày 10 cm	m ²	83.60
5		Nhà gỗ, nhà tạm không phân biệt loại gỗ		
	5.1	Nhà sàn khung gỗ (Tính phần khung nhà đường kính cột > 20cm)	m ²	1.511.40
	5.2	Nhà sàn khung gỗ (Tính phần khung nhà đường kính cột < 20cm)	m ²	1.359.60
	5.3	Nhà khung cột gỗ (Phần khung nhà đường kính cột > 20cm)	m ²	756.80
	5.4	Nhà khung cột gỗ (Phần khung nhà đường kính cột < 20cm)	m ²	680.90
	5.5	Nhà sàn có kết cấu khung cột bằng BTCT, tường xây gạch, sàn gỗ BTCT	m ²	3.375.00
		Mái lợp... nhà sàn, nhà khung cột gỗ		
		Mái lợp tôn	m ²	115.50
		Mái lợp tôn chống nắng	m ²	175.50
		Mái lợp tranh	m ²	19.80
		Mái lợp ngói	m ²	48.40
		Mái lợp Phôi xi măng	m ²	46.20
		Mái lợp đá	m ²	115.50
		Ghép ván gỗ quanh nhà	m ²	110.00
		Ghép tre quanh nhà	m ²	48.40
		Ghép tôn quanh nhà	m ²	95.50
		Ghép sàn ván gỗ	m ²	198.00
		Ghép sàn tre	m ²	50.60
		Tường tre xi	m ²	62.70
		Tường vách đất	m ²	24.20
		Trần thạch cao	m ²	215.00
		Trần cột ốp	m ²	85.80
		Trần nhựa	m ²	139.70
		Trần gỗ	m ²	1.000.00
		Trần gỗ dầm, phộc	m ²	155.10
		Trần ván ép	m ²	139.70

TT	Mã hiệu	Danh mục nhà, công trình xây dựng	Đơn vị tính	Đơn giá (đồng)
		Trần lợp dừa	m ²	16.500
		Trần tôn thường	m ²	91.000
		Trần tôn xốp	m ²	126.000
		Lam sàn gỗ (nhà sàn)	m	250.000
		Cầu thang gỗ (nhà sàn)	m ²	300.000
	5.6	Nhà tranh tre (Nhà tạm lâu tạm)	m ²	173.800
	5.7	Nhà tranh tường	m ²	755.700
	5.8	Nhà cũng tranh tre gỗ	m ²	108.900
	5.9	Nhà cũng mái bê tông hoặc dãi cuốn	m ²	159.500
6		Sàn ghép các loại:		
	6.1	Sàn ghép gỗ, khung cột gỗ tròn hoặc vuông ≥ 18cm, không có mái che	m ² XD	281.600
	6.2	Sàn ghép gỗ, khung cột gỗ tròn hoặc vuông ≤ 18cm, không có mái che	m ² XD	254.100
	6.3	Sàn ghép gỗ cột bê tông, cột sắt đường kính chân cột ≥ 18 không mái che	m ² XD	267.300
	6.4	Sàn ghép gỗ cột bê tông, cột sắt đường kính chân cột ≤ 18 không mái che	m ² XD	240.900
		Nền sàn ghép tre thì đơn giá giảm 160.000 đồng/m ² so với giá quy định trên		
7		Các công trình tạm trước nhà các công trình phụ khác:		
	7.1	Nhà bôn mái xây gạch tường 22 cm, lợp tôn, cao từ 2,7 đến 3,6m nền lát gạch các loại	m ² XD	704.000
	7.2	Nhà bôn mái xây gạch tường 22 cm, lợp tôn, cao < 2,7m nền lát gạch các loại	m ² XD	633.600
	7.3	Nhà bôn mái tường ghép gỗ, lợp tôn màu, cao ≥ 2,7-3,6m	m ² XD	484.000
	7.4	Nhà bôn mái tường ghép gỗ, lợp tôn màu, cao < 2,7m	m ² XD	435.600
	7.5	Nhà bôn mái, khung sắt lợp tôn	m ² XD	334.400
	7.6	Nhà bôn mái khung sắt, lợp ngói, fibro XM	m ² XD	267.300
	7.7	Nhà bôn mái, khung cột, tre, gỗ, lợp lợp tranh	m ² XD	181.600
		Ghi chú		
		- Nhà bôn mái xây gạch 110 mức bán thường tính bằng 90% giá quy định trên		

TT	Mã hiệu	Danh mục nhà, công trình xây dựng	Đơn vị tính	Đơn giá (đồng)
		- Nhà bôn mái xây gạch áp T180 mức bán thường tính bằng 90% giá nhà bôn mái xây gạch T20. Nhà bôn mái xây gạch áp T120 mức bán thường tính bằng 90% giá nhà bôn mái xây gạch T10		
		- Nhà bôn mái lợp Fibro xi XM, ngói, tôn hoa: Mức bán thường tính bằng 80% giá quy định trên		
		- Nhà bôn mái nền lát VXM giá bán thường giảm 10% so với giá quy định		
8		Giá xếp gác lợp:		
	8.1	Sàn bằng gỗ cả khung xương dầm gỗ	m ³	316.800
	8.2	Sàn BTCT rải có cốt thép	m ³	1.094.000
9		Tài sản vật kiến trúc khác		
1		Chướng lợp, chướng gỗ, Trần bố, dãi ngói.		
	1.1	Chướng xây lợp ngói hoặc Fibro XM, sàn, láng nền vữa XM	m ³	341.000
	1.2	Chướng khung gỗ, lợp nền vữa XM ghép tre gỗ, lợp Fibro XM, tôn	m ³	178.200
	1.3	Chướng có vữa sàn, khung cột gỗ, ghép tre xung quanh, lợp Fibro XM, tôn	m ³	269.500
		Nền lợp bằng mái tranh, vật liệu giảm 23% so với giá quy định trên		
		Nền lợp tôn chống nóng thì đơn giá giảm 60.000 đồng/m ² so với giá quy định trên		
	1.4	Chướng trần, bố, dãi, ngói khung tre mái lợp tranh, vật liệu tạm	m ³	172.700
2		Bê tông, sàn phôi, đường đi		
	2.1	Xây bê tông sàn hoàn chỉnh	m ³	48.400
	2.2	Sàn phôi, đường đi bằng BT dãi dầm hoàn chỉnh	m ²	78.100
3		Bể nước phục vụ cho việc chăn nuôi sinh hoạt xây gạch chỉ trát hai mặt đánh màu (Đo tính phần lợp tường xây)		
	3.1	Bể xây có nắp bê tông		
		- Bể nước sinh hoạt <= 6m ³ - Bể xây tường 110mm	m ³	842.600
		- Bể nước sinh hoạt - Bể xây tường 220mm	m ³	843.800
		- Bể nước sinh hoạt có thể tích > 6m ³ - Bể xây tường 110mm	m ³	757.900
		- Bể nước sinh hoạt có thể tích > 6m ³ - Bể xây tường 220mm	m ³	849.200

TT	Mã hạng	Danh mục nhà, công trình xây dựng	Đơn vị tính	Đơn giá (đồng)
	5.13	Hàng rào dây thép gai cột bằng tre, gỗ	m ²	15,000
	5.14	Hàng rào sắt, thép hộp	m ²	255,000
	5.15	Hàng rào inox	m ²	305,000
	5.16	Tường rào bê tông vấp khe	m ²	176,000
6	Nhà, trừ các kết cấu			
	6.1	Xây gạch đỏ VNM	m ³	987,800
	6.2	Xây gạch bi, gạch ép KT 0,1*0,15*0,3 VNM	m ³	546,700
	6.3	Xây đá hộc VNM	m ³	606,100
	6.4	Trát tường VXM không đánh trau	m ²	27,500
	6.5	Trát tường VXM đánh trau	m ²	31,900
	6.6	Ốp tường, trụ, cột gạch men sứ 200x250mm	m ²	235,400
	6.7	Quét vôi trong nhà, 1 nước trắng, 2 nước màu	m ²	5,500
	6.8	Quét vôi ngoài nhà	m ²	5,500
	6.9	Quét xi măng 2 nước vào cầu kiện	m ²	5,500
	6.10	Lưu sơn tường các loại	m ²	24,200
	6.11	Bê tông đá Dmax 20	m ³	947,100
	6.12	Cột BTCT	m ³	3,900,000
	6.13	Bê tông không cốt thép	m ³	2,550,000
	6.14	Mái BTCT	m ³	4,550,000
7	Nhà tạm, nhà vệ sinh			
	Nhà tạm, nhà vệ sinh không tính bề phơn và bề nước trên mái (Bề phơn, bề nước trên mái tính theo bề chứa nước sử dụng), chưa bao gồm hệ xi, La và bộ, chậu rửa (bệ xi, La và bộ, chậu rửa tính theo giá thực tại thời điểm đấu thầu)			
	7.1	Nhà tạm, nhà vệ sinh xây dầm mái bằng BTCT tường 220 gạch chỉ lát gạch chống trơn, gạch lát ngoài	m ²	1,867,800
	7.2	Nhà tạm, nhà vệ sinh xây dầm mái bằng BTCT tường 110 gạch chỉ	m ²	1,681,020
	Nếu xây bằng gạch ép giảm trừ 10%, tường 180 trong ứng tường 25cm, giảm trừ 10% tường 120cm trong ứng tường 11cm			
	7.3	Nhà tạm, nhà vệ sinh xây gạch chỉ tường 220 mái lợp tôn, nền lát gạch lát ngoài, trát hoàn chỉnh	m ²	1,307,500
	7.4	Nhà tạm, nhà vệ sinh xây gạch chỉ tường 110 mái lợp tôn, nền lát gạch lát ngoài, trát hoàn chỉnh	m ²	1,176,700
	7.5	Nhà tạm, nhà vệ sinh xây gạch chỉ tường 220 mái lợp tôn, nền lát gạch xi măng, trát hoàn chỉnh	m ²	1,197,500

TT	Mã hiệu	Danh mục nhà, công trình xây dựng	Đơn vị tính	Đơn giá (đồng)
	10.2	Tấm đan BT không cốt thép	m ²	852,500
11		Đào đất:		
	11.1	Đào, đất đắp bằng thủ công	m ³	82,500
12		An toàn trồng thủy sản		
	12.1	An đào không phân biệt cấp đất	m ³	58,300
	12.2	- Đào an lỵ dạng dĩa hình tròn, khe dĩa (trình khối lượng đất đắp bờ, khối lượng mao vét lòng an), khối lượng phải được kiểm tra xác định rõ địa cân cứ theo địa hình thực tế nhưng khối lượng mao vét trung bình không quá 0,3m. Nếu an vĩa có khối lượng đào vĩa có khối lượng đắp bờ thì phải xác định cụ thể khối lượng đào và đắp theo thực tế. Nếu không xác định được khối lượng đào đắp, mao vét thực tế thì tính bằng diện tích bề mặt nước với chiều cao bình quân 0,3m	m ³	33,000
	12.3	Đào an dĩa các loại bằng máy trong phạm vi <=50m	m ³	11,000
	12.4	Vĩa chuyên vớt cụ li <= 2km	m ³	7,500
	12.5	Vĩa chuyên vớt cụ li <= 2km	m ³	11,000
	12.6	Vĩa chuyên vớt cụ li <= 5km	m ³	14,300
13		Củng thép hoặc cọc ống bê tông cấp thoát nước		
		Ống công bê tông: (105-300 mm)	m ^đ	144,300
		Với ống công D > 300mm, có tăng thêm 100mm tính giá đều bề tăng thêm 13%		
14		Lô gạch, lô vữa (Tính theo công suất ra lò của từng lo trong một đợt)		
	14.1	Lô vữa 50 000 viên hoặc gạch dưới 20 Tấn	Lô	7,560,000
	14.2	Lô vữa 50 000 viên đến 70 000 viên hoặc từ 20-40 Tấn	Lô	8,560,000
	14.3	Các lo gạch, lo vữa đã chuẩn	Lô	1,320,000
	14.4	Các loại lo gạch, lo vữa không hoạt động sản xuất (Đã vớt lo gạch và lo vữa sử dụng hoạt động rồi họ không được bán thường)	Lô	1,320,000
15		Đường dẫn nước (cháo gạo vận lức, công lắp đặt hệ cao, đập đất)		
	15.1	Ống nhựa PVC		
		Ống PVC đường kính 21mm	m ^đ	7,300
		Ống PVC đường kính 27mm	m ^đ	9,000
		Ống PVC đường kính 34mm	m ^đ	12,600
		Ống PVC đường kính 42mm	m ^đ	19,300
		Ống PVC đường kính 48mm	m ^đ	18,900
		Ống PVC đường kính 60mm	m ^đ	23,200

TT	Mã hiệu	Danh mục nhà, công trình xây dựng	Đơn vị tính	Đơn giá (đồng)
		Ông PVC đường kính 76mm	mđ	34,200
		Ông PVC đường kính 90mm	mđ	41,400
		Ông PVC đường kính 110mm	mđ	61,200
		Ông PVC đường kính >= 110mm	mđ	75,600
	15.2	Ông nhựa HDPE		
		Ông HDPE đường kính 21mm	mđ	8,500
		Ông HDPE đường kính 27mm	mđ	10,800
		Ông HDPE đường kính 34mm	mđ	14,400
		Ông HDPE đường kính 42mm	mđ	22,500
		Ông HDPE đường kính 48mm	mđ	34,200
		Ông HDPE đường kính 60mm	mđ	55,800
		Ông HDPE đường kính 76mm	mđ	79,200
		Ông HDPE đường kính 90mm	mđ	112,500
		Ông HDPE đường kính 110mm	mđ	171,000
		Ông HDPE đường kính >= 110mm	mđ	216,000
	15.3	Ông nhựa PPR		
		Ông PPR đường kính 21mm	mđ	26,200
		Ông PPR đường kính 27mm	mđ	46,000
		Ông PPR đường kính 34mm	mđ	59,000
		Ông PPR đường kính 42mm	mđ	80,000
		Ông PPR đường kính 48mm	mđ	127,200
		Ông PPR đường kính 60mm	mđ	200,000
		Ông PPR đường kính 76mm	mđ	272,700
		Ông PPR đường kính 90mm	mđ	381,300
		Ông PPR đường kính 110mm	mđ	581,300
		Ông PPR đường kính >= 110mm	mđ	754,500
	15.4	Phụ kiện ông nhựa		
	15.4.1	Cút		
		Φ 21	cái	1,200
		Φ 27	cái	1,500
		Φ 34	cái	2,200
		Φ 42	cái	3,000
		Φ 48	cái	4,000
		Φ 60	cái	6,500
		Φ 76	cái	14,000
		Φ 90	cái	18,500
		Φ 110	cái	26,400
	15.4.2	Tê		
		Φ 21	cái	1,900
		Φ 27	cái	3,200
		Φ 34	cái	4,400
		Φ 42	cái	6,300
		Φ 48	cái	9,500

TT	Mã hiệu	Danh mục nhà, công trình xây dựng	Đơn vị tính	Đơn giá (đồng)
		Φ 60	cái	14,800
		Φ 76	cái	25,200
		Φ 90	cái	41,500
		Φ 110	cái	59,000
	15.4.3	Màng sóng + cừ		
		Φ 21	cái	1,400
		Φ 27	cái	1,800
		Φ 34	cái	2,000
		Φ 42	cái	3,200
		Φ 48	cái	4,100
		Φ 60	cái	7,000
		Φ 76	cái	11,000
		Φ 90	cái	14,400
		Φ 110	cái	23,400
	16	Cầu kiện sắt thép		
	16.1	Ông thép mạ kẽm		
		Ông thép mạ kẽm Φ 60	m	44,300
		Ông thép mạ kẽm Φ 76	m	56,300
		Ông thép mạ kẽm Φ 90	m	66,000
		Ông thép mạ kẽm Φ 114	m	85,200
	16.2	Thép hộp		
		Hộp 20 x 20 mạ kẽm	m	16,700
		Hộp 20 x 40 mạ kẽm	m	27,500
		Hộp 25 x 25 mạ kẽm	m	20,800
		Hộp 25 x 50 mạ kẽm	m	43,300
		Hộp 30 x 30 mạ kẽm	m	34,200
		Hộp 30 x 60 mạ kẽm	m	52,500
		Hộp 40 x 40 mạ kẽm	m	46,300
		Hộp 40 x 80 mạ kẽm	m	70,500
		Hộp 50 x 50 mạ kẽm	m	58,300
		Hộp 50 x 100 mạ kẽm	m	88,700
		Hộp 90 x 90 mạ kẽm	m	106,700
	17	Những hạng mục xây lắp di chuyển được hỗ trợ tháo lắp di chuyển		
	17.1	Cầu nhôm cuốn	m ²	290,400
	17.2	Cổng sắt, Cầu sắt xếp	m ²	105,000
	17.3	Cầu kính thủy lực	m ²	145,200
	17.4	Điều hòa 2 cục	bộ	726,000
	17.5	Điều hòa 1 cục	bộ	435,600
	17.6	Hình nung lạnh	cái	145,200
	17.7	Bồn tắm bồn 1 nước	cái	145,200
	17.8	Dàn năng lượng mặt trời (Đồng bộ hệ tủ và kết nước)	bộ	495,000

TT	Mã hiệu	Danh mục nhà, công trình xây dựng	Đơn vị tính	Đơn giá (đồng)
	17.9	Tắc nước	cái	500,000
	17.10	Chậu rửa, lavabo	bộ	100,000
	17.11	Cột cờ	cái	50,000
	18	Mộ chưa cải tạo		
	18.1	Mộ đất, xếp đá trên ba (03) nằm	mộ	4,290,000
	18.2	Mộ đắp đất trên ba (03) nằm	mộ	3,575,000
	18.3	Mộ đất, xếp đá từ một (01) đến dưới ba (03) nằm	mộ	5,005,000
	18.4	Mộ đắp đất từ một (01) đến dưới ba (03) nằm	mộ	4,290,000
	18.5	Mộ đất, xếp đá dưới một (01) nằm	mộ	6,435,000
	18.6	Mộ đất dưới một (01) nằm	mộ	5,720,000
	19	Mộ đã cải tạo		
	19.1	Mộ đất, xếp đá	mộ	2,860,000
	19.2	Mộ đắp đất	mộ	2,145,000
	20	Dường dây điện (Đai với đường dây nước trên cột tre, gỗ hoặc tận dụng vật đỡ tự nhiên)		
	20.1	Chi phí hỗ trợ lắp đặt dây điện khoảng cách ≤ 10m	m	6,000
	20.2	Chi phí hỗ trợ lắp đặt dây điện khoảng cách ≤ 50m	m	5,000
	20.3	Chi phí hỗ trợ lắp đặt dây điện khoảng cách > 50m	m	4,000
		Đai với đường dây nước trên cột thép, cột BTCT thi công thêm chi phí di chuyển cột	cột	349,000
	21	Hạng mục khác		
	21.1	Tấm nền gạch	m ²	39,700
	21.2	Ngói PRXM	viên	13,100
	21.3	Lưới cước	m ²	4,900

+ Diện tích xây dựng: Là diện tích của mặt bằng sàn tường móng sàn của tầng một đến hết tường móng của hiện phố trước tình tại cơ sở, kể cả những bức tường, dây cột có mặt che theo phía bị xâm thực. (Diện tích xây dựng là diện tích chiếm đất tính từ cột không mặt nền nhà bao gồm các diện tích ở, diện tích phụ, hành lang bên, kết cấu và diện tích khác của tầng một)

+ Diện tích sàn: Với nhà một tầng thì diện tích sàn là diện tích xây dựng, với nhà nhiều tầng thì diện tích sàn của công trình là tổng diện tích sàn của các tầng theo trục tìm thành đến sát mặt tường phía ngoài công lực kể cả diện tích cầu thang thông tầng của sàn

+ Đai với nhà sàn cột bê tông, cột gỗ, cột sắt, nhà khung cột gỗ hoặc bê tông - diện tích xây dựng là diện tích phủ bị của kết cấu chịu lực chính kể cả những kết cấu khung cột có mặt che

+ Chiều cao tầng nhà: Tính từ cơ sở ± 00 (Mặt nền nhà đến cơ sở sàn tầng hai) đối với tầng một cơ sở nền tầng hai đến cơ sở nền tầng kế tiếp trên đối với các tầng

Annex 4. Written comments on the draft entitlement matrix of district people's committees

Document of the People's Committee of Tan Uyen District commenting the draft entitlement matrix


**ỦY BAN NHÂN DÂN
HUYỆN TÂN UYÊN**

Số: 834/UBND-TTPTQĐ

V/v tham gia ý kiến vào dự thảo “Ma trận quyền lợi” trong Kế hoạch tái định cư cập nhật đối với các gói thầu xây lắp thuộc dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc (địa phận huyện Tân Uyên, tỉnh Lai Châu)

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

Tân Uyên, ngày 20 tháng 4 năm 2022



Kính gửi: Ban Quản lý dự án 2 - Bộ Giao thông Vận tải.

Căn cứ Công văn số 788/BQLDA2- PID5 ngày 12/4/2022 của Ban Quản lý dự án 2 - Bộ Giao thông Vận tải về việc góp ý đối với nội dung “Ma trận quyền lợi” trong dự thảo Kế hoạch tái định cư cập nhật trước khi trình ADB - Dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc.


Sau khi xem xét các nội dung “Ma trận quyền lợi” trong dự thảo Kế hoạch tái định cư (RP) đã được ADB phê duyệt năm 2018, cũng như “Ma trận quyền lợi” trong Khung chính sách đã được Thủ tướng Chính phủ phê duyệt, Ủy ban nhân dân huyện Tân Uyên tham gia ý kiến như sau:

1. Để đảm bảo quyền lợi đối với những hộ gia đình thuộc diện tái định cư, UBND huyện Tân Uyên đề nghị Ban Quản lý dự án 2 - Bộ Giao thông Vận tải một số nội dung sau:
 - Đối với các hộ trợ đã có trong dự toán “Chương 13: Kế hoạch & Tài chính” của dự thảo Kế hoạch tái định cư đã được ADB phê duyệt năm 2018 như: Hộ trợ các hộ dễ tổn thương là 2,5 triệu đồng/hộ; hộ trợ các hộ đủ tiêu chuẩn tái định cư, phải di dời, tự lo chỗ ở là 150 triệu đồng/hộ. Ủy ban nhân dân huyện Tân Uyên đề nghị giữ nguyên mức hộ trợ trên trong Kế hoạch tái định cư cập nhật. Đối với mức hộ trợ các hộ dễ tổn thương trong trường hợp UBND tỉnh có quy định mức hộ trợ cao hơn thì áp dụng theo mức hộ trợ của UBND tỉnh (Quyết định số 16/2020/QĐ-UBND ngày 04/5/2020).
 - Trong Kế hoạch tái định cư cập nhật bổ sung hộ trợ, bồi thường cho các hộ gia đình có nhà ở không bị thu hồi, nhưng có ranh giới hành lang giao thông sát với nhà ở hoặc có cốt nhà bị ảnh hưởng sau khi thực hiện dự án.
 - Thu hồi bổ sung đất cho các hộ gia đình tại các vị trí cánh cổng (11 vị trí); vị trí nắn tuyến đường (02 vị trí) làm thay đổi dòng chảy tự nhiên nằm ngoài phạm vi giải phóng mặt bằng của dự án.
2. Các nội dung khác UBND huyện Tân Uyên nhất trí với nội dung Dự thảo.

2

Trên đây là nội dung tham gia ý kiến của UBND huyện Tân Uyên vào nội dung “Ma trận quyền lợi” trong dự thảo Kế hoạch tái định cư cập nhật trước khi trình ADB - Dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc gửi Ban Quản lý dự án 2 - Bộ Giao thông Vận tải xem xét, tổng hợp./.

Nơi nhận:

- Như trên;
- UBND tỉnh (b/c);
- Sở Giao thông Vận tải;
- TT Huyện ủy: (B/C)
- TT HĐND huyện;
- PCT UBND huyện; (đ/c Huy)
- Lưu: VT, TTPTQĐ. 

TM. ỦY BAN NHÂN DÂN
KT. CHỦ TỊCH
PHÓ CHỦ TỊCH




Lê Thanh Huy

Document of the People's Committee of Than Uyen District commenting the draft entitlement matrix

**ỦY BAN NHÂN DÂN
HUYỆN THAN UYÊN****CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập- Tự do- Hạnh phúc**

Số: 1257 /UBND-TTPTQĐ

Than Uyên, ngày 19 tháng 4 năm 2022

V/v góp ý đối với nội dung “Ma trận quyền lợi” trong dự thảo kế hoạch Tái định cư cập nhật trước khi trình ADB - Dự án kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc.

Kính gửi: Ban Quản lý Dự án 2 - Bộ Giao thông Vận tải.

Căn cứ Công văn số 788/BQLDA2-PID5 ngày 12/4/2022 của Ban quản lý Dự án 2 về việc góp ý đối với nội dung “Ma trận quyền lợi” trong dự thảo kế hoạch TĐC cập nhật trước khi trình ADB - Dự án kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía bắc. Sau khi nghiên cứu, Ủy ban nhân dân huyện Than Uyên cơ bản nhất trí với nội dung “Ma trận quyền lợi” trong dự thảo Kế hoạch tái định cư cập nhật trước khi trình ADB. Tuy nhiên còn một số nội dung UBND huyện Than Uyên đề nghị bổ sung và làm rõ thêm, cụ thể như sau:

1. Đề nghị xem xét mức hỗ trợ cụ thể đối với trường hợp nhà ở, công trình của tổ chức, hộ gia đình cá nhân hợp pháp không bị thu hồi đất, không bị phá dỡ công trình. Công trình vẫn đang sử dụng được, nhưng do thực hiện dự án mà cốt đường, công trình sau khi xây dựng xong cao hơn (đối với ta luy âm) hoặc thấp hơn (đối với ta luy dương) cốt nhà, công trình ban đầu (theo hướng chính của nhà, công trình).

Nội dung này UBND huyện Than Uyên đề xuất áp dụng chính sách theo quy định tại Khoản 8, Điều 21 Quyết định số 16/2020/QĐ-UBND ngày 04/05/2020 của UBND tỉnh Lai Châu. Tuy nhiên thời gian thực hiện chính sách cần phải triển khai ngay từ khi bắt đầu thực hiện dự án.

2. Về đơn giá bồi thường các loại đất

- Tại ma trận quyền lợi quy định việc bồi thường thiệt hại về đất được bồi thường theo đơn giá thay thế và chủ đầu tư sẽ thuê một cơ quan có “chức năng tư vấn thực hiện công tác định giá đất cụ thể”.

- Tại Khoản 2, Điều 74 Luật đất đai năm 2013 quy định: “Việc bồi thường được thực hiện bằng việc giao đất có cùng mục đích sử dụng với loại đất thu hồi, nếu không có đất để bồi thường thì được bồi thường bằng tiền theo giá đất cụ thể của loại đất thu hồi do Ủy ban nhân dân cấp tỉnh quyết định tại thời điểm quyết định thu hồi đất”.

Như vậy đối với việc bồi thường đất của dự án chủ đầu tư đã thuê đơn vị tư vấn xác định giá thay thế để bồi thường, chứng thư xác định giá đất của đơn vị tư vấn có giá trị trong thời gian 6 tháng và đã được cấp có thẩm quyền phê duyệt trong năm 2021 để thực hiện. Tuy nhiên thời điểm năm 2022 chứng thư xác định giá đất do đơn vị tư vấn thực hiện đã hết hiệu lực, như vậy phương án bồi thường về đất phê duyệt trong năm 2022 có được áp dụng đơn giá đất đã phê duyệt năm 2021 không hay là phải xác định lại giá cụ thể tại thời điểm thu hồi đất năm 2022 theo quy định của Luật đất đai 2013.

3. Tại mục mục II.1

Phần “Vấn đề thực hiện” quy định: Trường hợp người có đất bị thu hồi được bố trí tái định cư mà tiền bồi thường, hỗ trợ tái định cư không đủ để mua 1 suất đất tái định cư tối thiểu thì được hỗ trợ tiền để mua 1 suất tái định cư tối thiểu.

Như vậy nếu người bị thu hồi đất phải dùng toàn bộ tiền bồi thường, hỗ trợ để mua 1 suất tái định cư tối thiểu thì sau khi tái định cư sẽ không còn nguồn lực để tái thiết cuộc sống sau khi tái định cư.

Do đó đề xuất quy định như sau: “Trường hợp người có đất bị thu hồi được bố trí tái định cư mà tiền bồi thường đất ở không đủ để mua 1 suất đất tái định cư tối thiểu thì được hỗ trợ tiền để mua 1 suất tái định cư tối thiểu.

4. Tại mục IV.2 (a)

- Phần “Vấn đề thực hiện” có ghi: Hộ khẩu thường trú tại địa phương thành hộ khẩu riêng do UBND xã, phường xác nhận.

Đề nghị ghi cụ thể rõ ý của nội dung trên.

- Tại mục (vii) quy định: Hộ tự di dời được hỗ trợ chi phí chuẩn bị mặt bằng (*cắt, đắp, san lấp mặt bằng...*) tương xứng với điều kiện môi trường tự nhiên của địa phương... và phần vấn đề thực hiện quy định: Do địa hình đồi núi của phần lớn khu vực dự án, hỗ trợ cần thiết để chuẩn bị địa điểm dân cư có thể vượt quá tỷ lệ hỗ trợ tiêu chuẩn của Chính phủ. Trong những trường hợp như vậy, sẽ có sự cân nhắc thuận lợi để được hỗ trợ bổ sung tương xứng với nhu cầu thực tế.

Hỗ trợ có thể dưới dạng tiền mặt hoặc hỗ trợ thực tế để chuẩn bị mặt bằng theo quyết định của Hội đồng Bồi thường cấp huyện và được UBND tỉnh phê duyệt.

Để rút ngắn thời gian và trình tự thực hiện chính sách, UBND huyện Than Uyên đề xuất như sau:

Hộ bị thu hồi đất ở, phải di chuyển chỗ ở nếu tự di dời được hỗ trợ chi phí chuẩn bị mặt bằng trực tiếp bằng tiền mặt là 30 triệu đồng/hộ.

Hộ bị thu hồi đất phải di chuyển chỗ ở nhưng nhà xây dựng trên đất thu hồi không phải là đất ở, tự di chuyển chỗ ở. Nếu hộ gia đình là đồng bào dân tộc thiểu số, có điều kiện kinh tế khó khăn, có đơn đề nghị hỗ trợ và được UBND cấp xã xác nhận thì được hỗ trợ chi phí chuẩn bị mặt bằng là 30 triệu đồng/hộ.

5. Tại mục IV.3: Mỏ mả

Vấn đề thực hiện: Đề nghị quy định thực hiện theo quy định của UBND tỉnh để có căn cứ áp dụng chính sách.

6. Tại mục IV.4

- Tại dự thảo “Ma trận quyền lợi” về vấn đề thực hiện quy định:

Di dời hoặc tái thiết các công trình công cộng sẽ được thực hiện với việc ảnh hưởng nhỏ nhất tới công trình công cộng.

Hội đồng bồi thường, hỗ trợ và tái định cư cấp huyện sẽ lập dự toán chi tiết trình cơ quan có thẩm quyền thẩm định, phê duyệt và chi trả cho các đơn vị quản lý các công trình đó.

- Đề nghị điều chỉnh như sau:

Di dời hoặc tái thiết các công trình công cộng sẽ được thực hiện với việc ảnh hưởng nhỏ nhất tới công trình công cộng.

Hội đồng bồi thường, hỗ trợ và tái định cư cấp huyện (*hoặc Trung tâm Phát triển quỹ đất cấp huyện*) sẽ lập dự toán chi tiết trình cơ quan có thẩm quyền thẩm định, phê duyệt và chi trả cho các đơn vị quản lý các công trình đó hoặc ký kết hợp đồng với đơn vị có đủ năng lực để thực hiện việc di dời.

7. Tại mục V.1

Phần dự thảo chính sách quyền lợi của dự án quy định: Vật nuôi, thủy sản: Nếu không thể thu hoạch vào thời điểm thu hồi, bồi thường bằng tiền theo giá thị trường của loại sản phẩm đó tại địa phương.

Đề xuất bổ sung nội dung: Trường hợp thu hồi một phần diện tích đất ao mà làm ảnh hưởng tới nguồn nước của mặt nước nuôi trồng thủy sản còn lại thì được bồi thường sản lượng hiện có cho toàn bộ diện tích ao đó theo quy định tại Khoản 2, Điều 14, Quyết định số 16/2020/QĐ-UBND ngày 04/5/2020 của Ủy ban nhân dân tỉnh Lai Châu.

8. Tại mục VI.1

- Mục “i” Phần chính sách quyền lợi của dự án: Hỗ trợ ổn định đời sống, ổn định sản xuất chưa quy định định mức, hình thức hỗ trợ.

Đề nghị quy định: Định mức hỗ trợ là 30 kg gạo/người/tháng, thanh toán bằng tiền mặt một lần, đơn giá được áp dụng theo giá gạo tẻ thường và theo thông báo giá của Sở Tài chính tại thời điểm phê duyệt phương án.

- Đề xuất bổ sung chính sách hỗ trợ cho hộ bị thu hồi đất dưới 10% diện tích đất nông nghiệp đang sử dụng như sau:

Hộ bị thu hồi dưới 10% diện tích đất nông nghiệp đang sử dụng được hỗ trợ ổn định đời sống, ổn định sản xuất theo quy định tại Khoản 10, Điều 21, Quyết định 16/2020/QĐ-UBND ngày 04/5/2020 của Ủy ban nhân dân tỉnh Lai Châu.

9. Hỗ trợ xây dựng nhà ở, công trình phụ, vật kiến trúc kèm theo nhà ở tại nơi ở mới

- Tại Điều 7, Quyết định số 09/2013/QĐ-UBND ngày 10/06/2013 của UBND tỉnh Lai Châu về việc ban hành một số nội dung cụ thể về bồi thường, hỗ trợ và tái định cư dự án thủy điện Sơn La, Lai Châu, Huổi Quảng, Bản Chát trên địa bàn tỉnh Lai Châu có quy định:

Hộ tái định cư tập trung, xen ghép, hộ sở tại bị thu hồi đất để xây dựng khu tái định cư ngoài số tiền nhận bồi thường về nhà ở, công trình phụ, vật kiến trúc kèm theo nhà ở tại nơi cũ bằng tiền để xây dựng nhà ở, công trình phụ, vật kiến trúc kèm theo nhà ở tại nơi mới, hộ còn được hỗ trợ tiền để làm nhà như sau:

+ Hộ có 1 người được hỗ trợ 15m² sàn; giá tính hỗ trợ cho 01m² sàn là 1.600.000 đồng.

+ Hộ có nhiều người thì từ người thứ hai trở lên, mỗi người tăng thêm được hỗ trợ 5m² sàn.

Nếu có trượt giá, UBND tỉnh sẽ có quyết định về hệ số trượt giá cho từng thời điểm.

- Đề xuất bổ sung chính sách hỗ trợ làm nhà đối với dự án như sau:

Hộ bị thu hồi đất ở phải di chuyển chỗ ở ngoài số tiền nhận bồi thường về nhà ở, công trình phụ, vật kiến trúc kèm theo nhà ở tại nơi ở cũ bằng tiền để xây dựng nhà ở, công trình phụ, vật kiến trúc kèm theo nhà ở tại nơi mới, hộ còn được hỗ trợ tiền để làm nhà như sau:

+ Hộ có 1 người được hỗ trợ 15m² sàn; giá tính hỗ trợ cho 01m² sàn là 3.000.000 đồng.

+ Hộ có nhiều người thì từ người thứ hai trở lên, mỗi người tăng thêm được hỗ trợ 5m² sàn.

Hộ gia đình tự quyết định hình thức xây dựng nhà theo nhu cầu. Đối với hộ bị thiệt hại nhà ở phải di chuyển chỗ ở mà nhà xây dựng trên đất không phải là đất ở. Nếu hộ gia đình là người dân tộc thiểu số và có điều kiện kinh tế khó khăn, có đơn đề nghị hỗ trợ và được UBND xã xác nhận thì được hỗ trợ như hộ bị thu hồi đất ở để có điều kiện ổn định cuộc sống sau khi di chuyển đến nơi ở mới.

Trên đây là nội dung góp ý đối với “Ma trận quyền lợi” trong dự thảo kế hoạch tái định cư cập nhật trước khi trình ADB - Dự án kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc của Ủy ban nhân dân huyện Than Uyên./.

Nơi nhận:

- Như trên;
- Lưu: VT, TTPTQĐ.

TM. ỦY BAN NHÂN DÂN
KT. CHỦ TỊCH
PHÓ CHỦ TỊCH



Document of the People's Committee of Tam Duong District commenting the draft entitlement matrix

**ỦY BAN NHÂN DÂN
HUYỆN TAM ĐƯỜNG****CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

Số: 470 /UBND-TTPTQB
Về việc tham gia ý kiến vào nội dung
"Ma trận quyền lợi trong dự thảo Kế
hoạch TĐC cập nhật trước khi trình
ADB – Dự án Kết nối giao thông các
tỉnh miền núi phía Bắc

Tam Đường, ngày 21 tháng 4 năm 2022

Kính gửi: Ban Quản lý dự án 2, Bộ Giao thông vận tải.

UBND huyện Tam Đường nhận được Công văn số 788/BQLDA2-PID5 ngày 12/4/2022 của Ban Quản lý dự án 2 về việc góp ý đối với nội dung "Ma trận quyền lợi trong dự thảo Kế hoạch TĐC cập nhật trước khi trình ADB – Dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc.

Trên cơ sở tổng hợp ý kiến của các cơ quan chuyên môn huyện, UBND các xã liên quan và xem xét kết quả thực hiện giải phóng mặt bằng của dự án trong thời gian qua. UBND huyện Tam Đường cơ bản nhất trí dự thảo và có ý kiến như sau:

Tại mục IV.4, cột vấn đề thực hiện:

Cụm từ "*Hội đồng bồi thường, hỗ trợ và tái định cư cấp huyện sẽ lập dự toán chi tiết trình cơ quan có thẩm quyền thẩm định, phê duyệt và chi trả cho các đơn vị quản lý các công trình đó*"

Đề nghị điều chỉnh thành "*Hội đồng bồi thường, hỗ trợ và tái định cư cấp huyện (hoặc Trung tâm Phát triển quỹ đất cấp huyện) sẽ lập dự toán chi tiết trình cơ quan có thẩm quyền thẩm định, phê duyệt và chi trả cho các đơn vị quản lý các công trình đó hoặc ký kết hợp đồng với đơn vị có đủ năng lực để thực hiện việc di dời*".

Trên đây là ý kiến tham gia của UBND huyện Tam Đường, kính gửi Ban Quản lý dự án 2, Bộ Giao thông vận tải xem xét, tổng hợp/.

Nơi nhận:

- Như trên;
- Lưu: VT.

**TM. ỦY BAN NHÂN DÂN
KT. CHỦ TỊCH
PHÓ CHỦ TỊCH**



Phong Vinh Cường

Annex 5. Some photos of public consultation



Suite 10-03, 10th floor, HCO Building
44B Ly Thuong Kiet, Hanoi – Vietnam

DT-GLOBAL.COM



Aus4Transport is an Australian Government initiative – managed by DT Global Australia, on behalf of the Australian Government